

**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU**



**T-REX 160-240
T-REX 250-300**

IMPORTED – EXTRA EU

Italiano	3
English	28
Español	53
Deutsch	78
Français	103
Slovenščina	128
Ελληνικά	153
Türkçe	178

Gentile Cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto del Costruttore, uno dei leaders mondiali per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, il Costruttore offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto. Qualora risultasse rovinato o illeggibile in qualsiasi parte, occorre richiederne immediatamente una copia al Costruttore.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente ed esclusivamente dall'Ufficio Tecnico del Costruttore.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il Costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al Costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del Costruttore.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

In caso di difficoltà di comprensione, contattare l'Ufficio Commerciale del Costruttore per chiarimenti.

SOMMARIO

1	INTRODUZIONE	6
1.1	Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione	6
1.2	Simbologia e qualifica degli operatori addetti	6
1.3	Dichiarazione di conformità	6
1.4	Ricevimento del prodotto	6
1.5	Garanzia	6
2	AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE	7
2.1	Avvertenze	7
2.1.1	Risultati delle prove di Legge	7
2.2	Avvertenze generali	7
2.2.1	Destinazione impiego dell'attrezzo	7
2.2.2	Requisiti dell'utente	7
2.2.3	Abbigliamento ed equipaggiamento	8
2.2.4	Sicurezza sul luogo di lavoro	8
2.2.5	Sicurezza elettrica	8
2.3	Avvertenze Uso	8
2.3.1	Avvertenze sull'impiego dell'attrezzo	8
2.3.2	Avvertenze pre e post lavoro	9
2.4	Avvertenze per la manutenzione	9
3	SPECIFICHE TECNICHE	10
3.1	Identificazione del prodotto	10
3.2	Descrizione del prodotto	11
3.3	Parti a corredo	11
3.4	Uso previsto	11
3.5	Composizione dell'attrezzo	12
3.6	Dati tecnici	13
3.7	Dispositivi di sicurezza e protezione	13
3.8	Simbologia ed avvertenze	13
4	INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO	14
4.1	Installazione	14
4.1.1	Montaggio della barra e della catena	14
4.1.2	Regolazione tensione della catena	15
4.1.3	Riempimento del serbatoio e lubrificazione della catena	16
4.1.4	Caricamento della batteria	17
4.1.5	Avvertenze durante e dopo la carica	18
4.2	Avviamento e arresto dell'attrezzo	18
4.3	Imballo e movimentazione	20
5	USO DELL'ATTREZZO	20
5.1	Utilizzo previsto del prodotto	20
5.1.1	Precauzioni di sicurezza per evitare contraccolpi	20
5.2	Usi non previsti	21
5.3	Trasporto dell'attrezzo	21
5.4	Messa a riposo	21
5.5	Inconvenienti, cause, rimedi	22
6	MANUTENZIONE	22
6.1	Manutenzione ordinaria	22
6.1.1	Controllo della regolazione della tensione della catena	22
6.1.2	Controllo e sostituzione della catena e/o della barra di taglio	22
6.1.3	Controllo del pignone catena	23
6.1.4	Pulizia della barra di taglio e dei fori della lubrificazione	24
6.1.5	Affilatura della catena	24

6.1.6	Manutenzione di fine lavoro.....	25
6.2	Risoluzione dei problemi	25
6.3	Manutenzione straordinaria.....	25
6.4	Tabella di manutenzione periodica	26
7	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI.....	26
7.1	Smaltimento materiali esausti	26
7.2	Indicazioni per rifiuti speciali	26

1 INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il Manuale di Uso e Manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Personale addetto ad installazione, funzionamento, regolazione, manutenzione ordinaria, pulizia e trasporto della macchina.



Manutentore meccanico

Personale con competenze specifiche meccaniche, in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati nel presente manuale.



Manutentore elettrico / elettronico

Personale con competenze elettriche/elettroniche specifiche in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione e di attivare il prodotto anche quando i sistemi di sicurezza e di protezione siano parzialmente o totalmente disabilitati. Non è abilitato ad effettuare interventi di carattere meccanico.

OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine del Costruttore.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti del prodotto o per operare nel rispetto delle normative vigenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata al Manuale di Uso e Manutenzione.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi par. 3.2 e 3.3).

In caso di problemi, contattare il Servizio Assistenza Tecnica del Costruttore, fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi par.3.1).

1.5 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare il sito Campagnola <http://www.campagnola.it> ; oppure fare richiesta scritta al numero di fax 051752551, o mandare una e-mail a: star@campagnola.it .



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!

Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

Restano a carico del datore di lavoro o dell'utilizzatore gli adempimenti previsti dalla legislazione vigente in materia di sicurezza e igiene negli ambienti di lavoro (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE nonché il D. Lgs nr. 81/2008): consegna degli idonei dispositivi di protezione individuali, informazione sui rischi, sorveglianza sanitaria, ecc....

L'esposizione eccessiva alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili ad una esposizione eccessiva alle vibrazioni contattare il medico competente. Tali sintomi possono essere torpore, perdita della sensibilità, punture, prurito, dolore, riduzione o perdita della forza, decolorazioni della pelle o modifiche strutturali della sua superficie. Tali sintomi si riscontrano soprattutto nelle mani, nei polsi e nelle dita.

2.1.1 Risultati delle prove di Legge

➤ LIVELLO COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

L'attrezzatura è conforme alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE.

2.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.



ATTENZIONE!

L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore idoneamente addestrato e istruito mediante un corso sulla sicurezza che deve essere somministrato a cura del datore di lavoro.

2.2.1 Destinazione impiego dell'attrezzo

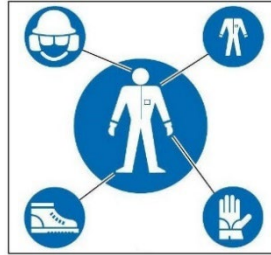
- L'attrezzo è dedicato al taglio e alla potatura di frutteti, vigneti, agrumeti, uliveti e di tutte le piante in genere.
- Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso non intensivo.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Utilizzare l'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura.
- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio.

2.2.2 Requisiti dell'utente

- Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono e/o alterano la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'attrezzo, né ad eseguire su di esso operazioni di manutenzione o riparazione.
- L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore idoneamente addestrato e istruito mediante un corso sulla sicurezza che deve essere somministrato a cura del datore di lavoro.
- Affidare o prestare l'attrezzo solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate dal datore di lavoro.
- L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.

2.2.3 Abbigliamento ed equipaggiamento

- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. Verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe con soles antiscivolo e guanti anti-perforazione, occhiali protettivi o una visiera, scarpe di sicurezza e cuffie antirumore.



2.2.4 Sicurezza sul luogo di lavoro

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio in ambienti chiusi o aperti, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impedisca una chiara visibilità inferiore a 2 metri. Porre il prodotto a 2 metri di distanza e verificare se le etichette si leggono chiaramente.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambiente esplosivo, infiammabile o umido.
- Tenere bambini, osservatori o animali a dovuta distanza prima di azionare l'attrezzo in modo da evitare pericoli o lesioni. Nel determinare la distanza di sicurezza, valutare il rischio che rami in tensione vengano scagliati verso persone, cose o animali. In normali condizioni di tensione, 5 metri è l'adeguata distanza di sicurezza dalle estremità dei rami.

2.2.5 Sicurezza elettrica

- Non esporre l'attrezzo prima, durante e/o dopo l'utilizzo ad ambienti umidi, all'acqua o a qualsiasi altra condizione di umidità, al fine di evitare il rischio di shock elettrici o cortocircuiti.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, spigoli vivi o parti in movimento.
- Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Conservarlo in un luogo asciutto.
- La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare danni all'operatore. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservanza può causare shock elettrici, incendi o danni gravi.

2.3 Avvertenze Uso

2.3.1 Avvertenze sull'impiego dell'attrezzo

- Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente montato.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Non usare l'attrezzo se il pulsante ON/OFF (9) di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Usare l'attrezzo, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre che i sistemi di sicurezza e di protezione siano in perfetta efficienza.
- Prima di avviare l'attrezzo assicurarsi che la catena (1) non sia a contatto con corpi estranei.
- Tagliare mantenendo sempre il motore ad alta velocità.
- Essere estremamente cauti durante il taglio di cespugli ed arbusti di piccole dimensioni, perché il materiale tenero potrebbe rimanere impigliato nella catena (1) ed essere proiettato verso l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- Fare particolare attenzione all'impugnatura (10) che deve essere sempre asciutta, pulita e libera da residui di olio.
- Mantenere la barra (2) e la catena (1) pulite ed affilate.
- Non usare l'attrezzo operando su una scala.
- Non tagliare i rami in vicinanza di cavi elettrici.
- Non toccare la catena (1) in rotazione.
- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto della barra (2). I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo dell'attrezzo.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo dell'attrezzo.
- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto della barra (2). I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo dell'attrezzo.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo dell'attrezzo.

- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può causare irritazione o intossicare il sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati consultare un medico competente.
- Non distrarsi mai. Controllare quello che si sta facendo ed usare il buon senso quando si azionano gli attrezzi.
- Prevenire le accensioni accidentali. Quando si maneggia o si trasporta l'attrezzo, assicurarsi che l'interruttore ON/OFF (9) sia spento (posizione OFF) e la batteria (21) estratta.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'attrezzo
- Durante le fasi di lavoro, al contatto di materiale duro, la catena può provocare delle scintille. Se si lavora in ambienti potenzialmente esplosivi le scintille possono provocare incendi o esplosioni.

2.3.2 Avvertenze pre e post lavoro

- Quando l'attrezzo non viene utilizzato per la potatura, spegnerlo con il pulsante ON/OFF (9) per evitare un inutile consumo della batteria.
- Verificare sempre che i sistemi di sicurezza e di protezione siano in perfetta efficienza.
- Trasportare l'attrezzo tenendolo con la barra (2) rivolta all'indietro, con il copri-barra (20) inserito e con la batteria (21) estratta.
- Per l'affilatura e manutenzione della catena (1) attenersi alle istruzioni del fabbricante della stessa.
- Estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Utilizzare esclusivamente con accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione. Per manutenzioni non espressamente indicate nel manuale rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- Conservare con cura il presente manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo dell'attrezzo.
- Non toccare la catena (1) o fare manutenzione quando il motore è in moto.
- Mantenere in perfette condizioni tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti aggressivi per la pulizia dell'attrezzo.

2.4 Avvertenze per la manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, indossare scarpe di sicurezza, guanti anti-perforazione ed occhiali.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria può essere eseguito da un **operatore** che abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari come definiti dal datore di lavoro.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria (es. smontaggio del riduttore o dell'elettronica di controllo) o riparazione devono essere eseguite da un **manutentore meccanico**.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione meccanica o manutenzione dell'attrezzo si deve scollegare la batteria.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 2 metri dall'attrezzo.
- La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da un **manutentore meccanico**, il quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori ed evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati indicati dal Costruttore.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

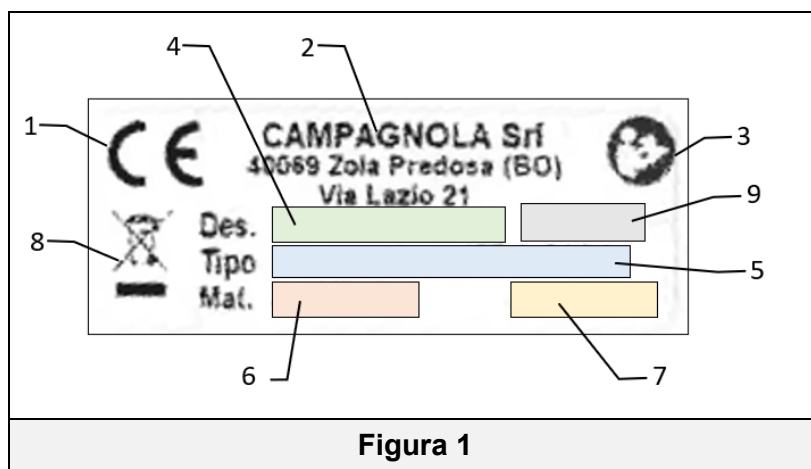
3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

Su ogni macchina/attrezzo è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 1).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata alla macchina. La targa CE è applicata sulla macchina/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione dell'attrezzo di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo attrezzo - Designazione del tipo / codice dell'attrezzo.
- 6) Numero di matricola.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Tensione di alimentazione dell'attrezzo (solo per attrezzi alimentati elettricamente a batteria).



IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione dell'attrezzo si deve far riferimento al tipo, al numero di matricola e all'anno di costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento o assistenza a Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.

Nel caso di macchina/attrezzo "composta/o" viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta sull'attrezzo atta ad individuare la tipologia di attrezzo (es ATRA.xxxx) costitutivo della macchina/attrezzo composta/o.

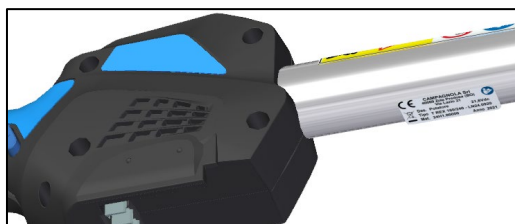
IMPORTANTE!

È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.

L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.

È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sulla macchina/attrezzo. Campagnola S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza della macchina/attrezzo nel caso di non osservanza di tale divieto.

La targhetta della macchina è posizionata sulla macchina come indicato nella figura successiva.



3.2 Descrizione del prodotto

Il potatore a catena su asta telescopica è un attrezzo dedicato al taglio e alla potatura di frutteti, vigneti, agrumeti, uliveti e di tutte le piante in genere ad altezza elevata mentre l'operatore si trova sul terreno.

È composto da un'impugnatura solidale all'asta che sostiene il gruppo completo di barra e catena.

L'attrezzo è alimentato da una batteria plug-in (21) al Litio, facilmente estraibile e sostituibile.

Dispone di:

- un pulsante ON/OFF (9), che comanda l'accensione e lo spegnimento dell'attrezzo,
- un display LCD (8) che indica la carica residua della batteria e le ore di funzionamento,
- un'impugnatura (10) morbida ed ergonomica
- una barra da 8" (2) e una catena da 1/4" (1),
- un'asta telescopica facilmente regolabile che permette di raggiungere rami ad elevate altezze.
- serbatoio olio trasparente integrato con foro carico olio di grandi dimensioni,
- lubrificazione automatica della catena,
- sistema di tensionamento della catena.

È provvisto di un interruttore di sblocco (6) che si inserisce automaticamente rilasciando il grilletto (7).

3.3 Parti a corredo

Controllare che l'imballo dell'attrezzo contenga:

- il potatore a catena con asta telescopica,
- la catena,
- la barra,
- la protezione copri barra,
- 1 batteria al Litio 5 Ah,
- Il caricabatterie,
- Guida rapida al primo utilizzo con le indicazioni per scaricare il presente manuale di uso e manutenzione.
- Kit attrezzi
- Flacone per carico olio.
- Cinghia a tracolla.



NOTA

L'attrezzo è fornito con la barra e la catena smontate e con il serbatoio dell'olio vuoto.



IMPORTANTE!

Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere fatti su una superficie piana in un'area sufficientemente spaziosa per la movimentazione dell'attrezzo e dell'imballo e utilizzando attrezzi appropriati.

3.4 Uso previsto

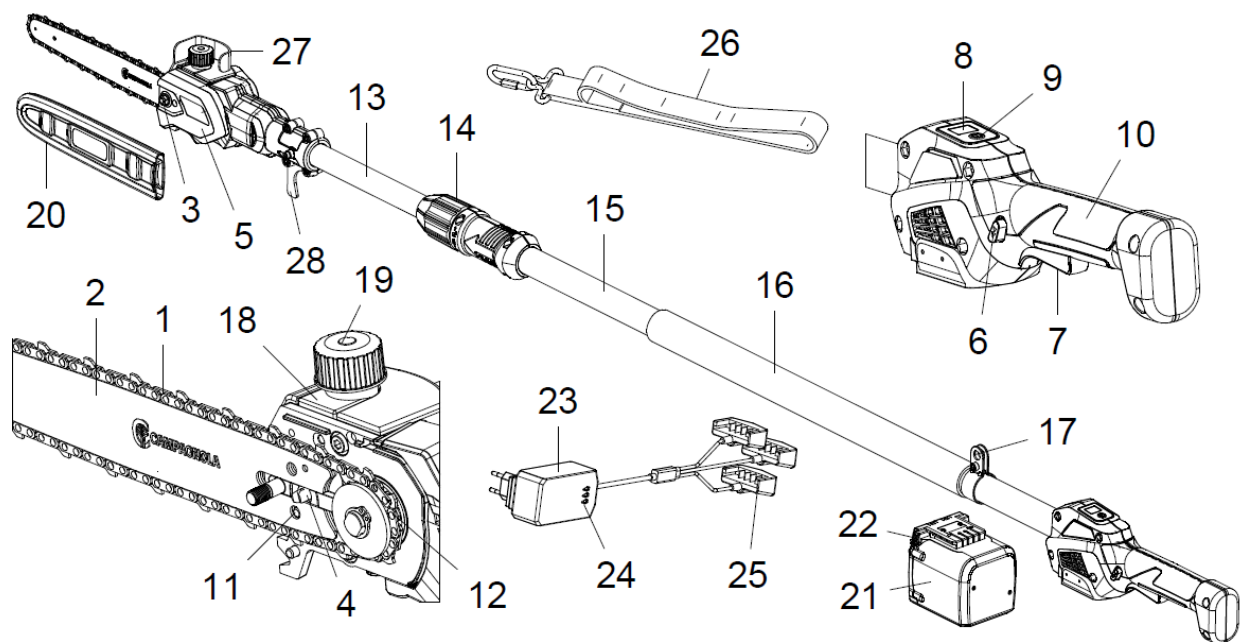
L'attrezzo è stato progettato e costruito per il taglio e la potatura nei modi e con i limiti precedentemente descritti.



ATTENZIONE!

- Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.
- Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.

3.5 Composizione dell'attrezzo



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Catena	Taglia rami, tronchi, ecc.
2	Barra di taglio	Supporta e guida la catena
3	Dado di bloccaggio	Blocca la barra
4	Vite di regolazione	Registra la tensione della catena
5	Carter anteriore	Protegge il pignone e fissa la barra della catena
6	Interruttore di sblocco	Sblocca il grilletto e permette l'avvio dell'attrezzo in sicurezza
7	Grilletto	Viene premuto per comandare l'avviamento dell'attrezzo
8	Display LCD	Segnala se l'attrezzo è acceso o spento e visualizza le informazioni sullo stato dell'attrezzo e della batteria.
9	Pulsante ON/OFF	Accende e spegne l'attrezzo
10	Impugnatura	Permette di sostenere e guidare l'attrezzo.
11	Perno Tendicatena	Dispositivo di regolazione della tensione della catena.
12	Pignone catena	Aziona la catena del potatore
13	Asta estensibile	Permette di allungare/accorciare l'attrezzo
14	Ghiera	Fissa e blocca l'asta estensibile alla lunghezza desiderata
15	Asta fissa	Unisce l'impugnatura alla testa di taglio
16	Impugnatura tubolare	Serve per impugnare l'asta e guidare l'attrezzo
17	Occhiello per morsetto	Serve per agganciare la cinghia a tracolla
18	Serbatoio olio	Contiene l'olio per la lubrificazione della catena
19	Tappo serbatoio	Chiude il serbatoio dell'olio
20	Copri-barra	È il fodero di protezione dal contatto con la catena (a riposo)
21	Batteria	Permette il funzionamento dell'attrezzo
22	Alette di sblocco	Permettono di inserire/togliere la batteria dall'attrezzo
23	Caricabatterie	Si utilizza per caricare fino a tre batterie contemporaneamente
24	Indicatori luminosi LED	Indicano lo stato di carica delle batterie
25	Connettori di ricarica	Permettono la connessione tra caricabatterie e batteria
26	Cinghia a tracolla	Si aggancia all'occhiello per il sostegno e il trasporto dell'attrezzo
27	Protezione	Protegge il tappo del serbatoio dagli urti durante l'utilizzo dell'attrezzo
28	Gancio sramatore	Aiuta l'operatore a pulire la zona di taglio

3.6 Dati tecnici

Dati tecnici	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Lunghezza della barra	8"	8"
Taglio max. della barra	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Catena di taglio	48 maglie da 1/4"	48 maglie da 1/4"
Velocità catena	12 m/sec	12 m/sec
Potenza nominale	450 W	450 W
Tensione nominale / tensione max	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Lunghezza totale senza barra	Da 160 cm a 240 cm	Da 250 cm a 300 cm
Lubrificazione automatica	Sì	Sì
Sicura attiva	Sì	Sì
Batteria Li-Ion	5 Ah	5 Ah
Tensione di carica	AC110V-220V	AC110V-220V
Durata di ricarica	3,5- 4,5 h ogni batteria	3,5- 4,5 h ogni batteria
Quantità di tagli per batteria da 5 Ah	Circa 220 tagli diametro 8 cm	Circa 220 tagli diametro 8 cm
Peso attrezzo	2800 g	3450 g
Peso totale attrezzo + batteria	3550 g	4200 g

3.7 Dispositivi di sicurezza e protezione

- Pulsante (9) ON/OFF: accende e spegne l'attrezzo.
- Interruttore di sblocco (6): si inserisce automaticamente rilasciando il grilletto (7) ed impedisce un avviamento involontario dell'attrezzo.
- Copri-barra (20): protegge l'operatore dal contatto accidentale dei taglienti della catena (1).

3.8 Simbologia ed avvertenze

	Avvertenze generali		Obbligo abbigliamento idoneo
	Obbligo lettura Manuale Uso e Manutenzione		Obbligo protezioni mani
	Obbligo protezione capo		Obbligo protezioni piedi
	Non esporre l'attrezzo e/o la batteria alla pioggia.		Tenersi a una distanza superiore a 15 m da qualunque fonte di corrente elettrica. Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 15 m attorno all'area di lavoro.

4 INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO

4.1 Installazione

L'attrezzo è fornito con il serbatoio dell'olio vuoto e con la catena e la barra catena smontate.



Al primo utilizzo è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- Montaggio della barra di guida e della catena. *Vedere paragrafo 4.1.1.*
- Regolare la tensione corretta nella catena del motore. *Vedere paragrafo 4.1.2.*
- Riempire il serbatoio dell'olio e lubrificare la catena. *Vedere paragrafo 4.1.3.*
- Caricare completamente le batterie in dotazione. *Vedere paragrafo 4.1.4*



Successivamente al primo utilizzo, prima di iniziare il lavoro è sempre necessario:

- Controllare che non ci siano viti allentate sull'attrezzo e sulla barra;
- Controllare che la catena sia tesa correttamente, affilata e senza segni di danneggiamento;
- Controllare che le impugnature siano pulite ed asciutte;
- Controllare che l'asta estensibile sia saldamente bloccata dalla ghiera;
- Controllare che il livello dell'olio nel serbatoio non sia sotto all'ultima barra (livello minimo) e se necessario rabboccare fino al livello massimo.

4.1.1 Montaggio della barra e della catena



ATTENZIONE!

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo stesso. **Sussiste pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale.**



ATTENZIONE!

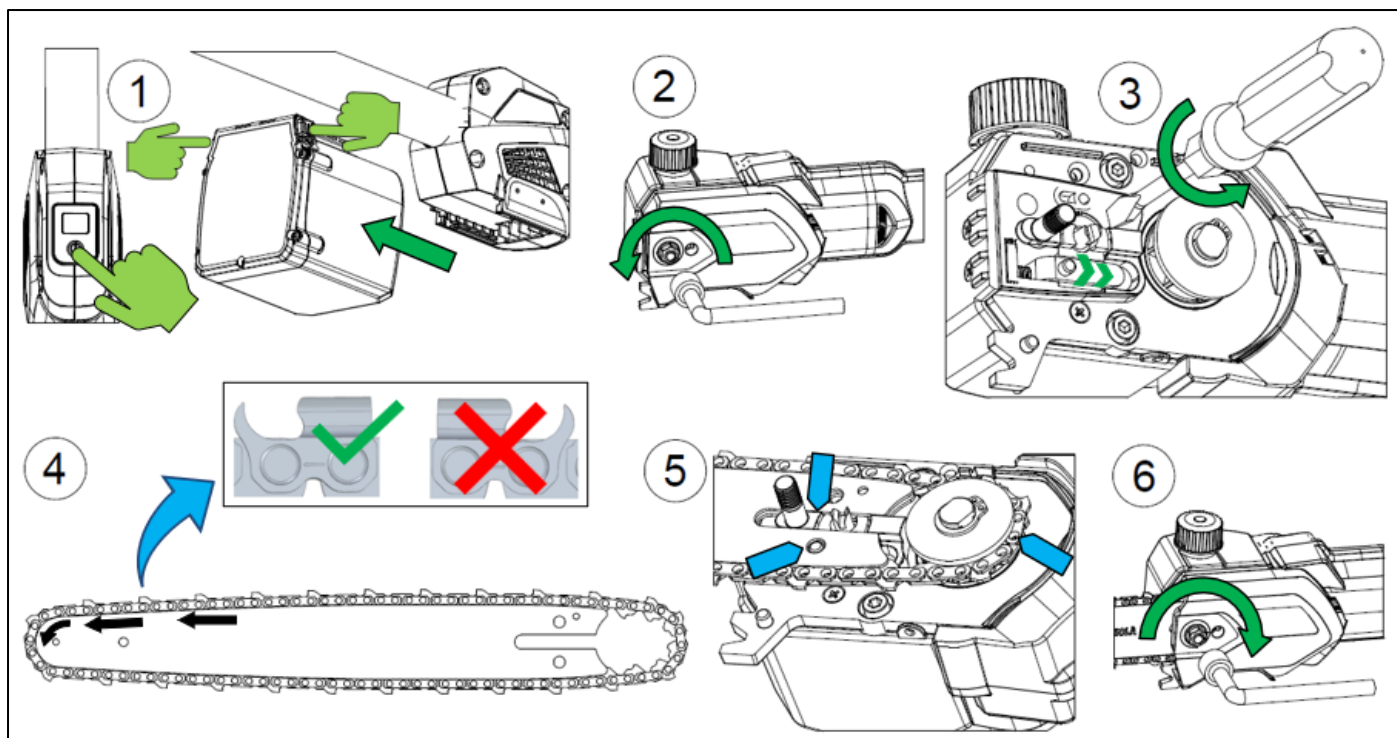


I denti della catena sono taglienti, prima di procedere indossare guanti di protezione.



Eeguire nell'ordine le seguenti operazioni:

1. Spegner l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (9) ed estrarre la batteria (21) premendo sulle alette (22).
2. Svitare completamente il dado (3) con la chiave in dotazione fino a poter rimuovere il carter anteriore (5).
3. Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione (4) fino all'arresto.
4. Montare la catena sulla barra, inserendo le linguette delle maglie di trasmissione della catena (1) nella scanalatura della barra. Fare attenzione a rispettare il corretto senso di taglio.
5. Posizionare la barra e la catena sull'attrezzo verificando che:
 - le maglie di guida della catena siano inserite sui denti del pignone
 - l'asola sulla barra sia inserita nella guida sul corpo dell'attrezzo.
 - il perno del tendicatena (11) sia inserito nel foro corrispondente sulla barra.
6. Rimontare il carter (5) ed avvitare senza stringere il dado (3). Eseguire il corretto tensionamento della catena seguendo le istruzioni del paragrafo successivo.



NOTA!

La barra può essere montata in qualsiasi posizione, anche se il logo Campagnola risulta capovolto.



IMPORTANTE!

Con una nuova catena prima di iniziare a tagliare, fare girare la catena (1) a bassa velocità per alcuni minuti, per consentire all'olio di raggiungere tutte le parti di catena (1) e barra (2).

I primi tagli devono essere leggeri, evitando pressioni troppo forti e curare che vi sia sempre particolare abbondanza di olio. Fare in modo che catena, barra e pignone si riscaldino completamente, poi controllare la tensione catena e regolarla se necessario.

4.1.2 Regolazione tensione della catena



ATTENZIONE!

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo stesso. **Sussiste pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale.**



ATTENZIONE!

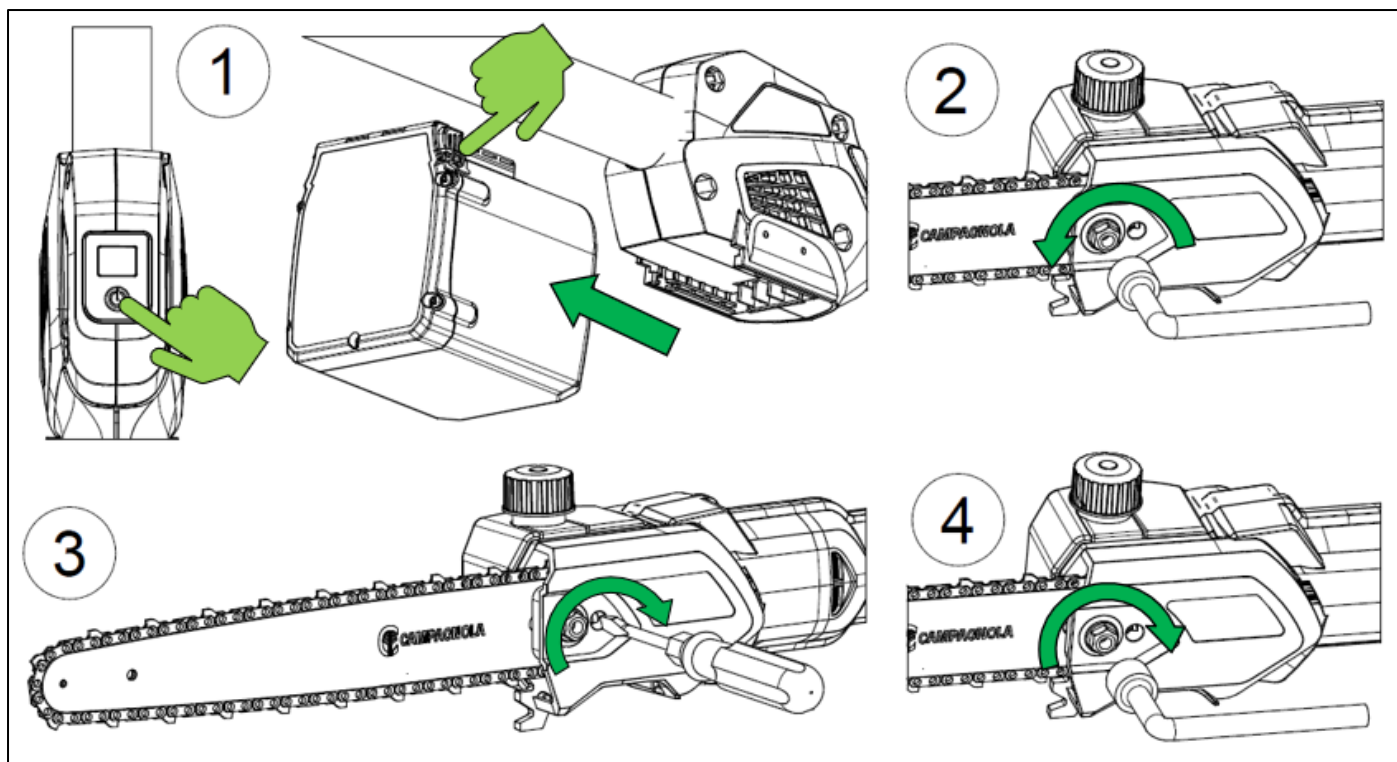


I denti della catena sono taglienti, prima di procedere indossare guanti di protezione.



Per la regolazione della tensione della catena, eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

1. Spegner l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (9) ed estrarre la batteria (21) premendo sulle alette (22)
2. Allentare il dado (3) di fissaggio del carter per permettere alla barra una libera traslazione.
3. Ruotare in senso orario la vite di regolazione (4), fino a che la catena si adatti perfettamente alla parte inferiore della barra (2) e sollevandola si riesce a staccarla dalla barra di 2-4 mm circa.
4. Raggiunta questa regolazione, bloccare il dado (3) ruotando in senso orario.



⚠ ATTENZIONE!

Non tendete troppo la catena altrimenti lo sforzo del motore sarà eccessivo.

Se la catena risultasse troppo tesa, allentare il dado di fissaggio del carter e la vite del tendicatena, poi spingere la barra verso l'interno e ripetere la regolazione. Ripetere il controllo della corretta tensione.

👉 IMPORTANTE!

La catena (1) tende a dilatarsi o a restringersi durante l'uso dell'attrezzo, provocando un cambiamento nella sua tensione. Controllare periodicamente la tensione della catena, regolandola se necessario.

Non mettere in tensione la catena quando si è allungata a causa del calore. Attendere che si raffreddi prima di procedere ad una nuova regolazione. Il tensionare una catena calda può causare la sovratensione della catena stessa.

👉 IMPORTANTE!

Se la catena è nuova, richiede un periodo di rodaggio durante il quale la sua tensione va controllata più spesso.

⚠ ATTENZIONE! Non lasciate mai la catena allentata perché provoca una rapida usura dei componenti e può uscire dalla barra mentre si sta tagliando provocando situazioni di pericolo.

⚠ ATTENZIONE! La tensione della catena deve essere controllata ogni volta che si inizia il lavoro, dopo i primi tagli e regolarmente ogni 2 ore.

4.1.3 Riempimento del serbatoio e lubrificazione della catena

👉 NOTA

L'attrezzo è fornito con il serbatoio dell'olio vuoto. Prima dell'uso è necessario che il serbatoio venga riempito d'olio. La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale.

⚠ ATTENZIONE!

Non mettere mai in funzione l'attrezzo senza olio o con il livello troppo basso.

Il mancato utilizzo della lubrificazione può provocare grippaggi della catena (1) sulla barra (2) di supporto.

⚠ ATTENZIONE!

Non usare olio vecchio o riciclato. Usare solo olio biodegradabile per catena.

ATTENZIONE!

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo stesso. **Sussiste pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale.**



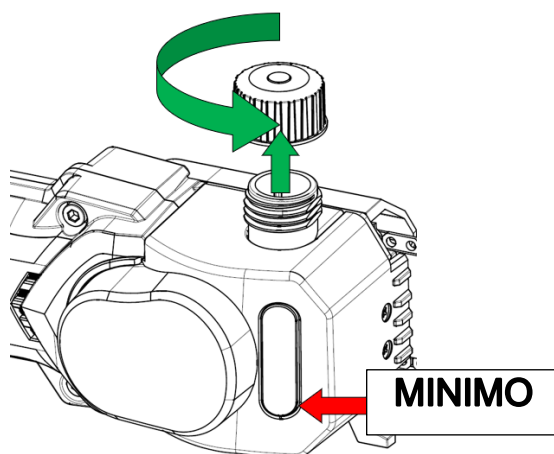
Per il riempimento del serbatoio dell'olio, eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Pulire la zona intorno al tappo (19), affinché non entrino polvere, trucioli e sporcizia nel serbatoio (18).
- Svitare il tappo dell'olio (19) e riempire il serbatoio (18) con olio per catene biodegradabile fino a circa 1 cm dall'orlo superiore; poi richiudere il tappo.

IMPORTANTE!

Accertarsi durante l'uso che vi sia sempre abbondanza di olio sulla catena. Controllare regolarmente il livello dell'olio nel serbatoio (18) che non sia mai al di sotto della zona in trasparenza e rabboccare se necessario.

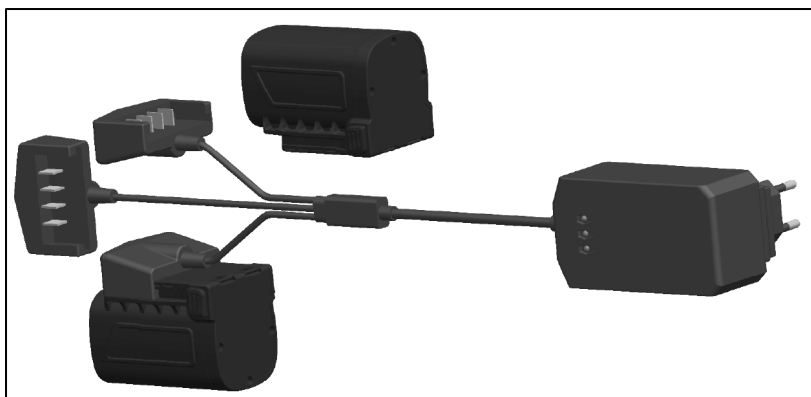
Se la catena viene fatta funzionare senza olio vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.



4.1.4 Caricamento della batteria

Collegare la batteria (21) al caricabatterie (23) e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione, evitando di utilizzare prolunghie elettriche, perché sono fonte potenziale di rischi elettrici.

Le spie luminose a LED (24) del caricabatterie si illuminano di rosso durante il caricamento, mentre quando la batteria raggiunge il massimo della carica, il LED (24) diventa verde.



Ogni connettore di ricarica (25) ha un indicatore corrispondente sul caricabatterie.

Le batterie vengono caricate in sequenza, non contemporaneamente.

L'indicatore a LED (24) è rosso durante la ricarica e diventa verde quando viene completata.

Carica con tre batterie collegate:
nel momento in cui la prima batteria è carica, il LED (24) corrispondente diventa verde e comincia la ricarica della seconda e quindi della terza batteria.



Quando la ricarica è completata, tutti i LED sono verdi.



 **ATTENZIONE!**

Durante i lunghi periodi di inutilizzo dell'attrezzo, si raccomanda di effettuare il caricamento delle batterie ogni 3 mesi, così da non compromettere la durata delle stesse.

 **ATTENZIONE!**

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con l'attrezzo. L'utilizzo di un dispositivo con specifiche diverse può causare incendi.

4.1.5 Avvertenze durante e dopo la carica

- Durante la fase di caricamento è normale che il caricabatterie e la batteria siano caldi.
- Una batteria nuova o inutilizzata per un lungo periodo richiede circa 5 cicli di caricamento e scaricamento prima di raggiungere la sua capacità massima.
- Non caricare la batteria ad una temperatura dell'ambiente inferiore a 0°C (32°F) o superiore a 45°C (113°F).
- Se la batteria è stata precedentemente caricata, non ricaricarla dopo pochi minuti di utilizzo per non ridurne l'efficienza.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Non smontare la batteria o il caricabatterie.
- Quando la batteria non è montata sull'attrezzo, tenerla lontano da oggetti metallici conduttori per evitare rischi elettrici dovuti a corto circuito.
- Non cortocircuitare la batteria
- Non riporre la batteria vicino a fonti di calore, in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva. La batteria potrebbe esplodere o generare un incendio.
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o all'aperto.
- Non utilizzare o mettere in carica la batteria vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Al ridursi della carica della batteria si ridurrà la velocità della catena.
- Non esporre la batteria alla pioggia e conservarla in un luogo asciutto.
- Non immergere l'attrezzo, la batteria o il caricabatterie in nessun liquido.
- Non inserire chiodi, martellare, calpestare, lanciare o provocare qualsiasi altro tipo di danno alla batteria.
- Non eseguire saldature sopra la batteria.
- Non invertire la polarità dei collegamenti o scaricare eccessivamente la batteria.
- Non collegare la batteria a prese di ricarica o accendisigari per auto.
- Non utilizzare la batteria con attrezzi diversi da quelli indicati dal Costruttore.
- Non entrare in diretto contatto con le celle al Litio della batteria.
- Non mettere la batteria né nel microonde, né in recipienti ad alte temperature o alte pressioni.
- Non utilizzare la batteria in caso di perdita di fluidi.
- Non utilizzare la batteria in ambiente elettrostatico (sopra ai 64V).
- Non utilizzare la batteria se presenta segni di corrosione, odore sgradevole o deformazione visibile.
- Qualora la pelle o i vestiti venissero a contatto con il liquido della batteria, risciacquare immediatamente con acqua.
- Mantenere le batterie completamente cariche quando l'attrezzo non viene utilizzata per lunghi periodi.
- Scollegare sempre il caricabatterie dalla rete, una volta finita la ricarica delle batterie.
- Scollegare sempre le batterie dal caricabatterie, una volta effettuata la ricarica.

4.2 Avviamento e arresto dell'attrezzo

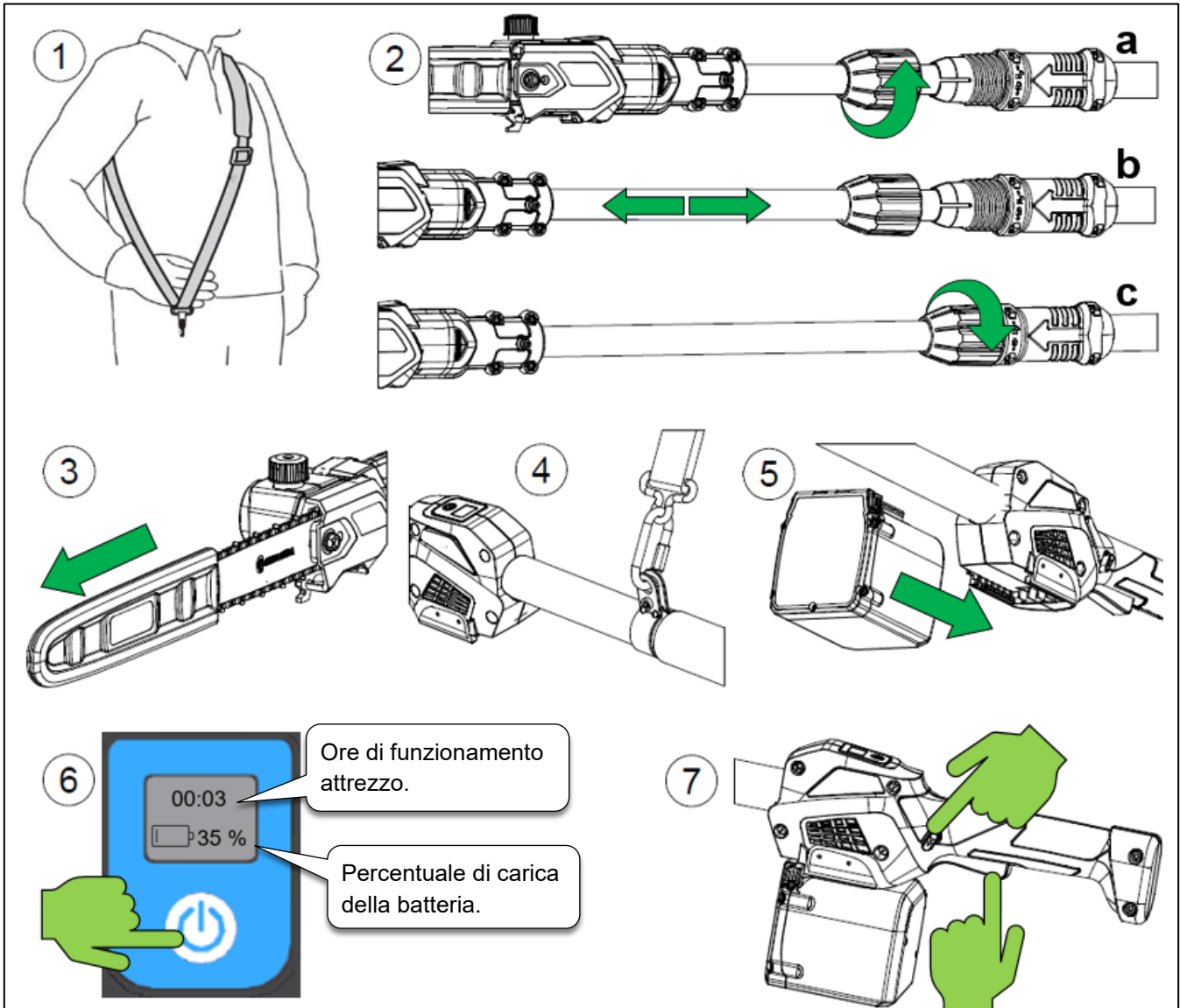
 **ATTENZIONE!**

- **Prima di avviare il motore assicurarsi che la catena (1) non sia a contatto con corpi estranei.**
- **Non lavorare su alberi o scale, in quanto è estremamente pericoloso.**
- **Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione.**
- **Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.**
- **Controllare che la barra (2) di taglio e la catena (1) siano montate correttamente e che la catena abbia la giusta tensione.**
- **Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente.**



AVVIAMENTO ATTREZZO:

1. Indossare sempre la cinghia a tracolla (26) in dotazione e regolarla nella posizione più confortevole.
2. Regolare la lunghezza dell'asta (13):
 - a. allentare l'asta svitando la ghiera (14),
 - b. regolare l'asta alla lunghezza desiderata,
 - c. stringere la ghiera per fissare stabilmente la posizione dell'asta.
3. Togliere il copri barra (20).
4. Agganciare il moschettone della cinghia a tracolla (26) all'occhiello (17) sull'asta.
5. Inserire la batteria (21) nella sede sotto l'impugnatura dell'attrezzo, fino a sentire un clic.
6. Accendere l'attrezzo con pulsante on-off (9). Lo schermo LCD (8) si accende.
7. Impugnare saldamente l'attrezzo con entrambe le mani, la destra sull'impugnatura di comando (10) e la sinistra sull'impugnatura (16) posta sull'asta. I pollici e le dita devono essere ben chiusi intorno alle impugnature. Per avviare l'attrezzo tenere premuto il pulsante di sblocco (6) e successivamente premere il grilletto (7). L'attrezzo si avvia e l'interruttore di sblocco (6) può essere rilasciato.



ARRESTO ATTREZZO:

- Rilasciare il grilletto (7) l'attrezzo si arresta e l'interruttore di sblocco (6) si inserisce automaticamente, impedendo l'avviamento accidentale.



ATTENZIONE!

Non appoggiare l'attrezzo sul terreno o su oggetti prima che la catena (1) sia ferma. Dopo il rilascio del grilletto, la catena continua a girare ancora per breve tempo.

ATTENZIONE!

Durante gli spostamenti spegnere l'attrezzo, togliere la batteria e montare copri-barra. Questi comportamenti prevengono danni accidentali a cose e/o persone e/o danneggiamento del prodotto.

4.3 Imballo e movimentazione

L'unità viene imballata dal Costruttore e trasportata al rivenditore utilizzando un'apposita scatola.

ATTENZIONE!

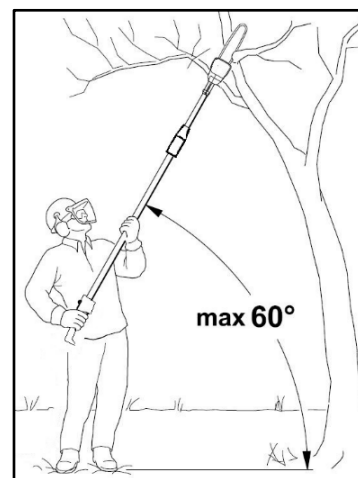
Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio dell'attrezzo per medi o lunghi periodi o per inviarlo imballato ad un Centro Assistenza Autorizzato per eventuali riparazioni.

5 USO DELL'ATTREZZO

5.1 Utilizzo previsto del prodotto

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione e controllare che tutti i suoi sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.

- Impugnare saldamente l'attrezzo con entrambe le mani, la destra sull'impugnatura di comando (10) e la sinistra sull'impugnatura (16) posta sull'asta.
- Assumere una posizione stabile e sicura. Stare dritti e tenere l'attrezzo sul lato destro del corpo.
- Iniziare il taglio solo quando la catena del potatore ha raggiunto la velocità massima.
- Durante il taglio non premere con forza sulla catena del potatore, ma lasciarla lavorare. Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabile fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.
- Tenere l'apparecchiatura obliquamente e non superare un angolo di 60° rispetto al piano orizzontale.
- Per facilitare la caduta dei rami tagliati, si consiglia di tagliare prima quelli sottostanti



ATTENZIONE!

Non fermarsi mai sotto il ramo che si sta tagliando e valutare lo spazio di caduta dei rami tagliati. I rami che cadono a terra possono rimbalzare in alto con pericolo di lesioni.

ATTENZIONE!

Fare attenzione al ramo che cade. Mantenere sgombra l'area di lavoro, rimuovendo le frasche e i rami caduti. Prima di tagliare i rami, determinare la via di scampo e rimuovere gli ostacoli.

ATTENZIONE!

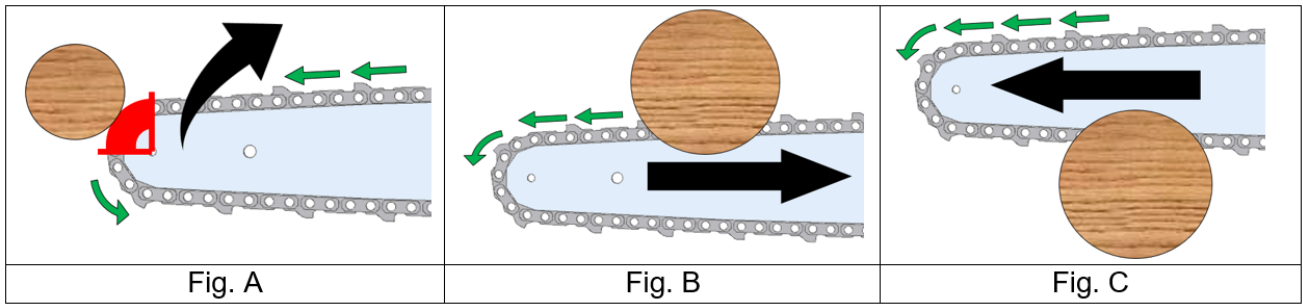
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa d'infortuni.
- Azionare l'attrezzo solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria.

5.1.1 Precauzioni di sicurezza per evitare contraccolpi

Il contraccolpo è un movimento del potatore improvviso e rapido verso l'alto e/o all'indietro verso l'operatore; che si può verificare:

- quando la barra (2) tocca un oggetto duro sulla zona superiore della punta della barra (vedi Fig. A).
- quando il legno stringe e schiaccia la catena nel taglio lungo la parte superiore della barra (vedi Fig. B).

Quando invece si lavora con la parte inferiore della barra, il potatore viene allontanato dall'operatore. Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, il potatore potrebbe essere allontanato violentemente dall'operatore, con il pericolo di gravi lesioni (vedi Fig. C).



ATTENZIONE!

Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sul potatore ed il pericolo di gravi lesioni. La conoscenza e la prevenzione del contraccolpo eliminano il “fattore sorpresa” riducendo la possibilità di incidente. Per un controllo adeguato dell’attrezzo:

- stare sempre in guardia e non distrarsi durante il taglio,
- impugnare l’attrezzo saldamente con entrambe le mani e guidare la barra catena con una traiettoria dritta,
- tenersi a lato dell’attrezzo, mai dietro,
- posizionarsi con i piedi ben piantati e con il corpo ben bilanciato,
- assicurarsi che la zona in cui si sta tagliando sia libera da ostacoli,
- utilizzare l’attrezzo con la catena sempre ben affilata e lubrificata.

5.2 Usi non previsti

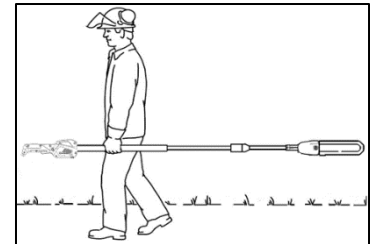
- Non utilizzare l’attrezzo quando si è in equilibrio precario.
- Non tagliare materiali diversi dal legno.
- Non utilizzare l’attrezzo per sollevare, spostare o spezzare oggetti o come leva.
- Non utilizzare l’attrezzo in atmosfera esplosiva ed infiammabile.
- **Non tagliare tronchi più larghi della lunghezza massima della barra (2).**

5.3 Trasporto dell’attrezzo

Trasportare l’attrezzo con la barra (2) rivolta all’indietro ed il copri-barra (20) inserito. Impugnare l’attrezzo sull’asta in modo bilanciato e indossare la cinghia a tracolla dopo averla agganciata all’asta.

Per il trasporto sui veicoli: prevenire ribaltamento e danneggiamento assicurando stabilmente l’attrezzo.

Questi comportamenti prevengono danni accidentali a cose e/o persone e/o danneggiamento del prodotto durante il trasporto.



5.4 Messa a riposo

Quando l’attrezzo deve rimanere fermo per lunghi periodi, seguendo le istruzioni di manutenzione e pulizia indicate nel manuale:

- Svuotare il serbatoio dell’olio (18) e richiudere il tappo (19).
- Pulire perfettamente l’attrezzo eliminando i residui di taglio (segatura).
- Inserire il copri-barra (20) sulla barra di taglio.
- Ricaricare le batterie prima di riporle.
- Riporre l’attrezzo e conservarlo in un luogo asciutto.

Per lunghi periodi di inutilizzo ricaricare le batterie ogni 3 mesi al massimo.

5.5 Inconvenienti, cause, rimedi

INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
L'attrezzo non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria (21)
	Batteria non collegata	Verificare il corretto collegamento dell'attrezzo alla batteria (21).
	Possibile problema elettronico o meccanico	Portare l'attrezzo in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore.
La forza di taglio del l'attrezzo diminuisce	Batteria scarica	Ricaricare la batteria (21).
	La catena non è affilata	Affilare o sostituire la catena (1).
	La catena è eccessivamente tesa	Regolare la tensione della catena (1).
	Lubrificazione insufficiente	Rabboccare l'olio nel serbatoio.
La catena si blocca	Catena priva della tensione adeguata.	Regolare la tensione della catena (1).
	Lubrificazione insufficiente	Rabboccare l'olio nel serbatoio.
La catena saltella durante il taglio	La catena è consumata	Affilare la catena (1).
	La catena è rovinata	Sostituire la catena (1).
Lubrificazione insufficiente	Scarso livello di olio nel serbatoio	Rabboccare l'olio nel serbatoio tramite il tappo.
La batteria non si carica completamente	Batteria degradata	Sostituire la batteria (21).
	Caricabatterie difettoso	Sostituire il caricabatterie (23).
	Caricabatterie non idoneo	Verificare che il caricabatterie (23) sia quello fornito in dotazione al prodotto.



ATTENZIONE!

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale può essere causa di danni o infortuni.

6 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria, spegnere con il pulsante ON-OFF (9), rimuovere la batteria (21) dall'attrezzo ed indossare guanti di protezione anti-perforazione.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati.



Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.

6.1.1 Controllo della regolazione della tensione della catena

Controllare periodicamente la tensione della catena, regolandola se necessario, seguendo la procedura indicata nel paragrafo 4.1.2. La catena (1) tende a dilatarsi o a restringersi durante l'uso dell'attrezzo, provocando un cambiamento nella sua tensione.

Non mettere in tensione la catena quando si è allungata a causa del calore. Attendere che si raffreddi prima di procedere ad una nuova regolazione.



IMPORTANTE!

Se la catena è nuova, richiede un periodo di rodaggio durante il quale la sua tensione va controllata più spesso.

6.1.2 Controllo e sostituzione della catena e/o della barra di taglio



NOTA!

Sostituire la **catena** quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 3-4 millimetri o quando le maglie della catena si saranno usurate.

NOTA!

Sostituire la **barra** quando:

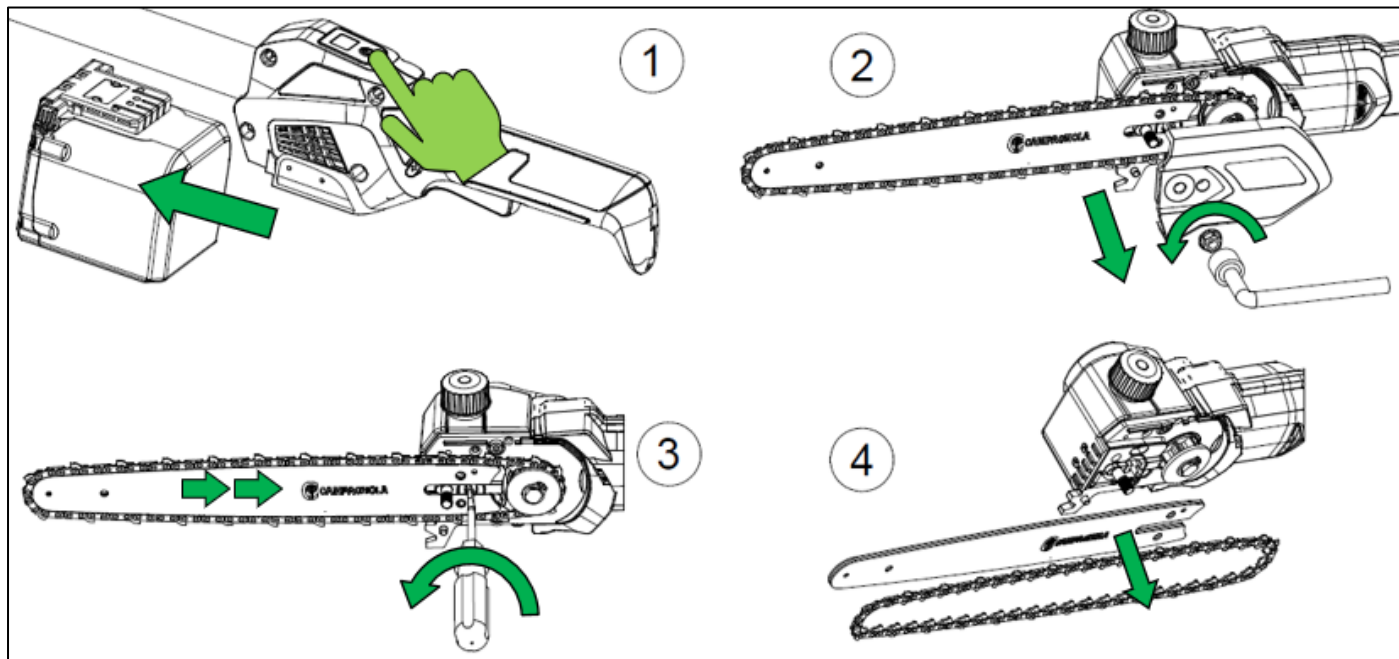
- la profondità della scanalatura risulta inferiore all'altezza delle maglie di trascinamento (che non devono mai toccare il fondo);
- la parete interna della scanalatura è usurata al punto da fare inclinare lateralmente la catena;
- siano evidenti i segni di usura, di deformazioni o danneggiamenti.

Per evitare una usura asimmetrica della barra è opportuno invertirla periodicamente rispetto alla catena.

Per la sostituzione della catena e/o della barra; eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

1. Spegner l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (9) ed estrarre la batteria (21) premendo sulle alette (22).
2. Svitare completamente il dado (3) fino a poter rimuovere il carter anteriore (5).
3. Per allentare la catena (1), ruotare in senso antiorario la vite di regolazione (4) fino all'arresto.
4. Rimuovere la barra (2) e la catena (1) da sostituire.

Per il montaggio della nuova catena e/o barra seguire procedura indicata nel paragrafo 4.1.1.



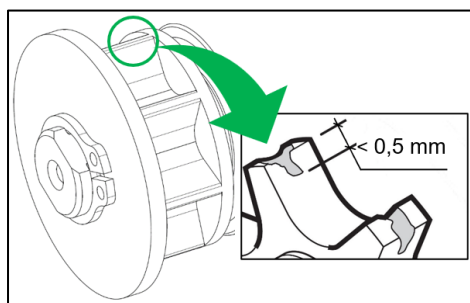
IMPORTANTE!

Con una nuova catena, prima di iniziare a tagliare; fare girare la catena (1) a bassa velocità per alcuni minuti, per consentire all'olio di raggiungere tutte le parti di catena (1) e barra (2). I primi tagli devono essere leggeri, evitando pressioni troppo forti e curare che vi sia sempre particolare abbondanza di olio. Fare in modo che catena, barra e pignone si riscaldino completamente, poi controllare la tensione della catena e regolarla se necessario.

6.1.3 Controllo del pignone catena

Verificare periodicamente l'usura del pignone (12).

Se le tracce di usura sui denti del pignone superano i 0,5 mm (0,02 in.) il pignone deve essere sostituito.



Non utilizzare mai una catena con un pignone logorato, soprattutto se la catena è nuova. Montare sempre una nuova catena su un nuovo pignone.

IMPORTANTE!

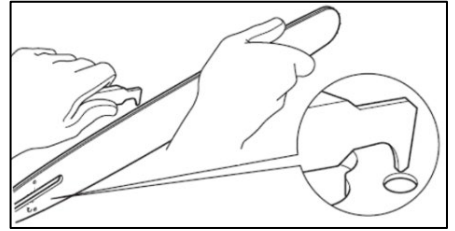
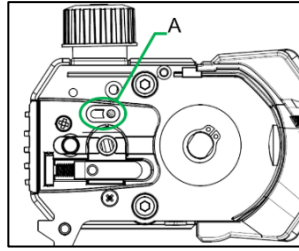
La sostituzione del pignone catena deve essere fatta da officina autorizzata

6.1.4 Pulizia della barra di taglio e dei fori della lubrificazione

Per mantenere in efficienza la barra e la catena è necessario tenere pulito il sistema di lubrificazione. Dopo aver smontato il carter anteriore (5), la catena (1) e la barra (2); eliminare tutti i residui di taglio (segatura) utilizzando una spazzola.

Pulire tutta la zona dell'attrezzo che si trova sotto alla barra ed in particolare il distributore d'olio (A). Sulla barra togliere con una spazzola ogni tipo di sporcizia:

- Pulire la scanalatura della barra con l'apposito raschietto.
- Pulire i fori di lubrificazione.



6.1.5 Affilatura della catena

La catena deve essere sempre ben affilata. Se la catena è affilata, avanza da sola nel legno e produce trucioli grossi e lunghi.

Affilare la catena quando si verifica una delle seguenti situazioni:

- la catena non taglia senza dover premere la lama contro il legno e produce segatura molto fine;
- se il taglio non produce segatura, la catena ha perso completamente il filo e nel tagliare polverizza il legno;
- il patate "saltella" durante il taglio.



IMPORTANTE!

Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena (1).

Un'affilatura corretta ripristina il bordo di attacco di ciascun tagliente agli angoli di affilatura indicati dal produttore. Per eseguire un'affilatura corretta della catena rivolgersi al rivenditore, che consiglierà gli attrezzi corretti necessari.



ATTENZIONE!

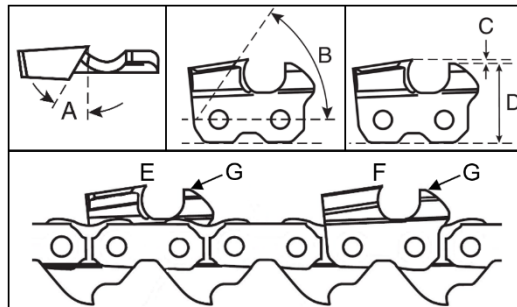
I denti della catena sono affilati, l'operatore può tagliarsi. Indossare guanti di lavoro anti-perforazione.



➤ AFFILATURA DEI TAGLIENTI

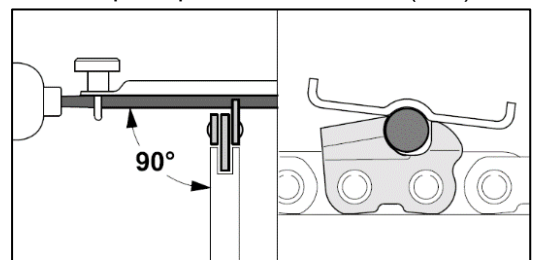
Prima di procedere all'affilatura, pulire la catena e sostituire le parti danneggiate o consumate.

- A = Angolo di affilatura
- B = Angolo di taglio
- C = Calibro di profondità
- D = Parallele
- E = Tagliente maglia destra
- F = Tagliente maglia sinistra
- G = Limitatore di profondità



Procedere all'affilatura utilizzando la lima in dotazione di diametro 4 mm adatta per il passo della catena (1/4").

- Durante l'affilatura, la lima tonda deve essere tenuta ad angolo retto rispetto alla barra.
- affilare sempre la catena dall'interno verso l'esterno del tagliente, mantenendo l'inclinazione del tagliente di 30°.
- Completare l'affilatura dei denti sull' stesso lato poi girare la catena e ripetere l'operazione per i denti sul lato opposto.
- Le maglie taglienti, dopo l'affilatura, devono essere tutte della stessa lunghezza e larghezza.



IMPORTANTE!

Dopo aver limato la catena sulla barra, immergerla in olio ed eliminare eventuali residui di limatura prima dell'uso. Applicare una quantità sufficiente di olio e far ruotare la catena lentamente per eliminare eventuali residui di limatura rimasti nella scanalatura della barra. I residui di limatura nella scanalatura danneggiano prematuramente la catena e la barra di guida.



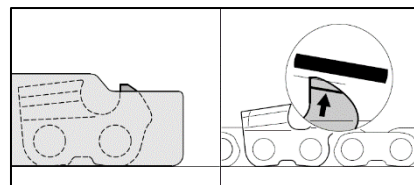
ATTENZIONE!

Affilando i denti della catena, la differenza tra dente e limitatore di profondità si riduce.

Ogni 3 o 4 affilature della catena (1), controllare ed eventualmente limare il limitatore di profondità, servendosi di una lima piatta, poi arrotondare la punta anteriore.

➤ REGOLAZIONE DEI LIMITATORI DI PROFONDITA'

Disporre il calibro di profondità sulla catena (1), in modo tale che il limitatore di profondità fuoriesca. Limare con lima piatta la parte sporgente del limitatore di profondità fino a quando si ottiene il medesimo livello del calibro di profondità. Arrotondare l'angolo anteriore del limitatore di profondità.



6.1.6 Manutenzione di fine lavoro

- Seguire tutte le norme di manutenzione e pulizia descritte nel manuale.
- Svuotare il serbatoio dell'olio (18) e richiudere il tappo (19).
- Eliminare i residui di taglio (segatura) sotto al coperchio anteriore (5). Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo.
- Inserire il copri-barra (20) sulla barra di taglio.



ATTENZIONE!

Smontare periodicamente il carter anteriore (5) ed eliminare i residui di taglio che potrebbero precludere un perfetto funzionamento dell'attrezzo.

6.2 Risoluzione dei problemi

Tipo di allarme	Numero di lampeggi sul display	Numero di segnali acustici (beep)	Tipo di errore indicato sul display
Nessun problema	0	0	E00
Protezione contatto	1	1	E01
Errore sensore di corrente	2	6	E02
Danno ai mosfet	3	6	E03
Protezione di picco di sovracorrente / media corrente	5	5	E05
Potatore bloccato / motore bloccato	6	3	E06
Perdita di fase	7	4	E07
Sottotensione / sovratensione	8	1	E08
Surriscaldamento mosfet	9	6	E09
Errore EEPROM	11	6	E11
Errore di rilevamento di fase	12	4	E12
Errore di programmazione	13	6	E13
La scheda madre non è riuscita a comunicare con il pacco batteria	17	10	E17

6.3 Manutenzione straordinaria



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria deve essere eseguita presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.



OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione dei prodotti del Costruttore.

6.4 Tabella di manutenzione periodica

MANUTENZIONE	ORDINARIA					STRAORDINARIA
	Prima dell' uso	Ogni 2 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 90 giorni	Al termine di ogni stagione di lavoro / almeno una volta l'anno
Verificare la lubrificazione della catena.	X	X	X			
Controllare lo stato e la tensione della catena.	X	X	X	X		
Controllare lo stato della barra.	X			X		
Verificare l'efficienza delle sicure e delle protezioni.	X			X		
Controllare e rabboccare l'olio	X	X	X			
Rimuovere i residui di taglio.			X	X		
Verificare l'usura del pignone della catena.				X		
Ricarica di mantenimento batteria. Necessaria per evitare che scenda sotto i 7,5V (non più ricaricabile).					X	
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.						X

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto od esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso di lubrificazione delle parti meccaniche). Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati, richiedibili al Costruttore.



ATTENZIONE!

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali o dei grassi utilizzati per la lubrificazione/manutenzione.



ATTENZIONE!

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.

 **ATTENZIONE!**

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

 **ATTENZIONE!**

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti:

La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi localmente in vigore.



English

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer's requirements have made the Manufacturer a market leader of pruning and harvesting equipment, known worldwide for its top quality.

The Manufacturer employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and motor-compressors;

The reasons for a choice can be summarised in:

- handling and practicality of products;
- extremely versatile;
- made of high quality materials only;
- reliability;
- design engineering.

This manual is to be regarded as an integral part of the product supply. If any part of the manual is damaged or illegible, please contact the Manufacturer immediately for a copy.

The manufacturer shall not be held responsible for improper use of the product and for any damage due to operations not covered in this manual or unreasonable.

The machine must only be used to meet the requirements for which it was expressly intended. Any other use is considered dangerous.

Any change to the machine structure must be authorised only by the manufacturer's Technical Department.

Use original spare parts only. The manufacturer shall not be held responsible for damage caused by the use of non-original spare parts.

All rights of this manual are reserved by the manufacturer. It cannot be given to third parties without the manufacturer's written permission.

The manufacturer reserves the right to change the design or improve the products without contacting the clients who already own similar models.

These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

For further explanation of its contents, please contact the Manufacturer's Sales Department.

TABLE OF CONTENTS

1	INTRODUCTION	31
1.1	Functions and use of the Use and Maintenance Manual	31
1.2	Symbols and qualification of operators	31
1.3	Declaration of conformity	31
1.4	Receiving the product	31
1.5	Warranty	31
2	SAFETY WARNINGS	32
2.1	Warnings	32
2.1.1	Results of the legal tests	32
2.2	General precautions	32
2.2.1	Intended use of the tool	32
2.2.2	User requisites	32
2.2.3	Clothing and equipment	33
2.2.4	Workplace safety	33
2.2.5	Electrical safety	33
2.3	Use Warnings	33
2.3.1	Warnings on the use of the tool	33
2.3.2	Pre and post work warnings	34
2.4	Maintenance warnings	34
3	TECHNICAL SPECIFICATIONS	35
3.1	Product identification	35
3.2	Product description	36
3.3	Supplied parts	36
3.4	Intended use	36
3.5	Tool composition	37
3.6	Technical data	37
3.7	Safety and protection devices	38
3.8	Symbols and warnings	38
4	INSTALLATION AND START-UP	39
4.1	Installation	39
4.1.1	Assembly of the bar and chain	39
4.1.2	Chain tension adjustment	40
4.1.3	Tank filling and chain lubrication	41
4.1.4	Charging the battery pack	42
4.1.5	Warnings during and after charging	43
4.2	Starting and stopping the tool	43
4.3	Packing and handling	45
5	TOOL USE	45
5.1	Intended use of the product	45
5.1.1	Safety precautions to avoid kickbacks	45
5.2	Improper uses	46
5.3	Transporting the tool	46
5.4	Storing	46
5.5	Troubleshooting, causes, solutions	47
6	MAINTENANCE	47
6.1	Routine maintenance	47
6.1.1	Chain tension adjustment check	47
6.1.2	Check and replacement of the chain and/or cutting bar	47
6.1.3	Check the chain pinion	48
6.1.4	Cleaning the cutting bar and lubrication holes	49
6.1.5	Sharpening the chain	49

6.1.6	End of work maintenance	50
6.2	Troubleshooting	50
6.3	Extraordinary maintenance	50
6.4	Periodic maintenance schedule	51
7	DEMOLITION AND DISMANTLING OF COMPONENTS	51
7.1	Disposal of exhaust materials	51
7.2	Indications for special waste	51

1 INTRODUCTION

1.1 Functions and use of the Use and Maintenance Manual

Before working on the machine, carefully read and understand this Use & Maintenance Manual in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the product safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time of the product and extends the life-span of the product itself. This manual must be intact and legible in its entirety. Every operator involved in using the product or in charge of maintenance must know the location and be able to read it whenever needed.

1.2 Symbols and qualification of operators

All human-machine operations herein described must be performed by personnel defined in compliance with the manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operator

Personnel who can install, operate, adjust, clean, transport the machine and carry out its routine maintenance.



Mechanical maintenance technician

Mechanical personnel with specific skills, able to perform installation, extraordinary maintenance and/or repairs indicated in this manual.



Electrical / electronic maintenance technician

Personnel with specific electric/electronic skills capable of performing installation, extraordinary maintenance and/or repairs and of operating the product even when the safety and protective systems are partially or fully disabled. This person is not qualified to perform mechanical interventions.

AUTHORISED WORKSHOP

The workshop authorised to carry out repairs on the Manufacturer's machines.



CAUTION!

Precautions to be taken in order to safeguard the operators and bystanders in the work area.



IMPORTANT!

Note to be taken in order to avoid problems with the product or to operate in compliance with the current safety regulations.

1.3 Declaration of conformity

Every machine destined to countries included in the European Union (EU) is supplied with adequate characteristics to the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. The relevant manufacturer's Declaration of conformity is attached to the Use and Maintenance Manual.

1.4 Receiving the product

When receiving the product, make sure that:

- it has not been damaged during transportation;
- the supply matches the order and includes all the supplied parts (see par. 3.2 and 3.3).

If problems arise, please contact the manufacturer's Service Department quoting all details indicated on the rating plate (refer to par.3.1).

1.5 Warranty

For the general warranty conditions check the Campagnola website <http://www.campagnola.it> , or send a written request to the fax number 051752551, or send an e-mail to: star@campagnola.it.



CAUTION!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2 SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings



CAUTION!

CAMPAGNOLA S.r.l. declines all responsibilities if the precautions below are not taken.

The employer or user shall be responsible for the obligations under the current legislation on health and safety at work (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC as well as Italian Legislative Decree no. 81/2008): provision of suitable personal protective equipment, information on risks, health surveillance, etc....

The over-exposure to the vibrations may cause neurovascular lesions to people suffering from circulatory disorders. In case of symptoms which could be referred to over-exposure, contact a specialist. These symptoms can be torpor, loss of sensitivity, sharp pains, itching, strength reduction or loss, complexion discoloration or structural modifications of its surface. This usually happens to one's hands, wrists and fingers.

2.1.1 Results of the legal tests

➤ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The equipment complies with Electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU.

2.2 General precautions



CAUTION!

Do not use the tool indoors or in case of potentially explosive environment.



CAUTION!

The tool can only be used by suitably trained and instructed operator through safety training, which must be provided by the employer.

2.2.1 Intended use of the tool

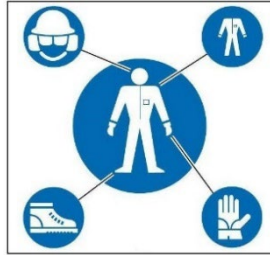
- The tool is intended for cutting and pruning orchards, vineyards, citrus groves, olive groves and all trees in general.
- The product is intended for non-intensive use only.
- Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use may cause injuries.
- Use the tool only from the ground, working in a stable and safe position.
- Do not use the tool when precariously balanced on surfaces where the risk of slipping is present (for example on a hill and/or on damp grass) or any place where it is impossible to maintain a stable balance (for example on steep slopes).
- Avoid working in bad weather conditions, such as fog, heavy rain, strong winds, hailstorms, snow and ice.

2.2.2 User requisites

- Do not operate, service or repair the tool if you are under the influence of medicines, alcohol or drugs which could impair and/or alter your alertness or co-ordination.
- The tool can only be used by suitably trained and instructed operator through safety training, which must be provided by the employer.
- Entrust or lend the tool only to persons who are familiar with the instructions for use or trained by persons authorised by the employer.
- The user shall be held liable for any danger or injury to other people or any damage to their property.

2.2.3 Clothing and equipment

- Always wear adequate and suitable safety clothing for the work to be carried out. Make sure that your clothes are tight fitting to the body. Avoid wearing neckties, necklaces, belts or long hair not tied as they can be caught between the moving parts. Use non-slip shoes, heavy-duty gloves, protective goggles or a visor, safety footwear and noise-abatement earmuffs.



2.2.4 Workplace safety

- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit working area may cause accidents. Do not perform cuts in poor light conditions, like in the dark in closed or open environments, at night, at dusk, at dawn or with dust or sand in the air impeding clear visibility below 2 metres. Place the product at a distance of 2 metres and check if you are able to clearly read the labels.
- Do not use the tool in an explosive, flammable or damp environment.
- Keep children, observers or animals at a safe distance before activating the tool in order to avoid hazards or injuries. When determining the safety distance, evaluate the risk of branches being flung towards persons, objects or animals. The appropriate safety distance in normal tension conditions is 5 metres from the end of the branches.

2.2.5 Electrical safety

- Before, during and/or after use, do not expose the tool to damp environments, water or any other humid conditions, in order to prevent electric shocks or short circuits.
- Keep the tool away from heat sources, oil, solvents, sharp edges or moving parts.
- Do not expose the tool to rain. Keep it in a dry place.
- Liquid leaking from the battery pack can harm the operator. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.



CAUTION!

Read the following instructions carefully. Failure to do so can result in electric shock, fire or serious damage.

2.3 Use Warnings

2.3.1 Warnings on the use of the tool

- Never use the tool if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Do not use the tool if the ON/OFF button (9) is not working properly.
- Use the tool, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check that the safety and protection devices are working properly.
- Before starting the tool, check that the chain (1) is not touching any foreign bodies.
- Always keep the motor at high speed when cutting.
- Be very careful when cutting bushes or small shrubs, since soft parts may get entangled in the chain (1) and be thrown against the operator, or cause them to lose balance.
- Be very careful with the grip (10), which should be always perfectly dry, clean and free from oil residues.
- Keep the bar (2) and chain (1) clean and sharp.
- Do not use the tool while standing on a ladder.
- Never cut branches which are close to electric wires.
- Do not touch the chain (1) when it is rotating.
- Pay attention to any kickback and recoil movements of the bar (2). They may cause the operator to lose their balance or control of the tool.
- Pay attention when cutting branches under tension, since they may cause loss of control of the tool.
- Pay attention to any kickback and recoil movements of the bar (2). They may cause the operator to lose their balance or control of the tool.
- Pay attention when cutting branches under tension, since they may cause loss of control of the tool.
- Inhaling atomised oil and/or wooden dust may cause irritation or intoxication of the operator's breathing system. In case of prolonged ailments, consult a competent doctor.
- Never get distracted. Check what you are doing and use common sense when using the tools.

- Prevent any unintentional switch-on. When handling or carrying the tool, make sure that the ON/OFF switch (9) is off (OFF position) and the battery pack (21) removed.
- Remove any adjusting key before turning on the tool
- The chain may create sparks when touching hard materials while working. Sparks may cause fires or explosions when working in potentially explosive environments.

2.3.2 Pre and post work warnings

- When the tool is not used for pruning, switch it off with the ON/OFF button (9) to avoid unnecessary battery consumption.
- Always check that the safety and protection devices are working properly.
- Carry the tool with the bar (2) facing backwards, the bar cover (20) in place and the battery pack (21) removed.
- To sharpen and service the chain (1), follow the manufacturer's instructions.
- Remove the battery pack before carrying out any adjustments or routine and extraordinary maintenance.
- Use the tool only with the accessories indicated by the Manufacturer.
- Before any routine maintenance operations, read the use and maintenance manual carefully. For any maintenance work that is not referred to in this manual, please contact an Authorised Service Centre.
- Store this manual carefully and always read it before using the tool.
- Do not touch the chain (1) or carry out maintenance work while the motor is on.
- Keep all the stickers with the safety indications in perfect conditions.
- Do not use petrol, thinners or any aggressive products to clean the tool.

2.4 Maintenance warnings



CAUTION!

Before performing any maintenance operations or mechanical adjustments on the tool, put on heavy-duty work shoes, protective gloves and goggles.

- Routine maintenance and repairs can be carried out only by an **operator** with the necessary physical and intellectual qualifications as defined by the employer.
- Extraordinary maintenance work (e.g. dismantling the gearbox or the control electronics) or repairs must be performed by a **mechanical or electric/electronic maintenance technician**.
- Before performing any mechanical adjustment or maintenance work on the tool, disconnect the battery pack.
- Unauthorised personnel must keep at least 2 metres away from the tool during maintenance or repair operations.
- Only qualified **maintenance engineers** may disable the safety devices (if any) when extraordinary maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard the operators and the tool. The safety devices should be reactivated as soon as maintenance work has been completed.
- All maintenance procedures not dealt with in this manual are to be performed at the Manufacturer's Authorised Service Centres.
- When maintenance or repairs have been completed, the tool can be started again only if duly authorised by a **mechanical maintenance technician**, who must make sure that:
 - work has been completed;
 - the equipment works perfectly;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the equipment.

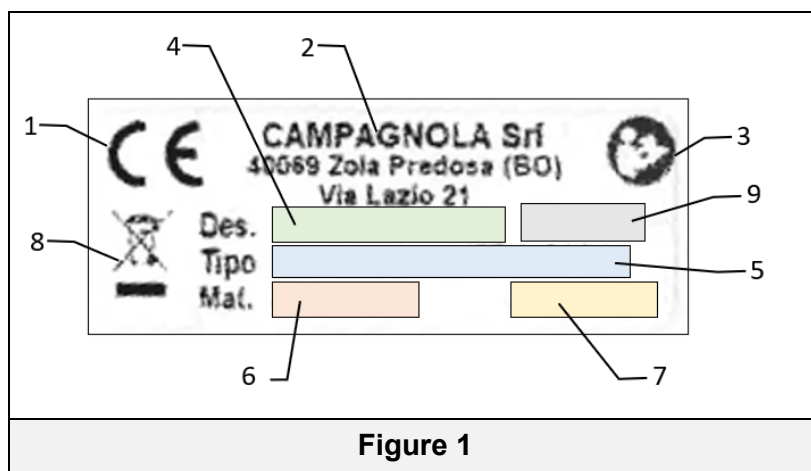
3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1 Product identification

The identification CE plate/label (Figure 1) is applied to each machine/tool.

The model, serial number and year of manufacture are shown on the manufacturer's CE plate and affixed on the machine. The CE plate is applied on the machine/tool and shows the data and symbols described below:

- 1) Conformity marking according to directive 2006/42/EC.
- 2) Company name and complete address of the manufacturer.
- 3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the tool to read the use and maintenance manual.
- 4) Tool designation.
- 5) Type of tool - Type/code designation of the tool.
- 6) Serial number.
- 7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
- 8) Information pursuant to Directive "WEEE" 2012/19/EU: Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
- 9) Tool supply voltage (only for battery powered electrically supplied tools).



IMPORTANT!

To properly identify the tool, refer to the type, serial number and year of manufacture shown on the identification plate and quote them to Campagnola Srl for any service request.

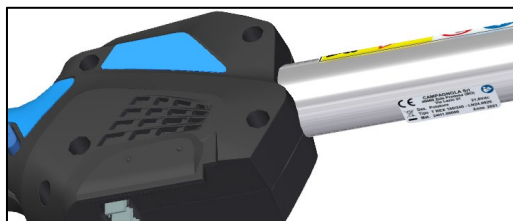
IMPORTANT!

The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual. In case of a "composite" machine/tool, a CE plate/label which identifies the type of tool (e.g. ATRA.xxxx) composing the composite machine/tool is affixed to the product.

IMPORTANT!

The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label. The user must replace the CE and/or warning plates which become illegible due to wear. It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the machine/tool. Campagnola S.r.l declines any responsibility on the safety of the machine/tool in case of non-compliance with this prohibition.

The machine's plate is placed on the machine as indicated in the following figure.



3.2 Product description

The chain pruner on telescopic pole is a tool used for cutting and pruning orchards, vineyards, citrus and olive trees and all trees in general at a height while the operator is on the ground.

It consists of a grip joined to the pole which supports the unit comprising bar and chain.

The tool is powered by a lithium plug-in battery pack (21) that can be easily removed and replaced.

It is equipped with:

- an ON/OFF button (9) to switch on and off the tool,
- an LCD display (8) that indicates the remaining battery charge and the operating hours,
- a soft, ergonomic grip (10)
- a 8" bar (2) and a ¼" chain (1),
- an easy to adjust telescopic pole allowing you to reach high branches.
- integrated transparent oil tank with large oil filling hole,
- automatic chain lubrication,
- chain tensioning system.

It is equipped with a release switch (6) which engages automatically when the trigger (7) is released.

3.3 Supplied parts

Check that the package of the tool contains:

- the chain pruner with telescopic pole,
- the chain,
- the bar,
- the protective bar cover,
- 1 x 5 Ah lithium battery pack,
- Battery charger,
- Quick guide for first use with instructions for downloading this use and maintenance manual.
- Tool kit
- Oil filling bottle.
- Carrying strap.



NOTE

The tool is supplied with the bar and chain disassembled and the oil tank empty.



IMPORTANT!

Unpacking and assembly completion must be performed on a flat surface in an area with sufficient space to move the tool and packaging while using suitable tools.

3.4 Intended use

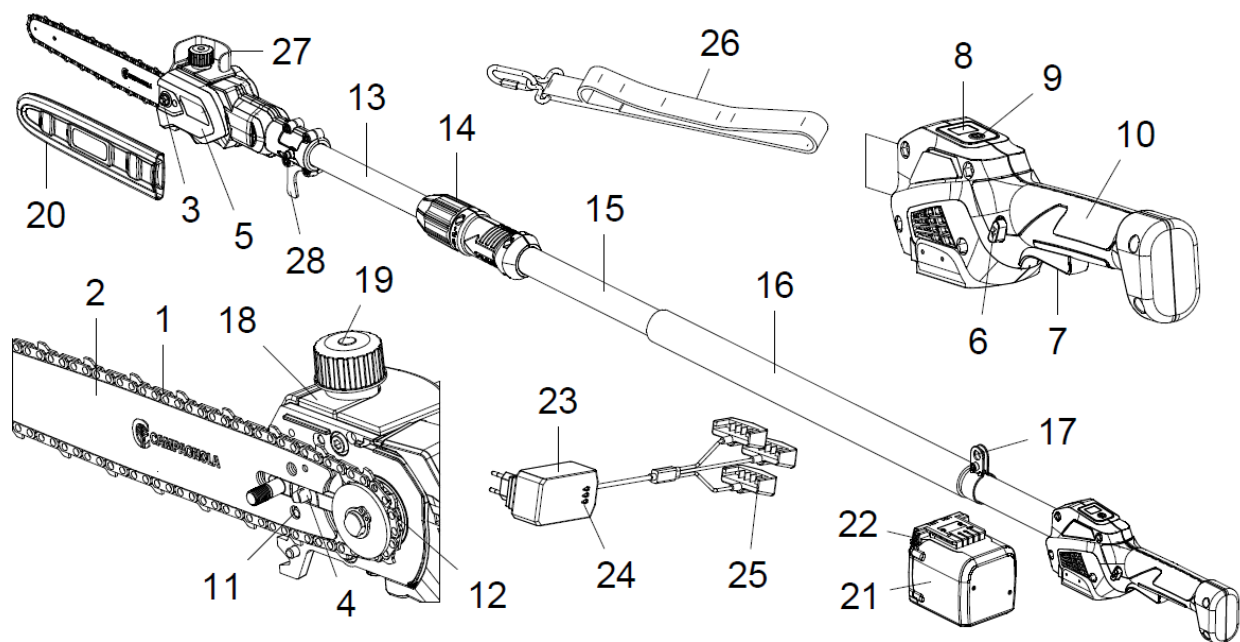
The tool was designed and manufactured for cutting and pruning according to the above-described methods and limits.



CAUTION!

- **Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.**
- **If the tool is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and damage objects and persons.**

3.5 Tool composition



Ref.	Denomination	Function
1	Chain	Cuts branches, trunks, etc.
2	Cutting bar	Supports and guides the chain
3	Fixing nut	Fixes the bar
4	Adjusting screw	Adjusts chain tension
5	Front casing	Protects the pinion and fixes the chain bar
6	Release switch	Releases the trigger to safely start the tool
7	Trigger	Press to start the tool
8	LCD display	Shows whether the tool is on or off and provides information on the tool and battery status.
9	ON/OFF button	Turns the tool on and off
10	Grip	Allows to support and guide the tool.
11	Chain tensioner pin	Chain tension adjustment device.
12	Chain pinion	Operates the pruner chain
13	Extendable pole	Lengthens/shortens the tool
14	Ring nut	Secures and locks the extendable pole at the required length
15	Fixed pole	Joins the grip to the cutting head
16	Tubular grip	Used to grip the pole and guide the tool
17	Clamp eyelet	Used to hook on the carrying strap
18	Oil tank	Contains the oil for chain lubrication
19	Tank cap	Closes the oil tank
20	Bar-cover	It protects from contact with the chain (when idle)
21	Battery pack	Powers the tool
22	Release flaps	Used to insert/remove the battery into/from the tool
23	Battery charger	Used to charge up to three batteries at the same time
24	LED light indicators	Show the battery charge status
25	Charging connectors	Used to connect the battery charger and the battery pack
26	Carrying strap	Attached to the eyelet for support and to carry the tool
27	Guard	Protects the tank cap against blows while using the tool
28	Pruner hook	Helps the operator to clean the cutting area









Technical data

Technical data	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Bar length	8"	8"
Max bar cut	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Cutting chain	48 1/4" links	48 1/4" links
Chain speed	12 m/sec	12 m/sec
Rated power	450 W	450 W
Rated voltage / max voltage	21.6 V / 25.2 V	21.6 V / 25.2 V
Total length without bar	From 160 cm to 240 cm	From 250 cm to 300 cm
Automatic lubrication	Yes	Yes
Active safety catch	Yes	Yes
Li-Ion battery	5 Ah	5 Ah
Charging voltage	AC110V-220V	AC110V-220V
Charging duration	3 - 5- 4.5 h per battery	3 - 5- 4.5 h per battery
Quantity of cuts per 5 Ah battery pack	Approx. 220 8-cm diameter cuts	Approx. 220 8-cm diameter cuts
Tool weight	2800 g	3450 g
Total weight tool + battery	3550 g	4200 g

3.6 Safety and protection devices

- ON/OFF button (9): switches the tool on and off.
- Release switch (6): it automatically engages when the trigger (7) is released; it prevents unintentionally starting up the tool.
- Bar cover (20): protects the operator from accidental contact with the cutters of the chain (1).

3.7 Symbols and warnings

	General warning		Adequate clothing is mandatory
	Reading the Use and Maintenance Manual is mandatory		Hand protection is mandatory
	Head protection is mandatory		Foot protection is mandatory
	Do not expose the tool and/or battery to rain.		Keep 15 m away from any power source. Keep outsiders, children and animals 15 m away around the work area.

4 INSTALLATION AND START-UP

4.1 Installation

The tool is supplied with the oil tank empty and the chain and chain bar disassembled.



The following operations must be performed during the first use:

- Assembly of the guide bar and chain. *See paragraph 4.1.1.*
- Adjust the correct tension in the pruner chain. *See paragraph 4.1.2.*
- Fill the oil tank and lubricate the chain. *See paragraph 4.1.3.*
- Fully charge the supplied battery packs. *See paragraph 4.1.4*



After the first use, before starting work you must:

- Check that no screws have loosened on the tool and on the bar;
- Check that the chain is properly tensioned, sharp and without signs of damage;
- Check that the grips are clean and dry;
- Check that the extendable pole is firmly locked by the ring nut;
- Check that the oil level in the tank is not below the last bar (minimum) and top up to the maximum level if needed.

4.1.1 Assembly of the bar and chain



CAUTION!

Remove the battery from the tool before performing any work on it. **Injury hazard is still present in case of involuntary operation.**



CAUTION!

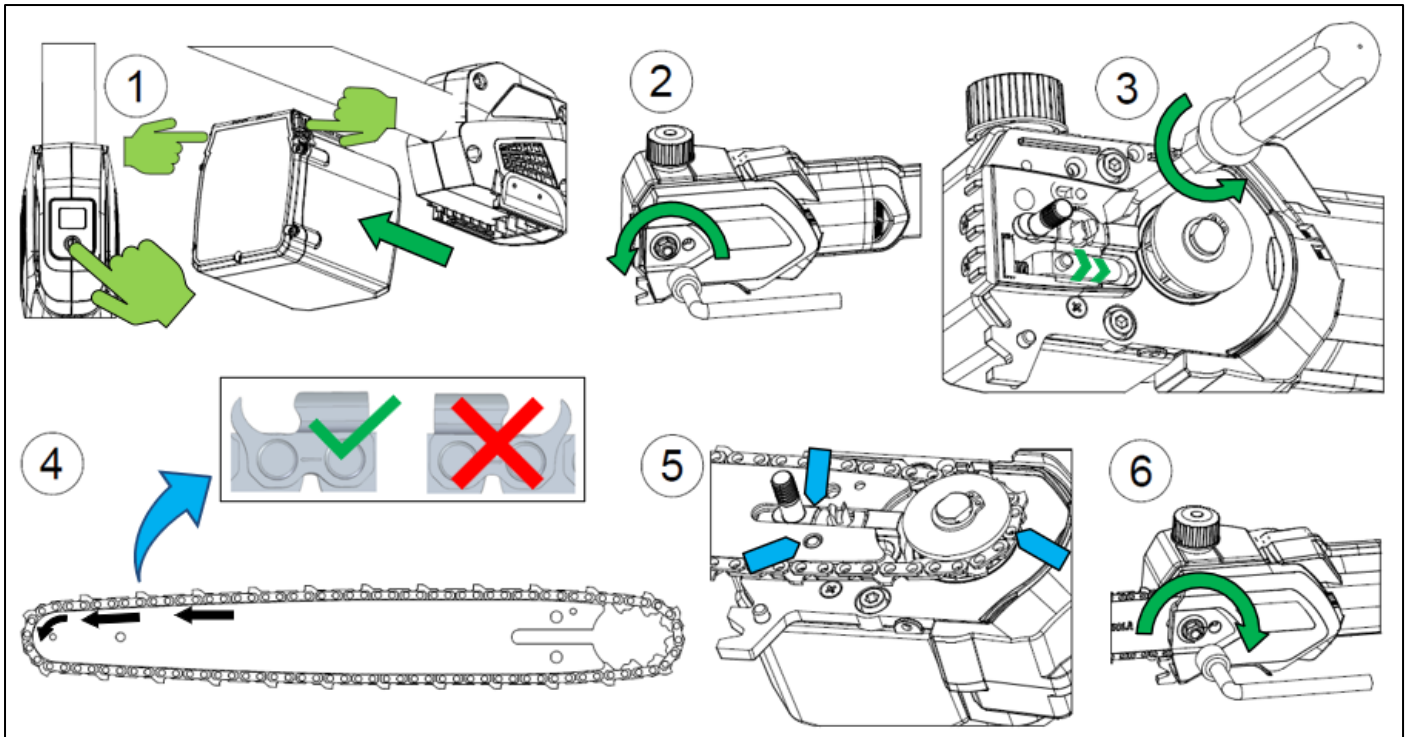


The teeth of the chain are sharp, put on protective gloves before starting.



Carry out the following operations as listed below:

1. Turn off the tool with the ON / OFF button (9) and remove the battery pack (21) by pressing on the flaps (22).
2. Unscrew the nut (3) all the way using the supplied spanner until you can remove the front casing (5).
3. Turn the adjusting screw (4) anticlockwise until it stops.
4. Mount the chain on the bar, inserting the feather keys of the chain transmission links (1) in the groove of the bar.
Pay attention to respect the correct cutting direction.
5. Place the bar and chain on the tool making sure that:
 - the guide links of the chain are inserted in the teeth of the pinion
 - the eyelet on the bar is inserted in the guide on the tool body.
 - The chain tensioning pin (11) is inserted in the corresponding hole on the bar.
6. Re-mount the casing (5) and screw the nut (3) without tightening it. Correctly tension the chain according to the instructions in the next paragraph.



NOTE!

The bar can be mounted in any position, even if the Campagnola logo is upside down.



IMPORTANT!

When the chain (1) is new, have it run at low speed for a few minutes before starting to cut, so that the oil can reach all parts of chain (1) and bar (2).

The first cuts must be light, avoiding heavy pressure and making sure that there is plenty of oil. Make sure that the chain, bar and pinion warm up completely and check the tension of the chain and adjust it if necessary.

4.1.2 Chain tension adjustment



CAUTION!

Remove the battery from the tool before performing any work on it. **Injury hazard is still present in case of involuntary operation.**



CAUTION!

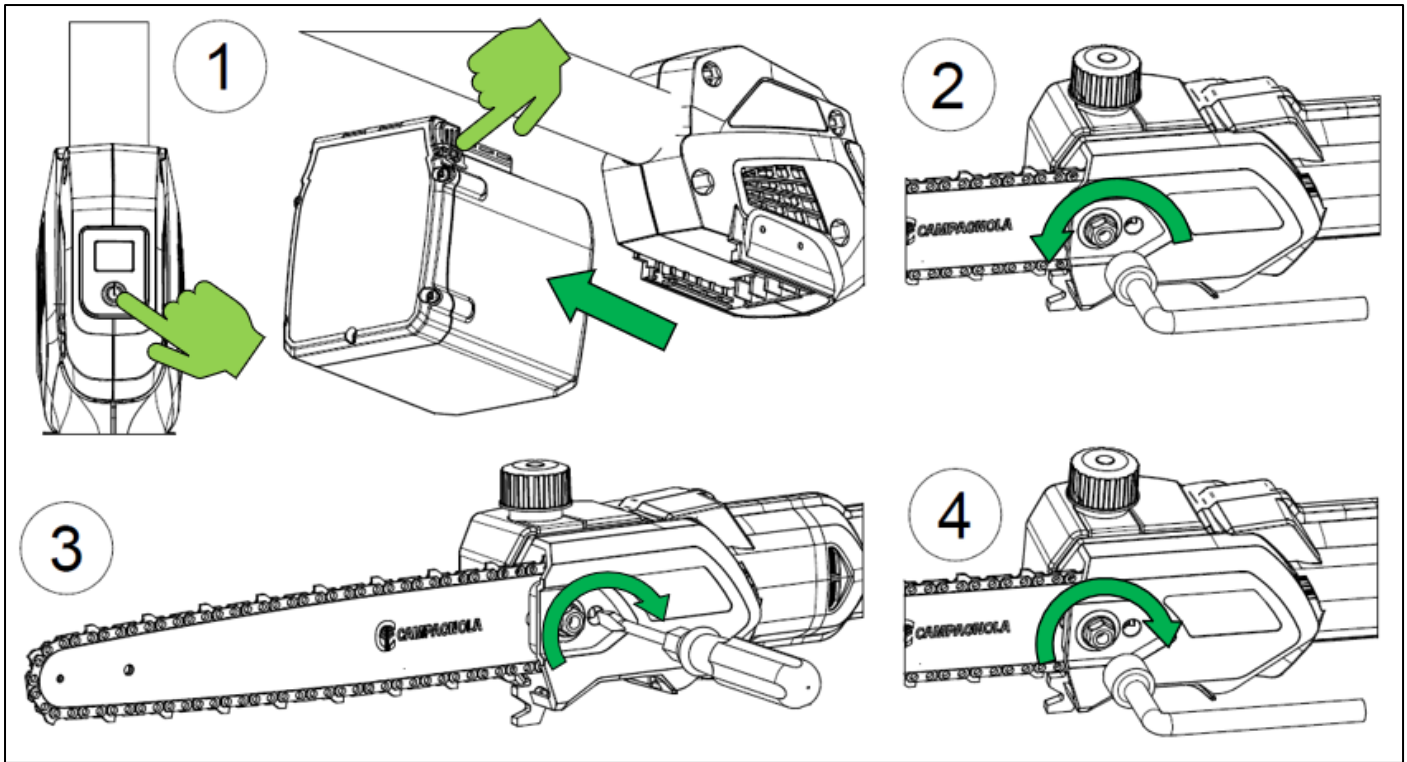


The teeth of the chain are sharp, put on protective gloves before starting.



Perform the following operations in order to adjust chain tension:

1. Turn off the tool with the ON / OFF button (9) and remove the battery pack (21) by pressing on the flaps (22)
2. Loosen the nut (3) that secures the casing so that the bar can shift freely.
3. Turn the adjustment screw (4) clockwise, until the chain adapts perfectly to the lower part of the bar (2) and can be detached from the bar by approximately 2-4 mm when lifted.
4. Lock the nut (3) after performing this adjustment by turning it clockwise.



CAUTION!

Do not overtighten the chain as this will excessively strain the motor.

If the chain is too tight, loosen the casing fixing nut and the chain tensioner screw, then push the bar in and readjust. Check if the tension is correct once again.



IMPORTANT!

The chain (1) has a tendency to expand or shrink when using the tool, changing its tension. Periodically check the tension of the chain and adjust it if necessary.

Do not tension the chain when it is elongated due to heat. Wait for it to cool down before adjusting it again. Tensioning a hot chain may cause over-tension.



IMPORTANT!

If the chain is new, it requires a break-in period during which its tension must be checked more often.



CAUTION! Never leave the chain slack since it causes the components to wear rapidly and it may come out of the bar when cutting causing dangerous situations.



CAUTION! Chain tension must be checked every time an operation is started, after the first cuts and regularly every 2 hours.

4.1.3 Tank filling and chain lubrication



NOTE

The tool is supplied with the oil tank empty. The tank must be filled with oil before use. The duration and cutting power of the chain depend on optimal lubrication.



CAUTION!

Never use the tool without or with a low amount of oil.

Lack of lubrication may cause seizing of the chain (1) on the support bar (2).



CAUTION!

Do not use old or recycled oil. Only use biodegradable oil for the chain.

CAUTION!

Remove the battery from the tool before performing any work on it. **Injury hazard is still present in case of involuntary operation.**



Perform the following operations in order to fill the oil tank:

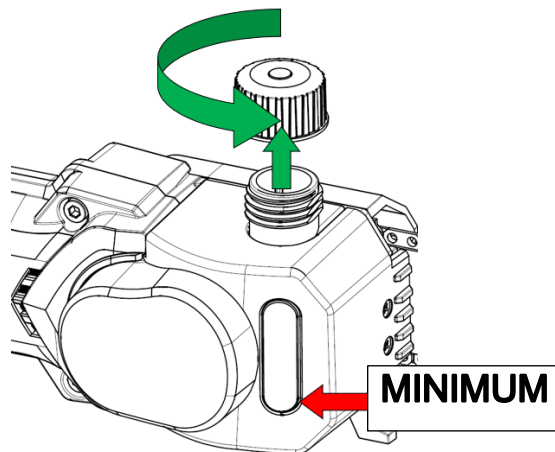
- Clean the area around the cap (19), in order to prevent dust, chips and dirt from entering the tank (18).
- Unscrew the oil cap (19) and fill the tank (18) with biodegradable chain oil up to approximately 1 cm from the upper edge; then close the cap.



IMPORTANT!

Make sure that there is a lot of oil on the chain during use. Regularly check the oil level in the tank (18) which must never drop below the transparent zone and top up if needed.

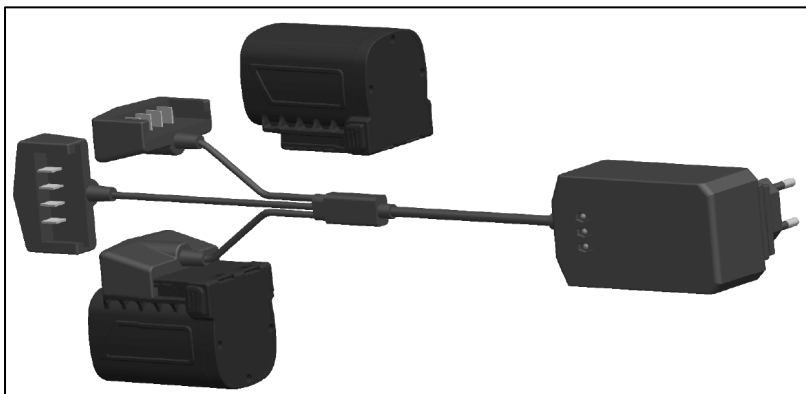
If the chain is operated without oil, the chain and the bar will wear rapidly and the service life of the tool will be reduced.



4.1.4 Charging the battery pack

Connect the battery (21) to the charger (23) and the latter's plug to the power socket; do not use any extension cords because they are potential sources of electrical risks.

The LED lights (24) of the battery charger light up red during charging and turn green when the battery is fully charged.



Each charging connector (25) has a corresponding indicator on the charger.

The batteries are charged sequentially, not simultaneously

The LED indicator (24) is red during charging and turns green when charging is completed.

Charging with three connected batteries:

when the first battery is charged, the corresponding LED (24) turns green and charging of the second and then third battery begins.



When charging is completed, all LEDs are green.



 **CAUTION!**

If the tool is not used for long periods, it is recommended to charge the batteries every 3 months, so as not to impair their life.

 **CAUTION!**

Use only the battery charger supplied with the tool. Using a device with different specifications may cause fires.

4.1.5 Warnings during and after charging

- During charging, it is normal for the charger and the battery to be hot.
- A new battery, or a battery unused for a long time, requires approximately 5 charge and discharge cycles to reach its maximum capacity.
- Do not charge the battery at an ambient temperature below 0°C (32°F) or above 45°C (113°F).
- If the battery has been previously charged, do not recharge it after a few minutes of use in order not to impair its efficiency.
- Do not use a damaged battery.
- Do not disassemble the battery or battery charger.
- When the battery is not fitted on the tool, keep it away from conductive metal objects to avoid electrical risks due to short circuits.
- Do not short circuit the battery
- Do not store the battery near heat sources, in unventilated environments or in potentially explosive atmospheres. The battery could explode or start a fire.
- Do not charge the battery in humid environments or outdoors.
- Do not use or charge the battery near heat sources or in direct sunlight.
- The lower the battery charge, the slower the chain speed.
- Do not expose the battery to rain and store it in a dry place.
- Do not immerse the tool, battery or charger in any liquid.
- Do not insert nails into the battery; do not hammer or step on it, or toss it, or cause any other damage to it.
- Do not make welds on the battery.
- Do not reverse the polarity of connections or excessively discharge the battery.
- Do not connect the battery to charging sockets or car cigarette lighters.
- Do not use the battery with tools other than those recommended by the Manufacturer.
- Do not come into direct contact with the lithium cells of the battery.
- Do not put the battery in the microwave or in containers at high temperatures or high pressures.
- Do not use the battery if it leaks fluids.
- Do not use the battery in an electrostatic environment (above 64V).
- Do not use the battery if it shows signs of corrosion, smells unpleasantly or is visibly deformed.
- Should your skin or clothes come into contact with battery fluid, immediately rinse with water.
- Keep the batteries fully charged when the tool is not used for long periods.
- Always disconnect the charger from the mains once the batteries have been recharged.
- Always disconnect the batteries from the charger once they have been recharged.

4.2 Starting and stopping the tool

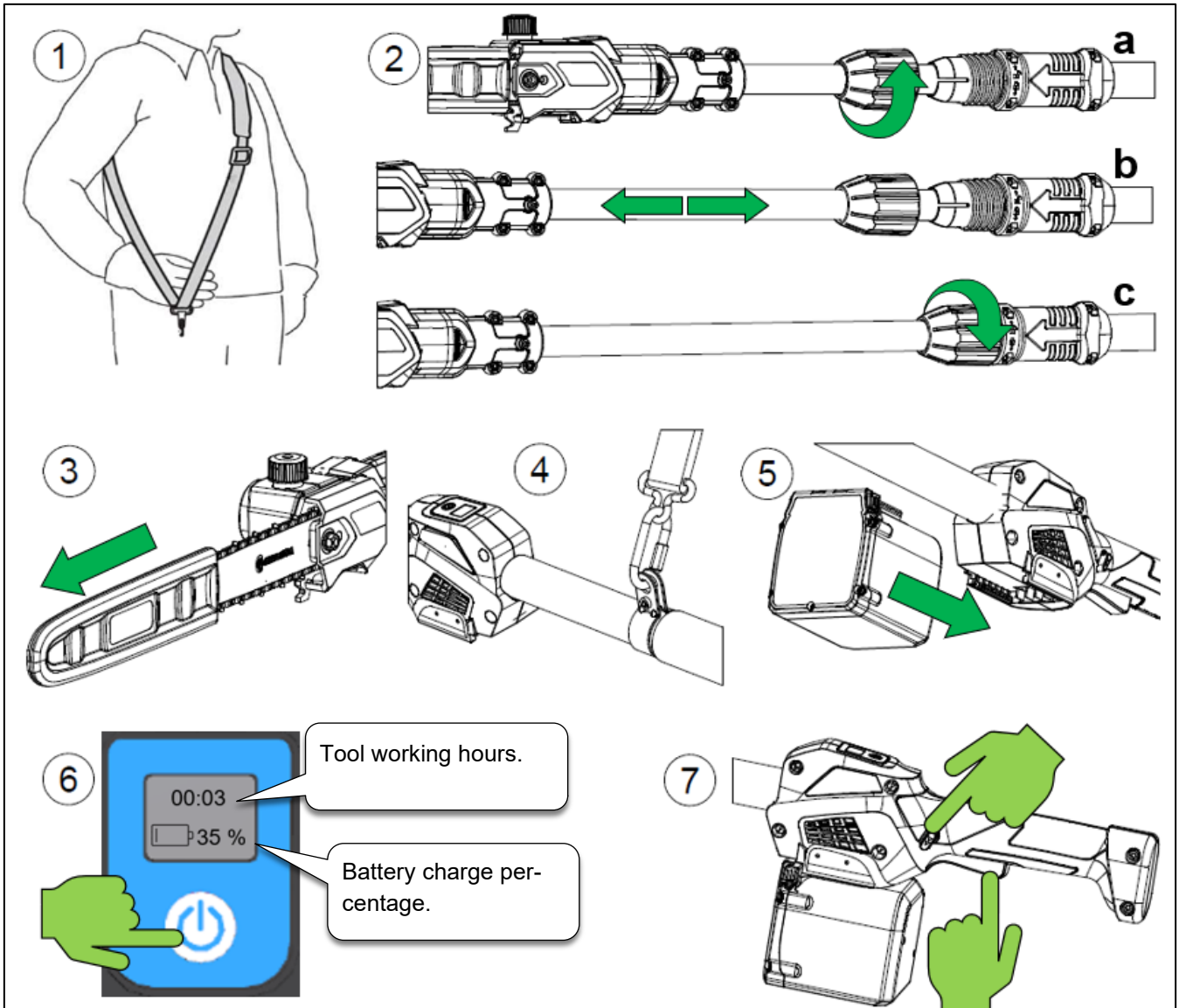
 **CAUTION!**

- **Before starting the motor, make sure that the chain (1) is not touching any foreign bodies.**
- **Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.**
- **Before starting work with the tool, wear protective clothes.**
- **Check that all the safety and protection devices can perfectly work and have been exactly assembled.**
- **Check that the cutting bar (2) and the chain (1) are mounted correctly and that the chain is tensioned correctly.**
- **Check that all the tightening screws are locked correctly.**



STARTING THE TOOL:

1. Always wear the supplied carrying strap (26) and adjust it at the most comfortable position.
2. Adjust the length of the pole (13):
 - a. loosen the pole by unscrewing the ring nut (14),
 - b. adjust the pole at the required length,
 - c. tighten the ring nut to firmly secure the position of the pole.
3. Remove the bar cover (20).
4. Attach the snap hook if the carrying strap (26) to the eyelet (17) on the pole.
5. Insert the battery pack (21) into its seat under the grip of the tool, until you hear a click.
6. Use the on-off button (9) to switch on the tool. The LCD screen (8) switches on.
7. Hold the tool tightly with both hands, the right on the control grip (10) and the left on the grip (16) applied to the pole. The thumbs and fingers must be properly closed around the grips. To start the tool, hold the release button (6) down and then press the trigger (7). The tool starts and the release switch (6) can be released.



STOPPING THE TOOL:

- By releasing the trigger (7) the tool stops and the release switch (6) automatically engages, preventing any accidental start-up.



CAUTION!

Do not rest the tool on the ground or objects before the chain (1) stops. After the trigger has been released, the chain keeps turning for a short while.



CAUTION!

When moving, switch off the tool, remove the battery pack and apply the bar cover. These behaviours prevent accidental damage to objects and/or persons and/or damage to the product.

4.3 Packing and handling

The unit is packaged by the manufacturer and shipped to the dealer in a box.



CAUTION!

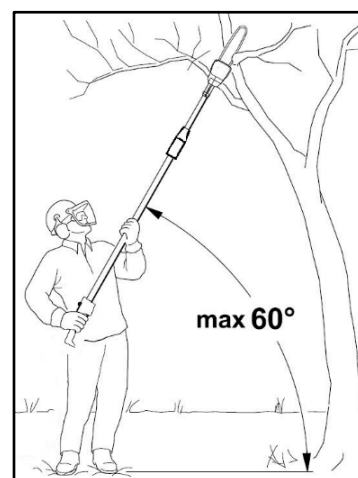
The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace. Keep the box to store the tool for medium or long periods or to ship it packaged to an Authorised Assistance Centre for any repairs.

5 TOOL USE

5.1 Intended use of the product

Before starting operations with the tool, wear protective clothing and check that all the safety and protection systems are working and mounted properly.

- Hold the tool tightly with both hands, the right on the control grip (10) and the left on the grip (16) applied to the pole.
- Get into a stable and safe position. Stand straight and keep the tool on the right side of the body.
- Start cutting only when the chain of the pruner has reached maximum speed.
- Do not apply pressure on the chain of the pruner while cutting, let it work. To achieve the best cutting results, it is vital to make sure that the chain speed does not decrease due to overloads.
- Hold the device obliquely and do not exceed a 60° angle with respect to the horizontal plane.
- It is recommended to cut the lower branches first in order to facilitate the fall of cut branches



CAUTION!

Never stop under a branch being cut and evaluate the falling space of the cut branches. The branches that fall to the ground may bounce and cause injuries.



CAUTION!

Pay attention to the falling branch. Keep the work area clear, by removing fallen twigs and branches. Before cutting the branches, determine the escape path and remove obstacles.



CAUTION!

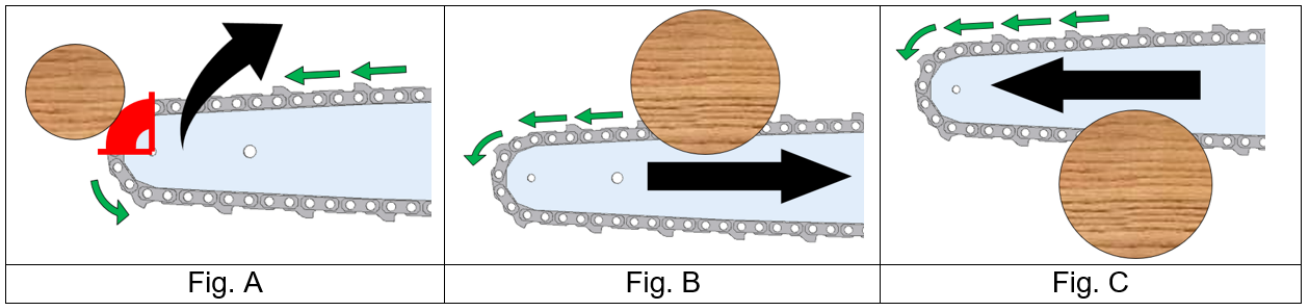
- Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use may cause injuries.
- Only activate the tool when it is inserted between the branches. Improper use causes greater wear on the tool and does not allow to save battery consumption.

5.1.1 Safety precautions to avoid kickbacks

A kickback is a sudden and quick upward and/or backwards movement of the pruner towards the operator, which may take place:

- when the bar (2) touches a hard object on the upper part of the tip of the bar (see Fig. A).
- when wood clamps and presses the chain during cutting, along the upper part of the bar (see Fig. B).

When working with the lower part of the bar, the pruner is moved away from the operator. If the chain meets a hard object and is stopped quickly, the pruner may be violently pushed away from the operator, potentially causing serious injury (see Fig. C).



! CAUTION!

Each of these reactions may cause loss of control on the pruner and the danger of serious injuries.

The knowledge and prevention of any kickback eliminates the “surprise factor”, therefore reducing potential accidents. For an adequate control of the tool:

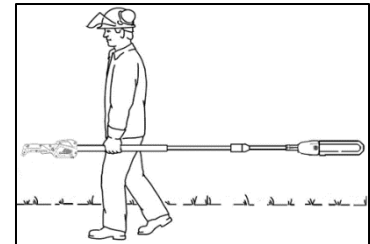
- always be on your guard and never get distracted while cutting,
- firmly grip the tool with both hands and guide the chain bar in a straight trajectory,
- always remain to the side of the tool, never behind it,
- stand with your feet firmly on the ground and keep your body properly balanced,
- check that the cutting area is clear of obstacles,
- use the tool with the chain always properly sharpened and lubricated.

5.2 Improper uses

- Do not use the tool when you are in unstable position or off balance.
- Do not cut materials other than wood.
- Never use the tool as a lever or for lifting, moving or breaking any objects.
- Never use the tool if the atmosphere is explosive or flammable.
- **Do not cut trunks wider than the maximum length of the bar (2).**

5.3 Transporting the tool

Transport the tool with the bar (2) facing backwards and the bar cover (20) inserted. Grip the tool on the pole in a balanced way and put on the carrying strap after having attached it to the pole.



For transportation on vehicles: prevent overturning and damage by securing the tool stably.

These behaviours prevent accidental damage to objects and/or persons and/or damage to the product during transport.

5.4 Storing

When the tool remains inactive for long periods of time, follow the maintenance and cleaning instructions shown in the manual:

- Empty the oil tank (18) and close the cap (19).
- Thoroughly clean the tool by removing cutting residue (sawdust).
- Insert the bar cover (20) on the cutting bar.
- Recharge the batteries before storing them.
- Store the tool and keep it in a dry place.

If the tool is not used for long periods, recharge the batteries every 3 months at the latest.

5.5 Troubleshooting, causes, solutions

FAULT	CAUSES	SOLUTIONS
The tool is not working	Low battery	Recharge the battery (21)
	Battery not connected	Check the tool for proper connection to the battery (21).
	Potential electronic or mechanical problem	Take the tool to a Service Centre authorised by the Manufacturer.
The tool has less cutting force	Low battery	Recharge the battery (21).
	The chain is not sharp	Sharpen or replace the chain (1).
	The chain is too tight	Adjust the tension of the chain (1).
	Insufficient lubrication	Top up the oil in the tank.
The chain stops	Chain improperly tensioned.	Adjust the tension of the chain (1).
	Insufficient lubrication	Top up the oil in the tank.
The chain stutters while cutting	The chain is worn out	Sharpen the chain (1).
	The chain is damaged	Replace the chain (1).
Insufficient lubrication	Low oil level in the tank	Top up the oil in the tank through the cap.
The battery does not charge fully	Degraded battery	Replace the battery (21).
	Faulty battery charger	Replace the battery charger (23).
	Unsuitable battery charger	Make sure the battery charger (23) is the one supplied with the product.



CAUTION!

Failure to comply with the instructions in the manual may cause damage or injury.

6 MAINTENANCE

6.1 Routine maintenance



CAUTION!

- Before carrying out any routine maintenance, switch off with the ON-OFF button (9), remove the battery (21) from the tool and wear heavy-duty gloves.
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed in Authorised Service Centres.



The routine maintenance operations may be carried out by the operators.

6.1.1 Chain tension adjustment check

Periodically check the tension of the chain and adjust it if necessary, following the procedure shown in paragraph 4.1.2. The chain (1) has a tendency to expand or shrink when using the tool, changing its tension. Do not tension the chain when it is elongated due to heat. Wait for it to cool down before adjusting it again.



IMPORTANT!

If the chain is new, it requires a break-in period during which its tension must be checked more often.

6.1.2 Check and replacement of the chain and/or cutting bar



NOTE!

Replace the **chain** when after sharpening it many times, the length of the tooth reaches 3-4 millimetres or when the links of the chain are worn.

**NOTE!**

Replace the **bar** when:

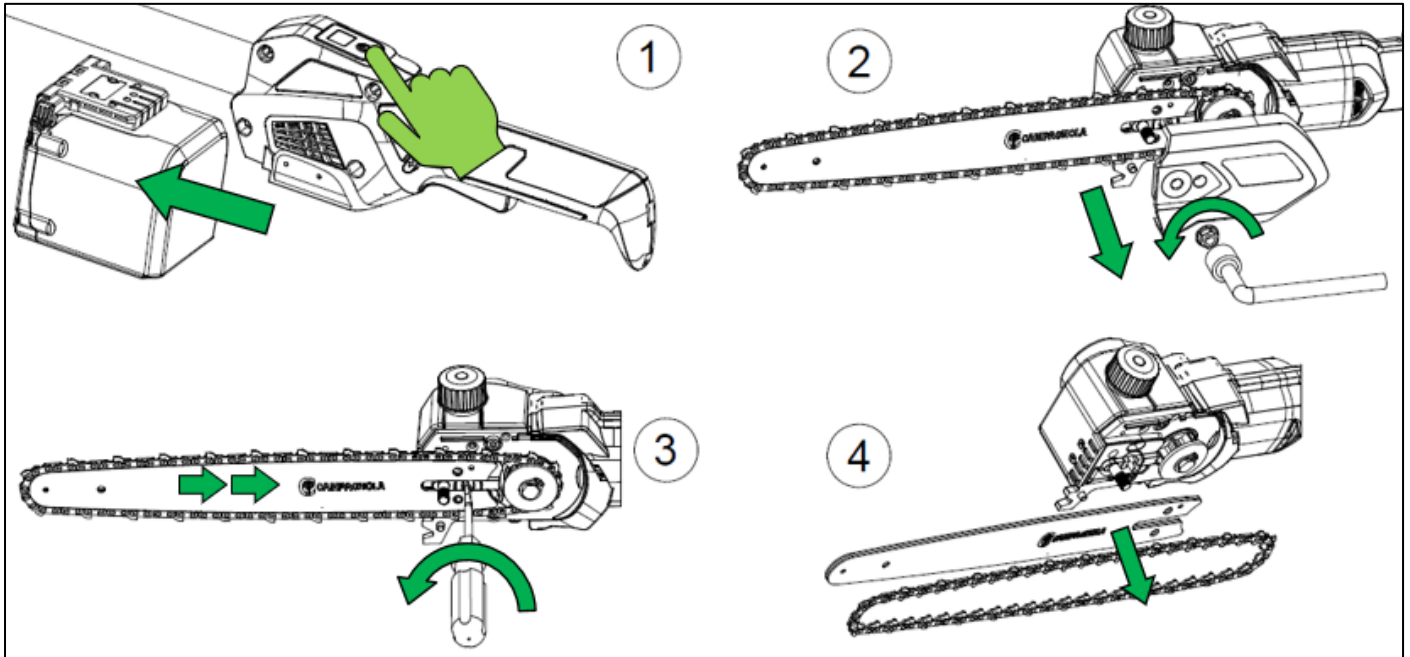
- the depth of the groove is smaller than the height of the drive links (which must never touch the bottom);
- the internal wall of the groove is worn to a point that the chain tilts sideways;
- there are clear signs of wear, deformities or damage.

To prevent an asymmetrical wear of the bar, it must be periodically inverted with respect to the chain.

Perform the following operations to change the bar and/or chain:

1. Turn off the tool with the ON / OFF button (9) and remove the battery pack (21) by pressing on the flaps (22).
2. Unscrew the nut (3) all the way until you can remove the front casing (5).
3. To loosen the chain (1), turn the adjusting screw (4) anticlockwise until it stops.
4. Remove the bar (2) and the chain (1) to be replaced.

To assemble the new chain and/or bar, follow the procedure in paragraph 4.1.1.

**IMPORTANT!**

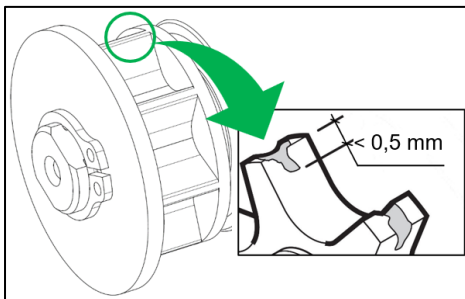
When the chain (1) is new, have it run at low speed for a few minutes before starting to cut, so that the oil can reach all parts of chain (1) and bar (2).

The first cuts must be light, avoiding heavy pressure and making sure that there is plenty of oil. Make sure that the chain, bar and pinion warm up completely and check the tension of the chain and adjust it if necessary.

6.1.3 Check the chain pinion

Periodically check the pinion (12) for wear.

If signs of wear on the pinion exceed 0.5 mm (0.02 in.), replace the pinion.



Never use a chain with a worn pinion, especially if the chain is new. Always mount a new chain on a new pinion.

**IMPORTANT!**

The chain pinion must be replaced in an authorised workshop

6.1.4 Cleaning the cutting bar and lubrication holes

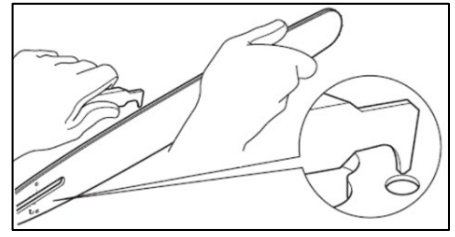
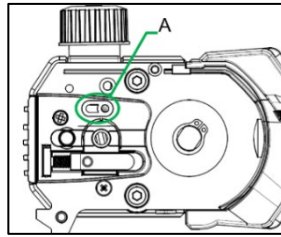
The lubrication system must be clean for the bar and chain to be efficient.

After disassembling the front casing (5), the chain (1) and the bar (2); remove all cutting residues (sawdust) using a brush.

Clean the whole area of the tool that is below the bar and specifically the oil distributor (A).

Use a brush to remove all traces of dirt on the bar:

- Clean the groove of the bar with the dedicated scraper.
- Clean the lubrication holes.



6.1.5 Sharpening the chain

The chain must always be properly sharpened. If the chain is sharpened, it penetrates the wood on its own and produces large and long chips.

Sharpen the chain when one of the following situations occurs:

- the chain does not cut without pressing the blade against the wood and produces very fine sawdust;
- if the cut does not produce sawdust, the chain is completely blunt and pulverizes the wood while cutting;
- the pruner "stutters" while cutting.



IMPORTANT!

Follow the manufacturer's instructions for chain (1) sharpening and maintenance.

A correct sharpening restores the connection edge of each cutter at the sharpening angles indicated by the manufacturer.

Contact the dealer who will recommend the correct tools to perform a correct sharpening of the chain.



CAUTION!

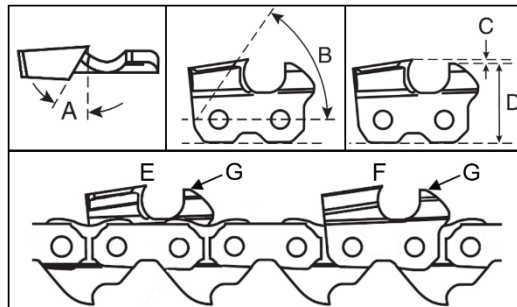
The chain teeth are sharp, operators may cut themselves. Put on heavy-duty work gloves.



➤ SHARPENING THE CUTTERS

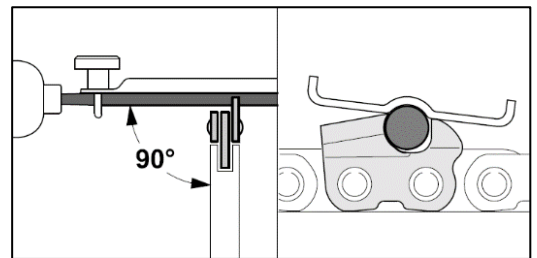
Clean the chain and replace damaged or worn parts before sharpening.

- A = Sharpening angle
- B = Cutting angle
- C = Depth gauge
- D = Parallels
- E = Right link cutter
- F = Left link cutter
- G = Depth limiter



Sharpen using the supplied 4 mm file suitable for the chain pitch (1/4").

- During sharpening, the round file must be held at a right angle with respect to the bar.
- always sharpen the chain outwards on the cutter, keeping the cutter at a 30° angle.
- Finish sharpening the teeth on the same side then turn the chain and repeat the operation for the teeth on the opposite side.
- After sharpening, all cutting teeth must be of the same length and width.



IMPORTANT!

After filing the chain on the bar, submerge it in oil and eliminate any filing residues before use. Apply a sufficient amount of oil and spin the chain slowly to remove any filing residues stuck in the groove of the bar. Filing residues in the groove cause premature damage to the chain and the guiding bar.



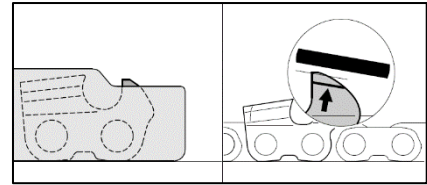
CAUTION!

Sharpening the teeth of the chain will reduce the difference between tooth and depth limiter.

After sharpening the chain (1) 3 or 4 times, check and file the depth limiter if necessary, using a flat file, then round the front tip.

➤ ADJUSTMENT OF THE DEPTH LIMITERS

Place the depth gauge on the chain (1), so that the depth limiter is protruding. File the protruding part of the depth limiter with a flat file until the same level as the depth gauge is achieved. Round the front angle of the depth limiter.



6.1.6 End of work maintenance

- Follow all the maintenance and cleaning instructions in the manual.
- Empty the oil tank (18) and close the cap (19).
- Remove cutting residues (sawdust) under the rear cover (5). Reassemble and clean the tool perfectly.
- Insert the bar cover (20) on the cutting bar.



CAUTION!

Remove the front casing (5) periodically and eliminate any cutting residues which might prevent the tool from working perfectly.

6.2 Troubleshooting

Type of alarm	Number of flashes on the display	Number of beeps	Type of error indicated on the display
No problem	0	0	E00
Contact protection	1	1	E01
Current sensor error	2	6	E02
Damage to MOSFETs	3	6	E03
Overcurrent / medium current peak protection	5	5	E05
Pruner blocked / motor blocked	6	3	E06
Phase loss	7	4	E07
Undervoltage / overvoltage	8	1	E08
MOSFET overheating	9	6	E09
EEPROM error	11	6	E11
Phase detection error	12	4	E12
Programming error	13	6	E13
The motherboard failed to communicate with the battery pack	17	10	E17

6.3 Extraordinary maintenance



CAUTION!

Any extraordinary maintenance work must be performed at a Service Centre authorised by the Manufacturer.



AUTHORISED WORKSHOP

The workshop authorised to carry out repairs on the Manufacturer's products.

6.4 Periodic maintenance schedule

MAINTENANCE	ROUTINE					EXTRAORDINARY
	Before use	Every 2 working hours	Every day	Every week	Every 90 days	At the end of each working season / at least once a year
Check chain lubrication.	X	X	X			
Check the condition and tension of the chain.	X	X	X	X		
Check the condition of the bar.	X			X		
Check the efficiency of the safety catches and protections.	X			X		
Check and top up the oil	X	X	X			
Remove cutting residues.			X	X		
Check the chain pinion for wear.				X		
Battery holding recharge. Necessary to prevent it from dropping below 7.5V (no longer rechargeable).					X	
Periodic overhaul to be carried out at a Manufacturer's Authorised Service Centre.						X

7 DEMOLITION AND DISMANTLING OF COMPONENTS

7.1 Disposal of exhaust materials

After installation and during operation, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its service life, some types of waste or exhaust materials are produced in certain situations (for example, lubrication grease of the mechanical parts).

There are specific regulations in every country about environmental protection, including how to dispose of these materials. The Customer shall be aware of the Laws in force in their country and operate in compliance with these laws and the instructions provided in the technical data sheets of the products used, which can be requested from the Manufacturer.



CAUTION!

Comply with the Laws in force about the disposal of mineral oils or grease used for lubrication/maintenance.



CAUTION!

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subjected to the following general principles:

- Any damage or danger to the health and safety of the community and any individual must be avoided.
- Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

7.2 Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



CAUTION!

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.



CAUTION!

In compliance with the Directive 2012/19/EU on WEEE, any purchased product marked with the symbol of the crossed out waste bin means that it has to be collected separately from other waste at the end of its service life:

The separate collection of this component/product at the end of its service life is organised and managed by the Manufacturer. Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the system put in place in order to collect the device at the end of its service life. The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of. Any unauthorised disposal by the end-user will entail sanctions in accordance with the local Laws.



Español

Estimado Cliente:

Le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con dinámicas de conjunto y respuestas específicas, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector han hecho que el Fabricante se convierta en uno de los líderes mundiales del diseño, la fabricación y la realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, el Fabricante ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- vareadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recogida de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche tripuntal del tractor y motocompresores;

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- Facilidad de manejo y practicidad de los productos;
- versatilidad de uso;
- calidad de los materiales constructivos;
- fiabilidad;
- ingeniería de diseño.

Este manual debe considerarse parte integrante del suministro del producto. En caso de que se estropee o sea ilegible en alguna de sus partes, se debe solicitar inmediatamente una copia del mismo al Fabricante.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad por un uso impropio y por daños causados por operaciones no contempladas en este manual u operaciones irrazonables.

La máquina debe utilizarse solamente para los usos para los que se ha diseñado expresamente. Cualquier otro uso se considera peligroso.

Cualquier intervención que modifique la estructura de la máquina debe ser autorizada expresa y exclusivamente por el departamento técnico del Fabricante.

Utilice exclusivamente repuestos originales. El Fabricante no se responsabiliza por los daños causados por el uso de repuestos no originales.

Todos los derechos de reproducción del presente manual están reservados al Fabricante. El presente manual no puede cederse para su visión a terceros sin la autorización por escrito del Fabricante.

El Fabricante se reserva el derecho a modificar el proyecto y a aportar mejoras al producto, sin comunicarlo a los clientes que ya poseen modelos similares.

Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

En caso de dificultad de comprensión, póngase en contacto con la oficina comercial del Fabricante para obtener aclaraciones.

1	INTRODUCCIÓN.....	56
1.1	Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento.....	56
1.2	Símbolos y cualificación de los operadores encargados.....	56
1.3	Declaración de conformidad.....	56
1.4	Recepción del producto.....	56
1.5	Garantía.....	56
2	ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES.....	57
2.1	Advertencias.....	57
2.1.1	Resultados de las pruebas legales.....	57
2.2	Advertencias generales.....	57
2.2.1	Destino de uso de la herramienta.....	57
2.2.2	Requisitos del usuario.....	57
2.2.3	Indumentaria y equipo.....	58
2.2.4	Seguridad en el lugar de trabajo.....	58
2.2.5	Seguridad eléctrica.....	58
2.3	Advertencias de uso.....	58
2.3.1	Advertencias sobre el uso de la herramienta.....	58
2.3.2	Advertencias previas y posteriores al trabajo.....	59
2.4	Advertencias para el mantenimiento.....	59
3	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	60
3.1	Identificación del producto.....	60
3.2	Descripción del producto.....	61
3.3	Piezas suministradas.....	61
3.4	Uso previsto.....	61
3.5	Composición del equipo.....	62
3.6	Datos técnicos.....	63
3.7	Dispositivos de seguridad y protección.....	63
3.8	Símbolos y advertencias.....	63
4	INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA.....	64
4.1	Instalación.....	64
4.1.1	Montaje de la espada y de la cadena.....	64
4.1.2	Regulación de la tensión de la cadena.....	65
4.1.3	Llenado del depósito y lubricación de la cadena.....	66
4.1.4	Carga de la batería.....	67
4.1.5	Advertencias durante y después de la carga.....	68
4.2	Accionamiento y parada del equipo.....	68
4.3	Embalaje y manipulación.....	70
5	USO DEL EQUIPO.....	70
5.1	Uso previsto del producto.....	70
5.1.1	Precauciones de seguridad para evitar rebotes.....	70
5.2	Usos no previstos.....	71
5.3	Transporte de la herramienta.....	71
5.4	Almacenaje.....	71
5.5	Averías, causas, soluciones.....	72
6	MANTENIMIENTO.....	72
6.1	Mantenimiento ordinario.....	72
6.1.1	Comprobación de la regulación de la tensión de la cadena.....	72
6.1.2	Inspección y sustitución de la cadena y/o de la espada de corte.....	72
6.1.3	Comprobación del piñón de la cadena.....	73
6.1.4	Limpieza de la espada de corte y de los orificios de lubricación.....	74
6.1.5	Afilado de la cadena.....	74

6.1.6	Mantenimiento al finalizar el trabajo	75
6.2	Solución de problemas.....	75
6.3	Mantenimiento extraordinario.....	75
6.4	Tabla de mantenimiento periódico	76
7	DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES	76
7.1	Eliminación de los materiales usados	76
7.2	Indicaciones para los residuos especiales.....	76

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para salvaguardar la incolumidad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en la máquina, es indispensable leer todo el manual de uso y mantenimiento. Estas instrucciones tienen la función de describir el funcionamiento del producto y su uso seguro, económico y en conformidad con las normativas. El cumplimiento de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y de parada del producto y a aumentar la duración del producto mismo. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes. Todos los operadores encargados del uso del producto o los responsables del mantenimiento deben conocer la ubicación del manual y deben tener la posibilidad de consultarlo en cualquier momento.

1.2 Símbolos y cualificación de los operadores encargados

Todas las interacciones hombre-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas a realizar. A continuación, se suministran las indicaciones necesarias para identificar a las diferentes figuras profesionales.



Operador

Personal encargado de la instalación, el funcionamiento, la regulación, el mantenimiento ordinario, la limpieza y el transporte de la máquina.



Técnico de mantenimiento mecánico

Personal con conocimientos específicos de mecánica, capaz de llevar a cabo las operaciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación indicados en el presente manual.



Encargado del mantenimiento eléctrico/electrónico

Personal con conocimientos específicos de electricidad/electrónica, capaz de llevar a cabo las operaciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación, y de activar el producto incluso cuando los sistemas de seguridad y de protección están parcial o totalmente deshabilitados. No está habilitado para realizar operaciones de tipo mecánico.

TALLER AUTORIZADO

Es el taller autorizado a realizar operaciones de reparación en las máquinas del Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Advertencia de precaución que debe respetarse para garantizar la seguridad del operador y de las personas presentes en la zona de trabajo.



¡IMPORTANTE!

Nota que debe respetarse para evitar daños o fallos del producto o para operar en conformidad con las normativas vigentes.

1.3 Declaración de conformidad

Todas las máquinas destinadas a países incluidos en la Unión Europea (UE) se suministran con características adecuadas a lo establecido por la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. La respectiva declaración de conformidad del Fabricante está adjunta al manual de uso y mantenimiento.

1.4 Recepción del producto

Al recibir el producto se debe comprobar que:

- durante el transporte no haya sufrido daños;
- el suministro corresponda con el pedido e incluya los eventuales elementos (véase apdo. 3.2 y 3.3).

En caso de problemas, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica del Fabricante y suministre los datos del producto que figuran en la placa de identificación (véase apdo..3.1).

1.5 Garantía

En lo referente a las condiciones generales de garantía, consulte el sitio web de Campagnola <http://www.campagnola.it>; o bien solicítelas por escrito en el número de fax 051752551, o envíe un correo electrónico a: star@campagnola.it.



¡ATENCIÓN!

En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto a reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2 ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

2.1 Advertencias



¡ATENCIÓN!

El Fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de lo expuesto a continuación.

Es responsabilidad del empleador o del usuario cumplir los requisitos previstos por la legislación vigente en materia de seguridad e higiene en los lugares de trabajo (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE y el Decreto Legislativo n.º 81/2008): entrega de Equipos de Protección Individual, información sobre los riesgos, control sanitario, etc.

La exposición excesiva a las vibraciones puede causar lesiones neurovasculares a quienes sufren de trastornos circulatorios. En caso de síntomas atribuibles a una exposición excesiva a las vibraciones, póngase en contacto con un médico competente. Estos síntomas pueden ser: entumecimiento, pérdida de la sensibilidad, punzadas, comezón, dolor, reducción o pérdida de fuerza, decoloración de la piel o cambios estructurales de su superficie. Estos síntomas se producen principalmente en las manos, en la muñeca y en los dedos.

2.1.1 Resultados de las pruebas legales

➤ NIVEL DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El equipo cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.

2.2 Advertencias generales

¡ATENCIÓN!

No utilice el equipo en ambientes cerrados o con atmósfera potencialmente explosiva.



¡ATENCIÓN!

El equipo puede ser utilizado solamente por un operador adecuadamente capacitado e instruido mediante un curso de seguridad, que deberá impartir empleador.

2.2.1 Destino de uso de la herramienta

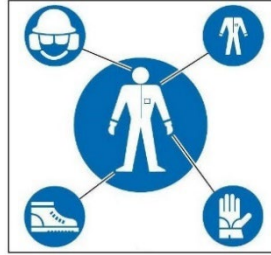
- La herramienta está destinada al corte y a la poda de árboles frutales, viñedos, plantaciones de cítricos, olivares y de todas las plantas en general.
- El producto está destinado exclusivamente a un uso intensivo.
- Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Utilice la herramienta solo desde el suelo, estando en una posición estable y segura.
- No utilice la herramienta cuando su equilibrio sea deficiente sobre superficies con riesgo de resbalón (por ejemplo en una colina y/o sobre hierba húmeda) o cuando no exista la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo en pendientes pronunciadas).
- Evite trabajar en condiciones meteorológicas desfavorables como niebla, lluvia intensa o viento fuerte, tormenta de granizo, nieve o hielo.

2.2.2 Requisitos del usuario

- Las personas que se encuentren bajo los efectos del alcohol o que consuman drogas o medicamentos que reducen y/o alteran la rapidez de reflejos no están autorizadas a manipular o utilizar el equipo, ni a ejecutar operaciones de mantenimiento o reparación en el mismo.
- El equipo puede ser utilizado solamente por un operador adecuadamente capacitado e instruido mediante un curso de seguridad, que deberá impartir empleador.
- Encargue o preste el equipo únicamente a personas que hayan leído las instrucciones de uso o que hayan sido capacitadas por personas autorizadas por el empleador.
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes frente a otras personas o cosas.

2.2.3 Indumentaria y equipo

- Utilice un equipo de protección idóneo para las operaciones a realizar. Compruebe que las prendas estén ajustadas al cuerpo. Evite utilizar corbatas, collares, cinturones o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse o introducirse entre las piezas en movimiento. Utilice calzado con suelas antideslizantes y guantes antiperforación, gafas protectoras o una visera, zapatos de seguridad y auriculares antirruído.



2.2.4 Seguridad en el lugar de trabajo

- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice cortes en condiciones de baja iluminación, como a oscuras en ambientes cerrados o abiertos, de noche, al ponerse o al salir el sol o con polvo o arena en el aire que impida una clara visibilidad inferior a 2 metros. Coloque el producto a 2 metros de distancia y compruebe si las etiquetas se leen claramente.
- No utilice la herramienta en un ambiente explosivo, inflamable o húmedo.
- Mantenga a niños, observadores o animales a una distancia oportuna antes de accionar la herramienta a fin de evitar peligros o lesiones. A la hora de determinar la distancia de seguridad, valore el riesgo de que ramas bajo tensión salgan despedidas hacia personas, cosas o animales. En condiciones normales de tensión, 5 metros es la distancia de seguridad adecuada desde los extremos de las ramas.

2.2.5 Seguridad eléctrica

- No exponga la herramienta antes, durante y/o después de su uso a ambientes húmedos, al agua o a cualquier otra condición húmeda, para evitar el riesgo de descargas eléctricas o cortocircuitos.
- Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor, aceite, disolventes, bordes afilados o piezas móviles.
- No exponga el equipo bajo la lluvia. Conservarlo en un lugar seco.
- El derrame de líquido de la batería puede causar daños al operador. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.



¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones siguientes. El incumplimiento puede producir shocks eléctricos, incendios o daños graves.

2.3 Advertencias de uso

2.3.1 Advertencias sobre el uso de la herramienta

- No utilice el equipo si está dañado, regulado incorrectamente o montado de manera incompleta.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo superficie plana y seca).
- No utilice la herramienta si el pulsador ON/OFF (9) de encendido y apagado no funciona correctamente.
- Use la herramienta, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y de las operaciones que se van a llevar a cabo.
- Compruebe siempre que los sistemas de seguridad y de protección estén en perfectas condiciones.
- Antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que la cadena (1) no esté en contacto con cuerpos extraños.
- Corte manteniendo siempre el motor a alta velocidad.
- Tenga mucho cuidado al cortar matas o arbustos de pequeñas dimensiones, porque el material blando podría enredarse en la cadena (1) y proyectarse hacia el operador o hacerle perder el equilibrio.
- Preste especial atención a la empuñadura (10) que siempre debe estar seca, limpia y sin residuos de aceite.
- Mantenga la espada (2) y la cadena (1) limpias y afiladas.
- No utilice el equipo trabajando desde una escalera.
- No se deben cortar las ramas cerca de cables eléctricos.
- No toque la cadena (1) en rotación.
- Tenga cuidado con los rebotes y con los movimientos de salto hacia arriba de la espada (2). Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de la herramienta.
- Tenga mucho cuidado al cortar ramas en tensión, porque podrían causar la pérdida de control de la herramienta.
- Tenga cuidado con los rebotes y con los movimientos de salto hacia arriba de la espada (2). Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de la herramienta.

- Tenga mucho cuidado al cortar ramas en tensión, porque podrían causar la pérdida de control de la herramienta.
- La inhalación de aceite nebulizado y/o polvo de madera puede causar irritación o intoxicación del sistema respiratorio. En caso de molestias prolongadas, consulte a un médico competente.
- Nunca se distraiga. Supervise lo que se está haciendo y use el sentido común cuando se accionan las herramientas.
- Prevenga los encendidos accidentales. Al manipular o transportar la herramienta, asegúrese de que el interruptor ON/OFF (9) esté apagado (posición OFF) y la batería (21) extraída.
- Retire cualquier llave de regulación antes de encender la herramienta
- Durante las fases de trabajo, al entrar en contacto con material duro, la cadena puede generar chispas. Si se trabaja en ambientes potencialmente explosivos, las chispas pueden provocar incendios o explosiones.

2.3.2 Advertencias previas y posteriores al trabajo

- Cuando la herramienta no se utilice para podar, apáguela con el pulsador ON/OFF (9) para evitar un consumo innecesario de batería.
- Compruebe siempre que los sistemas de seguridad y de protección estén en perfectas condiciones.
- Transporte la herramienta sujetándola con la espada (2) dirigida hacia atrás, la funda de la espada (20) insertada y la batería (21) extraída.
- Para el afilado y el mantenimiento de la cadena (1), siga las instrucciones del fabricante.
- Extraiga la batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Utilícelo exclusivamente con los accesorios indicados por el Fabricante.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, lea atentamente el manual de uso y mantenimiento. Para las operaciones de mantenimiento que no están expresamente indicadas en el manual, póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.
- Guarde con cuidado este manual y léalo antes de cada uso de la herramienta.
- No toque la cadena (1) ni realice operaciones de mantenimiento con el motor en marcha.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad.
- No utilice gasolina, diluyentes ni otros productos agresivos para limpiar la herramienta.

2.4 Advertencias para el mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o regulación mecánica del equipo, colóquese calzados de seguridad, guantes antiperforación y gafas de protección.

- Todas las operaciones de reparación o mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por un **operador** que cumpla con los requisitos físicos e intelectuales necesarios tal como los definirá el empleador.
- Las operaciones de mantenimiento extraordinario (por ejemplo, desmontaje del reductor o de la electrónica de control) o reparación deberán ser realizadas por un **técnico de mantenimiento mecánico**.
- Antes de efectuar cualquier operación de regulación mecánica o mantenimiento de la herramienta, deberá desconectarse la batería.
- Durante las operaciones de mantenimiento o reparación, las personas no autorizadas deben mantenerse al menos a una distancia de 2 metros de la herramienta.
- La desactivación de los dispositivos de protección o de seguridad (cuando estén presentes) debe ser realizada exclusivamente para las operaciones de mantenimiento extraordinario y solo por parte de un **técnico de mantenimiento mecánico**, que se encargará de garantizar la incolumidad de los operadores y de evitar cualquier daño en la herramienta, así como de restablecer la eficacia de los dispositivos al finalizar el mantenimiento.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los Centros de Asistencia Autorizados indicados por el fabricante.
- Al final de las operaciones de mantenimiento o reparación, el equipo puede ponerse en marcha únicamente después de la autorización de un **encargado de mantenimiento mecánico**, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan realizado completamente;
 - el equipo funcione perfectamente;
 - los sistemas de seguridad estén activos;
 - nadie esté trabajando en el equipo.

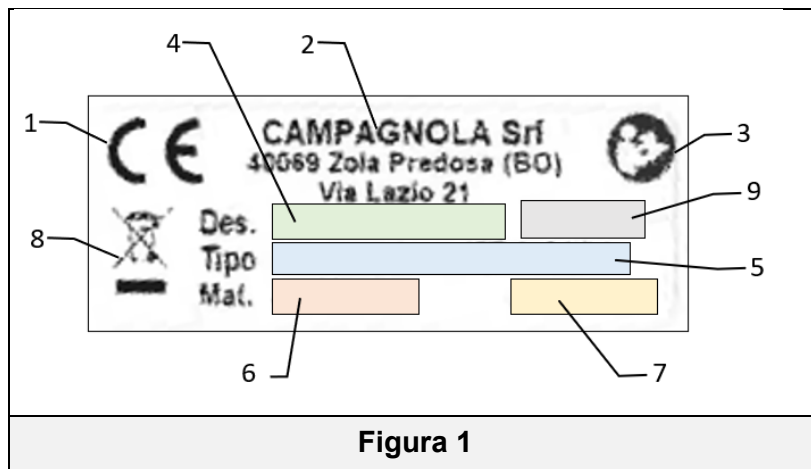
3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Cada máquina/herramienta incluye una placa/etiqueta CE identificativa (Figura 1).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se indican en la placa CE a nombre del fabricante y fijada a la máquina. La placa CE está aplicada en la máquina/herramienta e incluye los datos y los símbolos siguientes:

- 1) Marcado de conformidad según la directiva 2006/42/CE.
- 2) Razón social y dirección completa del fabricante.
- 3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento de la herramienta de leer el manual de uso y mantenimiento.
- 4) Designación del equipo.
- 5) Tipo de equipo - Designación del tipo/código del equipo.
- 6) Número de serie.
- 7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
- 8) Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con residuos los domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
- 9) Tensión de alimentación del equipo (solo para equipos que reciben alimentación eléctrica mediante batería).



¡IMPORTANTE!

Para una identificación correcta y clara de la herramienta, es necesario remitirse al tipo, al número de serie y al año de fabricación presentes en la placa identificativa y citarlos en cualquier solicitud de intervención o asistencia remitida a Campagnola Srl.

¡IMPORTANTE!

El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con respecto a la directiva de máquinas y con respecto a las demás directivas aplicables en cumplimiento de las condiciones exigidas e incluidas en este manual.

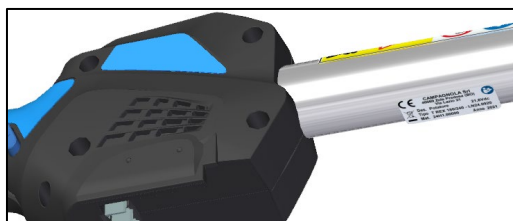
En el caso de máquina/herramienta «compuesta», se aplica una placa/etiqueta CE en el producto y una etiqueta en la herramienta adecuada para identificar el tipo de equipo (por ejemplo, ATRA.XXXX) constitutivo de la máquina/herramienta compuesta.

¡IMPORTANTE!

Es responsabilidad del cliente comprobar la integridad de la placa/etiqueta CE.

El usuario deberá sustituir la placa CE y/o las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste. Se prohíbe categóricamente retirar las placas/etiquetas presentes en la máquina/herramienta. Campagnola S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad de la máquina/herramienta en caso de que no se respete esta prohibición.

La placa de la máquina se ubica en la máquina como se indica en la figura siguiente.



3.2 Descripción del producto

El podador de cadena con barra telescópica es una herramienta para cortar y podar árboles frutales, viñedos, plantaciones de cítricos, olivos y todas las plantas en general a una altura considerable mientras el operador está en tierra.

Está compuesto por una empuñadura solidaria a la barra que sujeta el grupo formado por la misma espada y la cadena.

La herramienta está alimentada por una batería enchufable (21) de litio, fácilmente extraíble y reemplazable.

Dispone de:

- un pulsador ON/OFF (9), que controla el encendido y apagado de la herramienta,
- una pantalla LCD (8) que indica el nivel de carga que queda de la batería y las horas de funcionamiento,
- una empuñadura (10) blanda y ergonómica
- una espada de 8" (2) y una cadena de ¼" (1),
- una barra telescópica fácil de regular que permite llegar a las ramas muy altas.
- depósito de aceite transparente incorporado con orificio de carga de aceite de grandes dimensiones,
- Lubricación automática de la cadena,
- sistema de tensado de la cadena.

Está equipado con un interruptor de desbloqueo (6) que se activa automáticamente al soltar el gatillo (7).

3.3 Piezas suministradas

Compruebe que el embalaje del equipo contenga:

- el podador de cadena con barra telescópica,
- la cadena,
- la espada,
- la protección cubre-espada,
- 1 batería de Litio 5 Ah,
- el cargador de baterías,
- Guía rápida para el primer uso con instrucciones para descargar este manual de uso y mantenimiento.
- Kit de herramientas
- Botella para cargar el aceite.
- Correa para bandolera.



NOTA

el equipo se suministra con la espada y la cadena desmontadas y con el depósito del aceite vacío.



¡IMPORTANTE!

El desembalaje y la finalización del montaje deberán realizarse sobre una superficie plana en un área suficientemente espaciosa para mover el equipo y el embalaje, y utilizando herramientas apropiadas.

3.4 Uso previsto

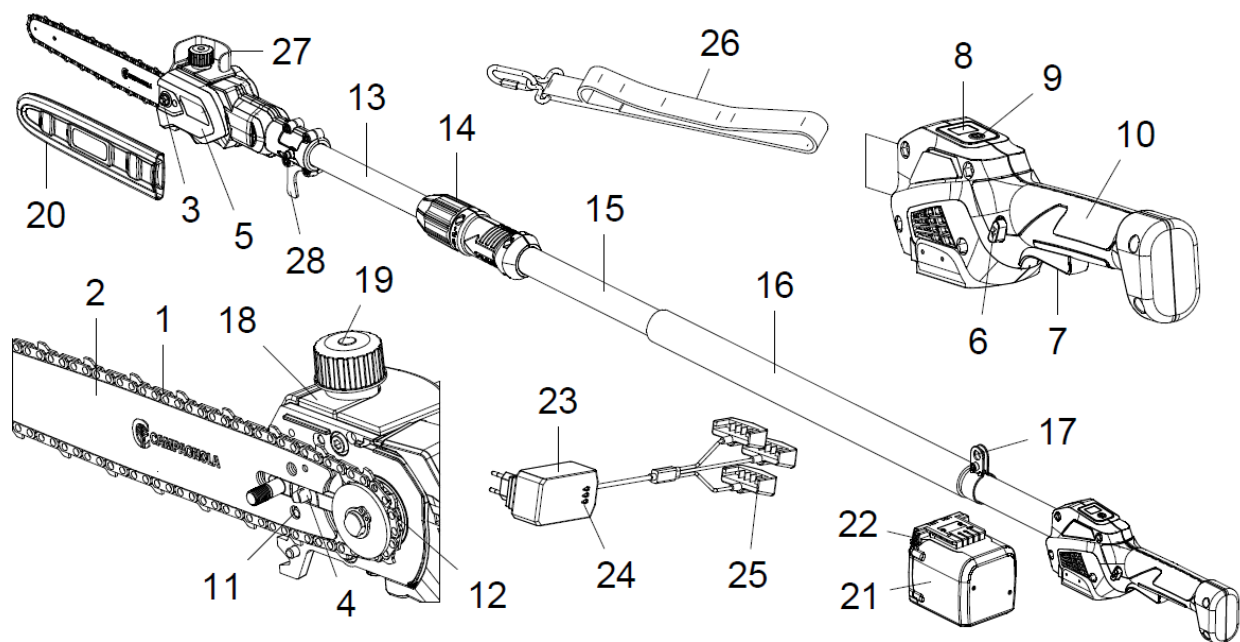
La herramienta ha sido diseñada y fabricada para la poda, en los modos y con los límites descritos anteriormente.



¡ATENCIÓN!

- **Cualquier uso distinto se considera impropio y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores, además, provocan la pérdida de la garantía.**
- **Si el equipo se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.**

3.5 Composición del equipo



Pos.	Denominación	Función
1	Cadena	Corta ramas, troncos, etc.
2	Espada de corte	Sostiene y guía la cadena
3	Tuerca de fijación	Bloquea la espada
4	Tornillo regulación	Regula la tensión de la cadena
5	Protección anterior	Cubre el piñón y fija la espada de la cadena.
6	Interruptor de desbloqueo	Desbloquea el gatillo y permite poner en marcha el equipo de forma segura
7	Gatillo	Se pulsa para controlar la puesta en marcha del equipo
8	Pantalla de LCD	Señala si la herramienta está encendida o apagada y muestra información sobre el estado de la herramienta y de la batería.
9	Pulsador ON/OFF	Enciende y apaga el equipo
10	Empuñadura	Permite sujetar y guiar el equipo.
11	Perno Tensor de cadena	Dispositivo de regulación de la tensión de la cadena.
12	Piñón de la cadena	Activa la cadena del podador
13	Barra extensible.	Permite alargar o acortar el equipo
14	Virola	Fija la barra extensible y la bloquea a la altura deseada
15	Varilla fija	Une la empuñadura a la cabeza de corte
16	Empuñadura tubular	Sirve para agarrar la barra y guiar el equipo.
17	Anilla para mordaza	Sirve para enganchar la correa a la bandolera
18	Depósito del aceite	Contiene el aceite para lubricar la cadena.
19	Tapón del depósito	Cierra el depósito de aceite.
20	Protección espada	Es la funda de protección del contacto con la cadena (en reposo)
21	Batería	Permite el funcionamiento de la herramienta
22	Aletas de desbloqueo	Permiten insertar/quitar la batería de la herramienta
23	Cargador de baterías	Se utiliza para cargar hasta tres baterías a la vez
24	Indicadores luminosos LED	Indican el estado de carga de las baterías
25	Conectores de carga	Permiten la conexión entre el cargador de batería y la batería
26	Correa para bandolera	Se engancha a la anilla para sujetar y transportar el equipo
27	Protección	Protege el tapón del depósito de los golpes mientras se usa el equipo
28	Gancho de la podadora de altura	Ayuda al operador a limpiar la zona de corte

3.6 Datos técnicos

Datos técnicos	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Longitud de la espada	8"	8"
Corte máx. de la espada	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Cadena de corte	48 eslabones de 1/4"	48 eslabones de 1/4"
Velocidad de la cadena	12 m/s	12 m/s
Potencia nominal	450 W	450 W
Tensión nominal / Tensión máx.	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Longitud total sin espada	De 160 cm a 240 cm	De 250 cm a 350 cm
Lubricación automática	Sí	Sí
Seguro activo	Sí	Sí
Batería Li-Ion	5 Ah	5 Ah
Tensión de carga	CA 110 V-220 V	CA 110 V-220 V
Duración de la carga	3 - 5- 4,5 h cada batería	3 - 5- 4,5 h cada batería
Cantidad de cortes por batería de 5 Ah	Unos 220 cortes con diámetro de 8 cm	Unos 220 cortes con diámetro de 8 cm
Peso de la herramienta	2800 g	3450 g
Peso total del equipo + batería	3550 g	4200 g

3.7 Dispositivos de seguridad y protección

- Pulsador (9) ON/OFF: enciende y apaga la herramienta.
- Interruptor de desbloqueo (6): se activa automáticamente al soltar el gatillo (7) y evita que la herramienta se ponga en marcha involuntariamente.
- Cubre-espada (20): protege al operador del contacto involuntario con las partes de corte de la cadena (1).

3.8 Símbolos y advertencias

	Advertencias generales		Obligatorio uso de ropa adecuada
	Obligatorio leer el Manual de Uso y Mantenimiento		Obligatorio uso protecciones para las manos
	Obligatorio usar protección para la cabeza		Obligatorio uso protecciones para los pies
	No exponga el equipo y/o la batería bajo la lluvia.		Manténgase a una distancia superior a los 15 m respecto a una fuente de corriente eléctrica. Mantenga a las personas ajenas y a los animales a una distancia de 15 m con respecto a la zona de trabajo.

4 INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

4.1 Instalación

El equipo se suministra con el depósito del aceite vacío y con la cadena y la espada de la cadena desmontadas.



En el primer uso, es necesario realizar las siguientes operaciones:

- Montaje de la espada de guía y de la cadena. Véase el apartado 4.1.1.
- Regule la correcta tensión en la cadena del podador. Véase el apartado 4.1.2.
- Reabastecer el depósito de aceite y lubrique la cadena. Véase el apartado 4.1.3.
- Cargue completamente las baterías que lleva incluidas. Véase el apartado 4.1.4.



A seguir, después del primer uso, antes de iniciar el trabajo siempre es necesario:

- Controlar que no haya tornillos flojos en el equipo ni en la espada.
- Controlar que la cadena esté correctamente tensada, afilada y sin indicios de daños;
- Controlar que las empuñaduras estén limpias y secas;
- Controlar que la barra extensible está bien bloqueada con la brida.
- Controle que el nivel de aceite en el depósito no esté al mínimo de la capacidad (por debajo de la última espada) y, si es necesario, reabastecer hasta el nivel máximo;

4.1.1 Montaje de la espada y de la cadena.



¡ATENCIÓN!

Retire la batería del equipo antes de una intervención cualquiera en el mismo. **Existe peligro de lesiones en caso de accionamiento accidental.**



¡ATENCIÓN!

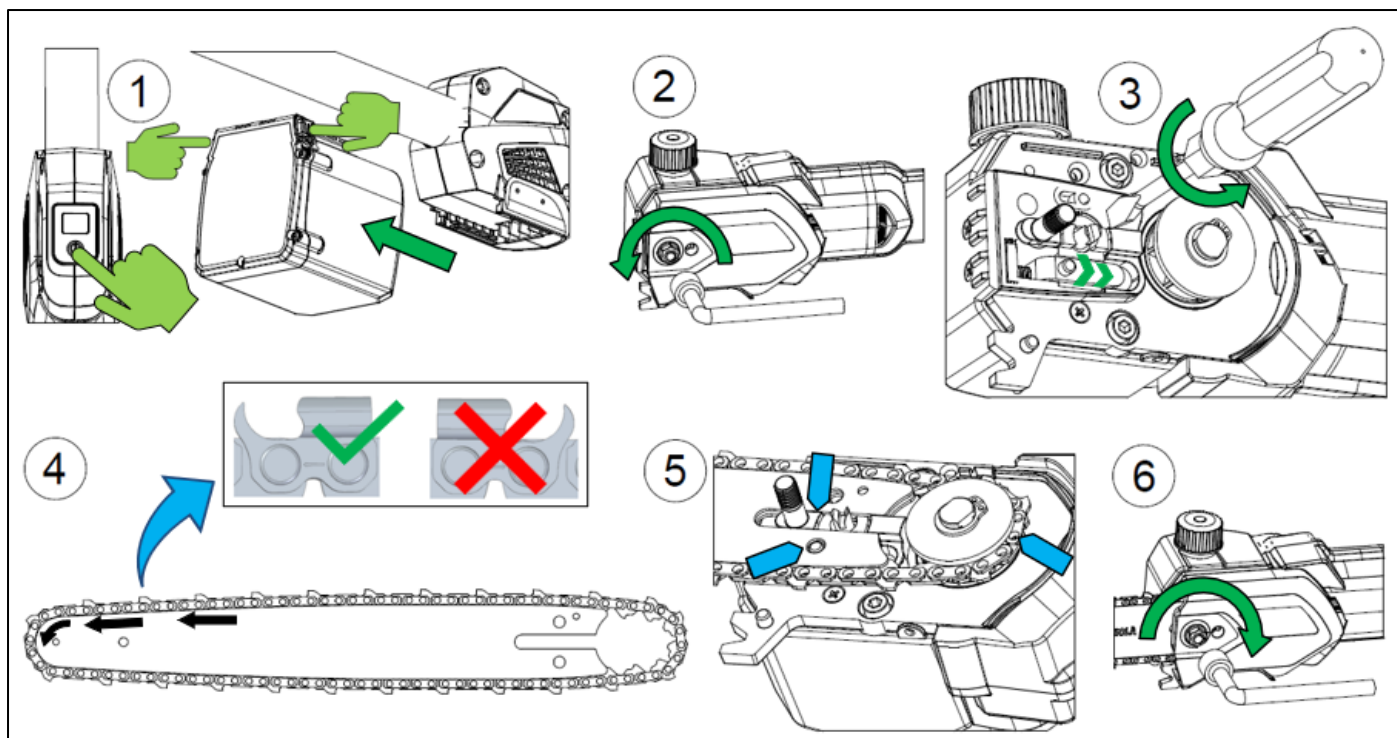


Los dientes de la cadena cortan, antes de proceder póngase guantes de protección.



Ejecute las siguientes operaciones en el orden indicado:

1. Apague el equipo con el pulsador ON/OFF (9) y retire la batería (21) presionando las aletas (22).
2. Desenrosque la tuerca (3) con la llave suministrada hasta que se pueda retirar el cárter anterior (5).
3. Gire el tornillo de regulación (4) en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se detenga.
4. Monte la cadena en la espada, introduciendo las lengüetas de las mallas de transmisión de la cadena (1) en las ranuras de la espada. Siga siempre el sentido de corte correcto.
5. Posicionar la espada y la cadena en el equipo comprobando que:
 - los eslabones de guía de la cadena estén insertados en los dientes del piñón;
 - el ojal en la espada esté insertado en la guía en el cuerpo del equipo,
 - el perno del tensor de cadena (11) esté insertado en el orificio correspondiente en la espada.
6. Vuelva a montar de nuevo la carcasa (5) y enrosque sin apretar del todo la tuerca (3). Tense bien la cadena siguiendo las instrucciones del apartado siguiente.



¡NOTA!

La espada se puede montar en cualquier posición, incluso si el logotipo de Campagnola está al revés.



¡IMPORTANTE!

Con una cadena nueva antes de empezar a cortar, haga girar la cadena (1) a baja velocidad durante unos minutos, para que el aceite llegue a todas las partes de la cadena (1) y de la espada (2). Los primeros cortes deben ser ligeros, evitando presiones demasiado fuertes y procurar que haya siempre aceite suficiente. Procurar que la cadena, la espada y el piñón se calienten completamente, después comprobar la tensión de la cadena y regularla si es necesario.

4.1.2 Regulación de la tensión de la cadena



¡ATENCIÓN!

Retire la batería del equipo antes de una intervención cualquiera en el mismo. **Existe peligro de lesiones en caso de accionamiento accidental.**



¡ATENCIÓN!

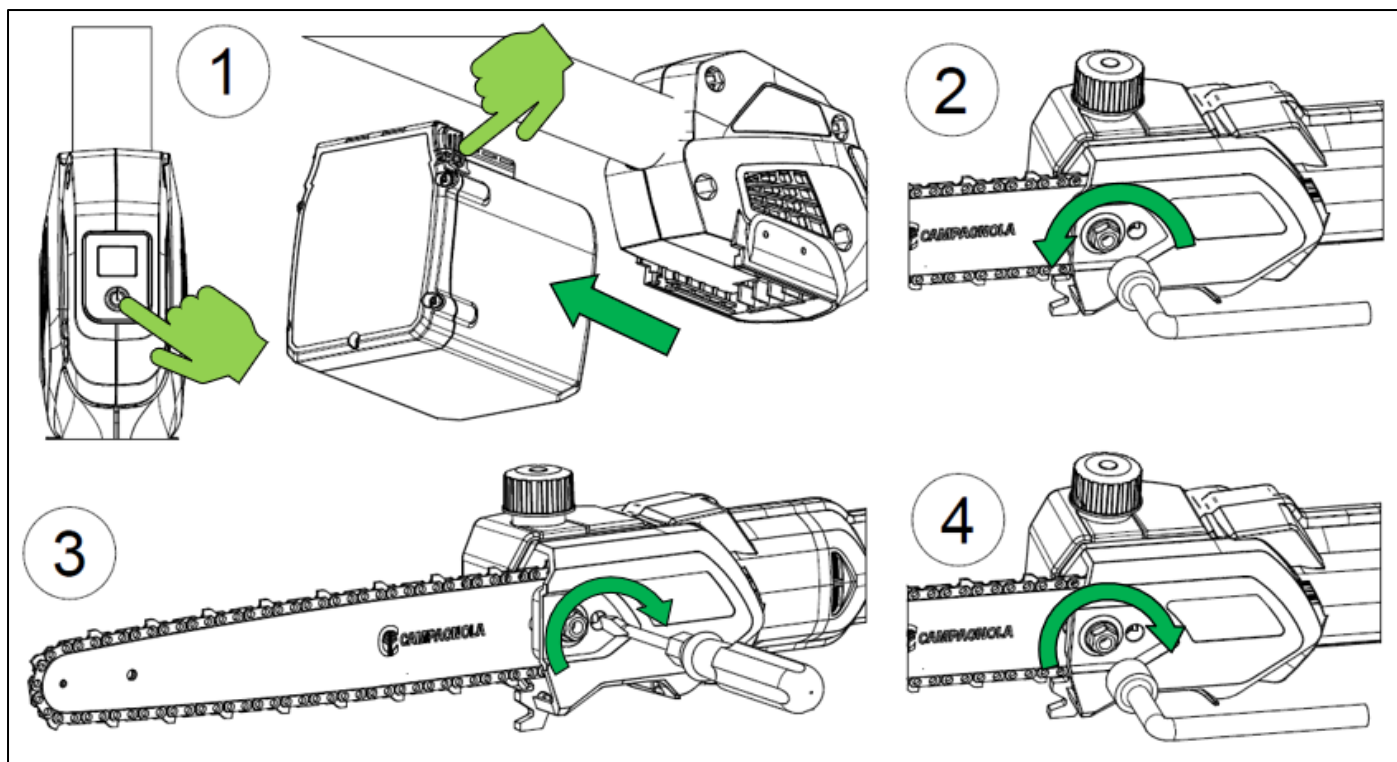


Los dientes de la cadena cortan, antes de proceder póngase guantes de protección.



Para regular la tensión de la cadena, realice las siguientes operaciones en orden:

1. Apague la herramienta con el pulsador ON/OFF (9) y retire la batería (21) presionando las aletas (22).
2. Afloje la tuerca (3) de fijación del cárter para que la espada se pueda mover libremente.
3. Girar en sentido horario el tornillo de regulación (4), hasta que la cadena se adapte perfectamente a la parte inferior de la espada (2) y al elevarla se consiga separarla de la espada unos 2-4 mm.
4. Una vez realizado este ajuste, bloquee la tuerca (3) girando hacia la derecha.



⚠ ¡ATENCIÓN!

No tense demasiado la cadena, ya que en caso contrario el esfuerzo del motor será excesivo.

Si la cadena está demasiado tensada, afloje la tuerca de fijación del cárter y el tornillo del tensor de cadena, luego apriete la espada hacia el interior y ajuste de nuevo. Compruebe de nuevo si la tensión es correcta.

👉 ¡IMPORTANTE!

La cadena (1) tiende a dilatarse o a encogerse durante el uso de la herramienta, alterando su tensión. Compruebe periódicamente la tensión de la cadena, regulándola si es necesario.

No tense la cadena cuando se ha alargado debido al calor. Espere a que se enfríe antes de realizar una nueva regulación. Tensar una cadena caliente puede provocar un tensado excesivo de la misma.

👉 ¡IMPORTANTE!

Si la cadena es nueva, requiere un periodo de adaptación durante el cual su tensión deberá comprobarse con más frecuencia.

⚠ ¡ATENCIÓN! Nunca deje la cadena floja porque provoca un rápido desgaste de los componentes y puede salir de la espada durante el corte, provocando situaciones de peligro.

⚠ ¡ATENCIÓN! La tensión de la cadena deberá comprobarse cada vez que se comienza el trabajo, después de los primeros cortes y regularmente cada 2 horas.

4.1.3 Llenado del depósito y lubricación de la cadena

👉 NOTA

El equipo incluye el depósito de aceite vacío. Antes del uso, es necesario llenar el depósito de aceite. La duración y la potencia de corte de la cadena dependen de una lubricación óptima.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Nunca ponga en funcionamiento la herramienta sin aceite o con el nivel demasiado bajo.

La falta de lubricación puede causar agarrotamientos de la cadena (1) en la espada (2) de soporte.

⚠ ¡ATENCIÓN!

No use aceite viejo o reciclado. Use solo aceite biodegradable para cadena.

¡ATENCIÓN!

Retire la batería del equipo antes de una intervención cualquiera en el mismo. **Existe peligro de lesiones en caso de accionamiento accidental.**



Para llenar el depósito de aceite, realice las siguientes operaciones en orden:

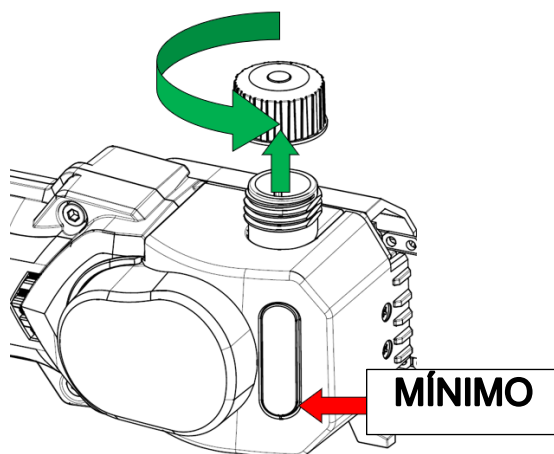
- Limpiar la zona alrededor del tapón (19), de manera que no entre polvo, virutas ni suciedad en el depósito (18).
- Desenroscar el tapón del aceite (19) y llenar el depósito con aceite (18) para cadenas biodegradable hasta aproximadamente 1 cm del borde superior; después enroscar de nuevo el tapón.



¡IMPORTANTE!

Durante el uso comprobar que haya siempre aceite abundante en la cadena. Controle con frecuencia el nivel del aceite del depósito (18) no debe estar nunca por debajo del nivel en la zona transparente y debe llenarlo si es necesario.

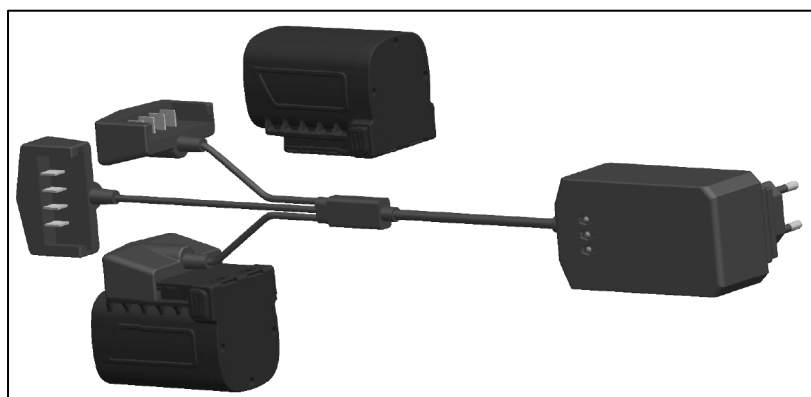
Si la cadena funciona sin aceite, se producirá un rápido desgaste de la cadena y de la espada, reduciéndose la vida útil de la herramienta.



4.1.4 Carga de la batería

Conecte la batería (21) al cargador de batería (23) y el enchufe de este último a la toma de corriente, evitando el uso de alargadores eléctricos, ya que son una fuente potencial de riesgos eléctricos.

Los indicadores luminosos de LED (24) del cargador de batería se encienden de color rojo durante la carga, mientras que, cuando la batería alcanza la carga máxima, el LED (24) se vuelve verde.



Cada conector de carga (25) tiene un indicador correspondiente en el cargador de batería.

Las baterías se cargan secuencialmente, no simultáneamente.

El indicador de LED (24) es rojo durante la carga y se vuelve verde cuando se completa.

Carga con tres baterías conectadas: cuando la primera batería está cargada, el LED (24) correspondiente se vuelve verde y comienza la carga de la segunda y después, de la tercera batería.



Cuando se complete la carga, todos los LED son verdes.



¡ATENCIÓN!

Durante los largos períodos de inutilización de la herramienta, se recomienda cargar las baterías cada 3 meses, para no perjudicar la duración de las mismas.

¡ATENCIÓN!

Utilice únicamente el cargador de batería suministrado con el equipo. El uso de un dispositivo con especificaciones diferentes puede provocar un incendio.

4.1.5 Advertencias durante y después de la carga

- Durante la fase de carga, es normal que el cargador de batería y la batería estén calientes.
- Una batería nueva o inutilizada durante mucho tiempo requiere aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga para alcanzar su capacidad máxima.
- No cargue la batería con una temperatura ambiente inferior a 0 °C (32 °F) o superior a 45 °C (113 °F).
- Si la batería se ha cargado previamente, no la recargue después de unos minutos de uso para no reducir su eficiencia.
- No utilice una batería dañada.
- No desmonte la batería ni el cargador.
- Cuando la batería no esté montada en la herramienta, manténgala alejada de objetos metálicos conductores para evitar riesgos eléctricos causados por un cortocircuito.
- No cortocircuite la batería.
- No almacene la batería cerca de fuentes de calor, en ambientes cerrados o con una atmósfera potencialmente explosiva. La batería podría explotar o provocar un incendio.
- No cargue la batería en ambientes húmedos o al aire libre.
- No use ni cargue la batería cerca de fuentes de calor o bajo la luz solar directa.
- A medida que la carga de la batería disminuya, la velocidad de la cadena disminuirá.
- No exponga la batería a la lluvia y guárdela en un lugar seco.
- No sumerja el equipo, la batería o el cargador en ningún líquido.
- No introduzca clavos, martillee, pise, arroje ni provoque ningún otro tipo de daño a la batería.
- No realice soldaduras sobre la batería.
- No invierta la polaridad de las conexiones ni descargue excesivamente la batería.
- No conecte la batería a enchufes de carga o encendedores de cigarrillos de automóviles.
- No utilice la batería con herramientas distintas a las indicadas por el fabricante.
- No entre en contacto directo con las celdas de litio de la batería.
- No coloque la batería en el microondas o en recipientes a altas temperaturas o altas presiones.
- No utilice la batería si pierde líquidos.
- No utilice la batería en un entorno electrostático (por encima de 64 V).
- No utilice la batería si muestra signos de corrosión, olor desagradable o deformación visible.
- Si su piel o su ropa entran en contacto con el líquido de la batería, enjuague inmediatamente con agua.
- Mantenga las baterías completamente cargadas cuando la herramienta no se utilice durante períodos prolongados.
- Desconecte siempre el cargador de batería de la red, una vez cargadas las baterías.
- Desconecte siempre las baterías del cargador, una vez cargadas.

4.2 Accionamiento y parada del equipo.

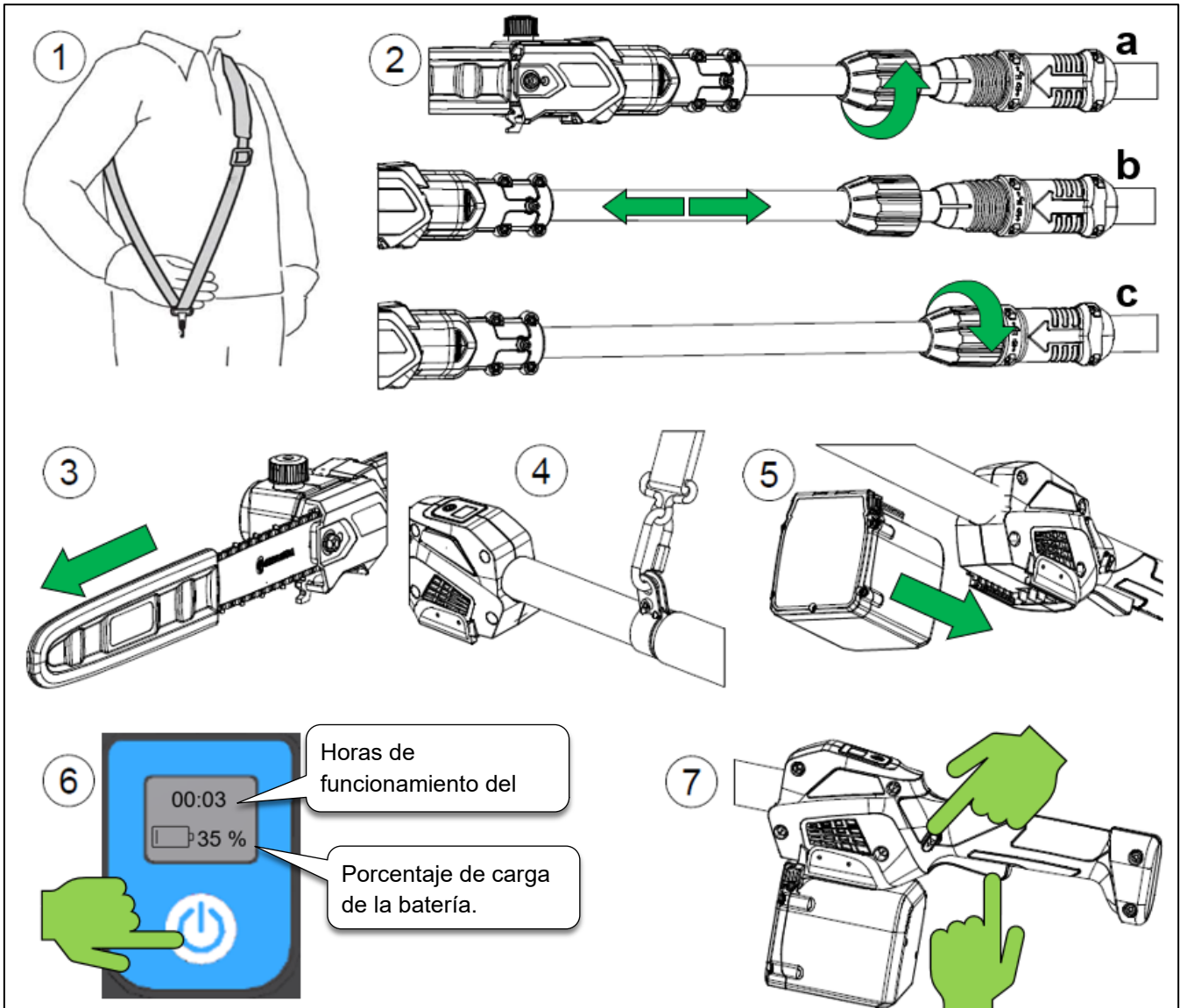
¡ATENCIÓN!

- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena (1) no esté en contacto con cuerpos extraños.
- No trabaje sobre los árboles o sobre escaleras, ya que es sumamente peligroso.
- Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual.
- Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.
- Compruebe que la espada (2) de corte y la cadena (1) estén montadas correctamente y que la cadena tenga la tensión adecuada.
- Controle que todos los tornillos de fijación estén bien roscados.



PUESTA EN MARCHA DEL EQUIPO:

1. Lleve siempre la correa colocada en bandolera (26) (ya incluida) y regule esta a la posición que le sea más cómoda.
2. Regula la longitud de la barra (13):
 - a. afloje la barra desenroscando la brida (14),
 - b. regule la barra a la longitud que desea,
 - c. apriete la barra para fijar la posición de la barra de forma que no se mueva.
3. Desmontar la protección de la espada (20).
4. Enganche el mosquetón de la correa de la bandolera (26) a la anilla (17) de la barra.
5. Inserte la batería (21) en el asiento de la empuñadura del equipo, hasta escuchar un clic.
6. Encienda el equipo con el pulsador on-off (9). La pantalla LCD (8) se enciende.
7. Sujetar firmemente el equipo con ambas manos: la derecha en la empuñadura de mando (10) y la izquierda en la empuñadura (16) de la barra. Los pulgares y los dedos deben estar bien cerrados alrededor de las empuñaduras. Para poner en marcha el equipo mantenga presionado el botón de desbloqueo (6) y luego apriete el gatillo (7). El equipo se pone en marcha y se puede soltar el interruptor de desbloqueo (6).



PARADA DEL EQUIPO:

- Al soltar el gatillo (7), el equipo se para y el interruptor de desbloqueo (6) se activa automáticamente e impide que el equipo se pueda poner en marcha accidentalmente.



¡ATENCIÓN!

No apoyar el equipo sobre el terreno ni sobre objetos antes de que cadena (1) se haya parado. Cuando haya soltado el gatillo, la cadena sigue girando durante un breve plazo de tiempo.

¡ATENCIÓN!

Durante los desplazamientos apague el equipo quite la batería y monte el protector de la espada. Estos comportamientos evitan daños accidentales materiales y/o personales, y/o dañar el producto.

4.3 Embalaje y manipulación

El Fabricante embala la unidad y la transporta hasta las instalaciones del distribuidor utilizando una caja adecuada.

¡ATENCIÓN!

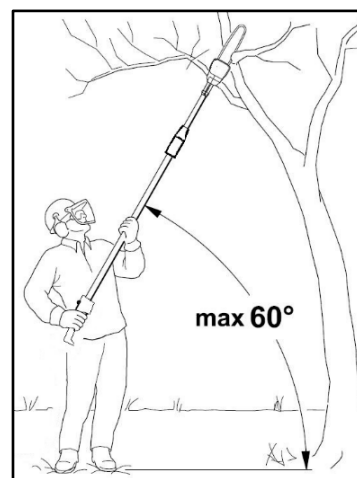
Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conservar la caja para guardar la herramienta durante periodos medios o largos o para enviarla embalada a un Centro de Asistencia Autorizado para posibles reparaciones.

5 USO DEL EQUIPO

5.1 Uso previsto del producto

Antes de empezar a trabajar con la herramienta, ponerse la indumentaria de protección y comprobar que todos sus sistemas de seguridad y protección están montados y funcionan correctamente.

- Sujetar firmemente el equipo con ambas manos: la derecha en la empuñadura de mando (10) y la izquierda en la empuñadura (16) de la barra.
- Asumir una posición estable y segura. Estar rectos y mantener la herramienta en el lado derecho del cuerpo.
- Iniciar el corte solo cuando la cadena del podador ha alcanzado la velocidad máxima.
- Durante el corte, no presionar con fuerza la cadena del podador, sino dejarla trabajar. Para conseguir los mejores resultados de corte, es indispensable que la velocidad de la cadena no disminuya debido a una sobrecarga.
- Mantener el aparato oblicuo y no superar un ángulo de 60° respecto al plano horizontal.
- Para facilitar la caída de las ramas cortadas, se aconseja cortar primer las inferiores.



¡ATENCIÓN!

Nunca se detenga debajo de la rama que se está cortando y valore el espacio de caída de las ramas cortadas. Las ramas que caen al suelo pueden rebotar hacia arriba y provocar lesiones.

¡ATENCIÓN!

Prestar atención a la rama que cae. Mantener despejada el área de trabajo, retirando los tallos y las ramas caídas. Antes de cortar las ramas, determinar la vía de escape y retirar los obstáculos.

¡ATENCIÓN!

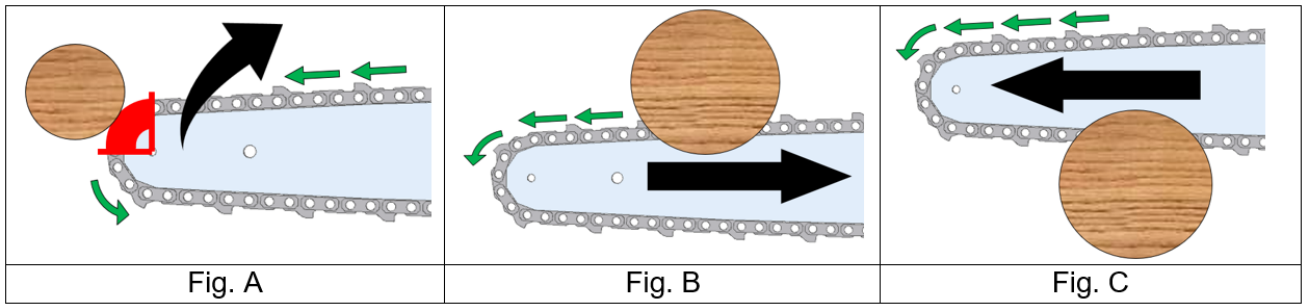
- Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Accionar el equipo solo cuando esté introducido entre las ramas. Un uso impropio desgasta más el equipo y no permite ahorrar en consumo de la batería.

5.1.1 Precauciones de seguridad para evitar rebotes

El rebote es un movimiento del podador repentino y rápido hacia arriba y/o hacia atrás en dirección al operario; que puede producirse:

- cuando la espada (2) toca un objeto duro en la zona superior de la punta de la espada (véase la Fig. A).
- cuando la madera aprieta y aplasta la cadena en el corte, a lo largo de la parte superior de la espada (véase la Fig. B).

En cambio, cuando se trabaja con la parte inferior de la espada, el podador se aleja del operario. Si la cadena encuentra un objeto duro y se frena rápidamente, el podador podría alejarse de forma violenta del operario, exponiéndose a lesiones graves (véase la Fig. C).



¡ATENCIÓN!

Cada una de estas reacciones puede provocar la pérdida de control sobre el podador y provocar lesiones graves.

El conocimiento y la prevención del rebote eliminan el «factor sorpresa», reduciendo la posibilidad de accidentes. Para tener un control adecuado de la herramienta:

- esté siempre atento y no se distraiga durante el corte,
- agarre el equipo con fuerza con ambas manos y guíe la espada de cadena con una trayectoria recta,
- manténgase al lado del equipo, nunca detrás de este,
- posicione los pies bien firmes y con el cuerpo bien equilibrado,
- cerciórese de que el área de corte esté libre de obstáculos,
- utilice la herramienta con la cadena siempre bien afilada y lubricada.

5.2 Usos no previstos

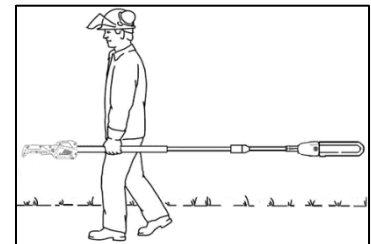
- No utilice el equipo cuando no tenga buen equilibrio.
- No corte materiales que no sean madera.
- No utilice el equipo como palanca ni para levantar, desplazar o romper objetos.
- No utilice el equipo en atmósferas explosivas o inflamables.
- No corte troncos más largos de la longitud máxima de la espada (2).

5.3 Transporte de la herramienta

Transporte el equipo con la espada (2) dirigida hacia atrás y la funda de la espada (20) insertada. Agarre el equipo por la barra de sin balanceos y póngase la correa en bandolera después de haber enganchado la barra a la misma.

Para el transporte en vehículos: prevenir el vuelco y el daño sujetando la herramienta de forma estable.

Estos comportamientos evitan daños accidentales materiales y/o personales, y/o dañar el producto durante el transporte.



5.4 Almacenaje

Cuando la herramienta debe permanecer parada durante largos periodos, siga las instrucciones de mantenimiento y limpieza indicadas en el manual:

- Vacíe el depósito de aceite (18) y cierre de nuevo el tapón (19).
- Limpie bien el equipo eliminando los residuos de corte (serrín).
- Insertar la espada de corte en su funda de protección (20).
- Cargue las baterías antes de colocarlas.
- Deposite y conserve el equipo en un lugar seco.

Para largos periodos de inactividad, cargue las baterías cada 3 meses como máximo.

5.5 Averías, causas, soluciones

AVERÍA	CAUSAS	SOLUCIONES
La herramienta no funciona	Batería descargada	Cargue la batería (21)
	Batería no conectada	Compruebe la correcta conexión de la herramienta a la batería (21).
	Posible problema electrónico o mecánico	Lleve la herramienta a un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.
La fuerza de corte de la herramienta disminuye	Batería descargada	Cargue la batería (21).
	La cadena no está afilada	Afile o reemplace la cadena (1).
	La cadena está excesivamente tensa	Ajuste la tensión de la cadena (1).
	La lubricación no es suficiente	Reabastecer el aceite en el depósito.
La cadena se bloquea	Cadena sin la tensión adecuada.	Ajuste la tensión de la cadena (1).
	La lubricación no es suficiente	Reabastecer el aceite en el depósito.
La cadena salta durante el corte	La cadena está desgastada	Afile la cadena (1).
	La cadena está dañada	Reemplace la cadena (1).
La lubricación no es suficiente	El nivel de aceite en el depósito es bajo	Reposte el aceite del depósito a través del tapón.
La batería no se carga completamente	Batería degradada	Reemplace la batería (21).
	Cargador de batería defectuoso	Reemplace el cargador de batería (23).
	Cargador de batería no idóneo	Compruebe que el cargador de batería (23) sea el que se suministra con el producto.



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de las instrucciones recogidas en el manual puede provocar daños o accidentes.

6 MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario

¡ATENCIÓN!

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, apague con el pulsador ON-OFF (9), retire la batería (21) del equipo y use guantes de protección antiperforación.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los Centros de Asistencia Autorizados.



Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por los operadores.

6.1.1 Comprobación de la regulación de la tensión de la cadena

Compruebe periódicamente la tensión de la cadena, regulándola si es necesario, siguiendo el procedimiento indicado en el apartado 4.1.2. La cadena (1) tiende a dilatarse o a encogerse durante el uso de la herramienta, alterando su tensión.

No tense la cadena cuando se ha alargado debido al calor. Espere a que se enfríe antes de realizar una nueva regulación.



¡IMPORTANTE!

Si la cadena es nueva, requiere un periodo de adaptación durante el cual su tensión deberá comprobarse con más frecuencia.

6.1.2 Inspección y sustitución de la cadena y/o de la espada de corte



¡NOTA!

Sustituir la **cadena** cuando, tras varios afilados, el largo del diente ha alcanzado 3-4 milímetros o cuando las mallas de la cadena se hayan gastado.



¡NOTA!

Sustituir la **espada** cuando:

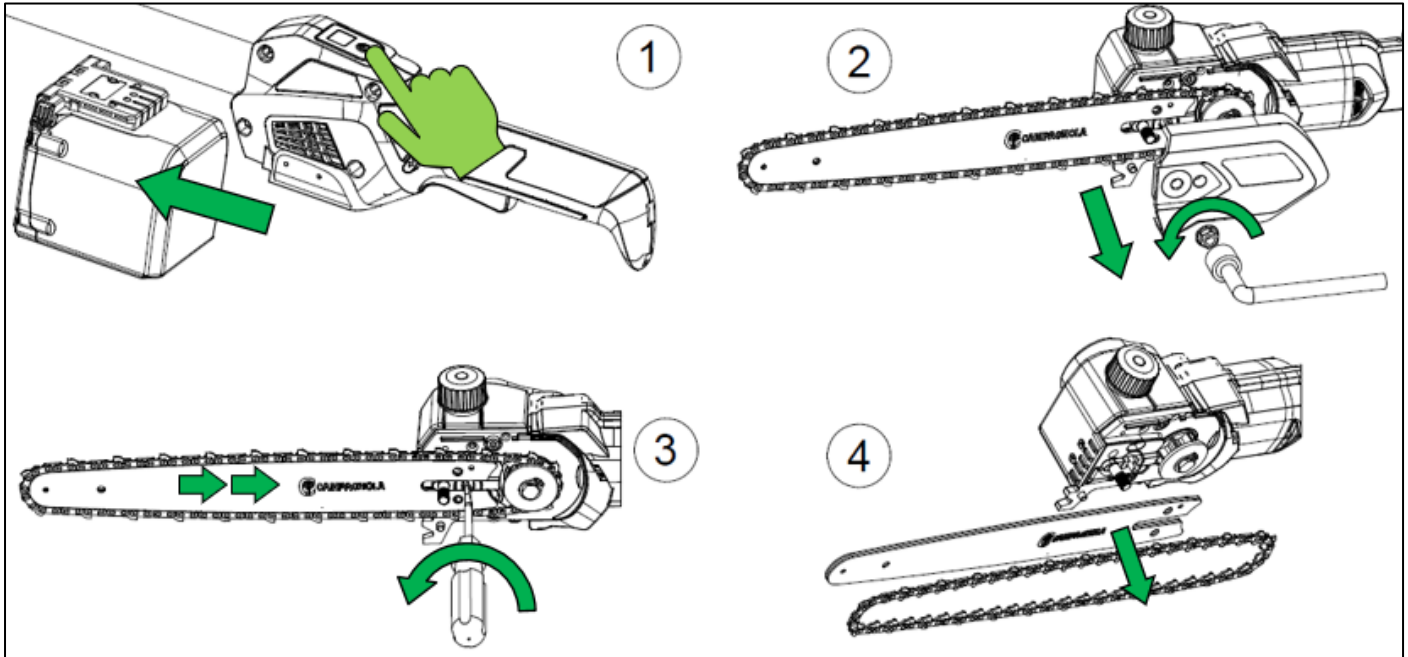
- la profundidad del acanalado sea inferior a la altura de las mallas de arrastre (que nunca deben tocar el fondo);
- la pared interna del acanalado está gastada hasta el punto de que la cadena se inclina lateralmente;
- haya signos evidentes de desgaste, de deformaciones o de daños.

Para evitar un desgaste asimétrico de la espada, conviene invertirla periódicamente respecto a la cadena.

Para sustituir la cadena y/o la espada, realice las siguientes operaciones en orden:

1. Apague el equipo con el pulsador ON/OFF (9) y retire la batería (21) presionando las aletas (22).
2. Desenrosque la tuerca (3) hasta que se pueda retirar el cárter anterior (5).
3. Para aflojar la cadena (1), gire el tornillo de regulación (4) en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se detenga.
4. Retire la espada (2) y la cadena (1) para sustituir.

Para montar la nueva cadena y/o la espada siga lo indicado en el apartado 4.1.1.



¡IMPORTANTE!

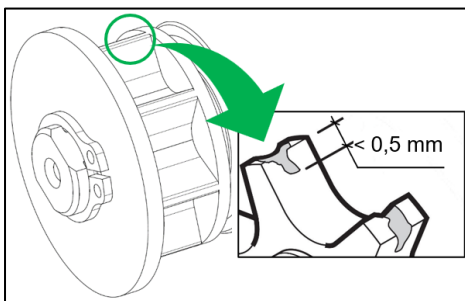
Después de haberla lubricado bien, haga girar la cadena (1) a baja velocidad durante unos minutos, para que el aceite llegue a todas las partes de la cadena (1) y de la espada (2).

Los primeros cortes deben ser ligeros, evitando presiones demasiado fuertes y procurar que haya siempre aceite suficiente. Procurar que la cadena, la espada y el piñón se calienten completamente, después comprobar la tensión de la cadena y regularla si es necesario.

6.1.3 Comprobación del piñón de la cadena

Comprobar periódicamente el desgaste del piñón (12).

Si los indicios de desgaste en los dientes del piñón superan los 0,5 mm (0,02 in), el piñón debe sustituirse.



Nunca utilice una cadena con un piñón desgastado, sobre todo si la cadena es nueva. Monte siempre una cadena nueva sobre un piñón nuevo.



¡IMPORTANTE!

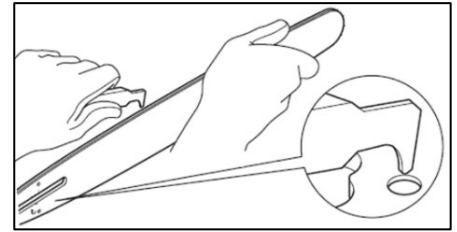
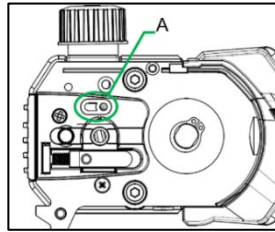
La sustitución del piñón de la cadena deberá ser realizada por un taller autorizado

6.1.4 Limpieza de la espada de corte y de los orificios de lubricación

Para mantener la eficiencia de la espada y la cadena, es necesario mantener limpio el sistema de lubricación. Después de haber desmontado la carcasa anterior (5), la cadena (1) y la espada (2); eliminar todos los residuos de corte (serrín) utilizando un cepillo.

Limpiar toda la zona del equipo que se encuentra bajo la espada y en concreto el distribuidor de aceite (A). Retire todo tipo de suciedad en la espada utilizando un cepillo:

- Limpie el acanalado de la espada con la rasqueta oportuna.
- Limpie los orificios de lubricación.



6.1.5 Afilado de la cadena

La cadena siempre debe estar bien afilada. Si la cadena está afilada, avanza por sí sola en la madera y produce virutas gruesas y largas.

Afile la cadena cuando constate una de las siguientes situaciones:

- la cadena no corta si no se presiona la cuchilla contra la madera y produce serrín muy fino;
- si el corte no produce serrín, la cadena ha perdido completamente el filo y al cortar pulveriza la madera;
- el podador «salta» durante el corte.



¡IMPORTANTE!

Respetar las instrucciones del productor para el afilado y el mantenimiento del podador a cadena (1).

Un afilado correcto restablece el borde de enganche de cada parte cortante en los ángulos de afilado indicados por el productor.

Para realizar un afilado correcto de la cadena, diríjase al distribuidor, que le aconsejará las herramientas correctas necesarias.



¡ATENCIÓN!

Los dientes de la cadena están afilados, el operador puede cortarse. Ponerse guantes de protección antiperforación.



➤ AFILADO DE LAS PARTES CORTANTES

Antes de proceder al afilado, limpiar la cadena y sustituir las partes dañadas o gastadas.

A = ángulo de afilado

B = Ángulo de corte

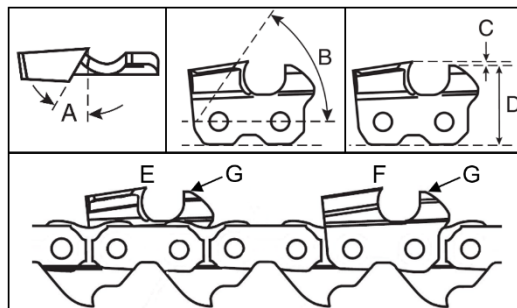
C = Calibre de profundidad

D = Paralelas

E = Parte cortante malla derecha

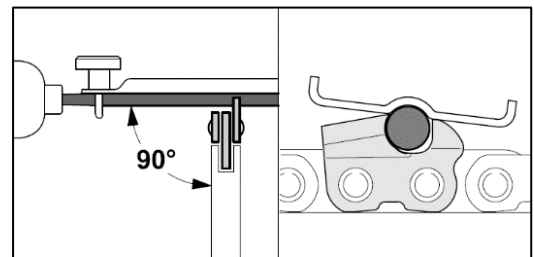
F = Parte cortante malla izquierda

G = Limitador de profundidad



Afile usando la lima incluida de 4 mm de diámetro, apta para el paso de la cadena (1/4").

- Durante el afilado, la lima redonda debe mantenerse en ángulo respecto a la espada.
- afile siempre la cadena partiendo del interior hasta el exterior de la parte cortante, con una inclinación la parte cortante de 30°.
- Complete el afilado de los dientes en el mismo lado y después gire la cadena y repite la operación para los dientes de lado opuesto.
- Los eslabones cortantes, después del afilado, tienen que ser todos de la misma longitud y anchura.



¡IMPORTANTE!

Después de haber limitado la cadena en la espada, sumérgala en aceite y elimine posibles restos de limado antes el uso. Aplique una cantidad suficiente de aceite y haga girar la cadena lentamente para eliminar posibles restos de limado presentes en el acanalado de la espada. Los residuos de limado en el acanalado dañan la cadena y la espada de guía de forma prematura.



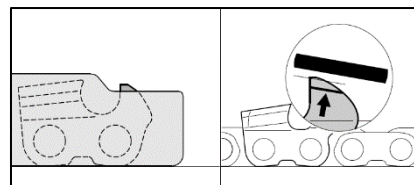
¡ATENCIÓN!

Al afilar los dientes de la cadena, la diferencia entre diente y limitador de profundidad se reduce.

Cada 3 o 4 afilados de la cadena (1), compruebe y si es necesario lime el limitador de profundidad, utilizando una lima llana, luego redondear la púa anterior.

➤ REGULACIÓN DE LOS LIMITADORES DE PROFUNDIDAD

Poner el calibrador de profundidad sobre la cadena (1), de modo que salga el delimitador de profundidad. Limar la parte protuberante del limitador de profundidad con una lima plana hasta que se obtenga el mismo nivel que el calibrador de profundidad. Redondear el ángulo anterior del limitador de profundidad.



6.1.6 Mantenimiento al finalizar el trabajo

- Respetar todas las normas de mantenimiento y limpieza indicadas en el manual.
- Vacíe el depósito de aceite (18) y cierre de nuevo el tapón (19).
- Elimine los residuos de corte (serrín) bajo la cubierta delantera (5). Montar de nuevo y limpiar perfectamente el equipo.
- Insertar la espada de corte en su funda de protección (20).



¡ATENCIÓN!

Desmante periódicamente el cárter anterior (5) y elimine los residuos del corte que podrían perjudicar el perfecto funcionamiento de la herramienta.

6.2 Solución de problemas

Tipo de alarma	Número de parpadeos en la pantalla	Número de señales acústicas (beep)	Tipo de error indicado en la pantalla
Ningún problema	0	0	E00
Protección de contacto	1	1	E01
Error del sensor de corriente	2	6	E02
Daño a los mosfet	3	6	E03
Protección de pico de sobrecorriente / media corriente	5	5	E05
Podadora bloqueada / motor bloqueado	6	3	E06
Pérdida de fase	7	4	E07
Subtensión / sobretensión	8	1	E08
Sobrecalentamiento de mosfet	9	6	E09
Error EEPROM	11	6	E11
Error de detección de fase	12	4	E12
Error de programación	13	6	E13
La tarjeta madre no puede comunicarse con el paquete de baterías	17	10	E17

6.3 Mantenimiento extraordinario



¡ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario debe realizarse en un Centro de Servicio Autorizado por el Fabricante.



TALLER AUTORIZADO

Es el taller autorizado para realizar operaciones de reparación en las máquinas del Fabricante.

6.4 Tabla de mantenimiento periódico

MANTENIMIENTO	ORDINARIO					EXTRAORDINARIO
	Antes del uso	Cada 2 horas de trabajo	Cada día	Cada semana	Cada 90 días	Al término de cada temporada de trabajo / al menos una vez al año
Comprobar la lubricación de la cadena.	X	X	X			
Comprobar el estado y la tensión de la cadena.	X	X	X	X		
Comprobar el estado de la espada.	X			X		
Comprobar el estado de los seguros y de las protecciones.	X			X		
Comprobar y reabastecer el aceite	X	X	X			
Retirar los residuos de corte.			X	X		
Comprobar el desgaste del piñón de la cadena.				X		
Recarga de mantenimiento de la batería. Necesaria para evitarse que descienda por debajo de los 7,5V (ya no se podrá recargar).					X	
Talón de revisión, a efectuar en un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.						X

7 DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

7.1 Eliminación de los materiales usados

Después de la instalación y durante su funcionamiento normal, la máquina no produce contaminación ambiental, pero durante todo el periodo de uso se producen algunos materiales de desecho en condiciones particulares (por ejemplo, la grasa de lubricación de las partes mecánicas).

Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados, que pueden solicitarse al Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Se recuerda que deben respetarse las leyes vigentes correspondientes a la eliminación de aceites minerales o de las grasas utilizadas para la lubricación/mantenimiento.



¡ATENCIÓN!

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recogida, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

- Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
- Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.

Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

7.2 Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.

 ¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

 ¡ATENCIÓN!

Según la Directiva «RAEE» 2012/19/UE, si el componente/equipo comprado está marcado con el siguiente símbolo de contenedor con ruedas tachado, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos:

La recogida selectiva del presente componente/producto, al final de su vida útil, será organizada y gestionada por el Fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida por separado del equipo al final de su vida útil. La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos descargados para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto la herramienta. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por las leyes locales vigentes.



Deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit gleichzeitig spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen sowie die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis, haben den Hersteller zu einem der weltweit führenden Unternehmen für Entwurf, Erzeugung und Realisierung von Schneid- und Erntegeräten gemacht.

Durch ein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet der Hersteller eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Scheren und pneumatische oder elektromechanische (batteriebetriebene) Kettensägen zur Baumpflege, auch mit Teleskopstange;
- pneumatische, motorisierte und elektromechanische (batteriebetriebene) Erntemaschinen für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Kompressoren für Traktor-Dreipunktanwendungen und Motorkompressoren;

Die Gründe, sich für uns zu entscheiden, können wie folgt zusammengefasst werden:

- Praktische Handhabung der Produkte;
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- Zuverlässigkeit;
- Konstruktionstechnik.

Dieses Handbuch ist fester Bestandteil der Produktlieferung. Sollte es stellenweise beschädigt oder unlesbar sein, ist unverzüglich eine neue Kopie beim Hersteller anzufordern.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes sowie für Schäden ab, die auf nicht in diesem Handbuch berücksichtigte oder unvernünftige Handlungsweisen zurückzuführen sind.

Die Maschine darf nur verwendet werden, um die Anforderungen zu erfüllen, für die sie ausdrücklich vorgesehen wurde. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als gefährlich.

Jeglicher Eingriff, der die Struktur der Maschine verändert, muss ausdrücklich vom technischen Büro des Herstellers genehmigt werden.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Herstellerfirma vorbehalten. Dieses Handbuch darf nicht ohne schriftliche Genehmigung der Herstellerfirma an Dritte übergeben werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Entwurf sowie Verbesserungen am Produkt vornehmen zu können, ohne dies den Kunden mitzuteilen, die bereits im Besitz ähnlicher Modelle sind.

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

Im Fall von Verständnisschwierigkeiten bitte das Verkaufsbüro kontaktieren.

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINLEITUNG	81
1.1	Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs	81
1.2	Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals	81
1.3	Konformitätserklärung	81
1.4	Entgegennahme des Produktes	81
1.5	Garantie	81
2	WARNHINWEISE ZUR UNFALLVERHÜTUNG	82
2.1	Hinweise	82
2.1.1	Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests	82
2.2	Allgemeine Warnhinweise	82
2.2.1	Verwendungszweck des Geräts	82
2.2.2	Anforderungen an den Bediener	82
2.2.3	Schutzkleidung und Schutzausrüstung	83
2.2.4	Sicherheit am Einsatzort	83
2.2.5	Elektrische Sicherheit	83
2.3	Warnhinweise zur Verwendung	83
2.3.1	Warnhinweise zur Verwendung des Geräts	83
2.3.2	Warnhinweise vor und nach dem Betrieb	84
2.4	Warnhinweise zur Wartung	84
3	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	85
3.1	Kennzeichnung des Produkts	85
3.2	Beschreibung des Produkts	86
3.3	Lieferumfang	86
3.4	Bestimmungsgemäße Verwendung	86
3.5	Bestandteile des Gerätes	87
3.6	Technische Daten	88
3.7	Sicherheits- und Schutzvorrichtungen	88
3.8	Symbole und Warnhinweise	88
4	INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME	89
4.1	Installation	89
4.1.1	Montage des Schwertes und der Kette	89
4.1.2	Einstellung der Kettenspannung	90
4.1.3	Füllen des Öltanks und Schmierung der Kette	91
4.1.4	Laden der Batterie	92
4.1.5	Warnhinweise während und nach dem Laden	93
4.2	Starten und Stoppen des Geräts	93
4.3	Verpackung und Handling	95
5	VERWENDUNG DES GERÄTS	95
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts	95
5.1.1	Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Rückschlägen	95
5.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendungen	96
5.3	Transport des Geräts	96
5.4	Einlagerung	96
5.5	Störungen, Ursachen, Behebung	97
6	WARTUNG	97
6.1	Ordentliche Wartung	97
6.1.1	Kontrolle der Einstellung der Kettenspannung	97
6.1.2	Kontrolle und Austausch der Kette und/oder des Schwerts	97
6.1.3	Überprüfung des Kettenrads	98
6.1.4	Reinigung des Kettenschwertes und der Schmierbohrungen	99
6.1.5	Das Schärfen der Kette	99

6.1.6	Wartung nach Beendigung der Arbeit	100
6.2	Fehlerbehebung	100
6.3	Außerordentliche Wartung	100
6.4	Regelmäßiger Wartungsplan	101
7	VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG DER BAUTEILE	101
7.1	Entsorgung von verbrauchten Materialien	101
7.2	Hinweise für Sondermüll	101

1 EINLEITUNG

1.1 Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs

Um die Unversehrtheit des Bedieners zu gewährleisten und um mögliche Schäden zu vermeiden, ist es vor der Durchführung jedweden Eingriffs am Produkt unerlässlich, sich mit dem Bedienungs- und Wartungshandbuch vertraut zu machen und seinen Inhalt zu kennen. Die folgenden Anleitungen beschreiben die Betriebsweise des Gerätes und seinen sicheren wirtschaftlichen Gebrauch in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Kosten für die Instandhaltung und die Außerbetriebsetzung sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein. Jeder zum Gebrauch des Geräts befugte Bediener und das für die Wartung zuständige Personal muss den Aufbewahrungsort des Handbuchs kennen und die Möglichkeit haben, es zu jedem beliebigen Zeitpunkt einsehen zu können.

1.2 Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals

Alle im Handbuch beschriebenen Interaktionen zwischen Mensch und Maschine dürfen nur von gemäß den Anweisungen des Herstellers dazu bestimmten Bedienern durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten als am besten geeignet gilt. Nachfolgend die für die Identifizierung der entsprechenden Berufsbilder erforderlichen Angaben.



Bediener

Personal, das mit der Installation, der Betätigung, der Einstellung, der gewöhnlichen Wartung, der Reinigung und dem Transport der Maschine betraut ist.



Wartungsmechaniker

Personal mit spezifischen, mechanischen Fähigkeiten, das die im vorliegenden Handbuch aufgeführten Eingriffe für Installation, außerordentlicher Wartung und/oder Reparatur durchführen kann.



Wartungselektriker/-elektroniker

Personal mit Fachkenntnissen im Bereich Elektrik/Elektronik, das die Tätigkeiten zur Installation, außerordentlichen Wartung und/oder Reparatur durchführen kann und das Gerät auch in Betrieb nehmen kann, wenn die Sicherheitssysteme und Schutzeinrichtungen teilweise oder ganz deaktiviert sind. Er ist nicht dazu befugt, die Mechanik betreffende Arbeiten auszuführen.

VERTRAGSWERKSTATT

Eine für die Reparaturarbeiten an den Maschinen des Herstellers autorisierte Werkstatt.



ACHTUNG!

Vorsorglicher Warnhinweis zur Gewährleistung der Sicherheit für den Bediener sowie für die im Arbeitsbereich befindlichen Personen.



WICHTIG!

Zu befolgender Hinweis, um Schäden oder Funktionsstörungen des Produkts zu vermeiden oder unter Beachtung der geltenden Vorschriften zu arbeiten.

1.3 Konformitätserklärung

Jede Maschine, deren Auslieferung in eines der zur europäischen Union gehörenden Länder (EU) erfolgt, entspricht den in der Maschinenvorschrift 2006/42/EG geforderten Eigenschaften. Die entsprechende Konformitätserklärung des Herstellers liegt dem Bedienungs- und Wartungshandbuch bei.

1.4 Entgegennahme des Produktes

Bei Erhalt des Produktes muss überprüft werden, ob:

- Es während des Transportes beschädigt wurde;
 - die Lieferung der Bestellung entspricht und das eventuell dazugehörige Zubehör enthält (siehe Abschnitt 3.2 und 3.3).
- Sollte ein Problem auftreten, kontaktieren Sie bitte den technischen Kundendienst des Herstellers und geben Sie die auf dem Typenschild enthaltenen Angaben an (siehe Abschnitt 3.1).

1.5 Garantie

Allgemeine Garantiebedingungen finden Sie auf der Website <http://www.campagnola.it>, oder senden Sie eine schriftliche Anfrage an die Faxnummer +39/051752551, oder senden Sie eine E-Mail an: star@campagnola.it.



ACHTUNG!

Zur Anforderung der Garantiereparatur gemäß den obengenannten Anweisungen muss das zu reparierende Produkt zusammen mit dem korrekt ausgefüllten Garantieschein und dem entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes rechtsgültiges Dokument) eingereicht werden.

2 WARNHINWEISE ZUR UNFALLVERHÜTUNG

2.1 Hinweise



ACHTUNG!

Der Hersteller lehnt jede Haftung für die Nichteinhaltung der folgenden Punkte ab.

Der Arbeitgeber oder der Benutzer muss die von der geltenden Gesetzgebung hinsichtlich der Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz vorgesehenen Vorschriften (Richtlinie 2003/10/EG, 2002/44/EG sowie die Gesetzesverordnung Nr. 81/2008) erfüllen: Aushändigung der geeigneten persönlichen Schutzausrüstungen, Gefahrenauskünfte, Gesundheitskontrollen, usw.

Übermäßige Schwingungsaussetzungen können bei Personen mit Kreislaufstörungen neurovaskuläre Verletzungen verursachen. Im Fall von Symptomen, die von übermäßigen Schwingungsaussetzungen herrühren, den zuständigen Arzt kontaktieren. Folgende Symptome können auftreten: Schläffheit, Gefühllosigkeit, Stechen, Schmerz, Körperkraftverminderung oder –verlust, Erbleichen oder strukturelle Veränderungen der Hautoberfläche. Diese Symptome treten besonders an Händen, Handgelenken und Fingern auf.

2.1.1 Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests

➤ ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

2.2 Allgemeine Warnhinweise

ACHTUNG!

Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.



ACHTUNG!

Das Gerät darf nur von einem Bediener verwendet werden, der in einem vom Arbeitgeber zur Verfügung gestellten Sicherheitskurs entsprechend geschult und ausgebildet wurde.

2.2.1 Verwendungszweck des Geräts

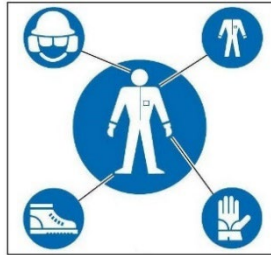
- Das Gerät ist zum Beschnitt und zur Astpflege von Obstbäumen, Weinreben, Zitrus- und Olivenbäumen sowie allen Pflanzen im Allgemeinen in der oben beschriebenen Art und Weise und innerhalb der genannten Grenzen bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich für den professionellen Einsatz bestimmt.
- Das Gerät nur für die im Abs. "Beschreibung des Produkts". Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Mit dem Gerät vom Boden aus und in einer stabilen und sicheren Lage arbeiten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn ein Gleichgewicht nicht gewährleistet ist oder die Gefahr zum Ausrutschen besteht (z. B. auf hügeligem Gelände oder auf feuchtem Gras) oder an anderen Orten, an denen die Möglichkeit besteht, das Gleichgewicht zu verlieren(z. B. bei starker Neigung).
- Bei schlechtem Wetter, wie Nebel, starkem Regen oder Wind, Hagelsturm, Schnee oder Eis, nicht mit dem Gerät arbeiten.

2.2.2 Anforderungen an den Bediener

- Eine Person unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, oder Drogen, ist nicht befugt, das Gerät zu bewegen oder zu steuern und Wartungs- oder Reparaturarbeiten vorzunehmen.
- Das Gerät darf nur von einem Bediener verwendet werden, der in einem vom Arbeitgeber zur Verfügung gestellten Sicherheitskurs entsprechend geschult und ausgebildet wurde.
- Das Gerät nur Personen anvertrauen, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind oder von autorisierten Personen geschult wurden.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Gefahren oder Unfälle gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum.

2.2.3 Schutzkleidung und Schutzausrüstung

- Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung tragen. Sicherstellen, dass die Kleidung eng am Körper anliegt. Das Tragen von Krawatten, Ketten, Gürteln oder langen Haaren vermeiden, da sie sich zwischen den beweglichen Teilen verfangen oder eingezogen werden könnten. Schuhe mit rutschfesten Sohlen, durchstichfeste Handschuhe, Schutzbrille oder Visier, Sicherheitsschuhe und Kapselgehörschutz tragen.



2.2.4 Sicherheit am Einsatzort

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Keine Sägearbeiten bei schlechter Beleuchtung, in der Dunkelheit in geschlossenen Räumen oder im Freien, bei Nacht, in der Dämmerung, in staubiger oder sandiger Luft mit einer Sicht unter 2 m durchführen. Das Gerät in 2 m Abstand positionieren und überprüfen, ob die Etiketten gut lesbar sind.
- Das Gerät nicht in explosiver, brennbarer oder feuchten Umgebung verwenden.
- Kinder und Beobachter sowie Tiere fernhalten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, damit Gefahren oder Verletzungen vermieden werden. Zur Wahrung des geeigneten Sicherheitsabstands, daran denken, dass angespannte Äste gegen Personen, Sachen oder Tiere geschleudert werden könnten. Unter normalen Umständen entspricht der Sicherheitsabstand zu den Astenden 5 m.

2.2.5 Elektrische Sicherheit

- Das Gerät vor, während und/oder nach dem Gebrauch keiner feuchten Umgebung, Wasser oder anderen feuchten Bedingungen aussetzen, um das Risiko eines Stromschlags oder Kurzschlusses zu vermeiden.
- Das Gerät von Hitze, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.
- Das Gerät nicht dem Regen aussetzen. An einem trockenen Ort aufbewahren.
- Auslaufende Batterieflüssigkeit kann zu Verletzungen des Bedieners führen. Die Batterieflüssigkeit nicht berühren. Bei Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.



ACHTUNG!

Bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes oder schwerer Schäden.

2.3 Warnhinweise zur Verwendung

2.3.1 Warnhinweise zur Verwendung des Geräts

- Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig montiert ist.
- Eine sichere und stabile Körperhaltung einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht erlaubt (z. B. auf einer ebenen und trockenen Fläche).
- Das Gerät nicht verwenden, wenn die ON/OFF-Taste (9) zum Ein- und Ausschalten nicht richtig funktioniert.
- Das Gerät, das Zubehör, etc. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Einhaltung der Arbeitsbedingungen und der Anwendungsprozedur verwenden.
- Stets sicherstellen, dass die Sicherheits- und Schutzvorrichtungen in Ordnung sind.
- Vor dem Start des Geräts sicherstellen, dass die Kette (1) keine Gegenstände berührt.
- Bei schnell laufendem Motor schneiden.
- Beim Schneiden von kleinen Büschen und Sträuchern äußerst vorsichtig sein, da sich weiches Material in der Kette (1) verfangen und gegen den Bediener geschleudert werden oder ihn aus dem Gleichgewicht bringen könnte.
- Besondere Aufmerksamkeit auf den Handgriff (10) richten, der stets trocken, sauber und frei von Ölrückständen sein muss.
- Das Schwert (2) und die Kette (1) sauber und scharf halten.
- Nicht auf einer Leiter mit dem Gerät arbeiten.
- Keine Äste in der Nähe von Elektrokabeln schneiden.
- Die Kette (1) nicht berühren, während sie sich dreht.
- Auf die Rückschläge aufpassen, die das Schwert (2) ruckartig nach oben bewegen. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- Vorsichtig sein beim Schnitt von unter Spannung stehenden Ästen, dies kann zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Werkzeug führen.

- Auf die Rückschläge aufpassen, die das Schwert (2) ruckartig nach oben bewegen. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- Vorsichtig sein beim Schnitt von unter Spannung stehenden Ästen, dies kann zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- Das Einatmen von gesprühtem Öl oder Holzstaub kann Entzündungen oder Vergiftungserscheinungen des Atemsystems verursachen. Bei länger andauernden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
- Sich niemals ablenken lassen. Das eigene Tun stets überprüfen und bei Gebrauch der Geräte auf die Vernunft hören.
- Versehentliches Einschalten verhindern. Bei der Handhabung oder beim Transport des Geräts sicherstellen, dass der ON/OFF-Schalter (9) ausgeschaltet ist (Position OFF) und die Batterie (21) entfernt wurde.
- Jegliche Verstellerschrauben vor dem Anschalten des Geräts entfernen.
- Während der Arbeit kann es bei Kontakt mit hartem Material zu einem Funkensprühen der Kette kommen. Bei Arbeit in explosionsgefährdeter Umgebung können die Funken Brände oder Explosionen verursachen.

2.3.2 Warnhinweise vor und nach dem Betrieb

- Wenn das Gerät nicht zum Schneiden verwendet wird, mit der Taste ON/OFF (9) ausschalten, um einen unnötigen Verbrauch des Akkus zu vermeiden.
- Stets sicherstellen, dass die Sicherheits- und Schutzvorrichtungen in Ordnung sind.
- Beim Transport muss das Schwert (2) nach hinten gerichtet und in seiner Schwerttasche (20) sein, der Akku (21) muss herausgenommen werden.
- Die Anweisungen des Herstellers befolgen, was das Schleifen und die Wartung der Kette (1) betrifft.
- Bevor Einstellungen oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, den Akku herausnehmen.
- Nur die vom Hersteller angegebenen Zubehörteile verwenden.
- Vor jeder routinemäßigen Wartung die Bedienungs- und Wartungsanleitung genau lesen. Für alle Wartungseingriffe, die in diesen Bedienungsanleitungen nicht beschrieben werden, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
- Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und vor jeder Verwendung des Gerätes darin nachlesen.
- Während der Motor läuft, die Kette (1) nicht berühren und keine Wartungseingriffe durchführen.
- Alle Warn- und Sicherheitsaufkleber in einem perfekten Zustand halten.
- Kein Benzin, Verdünnungsmittel oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Geräts verwenden.

2.4 Warnhinweise zur Wartung



ACHTUNG!

Vor Durchführung jedweder Wartung oder mechanischen Einstellung des Geräts Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe und Schutzbrillen tragen.

- Alle routinemäßigen Reparatur- oder Wartungsarbeiten können von einem **Bediener** durchgeführt werden, der über die vom Arbeitgeber festgelegten körperlichen und geistigen Voraussetzungen verfügt.
- Außergewöhnliche Wartungsarbeiten (z.B. Demontage des Getriebes oder der Steuerelektronik) oder Reparaturen müssen von einem **Wartungsmechaniker** durchgeführt werden.
- Bevor mechanische Einstellungs- oder Wartungseingriffe am Gerät vorgenommen werden, muss die Batterie abgeklemmt werden.
- Unbefugte Personen müssen während der Wartungs- oder Instandsetzungseingriffe mindestens 2 m Abstand vom Gerät halten.
- Die Deaktivierung der Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen (falls vorhanden) darf nur für außerordentliche Wartungsarbeiten und nur von einem **Wartungsmechaniker** durchgeführt werden, der die Sicherheit der Bediener gewährleistet und jegliche Beschädigung des Geräts verhindert sowie die Wirksamkeit der Vorrichtungen nach Abschluss der Wartungsarbeiten wiederherstellt.
- Alle nicht im vorliegenden Handbuch berücksichtigten Wartungseingriffe müssen in den vom Hersteller angegebenen zuständigen Kundendienstzentren durchgeführt werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Gerät erst auf Anordnung des **Wartungsmechanikers** wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - Das Gerät einwandfrei funktioniert;
 - Die Sicherheitseinrichtungen in Betrieb sind;
 - Gerade keine Arbeiten am Gerät durchgeführt werden.

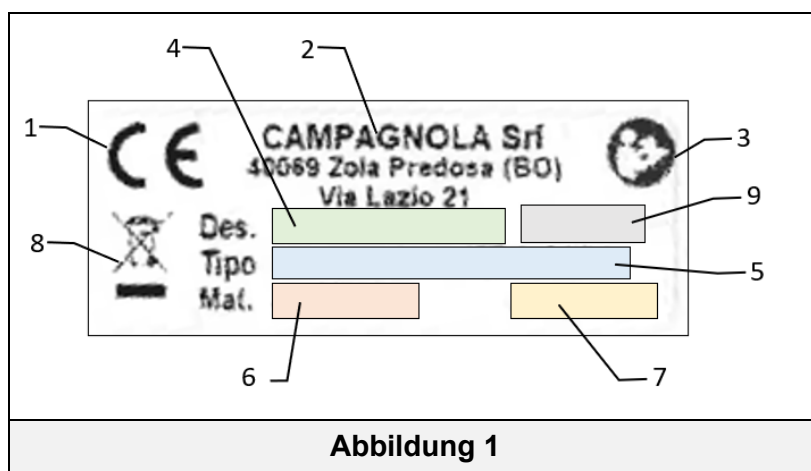
3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3.1 Kennzeichnung des Produkts

An jeder Maschine/jedem Gerät ist ein CE-Kennzeichen (Abb. 1) angebracht.

Das Modell, die Kennnummer und das Baujahr werden auf der CE-Kennzeichnung vom Hersteller angegeben und an der Maschine angebracht. Die CE-Kennzeichnung ist an der Maschine oder dem Gerät angebracht und beinhaltet folgende Angaben und Symbole:

- 1) CE-Kennzeichnung gemäß der EG-Richtlinie 2006/42/EG
- 2) Eingetragener Handelsname und vollständige Adresse des Herstellers/Fabrikanten
- 3) Die obligatorische Vorschrift für das Bedienungs- und Wartungspersonal des Geräts, das Bedienungs- und Wartungshandbuch aufmerksam zu lesen
- 4) Verwendungszweck des Gerätes
- 5) Gerätetyp - Typbezeichnung / Gerätenummer
- 6) Seriennummer
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde
- 8) Informationen im Sinne der Richtlinie „WEEE“ 2012/19/EU: Die Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten können giftige Substanzen enthalten, die gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind und dürfen daher nicht über den Hausmüll, sondern nur in speziellen Sondermüll-Sammelstellen entsorgt werden.
- 9) Stromspannung des Geräts (nur bei elektrisch-batteriebetriebenen Geräten).



WICHTIG!

Zur korrekten und eindeutigen Kennzeichnung des Geräts muss auf den Gerätetyp, die Seriennummer, das Baujahr auf dem CE-Kennzeichen Bezug genommen werden und ihre Angabe bei jeder Wartungs- oder Kundendienstanfrage an Campagnola Srl erfolgen.

WICHTIG!

Die CE-Kennzeichnung ist einzigartig und garantiert die Konformität des Produkts mit der Maschinenrichtlinie sowie weiteren Richtlinien, die unter Berücksichtigung der in diesem Handbuch vorgeschriebenen und angegebenen Bedingungen erfüllt werden müssen.

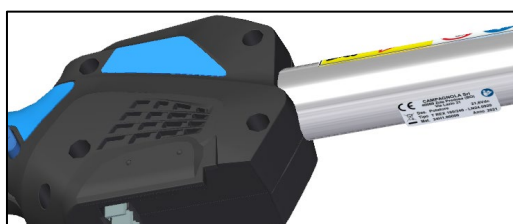
Im Fall von zusammengesetzten Maschinen/Geräten muss ein CE-Zeichen auf dem Produkt und auf dem Gerät angebracht werden, auf dem der Gerätetyp (z. B. ATRA.xxxx) der zusammengesetzten Maschine/des Geräts angegeben ist.

WICHTIG!

Es ist Aufgabe des Kunden, die Vollständigkeit der CE-Kennzeichnung/des CE-Kennzeichens zu überprüfen. Der Benutzer ist verpflichtet, die CE-Kennzeichnung/das CE-Kennzeichen auszutauschen, wenn diese durch Gebrauch unleserlich geworden sind.

Es ist strikt verboten, die Schilder/Etiketten von der Maschine/dem Gerät zu entfernen. Campagnola S.r.l. lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit der Maschine/des Geräts ab, wenn dieses Verbot nicht beachtet wird.

Das Maschinenschild ist wie auf der folgenden Abbildung angegeben an der Maschine angebracht.



3.2 Beschreibung des Produkts

Die Kettensäge mit Teleskopstange ist ein Gerät zum Schneiden und Stutzen von Obstbäumen, Weinreben, Zitrus- und Olivenbäumen sowie allen Pflanzen im Allgemeinen in beträchtlicher Höhe, während der Bediener auf dem Boden steht.

Das Gerät besteht aus einem Handgriff, der fest mit der Teleskopstange verbunden ist und die aus Schwert und Kette bestehende Einheit trägt.

Die Stromversorgung des Geräts erfolgt über einen Lithium-Ionen-Akku (21), der leicht entnommen und ausgetauscht werden kann.

Das Gerät verfügt über:

- eine ON/OFF-Taste (9) zum Ein- und Ausschalten des Geräts,
- ein LCD-Display (8), das die Restladung des Akkus und die Betriebsstunden anzeigt,
- einen weichen, ergonomischen Handgriff (10),
- ein Schwert 8" (2) und eine Kette 1/4" (1),
- eine leicht verstellbare Teleskopstange, die Äste in beträchtlicher Höhe erreichen lässt.
- einen integrierten, transparenten Öltank mit großer Einfüllöffnung,
- automatische Kettenschmierung,
- Kettenspannsystem.

Es ist mit einem Auslöseschalter (6) ausgestattet, der automatisch einrastet, wenn der Abzug losgelassen wird (7).

3.3 Lieferumfang

Überprüfen, ob in der Verpackung des Geräts folgendes enthalten ist:

- Kettensäge mit Teleskopstange,
- Kette
- Schwert,
- Schwerttasche
- 1 Lithium-Batterie 5 Ah,
- Batterieladegerät.
- Schnellstartanleitung mit Hinweisen zum Herunterladen dieses Benutzerhandbuchs.
- Werkzeugsatz.
- Öl-Einfüllflasche.
- Tragegurt.



HINWEIS

Das Gerät wird mit abmontiertem/r Schwert und Kette und leerem Öltank geliefert.



WICHTIG!

Das Auspacken und die Endmontage müssen auf einer ebenen Fläche, die ausreichend Platz zur Bewegung des Geräts und der Verpackung ermöglicht, sowie mit den geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden.

3.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

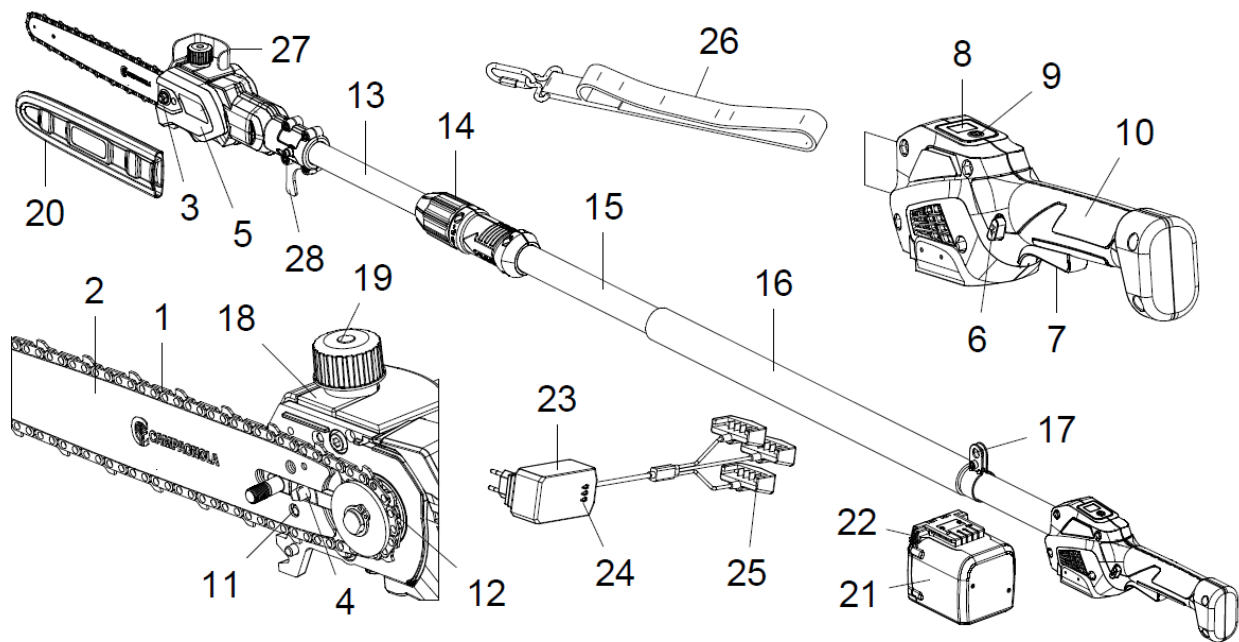
Das Gerät wurde für das Schneiden und Beschneiden in der oben beschriebenen Art und Weise und mit den oben genannten Einschränkungen entwickelt und gebaut.



ACHTUNG!

- **Jeder abweichende Gebrauch ist als ungeeignet und daher potentiell gefährlich für die Sicherheit der Bediener zu erachten. Außerdem hat er den Verfall der vertraglichen Garantie zur Folge.**
- **Wenn das Gerät für andere als die aufgeführten Zwecke verwendet wird, kann es schwer beschädigt werden und zu Sach- und Personenschäden führen.**

3.5 Bestandteile des Gerätes



Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Kette	Schneidet Äste, Stämme, usw.
2	Schneidschwert	Dient als Halterung und Führung der Kette.
3	Befestigungsmutter	Fixiert das Schwert
4	Einstellschraube	Stellt die Kettenspannung ein
5	Vordere Abdeckung	Bedeckt das Kettenrad und fixiert das Schwert der Kette
6	Entriegelungsschalter	Entriegelt den Auslöser und ermöglicht einen sicheren Start des Geräts
7	Auslöser	Wird gedrückt, um das Gerät in Betrieb zu setzen
8	LCD-Display	Zeigt an, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist, und zeigt Informationen zum Geräte- und Batteriestatus an.
9	EIN/AUS-Taste	Schaltet das Gerät ein und aus
10	Handgriff	Ermöglicht das Festhalten und die Lenkung des Geräts
11	Kettenspannbolzen	Vorrichtung zur Einstellung der Kettenspannung
12	Kettenrad	Bewegt die Kette der Säge
13	Teleskopstange	Dient zur Verlängerung/Verkürzung des Gerät
14	Überwurfmutter	Fixiert und sperrt die Teleskopstange in der gewünschten Länge
15	Feste Stange	Verbindet den Handgriff mit dem Sägekopf
16	Rohrförmiger Handgriff	Dient zum Festhalten der Stange und zur Führung des Geräts.
17	Klemmöse	Dient zur Befestigung des Tragegurts
18	Öltank	Enthält das Öl zur Schmierung der Kette
19	Tankverschluss	Verschließt den Öltank
20	Schwerttasche	Schützt das Schwert vor dem Kontakt mit der Kette (im Ruhezustand)
21	Batterie	Ermöglicht den Betrieb des Geräts
22	Auslöseklappen	Ermöglichen das Einsetzen/Entnehmen der Batterie aus dem Gerät
23	Batterieladegerät	Kann zum gleichzeitigen Laden von bis zu drei Batterien verwendet werden
24	LED-Leuchtanzeigen	Zeigen den Ladezustand der Batterien an
25	Ladeanschlüsse	Ermöglichen die Verbindung zwischen Ladegerät und Batterie
26	Tragegurt	Wird mithilfe der Klemmöse befestigt und dient zum Halten und Transport des Gerätes
27	Schutzvorrichtung	Schützt den Tankdeckel vor Stößen während der Benutzung des Gerätes
28	Reisighaken	Hilft dem Bediener, den Schnittbereich zu säubern









3.6 Technische Daten

Technische Daten	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Länge des Schwertes	8"	8"
Max. Schnitt des Schwerts	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Schneidekette	48 Kettenglieder 1/4"	48 Kettenglieder 1/4"
Kettengeschwindigkeit	12 m/s	12 m/s
Nennleistung	450 W	450 W
Nennspannung / max. Spannung	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Gesamtlänge ohne Schwert	160 cm bis 240 cm	250 cm bis 300 cm
Automatische Schmierung	Ja	Ja
Aktive Sicherheitsvorrichtung	Ja	Ja
Li-Ion-Batterie	5 Ah	5 Ah
Ladespannung	AC110V-220V	AC110V-220V
Aufladezeit	3,5 - 4,5 Std. pro Batterie	3,5 - 4,5 Std. pro Batterie
Anzahl der Schnitte pro Batterie 5 Ah	Ca. 220 Schnitte Durchmesser 8 cm	Ca. 220 Schnitte Durchmesser 8 cm
Gewicht des Geräts	2800 g	3450 g
Gesamtgewicht Gerät + Batterie	3550 g	4200 g

3.7 Sicherheits- und Schutzvorrichtungen

- Taste (9) ON/OFF: Schaltet das Gerät ein und aus.
- Entriegelungsschalter (6): Aktiviert sich automatisch, indem man den Auslösehebel (7) loslässt und verhindert einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Schwerttasche (20): Schützt den Bediener vor versehentlichem Kontakt mit der Sägekette (1).

3.8 Symbole und Warnhinweise

	Allgemeine Warnhinweise		Geeignete Kleidung erforderlich
	Verpflichtung zum Lesen des Bedienungs- und Wartungshandbuchs		Verpflichtender Handschutz
	Verpflichtung zum Tragen eines Helms		Verpflichtender Fußschutz
	Das Gerät und/oder die Batterie nicht dem Regen aussetzen.		Mindestens 15 m Abstand zu irgendeiner Stromquelle halten. Fremdpersonen, Kinder und Tiere in einem Abstand von 15 m rings um den Arbeitsbereich halten.

4 INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

4.1 Installation

Das Gerät wird mit leerem Öltank und abmontiertem/r Schwert und Kette und geliefert.



Bei der ersten Verwendung sind folgende Anweisungen zu beachten:

- Montage des Führungsschwertes und der Kette. *Siehe Abschnitt 4.1.1.*
- Die korrekte Spannung der Kette der Kettensäge einstellen. *Siehe Abschnitt 4.1.2.*
- Den Öltank füllen und die Kette schmieren. *Siehe Abschnitt 4.1.3.*
- Die mitgelieferten Batterien vollständig aufladen. *Siehe Abschnitt 4.1.4.*



Nach der ersten Benutzung ist vor Beginn der Arbeit immer Folgendes erforderlich:

- Kontrollieren, ob am Gerät und am Schwert evtl. Schrauben gelockert sind.
- Kontrollieren, ob die Kette korrekt gespannt und scharf ist und ob sie evtl. Schäden aufweist.
- Kontrollieren, ob die Haltegriffe sauber und trocken sind.
- Kontrollieren, ob die Teleskopstange mit der Überwurfmutter sicher befestigt ist.
- Kontrollieren, ob der Ölstand im Tank unter dem letzten Balken liegt (Mindeststand) und bei Bedarf Öl nachfüllen, bis der maximale Füllstand erreicht ist.

4.1.1 Montage des Schwertes und der Kette



ACHTUNG!

Vor jedem Eingriff am Gerät die Batterie aus dem Gerät entfernen. **Im Fall einer unbeabsichtigten Aktivierung besteht Verletzungsgefahr.**



ACHTUNG!

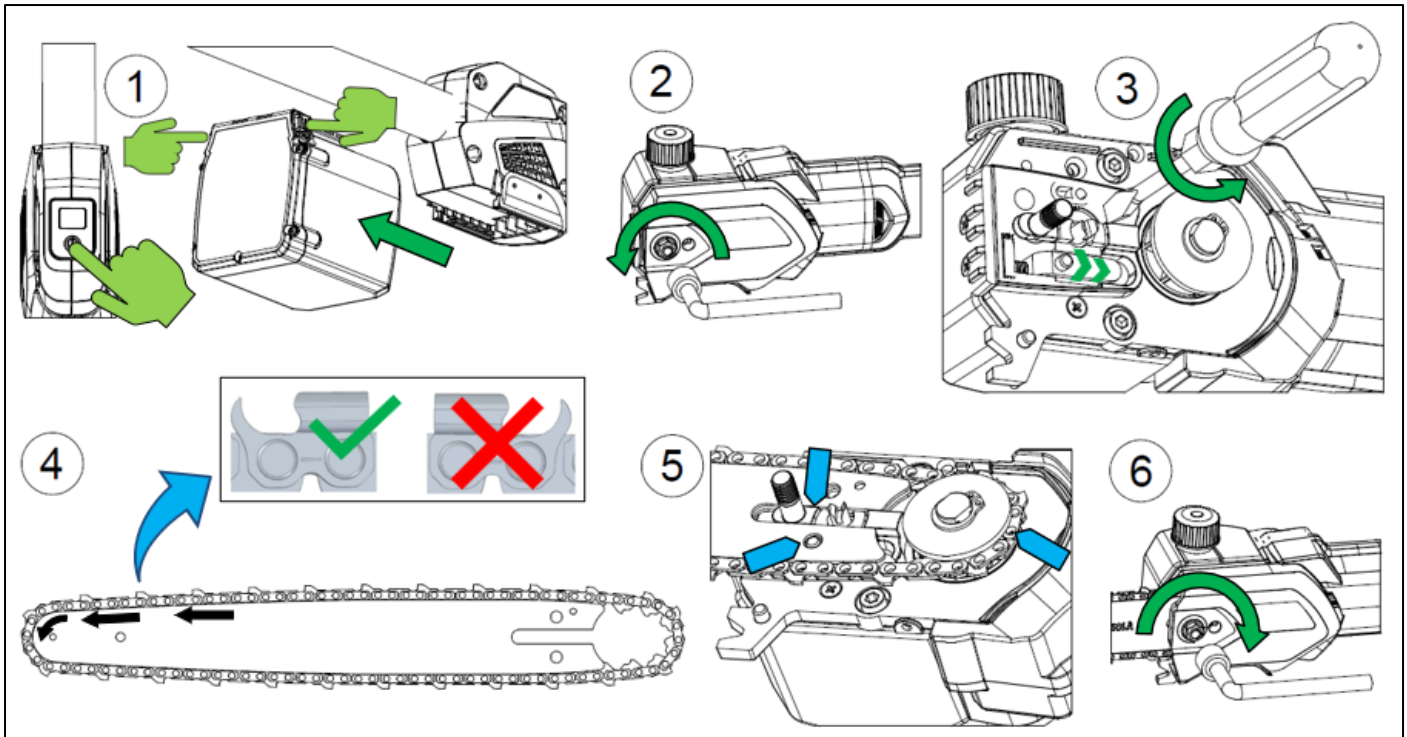


Die Zähne der Kette sind scharf, vor der Handhabung Schutzhandschuhe anziehen.



Der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

1. Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (9) ausschalten und die Batterie (21) durch Drücken auf die Klappen (22) entfernen.
2. Die Mutter (3) mit dem mitgelieferten Schlüssel vollständig lösen, bis die vordere Abdeckung (5) entfernt werden kann.
3. Die Einstellschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
4. Die Kette auf dem Schwert montieren, indem die Zacken der Antriebsglieder der Kette (1) in die Rillen des Schwerts eingeführt werden. Auf die richtige Schnittrichtung achten.
5. Das Schwert und die Kette in das Gerät einsetzen und dabei sicherstellen, dass:
 - die Kettenglieder auf den Zähnen des Kettenrads liegen
 - die Öffnung auf dem Schwert in die Führung auf dem Gerätekörper eingesetzt ist,
 - der Kettenspannbolzen (11) in das entsprechende Loch am Schwert eingesetzt ist.
6. Die Abdeckung (5) erneut aufsetzen und die Mutter (3) teilweise anziehen. Die korrekte Kettenspannung unter Befolgung der Anweisungen im nächsten Abschnitt vornehmen.



HINWEIS!

Das Schwert kann in jeder Position montiert werden, auch wenn das Campagnola-Logo auf dem Kopf steht.



WICHTIG!

Bei einer neuen Kette (1) diese vor dem Schneiden einige Minuten bei niedriger Geschwindigkeit laufen lassen, damit das Öl alle Teile der Kette (1) und des Schwerts (2) erreichen kann. Die ersten Schnitte dürfen nicht zu stark sein, zu starken Druck vermeiden und sicherstellen, dass immer genug Öl vorhanden ist. Warten, bis die Kette, das Schwert und das Kettenrad sich vollständig erwärmen und anschließend die Spannung der Kette kontrollieren und falls nötig nachspannen.

4.1.2 Einstellung der Kettenspannung



ACHTUNG!

Vor jedem Eingriff am Gerät die Batterie aus dem Gerät entfernen. **Im Fall einer unbeabsichtigten Aktivierung besteht Verletzungsgefahr.**



ACHTUNG!

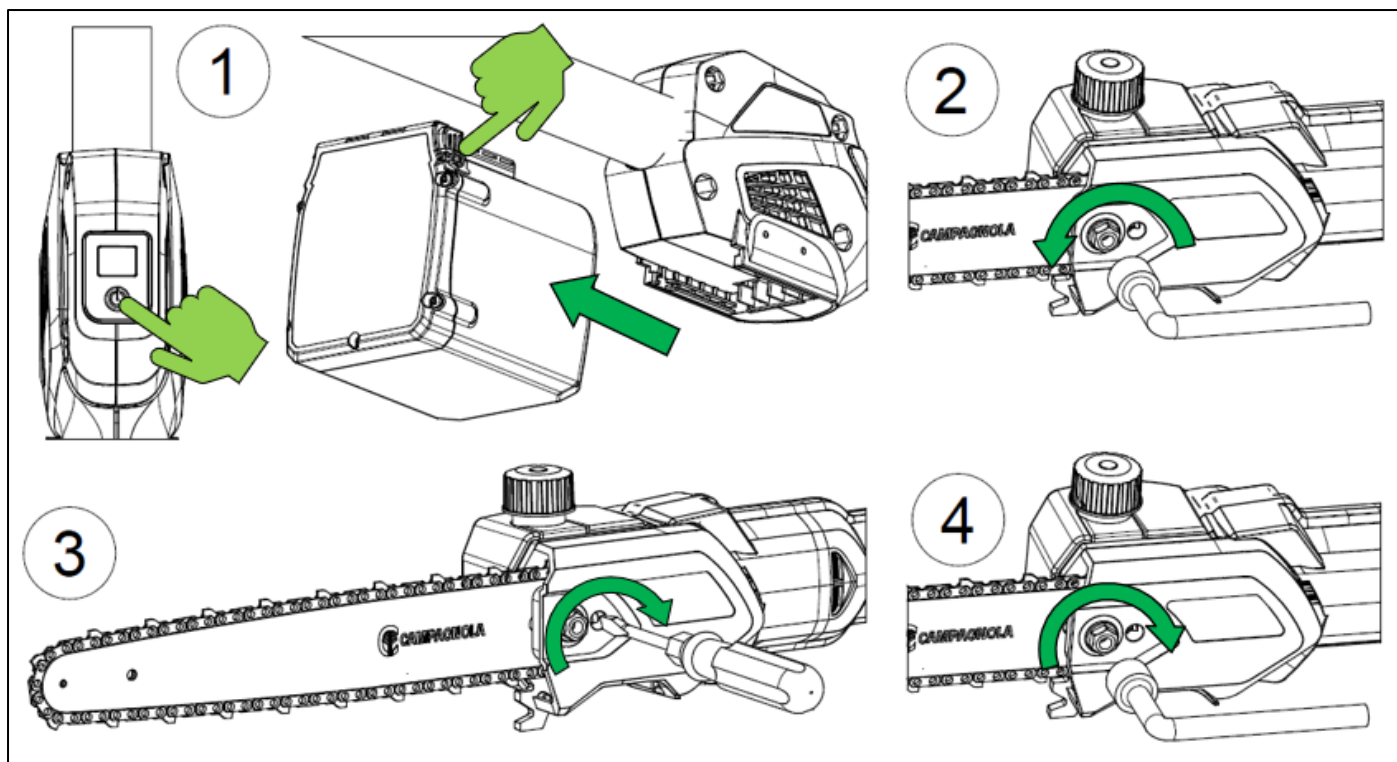


Die Zähne der Kette sind scharf, vor der Handhabung Schutzhandschuhe anziehen.



Zur Einstellung der Kettenspannung der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

1. Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (9) ausschalten und die Batterie (21) durch Drücken auf die Klappen (22) herausnehmen.
2. Die Befestigungsmutter (3) der Abdeckung lockern, damit sich das Schwert frei bewegen kann.
3. Die Einstellschraube (4) im Uhrzeigersinn drehen, bis die Kette sich perfekt an den unteren Bereich des Schwerts (2) anpasst und sich ca. 2-4 mm vom Schwert abheben lässt.
4. Nach der Einstellung die Mutter (3) durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen.



! ACHTUNG!

Die Kette nicht zu fest spannen, da sonst der Motor überlastet wird.

Falls die Kette zu fest gespannt ist, die Befestigungsmutter der Abdeckung und die Schraube des Kettenspanners lockern, danach das Schwert nach innen drücken und die Einstellung wiederholen. Die Spannung erneut überprüfen.

! WICHTIG!

Die Kette (1) neigt dazu, sich während der Arbeit mit dem Gerät zu verlängern oder zu verkürzen und dadurch eine Veränderung der Spannung zu verursachen. Die Spannung der Kette regelmäßig überprüfen und bei Bedarf regulieren.

Die Kette nicht spannen, wenn sie sich aufgrund von Hitze verlängert hat. Warten, bis sie sich abgekühlt hat, bevor eine neue Einstellung vorgenommen wird. Das Spannen einer heißen Kette kann eine Überspannung der Kette verursachen.

! WICHTIG!

Neue Ketten benötigen eine Einlaufzeit, in der die Spannung häufiger kontrolliert werden muss.

! ACHTUNG!

Die Kette niemals locker lassen, da das zu einer schnelleren Abnutzung der Komponente führt und die Kette sich aus dem Schwert lösen und gefährliche Situationen verursachen könnte.

! ACHTUNG!

Die Spannung der Kette muss jedes Mal kontrolliert werden, bevor mit der Arbeit begonnen wird, nach den ersten Schnitten und in regelmäßigen Abständen von 2 Stunden.

4.1.3 Füllen des Öltanks und Schmierung der Kette

! HINWEIS

Das Gerät wird mit leerem Öltank geliefert. Vor dem Gebrauch muss der Öltank mit Öl gefüllt werden. Die Dauer und die Schneidkraft der Kette sind von einer optimalen Schmierung abhängig.

! ACHTUNG!

Das Gerät niemals ohne Öl oder mit einem zu niedrigem Ölstand in Betrieb nehmen. Wird die Kette (1) nicht genügend geschmiert, kann sie sich auf dem Schwert (2) festsetzen.

! ACHTUNG!

Kein altes oder benutztes Öl verwenden. Nur biologisch abbaubares Öl verwenden.

ACHTUNG!

Vor jedem Eingriff am Gerät die Batterie aus dem Gerät entfernen. **Im Fall einer unbeabsichtigten Aktivierung besteht Verletzungsgefahr.**



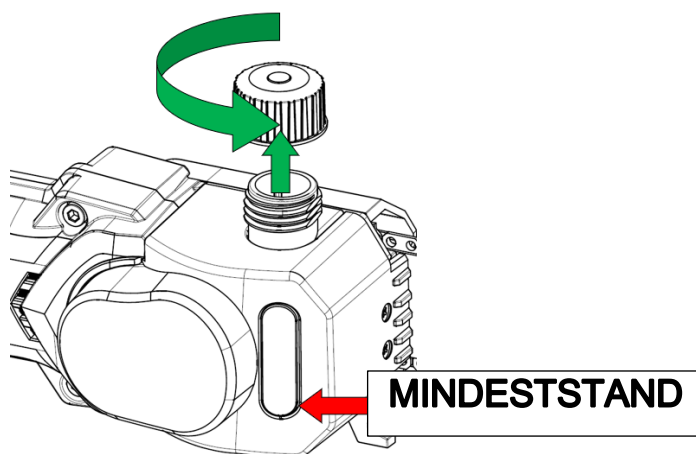
Zum Füllen des Tanks sind der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

- Den Bereich um den Deckel (19) reinigen, damit kein Staub, Späne oder Schmutz in den Tank (18) gelangen.
- Den Tankdeckel (19) abschrauben und den Tank (18) mit biologisch abbaubarem Sägekettenöl bis zu 1 cm unterhalb des oberen Randes füllen, danach den Deckel wieder schließen.



WICHTIG!

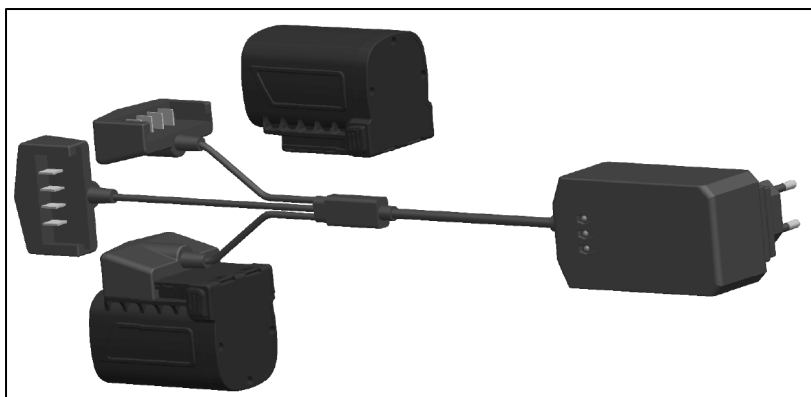
Während des Gebrauchs sicherstellen, dass sich immer ausreichend Öl auf der Kette befindet. Den Ölstand im Tank (18) regelmäßig kontrollieren, er darf nie unter dem transparenten Bereich liegen. Bei Bedarf Öl nachfüllen. **Wird die Kette ohne Öl in Betrieb genommen, hat das einen schnellen Verschleiß der Kette und des Schwerts, sowie eine Herabsetzung der Lebensdauer des Geräts zur Folge.**



4.1.4 Laden der Batterie

Die Batterie (21) an das Ladegerät (23) und den Stecker des Ladegeräts an die Steckdose anschließen, dabei die Verwendung von Verlängerungskabeln vermeiden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Die LED-Anzeigen (24) am Ladegerät leuchten während des Ladevorgangs rot, und wenn die Batterie die maximale Ladung erreicht, leuchtet die LED (24) grün.



Jeder Ladeanschluss (25) hat eine entsprechende Anzeige am Ladegerät.

Die Batterien werden nacheinander geladen, nicht gleichzeitig.

Die LED-Anzeige (24) leuchtet während des Ladevorgangs rot und wird grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Aufladen mit drei angeschlossenen Batterien:

Wenn die erste Batterie geladen ist, leuchtet die entsprechende LED (24) grün und der Ladevorgang der zweiten und dann der dritten Batterie beginnt.



Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten alle LEDs grün.



ACHTUNG!

Bei längerem Nichtgebrauch empfiehlt es sich, die Batterien alle 3 Monate aufzuladen, um die Lebensdauer der Batterien nicht zu gefährden.

ACHTUNG!

Nur das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät verwenden. Die Verwendung eines Geräts mit anderen Spezifikationen kann einen Brand verursachen.

4.1.5 Warnhinweise während und nach dem Laden

- Während des Ladevorgangs ist es normal, dass das Ladegerät und die Batterie warm sind.
- Eine neue Batterie oder eine Batterie, die über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, benötigt etwa 5 Lade- und Entladezyklen, bevor sie ihre maximale Kapazität erreicht.
- Die Batterie nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C (32°F) oder über 45°C (113°F) laden.
- Wenn die Batterie zuvor aufgeladen wurde, diese nicht nach einigen Minuten der Benutzung wieder aufladen, da dies ihre Leistungsfähigkeit verringert.
- Keine beschädigten Batterien verwenden.
- Die Batterie oder das Ladegerät nicht auseinanderbauen.
- Wenn die Batterie nicht am Gerät montiert ist, diese von leitenden Metallgegenständen fernhalten, um elektrische Gefahren durch Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Die Batterie nicht kurzschließen.
- Die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen, in geschlossenen Räumen oder in einer explosionsgefährdeten Umgebung lagern. Die Batterie könnte explodieren oder einen Brand verursachen.
- Die Batterie nicht in einer feuchten Umgebung oder im Freien aufladen.
- Die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht verwenden oder laden.
- Wenn die Batterieladung abnimmt, verringert sich auch die Kettengeschwindigkeit.
- Die Batterie nicht dem Regen aussetzen und an einem trockenen Ort lagern.
- Das Gerät, die Batterie und das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
- Keine Nägel einführen, nicht mit dem Hammer bearbeiten, nicht treten oder werfen oder die Batterie auf andere Weise beschädigen.
- Nicht an der Batterie löten.
- Die Pole der Anschlüsse nicht vertauschen und die Batterie nicht zu stark entladen.
- Die Batterie nicht an Ladesteckdosen oder am Zigarettenanzünder im Auto anschließen.
- Die Batterie nicht mit anderen als den vom Hersteller angegebenen Geräten verwenden.
- Nicht in direkten Kontakt mit den Lithiumzellen der Batterie kommen.
- Die Batterie nicht in einen Mikrowellenherd oder in Behälter mit hohen Temperaturen oder hohem Druck legen.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn Flüssigkeit ausläuft.
- Die Batterie nicht in einer elektrostatischen Umgebung (über 64 V) verwenden.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn sie Anzeichen von Korrosion, unangenehmem Geruch oder sichtbaren Verformungen aufweist.
- Wenn Haut oder Kleidung mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, sofort mit Wasser abspülen.
- Die Batterien voll geladen halten, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Das Ladegerät immer vom Stromnetz trennen, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- Die Batterien nach dem Laden immer vom Ladegerät trennen.

4.2 Starten und Stoppen des Geräts

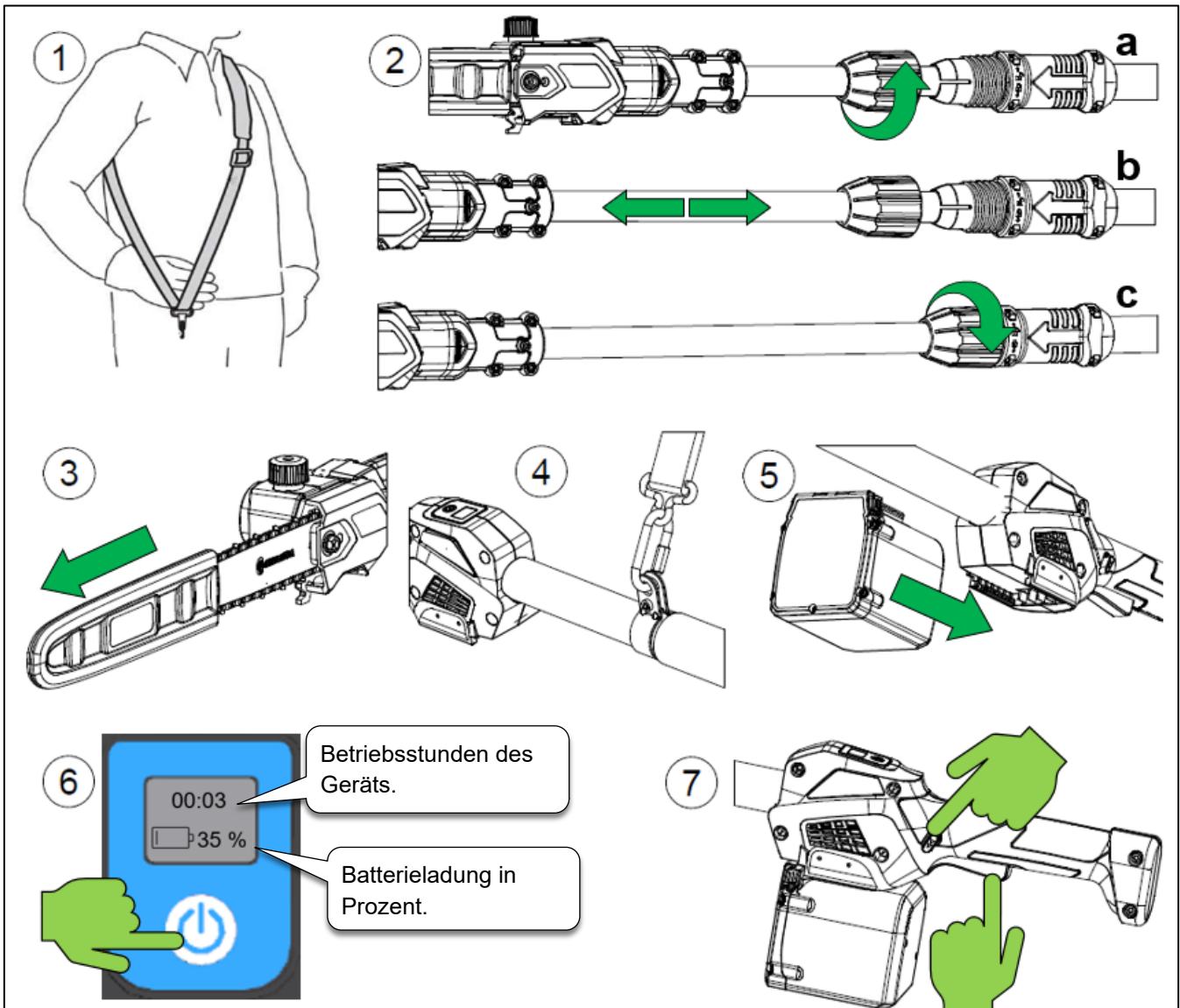
ACHTUNG!

- Vor dem Start des Geräts sicherstellen, dass die Kette (1) keine Gegenstände berührt.
- Nicht auf Bäumen oder Leitern arbeiten, weil das extrem gefährlich ist.
- Vor dem Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die geeignete Schutzkleidung anlegen.
- Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt angebracht sind.
- Überprüfen, ob das Schwert (2) und die Kette (1) korrekt montiert sind und die Kette die richtige Spannung hat.
- Überprüfen, ob alle Befestigungsschrauben korrekt angezogen sind.



STARTEN DES GERÄTS:

1. Immer den mitgelieferten Tragegurt (26) verwenden und in die bequemste Position verstellen.
2. Die Länge der Stange (13) einstellen:
 - a. Die Stange durch Lösen der Überwurfmutter (14) lockern.
 - b. Die Stange auf die gewünschte Länge einstellen.
 - c. Die Überwurfmutter festschrauben, um Stange sicher in ihrer Position zu fixieren.
3. Die Schwerttasche (20) entfernen.
4. Den Karabinerhaken des Tragegurts (26) in die Öse (17) an der Stange einhaken.
5. Die Batterie (21) in ihren Sitz unter dem Handgriff des Gerätes einsetzen, bis ein Klicken zu hören ist.
6. Das Gerät mit der Taste ON-OFF (9) einschalten. Der LCD-Bildschirm (8) schaltet sich ein.
7. Das Gerät mit beiden Händen gut festhalten, wobei die rechte Hand auf dem Steuergriff (10) liegt und die linke auf dem rohrförmigen Handgriff (16) an der Stange. Daumen und Finger müssen die Griffe fest umschließen. Zum Starten des Geräts den Freigabeknopf (6) gedrückt halten und anschließend den Auslöser (7) drücken. Das Gerät startet und der Freigabeschalter (6) kann losgelassen werden.



STOPPEN DES GERÄTS:

- Den Auslöser (7) loslassen. Das Gerät stoppt und der Freigabeschalter (6) rastet automatisch ein, um eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung zu verhindern.



ACHTUNG!

Das Gerät nicht auf dem Boden oder auf Gegenständen ablegen, bevor die Kette (1) stillsteht. Nach dem Loslassen des Auslösers dreht sich die Kette noch eine kurze Zeit lang weiter.

ACHTUNG!

Während der Bewegung von einem Ort zum anderen das Gerät ausschalten, die Batterie herausnehmen und die Schwerttasche montieren. Diese Sicherheitsmaßnahmen können Unfälle an Sachen und/oder Personen sowie Schäden am Gerät verhindern.

4.3 Verpackung und Handling

Das Gerät wird vom Hersteller in einen geeigneten Karton verpackt und darin zum Händler transportiert.

ACHTUNG!

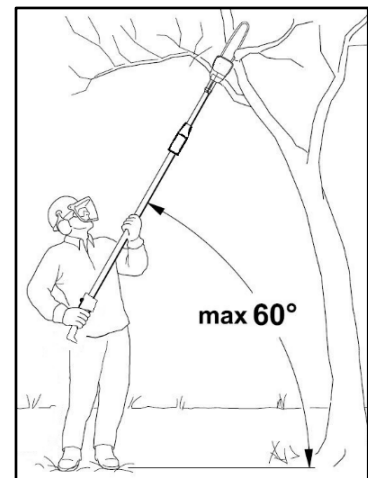
Die Verfahren zum Handling der Lasten müssen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Den Karton zur mittel- oder langfristigen Aufbewahrung oder zum Einschicken des Geräts an die Vertragswerkstatt für eventuell anfallende Reparaturen aufbewahren.

5 VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts

Vor Beginn der Arbeiten mit dem Gerät Schutzkleidung anziehen und sicherstellen, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen funktionieren und richtig montiert sind.

- Das Gerät mit beiden Händen gut festhalten, wobei die rechte Hand auf dem Steuergriff (10) liegt und die linke auf dem rohrförmigen Handgriff (16) an der Stange.
- Eine stabile und sichere Körperhaltung einnehmen. Aufrecht stehen und das Gerät an der rechten Körperhälfte halten.
- Erst mit dem Schneiden beginnen, wenn die Kette des Geräts die höchste Geschwindigkeit erreicht hat.
- Während der Sägearbeit keinen zu starken Druck auf die Kette ausüben, sondern laufen lassen. Zum Erreichen der bestmöglichen Schneidergebnisse darf es nicht zu einer Verringerung der Kettengeschwindigkeit durch Überlastung kommen.
- Das Gerät schräg halten, in einem Winkel zur horizontalen Ebene, der 60° nicht überschreitet.
- Um das Herabfallen der abgeschnittenen Äste zu erleichtern, zuerst die unteren Äste entfernen.



ACHTUNG!

Niemals unter dem Ast stehenbleiben, der gerade geschnitten wird, und den Radius des Herabfallens der geschnittenen Äste berücksichtigen. Die Äste können auf der Erde auftreffen und zurückprallen, was zu Verletzungen führen kann.

ACHTUNG!

Auf herabfallende Äste achten. Den Arbeitsbereich freihalten und herabgefallene Zweige und Äste entfernen. Vor dem Schneiden der Äste einen Fluchtweg freihalten und Hindernisse entfernen.

ACHTUNG!

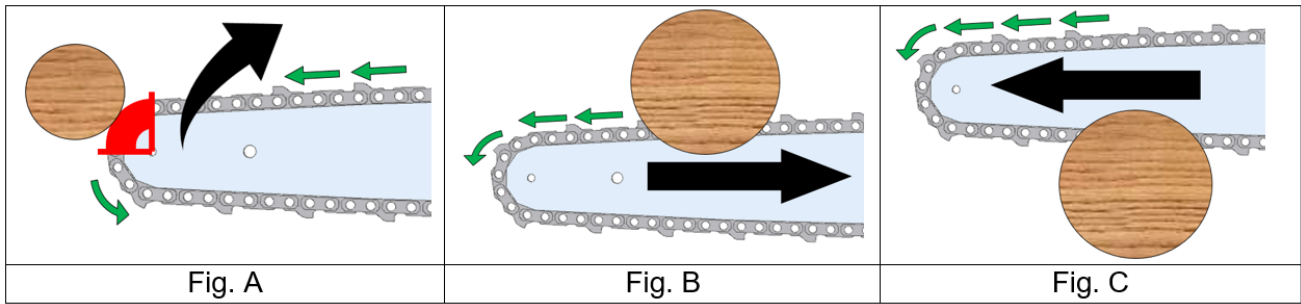
- Das Gerät nur für die im Abs. "Beschreibung des Produktes" beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Das Gerät nur aktivieren, wenn es sich zwischen den Ästen befindet. Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einem erhöhten Verschleiß des Geräts und verhindert einen geringeren Verbrauch der Batterie.

5.1.1 Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Rückschlägen

Ein Rückschlag ist eine plötzliche und schnelle Aufwärts- und/oder Rückwärtsbewegung der Kettensäge in Richtung des Bedieners und kann auftreten, wenn:

- das Schwert (2) im oberen Bereich der Spitze des Schwerts auf einen harten Gegenstand trifft (siehe Abb. A).
- die Kette sich im Schnitt entlang des oberen Teils des Schwerts verklemmt (s. Abb. B).

Wenn hingegen mit dem unteren Bereich des Schwerts gearbeitet wird, entfernt sich die Kettensäge vom Bediener. Wenn die Kette auf einen harten Gegenstand trifft und ruckartig angehalten wird, könnte sich der Kettenschneider gewaltsam vom Bediener entfernen und schwere Verletzungen verursachen (s. Abb. C).



ACHTUNG!

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert mit der Gefahr von schweren Verletzungen.

Die Kenntnis und die Vermeidung von Rückschlägen reduziert den „Überraschungsfaktor“ und vermindert das Unfallrisiko.

Für eine geeignete Kontrolle des Geräts:

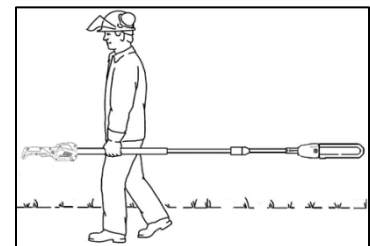
- stets vorsichtig sein und sich beim Schneiden nicht ablenken lassen,
- das Gerät fest mit beiden Händen halten und das Schwert mit der Kette mit gerader Bahn führen,
- immer an der Seite des Geräts bleiben, niemals dahinter,
- sich mit beiden Beinen fest auf den Boden stellen und das Gleichgewicht halten,
- sicherstellen, dass die Schnittzone frei von Hindernissen ist,
- das Gerät nur mit einer scharfen und gut geschmierten Kette verwenden.

5.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendungen

- Das Gerät nicht verwenden, wenn kein stabiles Gleichgewicht gewährleistet ist.
- Keine anderen Materialien als Holz schneiden.
- Das Gerät nicht zum Heben, Bewegen oder Brechen von Objekten oder als Hebel verwenden.
- Das Gerät nicht in explosiven oder entflammaren Atmosphären verwenden.
- **Keine Stämme schneiden, die breiter als die maximale Länge des Schwerts (2) sind.**

5.3 Transport des Geräts

Beim Transport muss das Schwert (2) nach hinten gerichtet sein und sich in der Schwerttasche (20) befinden. Das Gerät an der Stange auf ausgeglichene Weise greifen und den Tragegurt anlegen, nachdem er an der Stange befestigt wurde.



Für den Transport auf Kraftfahrzeugen das Gerät vor Stößen und Schäden schützen und stabil lagern.

Diese Sicherheitsmaßnahmen können Unfälle an Sachen und/oder Personen und Schäden am Gerät während des Transports verhindern.

5.4 Einlagerung

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, die im Handbuch angegebenen Arbeitsschritte zur Wartung und Reinigung ausführen:

- Den Öltank (18) entleeren und wieder mit dem Tankdeckel (19) verschließen.
- Das Gerät gründlich reinigen und alle Sägerückstände (Sägespäne und Sägemehl) entfernen.
- Das Schwert wieder in die Schwerttasche (20) stecken.
- Die Batterien aufladen, bevor sie weggeräumt werden.
- Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.

Bei längerem Nichtgebrauch sollten die Batterien höchstens alle 3 Monate aufgeladen werden.

5.5 Störungen, Ursachen, Behebung

STÖRUNG	URSACHEN	BEHEBUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Batterie ist leer	Batterie (21) aufladen
	Batterie ist nicht angeschlossen	Den korrekten Anschluss des Geräts an die Batterie (21) überprüfen.
	Mögliches elektronisches oder mechanisches Problem	Das Gerät zu einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst-Center bringen.
Die Schnittkraft des Geräts nimmt ab	Batterie ist leer	Batterie (21) aufladen.
	Die Kette ist nicht scharf	Die Kette (1) schärfen oder ersetzen.
	Die Kette ist überspannt	Die Kettenspannung (1) einstellen.
Die Kette bewegt sich nicht	Ungenügende Schmierung	Öltank nachfüllen.
	Die Kette ist ohne ausreichende Spannung.	Die Kettenspannung (1) einstellen.
Das Gerät hüpft beim Sägen	Ungenügende Schmierung	Öltank nachfüllen.
	Die Kette ist verschlissen	Die Kette (1) schärfen.
Ungenügende Schmierung	Die Kette ist kaputt	Die Kette (1) ersetzen.
	Niedriger Ölstand im Tank	Öl über den Tankverschluss nachfüllen.
Die Batterie lädt sich nicht vollständig auf	Die Batterie ist defekt	Die Batterie (21) ersetzen.
	Das Ladegerät ist defekt	Das Ladegerät (23) ersetzen.
	Ungeeignetes Ladegerät	Sicherstellen, dass das Ladegerät (23) das mit dem Produkt gelieferte ist.



ACHTUNG!

Die Nichtbeachtung der im Handbuch angegebenen Anweisungen kann zu Schäden oder Unfällen führen.

6 WARTUNG

6.1 Ordentliche Wartung

ACHTUNG!

- Vor der Durchführung von Routinewartungsarbeiten das Gerät mit der ON-OFF-Taste (9) ausschalten, die Batterie (21) aus dem Gerät nehmen und durchstichfeste Schutzhandschuhe tragen.
- Alle Wartungseingriffe, die in diesen Bedienungsanleitungen nicht beschrieben werden, müssen bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



Die ordentliche Wartung kann von den Bedienern durchgeführt werden.

6.1.1 Kontrolle der Einstellung der Kettenspannung

Die Spannung der Kette regelmäßig überprüfen und falls nötig regulieren, wie in den Arbeitsschritten, die unter Abschnitt 4.1.2. angegeben sind. Die Kette (1) neigt dazu, sich während der Arbeit mit dem Gerät zu verlängern oder zu verkürzen und dadurch eine Veränderung der Spannung zu verursachen.

Die Kette nicht spannen, wenn sie sich aufgrund von Hitze verlängert hat. Warten, bis sie sich abgekühlt hat, bevor eine neue Einstellung vorgenommen wird.



WICHTIG!

Neue Ketten benötigen eine Einlaufzeit, in der die Spannung häufiger kontrolliert werden muss.

6.1.2 Kontrolle und Austausch der Kette und/oder des Schwerts



HINWEIS!

Die **Kette** auswechseln, wenn nach mehreren Schleifdurchgängen der Zahn eine Länge von 3-4 mm erreicht hat, oder wenn die Kettenglieder verschlissen sind.



HINWEIS!

Das **Schwert** austauschen, wenn:

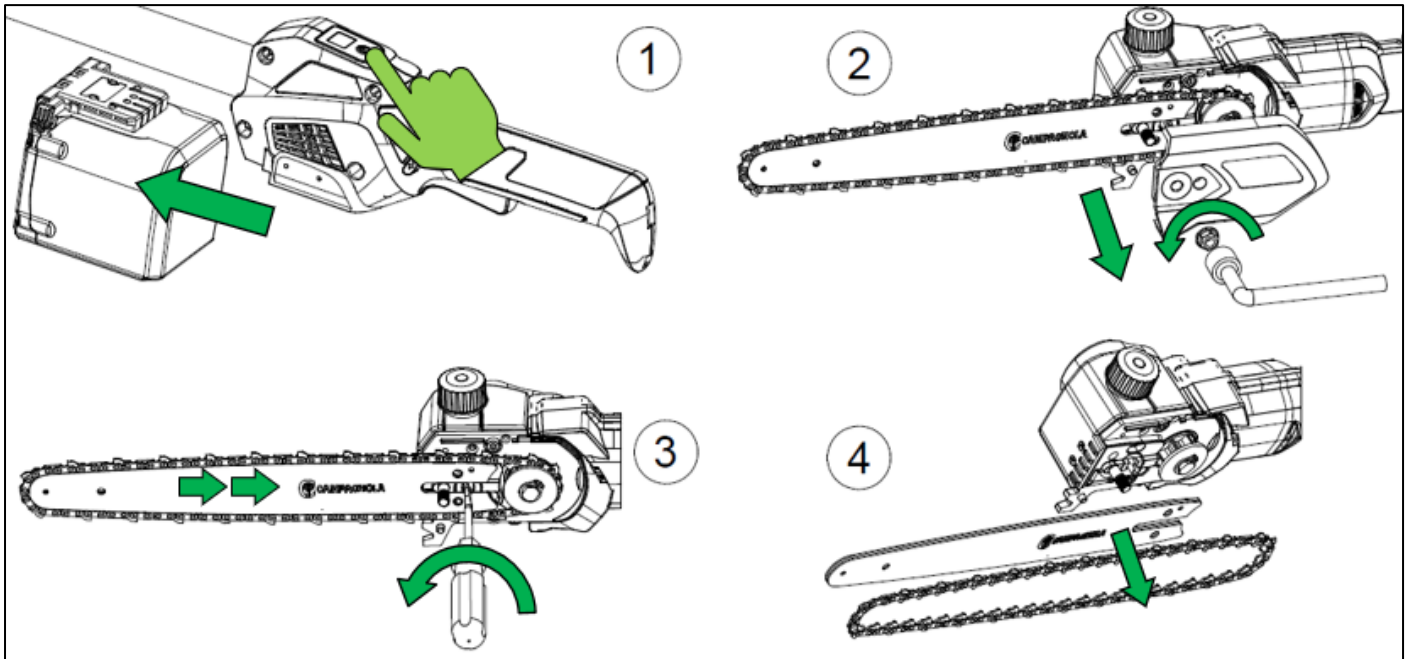
- die Tiefe der Rille geringer ist als die Höhe der Antriebsglieder (sie dürfen niemals den Boden berühren);
- die Innenwand der Rille so weit verschlissen ist, dass die Kette schräg liegt;
- Anzeichen von Verschleiß, Verformungen oder Schäden sichtbar sind.

Damit ein ungleichmäßiger Verschleiß des Schwerts vermieden wird, muss es regelmäßig im Verhältnis zur Kette umgekehrt eingesetzt werden.

Zum Austausch der Kette und/oder des Schwerts sind der Reihe nach die folgenden Schritte auszuführen:

1. Das Gerät mit der ON/OFF-Taste (9) ausschalten und die Batterie (21) durch Drücken auf die Klappen (22) entnehmen.
2. Die Mutter (3) vollständig lösen, bis die vordere Abdeckung (5) entfernt werden kann.
3. Um die Kette (1) zu lockern, die Einstellschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
4. Das zu ersetzende Schwert (2) und die Kette (1) entfernen.

Zur Montage einer neuen Kette oder eines neuen Schwerts das in Abschnitt 4.1.1 angegebene Verfahren befolgen.



WICHTIG!

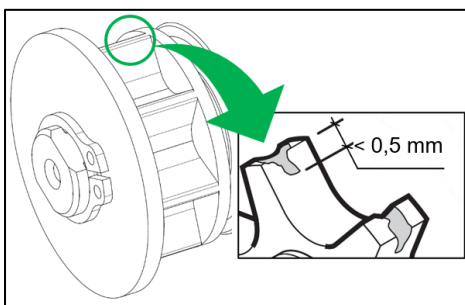
Bei einer neuen Kette (1) diese vor dem Schneiden einige Minuten bei niedriger Geschwindigkeit laufen lassen, damit das Öl alle Teile der Kette (1) und des Schwerts (2) erreichen kann.

Die ersten Schnitte dürfen nicht zu stark sein, zu starken Druck vermeiden und sicherstellen, dass immer genug Öl vorhanden ist. Warten, bis die Kette, das Schwert und das Kettenrad sich vollständig erwärmen und anschließend die Spannung der Kette kontrollieren und bei Bedarf nachspannen.

6.1.3 Überprüfung des Kettenrads

Den Verschleiß des Kettenrads (12) regelmäßig überprüfen.

Wenn die Abnutzungsspuren an den Zähnen des Kettenrads 0,5 mm (0,02 in) überschreiten, muss das Kettenrad ausgetauscht werden.



Niemals ein abgenutztes Kettenrad verwenden und schon gar nicht mit einer neuen Kette. Eine neue Kette muss immer auf ein neues Kettenrad montiert werden.



WICHTIG!

Das Wechseln des Kettenrads muss von einer autorisierten Vertragswerkstatt durchgeführt werden

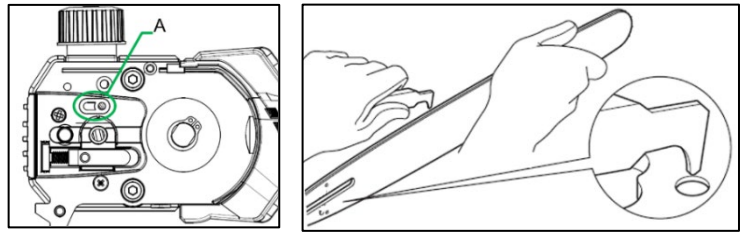
6.1.4 Reinigung des Kettenschwertes und der Schmierbohrungen

Zur vollen Funktionstüchtigkeit des Schwertes und der Kette muss das Schmiersystem stets sauber gehalten werden. Nach Abmontieren der vorderen Abdeckung (5), der Kette (1) und des Schwertes (2) mit einer Bürste die Schnittabfallreste (Späne) entfernen.

Den gesamten Bereiche des Geräts, der sich unter dem Schwert befindet, und insbesondere auch den Ölverteiler (A) säubern.

Mit einer Bürste sämtliche Verunreinigungen vom Schwert entfernen:

- Die Schwertrille mit dem speziellen Kratzer reinigen.
- Die Schmierbohrungen säubern.



6.1.5 Das Schärfen der Kette

Die Kette muss immer gut geschliffen sein. Wenn die Kette scharf ist, zieht sie sich selbst ins Holz und produziert große und lange Späne.

Die Kette schärfen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt:

- Die Kette schneidet nicht, ohne dass Druck auf das Holz ausgeübt werden muss, und produziert sehr feines Sägemehl.
- Wenn beim Schneiden keine Sägespäne erzeugt werden, hat die Kette vollständig ihre Schärfe verloren und erzeugt Sägemehl;
- das Gerät „hüpft“ beim Sägen.



WICHTIG! Die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Kette (1) befolgen.

Eine einwandfreie Schärfung stellt die vom Hersteller angegebenen Schärfwinkel der Elemente wieder her.

Für eine einwandfreie Schärfung der Kette bitte einen autorisierten Vertragskundendienst kontaktieren, der die erforderlichen richtigen Werkzeuge empfehlen kann.



ACHTUNG!

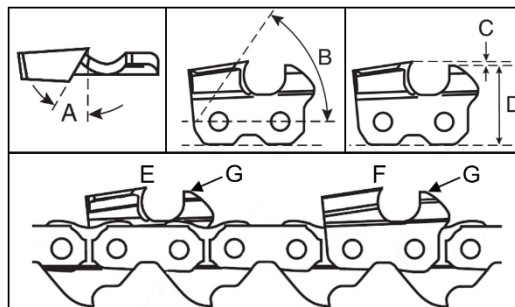
Die Kettenzähne sind scharf, der Bediener könnte sich schneiden. Schutzhandschuhe mit Schnittschutz tragen.



➤ DAS SCHÄRFEN DER SCHNEIDELEMENTE

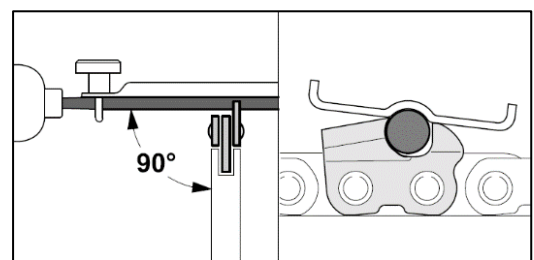
Vor dem Schleifen die Kette gründlich reinigen und beschädigte oder abgenutzte Teile ersetzen.

- A = Schleifwinkel
- B = Schneidwinkel
- C = Tiefenmesser
- D = Parallele
- E = Schneidzahn rechtes Kettenglied
- F = Schneidzahn linkes Kettenglied
- G = Tiefenbegrenzer



Zum Schärfen die mitgelieferte Feile mit einem Durchmesser von 4 mm verwenden, die für die Kettenteilung (1/4") geeignet ist.

- Beim Schärfen muss die Rundfeile im rechten Winkel zum Schwert gehalten werden.
- Die Kette stets von innen nach außen mit einer Neigung der Schneide von 30° schärfen.
- Das Schärfen der Zähne auf derselben Seite beenden, danach die Kette wenden und den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
- Nach dem Schärfen müssen die Schneideglieder alle die gleiche Länge und Breite haben.



WICHTIG!

Nach dem Schleifen der Kette auf dem Schwert die Kette in Öl tauchen, um vor dem Gebrauch sämtliche Feilspäne zu entfernen. Ausreichend Öl benutzen und die Kette langsam bewegen, damit eventuelle Feilspänereste, die sich in der Schwertrille angesammelt haben, entfernt werden. Die Feilspänereste in der Rille nutzen die Kette und die Schwertführung vorzeitig ab.



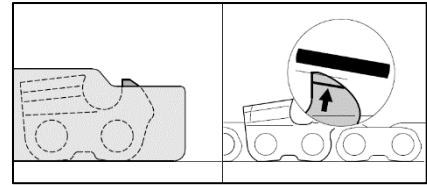
ACHTUNG!

Beim Feilen der Kettenzähne wird der Abstand zwischen dem Zahn und dem Tiefenbegrenzer reduziert.

Alle 3 oder 4 Kettenschärfungen (1) den Tiefenbegrenzer kontrollieren und, wenn nötig, mit einer Flachfeile feilen. Danach die Vorderspitze abrunden.

➤ EINSTELLUNG DES TIEFENBEGRENZERS

Den Tiefenmesser so auf die Kette (1) legen, dass der Tiefenbegrenzer herausragt. Die hervorstehende Seite des Tiefenbegrenzers feilen, bis sie dasselbe Niveau wie die Tiefenlehre erreicht. Die Vorderecke des Tiefenbegrenzers abrunden.



6.1.6 Wartung nach Beendigung der Arbeit

- Alle Anweisungen im vorliegenden Reinigungs- und Wartungshandbuch befolgen.
- Den Öltank (18) entleeren und wieder mit dem Tankdeckel (19) verschließen.
- Den Sägerückstände (Späne und Sägemehl) unter der vorderen Abdeckung (5) entfernen. Das Gerät wieder zusammensetzen und gründlich reinigen.
- Das Schwert wieder in die Schwerttasche (20) stecken.



ACHTUNG!

Die vordere Abdeckung (5) regelmäßig abnehmen und Schnittreste entfernen, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.

6.2 Fehlerbehebung

Alarmtyp	Anzahl der Blinksignale auf dem Display	Anzahl der Pieptöne	Art des Fehlers, der auf dem Display angezeigt wird
Kein Problem	0	0	E00
Berührungsschutz	1	1	E01
Fehler des Stromsensors	2	6	E02
Schäden an den Mosfet	3	6	E03
Schutz vor Überstromspitzen /Mittelstrom	5	5	E05
Säge blockiert /Motor blockiert	6	3	E06
Phasenverlust	7	4	E07
Unterspannung / Überspannung	8	1	E08
Mosfet-Überhitzung	9	6	E09
Fehler EEPROM	11	6	E11
Fehler bei der Phasenerkennung	12	4	E12
Programmierfehler	13	6	E13
Die Hauptplatine konnte nicht mit dem Batteriepack kommunizieren	17	10	E17

6.3 Außerordentliche Wartung



ACHTUNG!

Alle außerordentlichen Wartungseingriffe müssen von einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



VERTRAGSWERKSTATT

Für die Reparaturarbeiten an den Maschinen des Herstellers autorisierte Werkstatt.

6.4 Regelmäßiger Wartungsplan

WARTUNG	ORDENTLICHE					AUSSERORDENTLICHE
	Vor dem Gebrauch	Alle 2 Betriebsstunden	Täglich	Wöchentlich	Alle 90 Tage	Am Ende der Saison / mindestens einmal im Jahr
Die Schmierung der Kette überprüfen.	X	X	X			
Den Zustand und die Spannung der Kette überprüfen.	X	X	X	X		
Den Zustand des Schwerts überprüfen.	X			X		
Die Leistungsfähigkeit der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen überprüfen.	X			X		
Den Ölstand kontrollieren und Öl nachfüllen	X	X	X			
Schnittreste entfernen.			X	X		
Den Verschleiß des Kettenrads überprüfen.				X		
Erhaltungsladung der Batterie. Erforderlich, damit die Spannung nicht unter 7,5 fällt (nicht wieder aufladbar).					X	
Gutschein für die Überprüfung, die in einem vom Hersteller autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden muss.						X

7 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG DER BAUTEILE

7.1 Entsorgung von verbrauchten Materialien

Die Maschine verursacht nach ihrer Installation und während ihres normalen Betriebs keine Umweltverschmutzung, aber über den gesamten Verwendungszeitraum werden dennoch unter besonderen Bedingungen Abfallstoffe und verbrauchte Materialien (z.B. Schmierfette der mechanischen Teile) produziert.

Zur Entsorgung dieser Materialien gibt es in jedem Land spezifische Bestimmungen zum Schutz der Umwelt. Es ist die Pflicht des Kunden, die in seinem Land geltenden Gesetze zu kennen und so zu handeln, dass diese Gesetze gemäß den Angaben in den technischen Datenblättern der verwendeten Produkte, die beim Hersteller erhältlich sind, eingehalten werden.



ACHTUNG!

Es wird daran erinnert, die geltenden Gesetze in Bezug auf die Entsorgung von Mineralölen und Fetten zur Schmierung/ Wartung einzuhalten.



ACHTUNG!

Weitere Informationen zur Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen können im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe nachgeschlagen werden.

Die Entsorgung giftiger Abfälle während Sammlung, Transport, Aufbereitung (verstanden als für die Wiederverwertung erforderlich) sowie Lagerung und Deponierung am Boden, sind Tätigkeiten von öffentlichem Interesse und unterliegen der Einhaltung der folgenden Grundsätze:

- Schäden oder Gefahren für die Gesundheit und Sicherheit der Gesellschaft und des Einzelnen sind zu vermeiden.
- Die Beachtung der Hygiene-Anforderungen muss gewährleistet sein und jedes Risiko der Verschmutzung von Luft, Wasser, Boden und Untergrund ist zu vermeiden.

Systeme der Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien unterstützt werden.

7.2 Hinweise für Sondermüll

Sondermüll sind Rückstände aus Industriebearbeitungen und Materialien aus der Verschrottung von beschädigten und veralteten Geräten und Maschinen.

Für die Entsorgung von Sonderabfällen, einschließlich giftiger und schädlicher Abfälle, sind die Abfallerzeuger selbst verantwortlich, entweder direkt oder über Unternehmen oder zugelassene Stellen oder indem sie die Abfälle an öffentliche Dienstleister übergeben, mit denen eine besondere Vereinbarung getroffen wurde.

Jedes Land/jede Gemeinde ist verpflichtet, alle verfügbaren Informationen zur Abfallentsorgung in seinem/ihrer Zuständigkeitsbereich zu erteilen.



ACHTUNG!

Unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Eigentümer bedingt die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Verwaltungsanktionen.



ACHTUNG!

Gemäß der Richtlinie 2012 /19/EU (WEEE) muss, wenn auf dem Geräteteil/dem Produkt das folgende Symbol mit der Abfalltonne auf Rädern angebracht wurde, das Produkt nach seiner Lebensdauer von anderem Müll getrennt gesammelt werden:

Die Mülltrennung des vorliegenden Geräteteils/Produkts wird nach seiner Lebensdauer vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der das vorliegende Gerät entsorgen möchte, muss mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen und das Verfahren durchführen, das dieser erarbeitet hat, um die getrennte Müllsammmlung des am Ende seiner Lebensdauer angekommenen Geräts zu ermöglichen. Die geeignete Mülltrennung und die darauffolgende Aufbereitung, Verwertung und umweltfreundliche Entsorgung des Geräts tragen zur Vermeidung möglicher negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwertung der einzelnen Materialien. Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung der in den geltenden lokalen Gesetzen vorgesehenen Sanktionen zur Folge.



Français

Cher client,

Nous vous remercions vivement d'avoir choisi l'un de nos produits.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie d'une connaissance précise du secteur ont fait de ce fabricant l'un des leaders mondiaux en matière de conception, de fabrication et de réalisation d'équipements pour l'élagage et la cueillette.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, le fabricant est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour l'élagage, sur rallonge aussi ;
- gaules pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la cueillette des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des moto-compresseurs ;

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la fourniture du produit. S'il est endommagé ou illisible, il faut en demander immédiatement une copie au Fabricant.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit et de dommages dus à des opérations qui ne sont pas visées dans ce manuel ou déraisonnables.

La machine ne doit être utilisée que pour répondre aux besoins pour lesquels elle a été spécifiquement conçue. Toute autre utilisation est dangereuse.

Toute intervention modifiant la structure de la machine doit être expressément et exclusivement autorisée par le Bureau Technique du Fabricant.

N'utiliser que les pièces de rechange originales. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages dus à l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés au Fabricant. Ce manuel ne peut être cédé à des tiers sans l'autorisation écrite du Fabricant.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier le projet et d'améliorer le produit sans le communiquer au préalable aux clients qui sont déjà en possession d'un modèle semblable.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions dans d'autres langues sont issues de la traduction de la version originale.

En cas de difficultés de compréhension, veuillez contacter le Service commercial du Fabricant pour obtenir des compléments d'information.

TABLE DES MATIÈRES

1	INTRODUCTION	106
1.1	Fonctions et utilisation du manuel d'utilisation et d'entretien	106
1.2	Symboles et qualification des opérateurs préposés	106
1.3	Déclaration de conformité	106
1.4	Réception du produit	106
1.5	Garantie	106
2	MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ	107
2.1	Mises en garde	107
2.1.1	Résultats des essais prévus par la loi	107
2.2	Mises en garde générales	107
2.2.1	Destination d'utilisation de l'outil	107
2.2.2	Exigences de l'utilisateur	107
2.2.3	Habillement et équipement	108
2.2.4	Sécurité sur le lieu de travail	108
2.2.5	Sécurité électrique	108
2.3	Précautions d'emploi	108
2.3.1	Mises en garde quant à l'utilisation de l'outil	108
2.3.2	Mises en garde avant et après le travail	109
2.4	Mises en garde pour l'entretien	109
3	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	110
3.1	Identification du produit	110
3.2	Description du produit	111
3.3	Éléments inclus	111
3.4	Utilisation prévue	111
3.5	Composition de l'outil	112
3.6	Données techniques	113
3.7	Dispositifs de sécurité et de protection	113
3.8	Symboles et mises en garde	113
4	INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ	114
4.1	Installation	114
4.1.1	Montage de la barre et de la chaîne	114
4.1.2	Réglage de la tension de la chaîne	115
4.1.3	Remplissage du réservoir et lubrification de la chaîne	116
4.1.4	Chargement de la batterie	117
4.1.5	Mises en garde pendant et après la recharge	118
4.2	Démarrage et arrêt de l'outil	118
4.3	Emballage et manutention	120
5	UTILISATION DE L'OUTIL	120
5.1	Utilisation prévue du produit	120
5.1.1	Précautions de sécurité pour éviter les contrecoups	120
5.2	Utilisations non prévues	121
5.3	Transport de l'outil	121
5.4	Remisage	121
5.5	Inconvénients, causes, solutions	122
6	ENTRETIEN	122
6.1	Entretien ordinaire	122
6.1.1	Contrôle du réglage de la tension de la chaîne	122
6.1.2	Contrôle et remplacement de la chaîne et/ou de la barre de taille	122
6.1.3	Contrôle du pignon chaîne	123
6.1.4	Nettoyage de la barre de taille et des trous de lubrification	124
6.1.5	Affûtage de la chaîne	124

6.1.6	Entretien en fin de travail	125
6.2	Résolution des problèmes.....	125
6.3	Entretien extraordinaire.....	125
6.4	Tableau d'entretien périodique.....	126
7	DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS	126
7.1	Élimination des matériaux épuisés.....	126
7.2	Indications pour les déchets spéciaux	126

1 INTRODUCTION

1.1 Fonctions et utilisation du manuel d'utilisation et d'entretien

Afin de préserver l'intégrité physique de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir pris connaissance de l'ensemble du Manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur la machine. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation sûre, avantageuse du point de vue financier et conforme aux réglementations en vigueur. Respecter ces instructions permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et d'arrêt du produit et d'augmenter la durée de vie du produit en question. L'ensemble de ce manuel doit rester intact et bien lisible. Tout opérateur préposé à l'utilisation du produit ou responsable de son entretien doit savoir où il est rangé et doit pouvoir le consulter à tout moment.

1.2 Symboles et qualification des opérateurs préposés

Toutes les interactions entre l'homme et la machine décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Chaque opération décrite est accompagnée d'un pictogramme relatif à l'opérateur estimé le plus apte quant aux mentions à exercer. Les indications nécessaires à l'identification des différents professionnels sont fournies ci-après.



Opérateur

Personnel chargé de l'installation, du fonctionnement, du réglage, de l'entretien ordinaire, du nettoyage et du transport de la machine.



Technicien d'entretien mécanique

Personnel possédant des compétences spécifiques concernant la mécanique, en mesure d'exécuter les opérations d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation indiquées dans ce manuel.



Technicien d'entretien électrique/électronique

Personnel ayant des compétences électriques/électroniques spécifiques, en mesure d'effectuer les interventions d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation et d'activer le produit même lorsque les systèmes de sécurité et de protection sont partiellement ou totalement désactivés. Il n'est pas autorisé à effectuer les interventions mécaniques.

ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations de réparation sur les machines du Fabricant.



ATTENTION !

Mise en garde de précaution à respecter pour garantir la sécurité de l'opérateur et des personnes présentes dans la zone de travail.



IMPORTANT !

Remarque à respecter pour éviter tout dommage ou les dysfonctionnements du produit ou pour intervenir conformément aux réglementations en vigueur.

1.3 Déclaration de conformité

Chaque machine destinée aux pays de l'Union Européenne (UE) est livrée avec des caractéristiques conformes aux prescriptions de la Directive Machines 2006/42/CE. La déclaration de conformité du Fabricant est jointe au Manuel d'utilisation et d'entretien.

1.4 Réception du produit

Au moment de la réception du produit, il faut vérifier que :

- il n'ait pas subi de dommages pendant le transport ;
- la livraison corresponde bien à ce qui a été commandé et qu'elle comprenne les éventuelles pièces fournies (voir le paragr. 3.2 et 3.3).

En cas de problèmes, contacter le Service d'Assistance Technique du Fabricant, en lui fournissant les données du produit reportées sur la plaquette d'identification (voir paragr. 3.1).

1.5 Garantie

Pour les conditions générales de garantie, consulter le site Campagnola <http://www.campagnola.it> ; ou faire une demande écrite au numéro de fax 051752551, ou encore envoyer un e-mail à : star@campagnola.it.



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2 MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

2.1 Mises en garde



ATTENTION !

Le fabricant décline toute responsabilité quant au non-respect des consignes suivantes.

L'employeur ou l'utilisateur est chargé de se conformer aux obligations prévues par la loi en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène sur le lieu de travail (Directive 2003/10/CE, Directive 2002/44/CE et Décret législatif italien n° 81/2008) : remise des équipements de protection individuelle appropriés, information sur les risques, contrôle de santé, etc.

Une exposition excessive aux vibrations peut occasionner des troubles neurologiques et vasculaires chez les personnes souffrant de problèmes de circulation. En cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations, contacter un médecin compétent. Ces symptômes peuvent être les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, piqûres, démangeaisons, douleur, réduction ou perte de force, décoloration de la peau ou altération de l'épiderme. Ces symptômes se manifestent surtout au niveau des mains, des poignets et des doigts.

2.1.1 Résultats des essais prévus par la loi

➤ NIVEAU DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'équipement est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/CE.

2.2 Mises en garde générales



ATTENTION !

Ne pas utiliser l'outil dans des espaces clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.



ATTENTION !

L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur expressément formé et avisé, après avoir suivi un cours sur la sécurité qui doit être dispensé par l'employeur.

2.2.1 Destination d'utilisation de l'outil

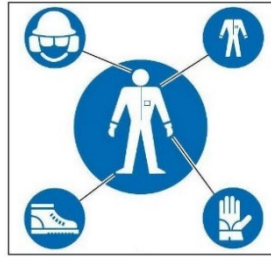
- L'outil est conçu pour la coupe et à l'élagage des arbres fruitiers, vignes, plantations d'agrumes, oliviers et toutes les plantes en général.
- Le produit est exclusivement destiné un usage non intensif.
- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragr. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- N'utiliser l'outil qu'au sol, dans une position stable et sûre.
- Il ne faut pas utiliser l'outil si vous êtes en équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).
- Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques difficiles : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel.

2.2.2 Exigences de l'utilisateur

- Les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ne sont pas autorisées à manutentionner ou à commander l'outil, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.
- L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur expressément formé et avisé, après avoir suivi un cours sur la sécurité qui doit être dispensé par l'employeur.
- Ne confier ou prêter l'outil qu'à des personnes connaissant les instructions d'utilisation ou formées par des personnes autorisées par l'employeur.
- L'utilisateur est responsable des dangers ou des accidents occasionnés à des personnes ou à leurs biens.

2.2.3 Habillement et équipement

- Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. S'assurer que les vêtements soient bien ajustés. Éviter de porter des cravates, des chaînes ou des ceintures et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne s'em mêlent ou ne s'accrochent entre les organes en mouvement. Porter des chaussures avec une semelle antidérapante et des gants anti-perforation, des lunettes de protection ou une visière, des chaussures de sécurité et un casque antibruit.



2.2.4 Sécurité sur le lieu de travail

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas tailler dans des conditions de faible luminosité, comme l'obscurité dans des environnements fermés ou ouverts, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière/sable dans l'air qui empêche une visibilité claire inférieure à 2 mètres. Placer le produit à 2 mètres de distance et vérifier que les étiquettes sont clairement lisibles.
- Ne pas utiliser l'outil dans un environnement explosif, inflammable ou humide.
- Les enfants, les observateurs ou les animaux doivent rester à une distance de sécurité avant d'actionner l'outil afin d'éviter tout danger ou toute blessure. Pour déterminer la distance de sécurité, évaluer le risque de projection des branches tendues vers les personnes, objets ou animaux. Dans des conditions normales de tension, 5 mètres à partir des extrémités des branches est la distance adéquate de sécurité.

2.2.5 Sécurité électrique

- Ne pas exposer l'outil avant, pendant et/ou après utilisation aux environnements humides, à l'eau ou à toute autre condition d'humidité afin d'éviter les risques de chocs électriques ou de courts-circuits.
- Laisser l'outil loin des sources de chaleur, de l'huile, des solvants, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.
- Ne pas exposer l'outil à la pluie. Le conserver dans un endroit sec.
- L'écoulement de liquide de la batterie peut causer des dommages à l'opérateur. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.



ATTENTION !

Lire attentivement les instructions ci-dessous. Ne pas les respecter peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou de graves dommages.

2.3 Précautions d'emploi

2.3.1 Mises en garde quant à l'utilisation de l'outil

- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Ne pas utiliser l'outil si le bouton ON/OFF (9) d'allumage et arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Utiliser l'outil, ainsi que tous ses accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Veiller à ce que les dispositifs de sécurité et de protection soient toujours en bon état de marche.
- Avant de démarrer l'outil, veiller à ce que la chaîne (1) ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Tailler en laissant toujours le moteur tourner à vitesse élevée.
- Faire preuve d'une prudence extrême en taillant des buissons et des arbustes de petite taille, car le bois tendre pourrait se piéger dans la chaîne (1) ou être projeté vers l'opérateur et lui faire perdre l'équilibre.
- Faire particulièrement attention à la poignée (10) qui doit toujours être sèche, propre et ne pas présenter de résidus d'huile.
- Maintenir le bon état de propreté et d'affûtage de la barre (2) et de la chaîne (1).
- Ne pas utiliser l'outil en travaillant sur une échelle.
- Ne pas couper de branches à proximité des câbles électriques.
- Ne pas toucher la chaîne (1) lorsqu'elle tourne.
- Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebondissement vers le haut de la barre (2). Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elle peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.

- Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebondissement vers le haut de la barre (2). Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elle peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.
- Ne jamais se distraire. Veiller à ce que l'on fait et faire preuve de bon sens lors de l'activation des outils.
- Prévenir les allumages accidentels. Lors de la manipulation et du transport de l'outil, s'assurer que l'interrupteur ON/OFF (9) soit éteint (position OFF) et que la batterie (21) soit extraite.
- Enlever toutes les clés de réglage avant d'allumer l'outil.
- En travaillant, la chaîne peut entrer en contact avec du matériau dur et provoquer des étincelles. Si l'atmosphère présente est potentiellement explosive, les étincelles sont susceptibles de provoquer des incendies ou des explosions.

2.3.2 Mises en garde avant et après le travail

- Quand l'outil n'est pas utilisé pour l'élagage, l'éteindre avec le bouton ON-OFF (9) pour éviter une consommation inutile de la batterie.
- Veiller à ce que les dispositifs de sécurité et de protection soient toujours en bon état de marche.
- Transporter l'outil en le tenant avec la barre (2) dirigée vers l'arrière, avec le cache (20) en position et la batterie (21) extraite.
- Pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne (1), respecter les instructions du fabricant de la chaîne.
- Avant toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire ou extraordinaire, extraire la batterie.
- Ne l'utiliser qu'avec les accessoires indiqués par le Fabricant.
- Avant toute opération d'entretien ordinaire, lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien. Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas expressément indiquées dans le manuel, s'adresser à un centre agréé.
- Conserver ce manuel avec soin et le consulter avant chaque utilisation de l'outil.
- Ne pas toucher la chaîne (1) ou ne pas procéder à son entretien quand le moteur tourne.
- Conserver toutes les étiquettes indiquant un danger et un avertissement de sécurité en parfait état.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluants ou d'autres produits agressifs pour le nettoyage de l'outil.

2.4 Mises en garde pour l'entretien



ATTENTION !

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l'outil, porter des chaussures de sécurité, des gants de protection contre les coupures et des lunettes.

- Toute intervention de réparation ou d'entretien ordinaire peut être effectuée par un **opérateur** ayant les conditions physiques et intellectuelles nécessaires, comme définies par l'employeur.
- Les opérations d'entretien extraordinaire (ex. démontage du réducteur ou de l'électronique de contrôle) ou de réparation doivent être effectuées par un **technicien d'entretien mécanique**.
- Avant de procéder à toute opération de réglage mécanique ou d'entretien de l'outil, il faut débrancher la batterie.
- Pendant les opérations d'entretien ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 2 mètres de l'outil.
- Seul le **technicien d'entretien mécanique** a le droit de désactiver les dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) et uniquement pour les opérations d'entretien extraordinaire. Il doit garantir la protection des opérateurs et doit éviter que l'outil ne s'endommage ; il doit réactiver ces dispositifs à la fin des opérations d'entretien.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées dans l'un des Centres d'assistance agréés indiqués par le Fabricant.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre l'outil en marche qu'après avoir reçu l'autorisation du **technicien d'entretien mécanique** qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - l'équipement fonctionne parfaitement bien ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'utilise l'équipement.

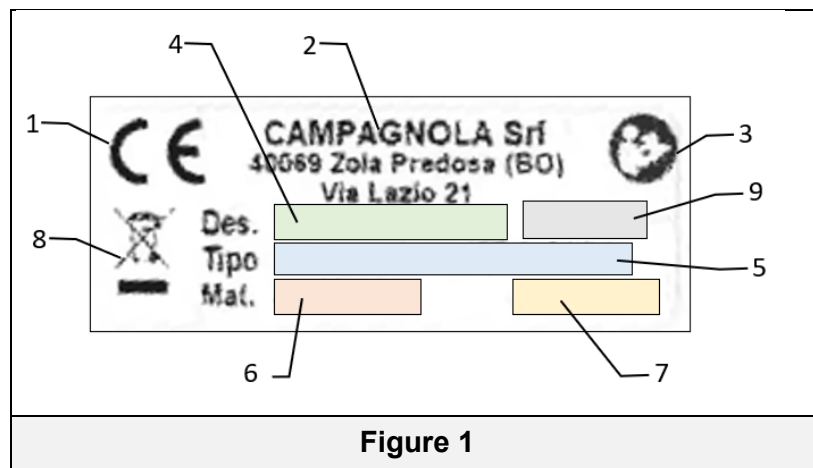
3 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1 Identification du produit

Une plaque/étiquette signalétique CE est appliquée sur chaque machine/outil (Figure 1).

Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique CE au nom du fabricant et fixée sur la machine. La plaque CE appliquée sur la machine/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité conforme à la directive 2006/42/CE.
- 2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
- 3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil.
- 5) Type d'outil - Désignation du type / code de l'outil.
- 6) Numéro de série.
- 7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
- 8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Tension d'alimentation de l'outil (uniquement pour les outils alimentés par une batterie électrique).



IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire de l'outil, il faut se reporter au type, au numéro de série et à l'année de production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention ou d'assistance à Campagnola Srl.

IMPORTANT !

Le marquage CE est unique et il atteste de la conformité du produit à la directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice.

Dans le cas d'une machine/outil « composée/e », une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette sur l'outil visant à identifier le type d'outil (ex. ATRA.xxxx) constituant la machine/outil composée/é.

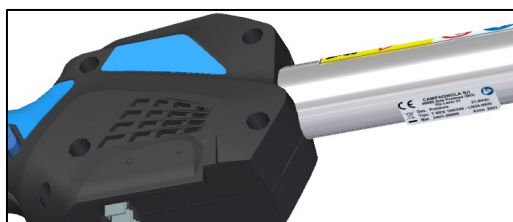
IMPORTANT !

Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.

L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur la machine/l'outil. Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité sur la sécurité de la machine/l'outil en cas de non-respect de cette interdiction.

La plaque signalétique de la machine est fixée sur la machine comme indiqué sur la figure suivante.



3.2 Description du produit

La tronçonneuse à chaîne sur perche télescopique est un outil destiné à la taille et à l'élagage des arbres fruitiers, des vignes, des plantations d'agrumes, des oliviers et de toutes les plantes en général à une hauteur élevée alors que l'opérateur est au sol.

Il se compose d'une poignée fixée à la perche qui supporte le groupe complet avec barre et chaîne.

L'outil est alimenté par une batterie plug-in (21) au Lithium, facile à extraire et à remplacer.

Il dispose des éléments suivants :

- bouton ON/OFF (9) commandant l'allumage et l'arrêt de l'outil,
- un écran LCD (8) qui indique la charge résiduelle de la batterie et les heures de fonctionnement,
- une poignée (10) souple et ergonomique
- une barre de 8" (2) et une chaîne de ¼" (1),
- une perche télescopique facilement réglable qui permet d'atteindre les branches à des hauteurs élevées.
- réservoir d'huile transparente intégré avec grand trou de remplissage d'huile,
- lubrification automatique de la chaîne,
- système de tension de la chaîne.

Il est pourvu d'un interrupteur de déblocage (6) qui s'active automatiquement quand on lâche la gâchette (7).

3.3 Éléments inclus

Contrôler que l'emballage de l'outil contienne les éléments suivants :

- la tronçonneuse à chaîne avec perche télescopique,
- la chaîne,
- la barre,
- la protection cache-barre,
- 1 batterie au Lithium 5 Ah,
- Le chargeur de batterie,
- Guide rapide pour le premier emploi avec les indications de téléchargement de ce manuel d'utilisation et entretien.
- Kit d'outils
- Flacon pour le remplissage d'huile.
- Bandoulière.



REMARQUE

L'outil est fourni avec la barre et la chaîne démontées et avec le réservoir d'huile vide.



IMPORTANT !

Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane dans une zone suffisamment spacieuse pour manutentionner l'outil et l'emballage et en utilisant des outils appropriés.

3.4 Utilisation prévue

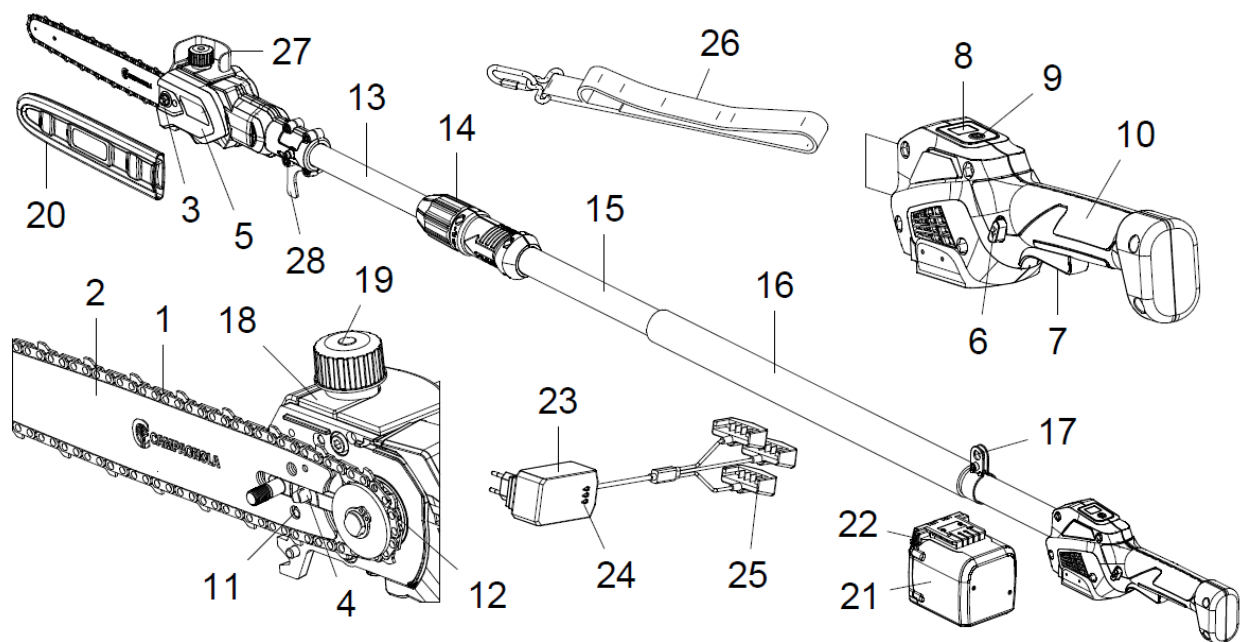
L'outil a été conçu et fabriqué pour la coupe et l'élagage dans le respect des méthodes et des limites décrites au préalable.



ATTENTION !

- **Toute autre utilisation, qui doit être considérée comme étant incorrecte et par conséquent potentiellement dangereuse pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la garantie.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

3.5 Composition de l'outil



Pos.	Nom	Fonction
1	Chaîne	Elle coupe les branches, les troncs, etc.
2	Barre de taille	Elle supporte et guide la chaîne
3	Écrou de blocage	Il bloque la barre
4	Vis de réglage	Elle règle la tension de la chaîne
5	Cartier avant	Il protège le pignon et fixe la barre de la chaîne
6	Interrupteur de déblocage	Il débloque la gâchette et permet de démarrer l'outil en toute sécurité
7	Gâchette	Elle est appuyée pour commander le démarrage de l'outil
8	Écran LCD	Il signale si l'outil est allumé ou éteint et affiche les informations d'état de l'outil et de la batterie.
9	Bouton ON/OFF	Allume et éteint l'outil
10	Poignée	Elle permet de soutenir et de guider l'outil.
11	Axe du tendeur de chaîne	Dispositif de réglage de la tension de la chaîne.
12	Pignon chaîne	Entraîne la chaîne de la tronçonneuse
13	Perche extensible	Elle permet d'allonger/raccourcir l'outil
14	Embout	Fixe et bloque la perche extensible à la longueur souhaitée
15	Perche fixe	Elle unit la poignée à la tête de coupe
16	Poignée tubulaire	Elle sert à empoigner la perche et à guider l'outil
17	Œillet pour borne	Il sert à accrocher la bandoulière
18	Réservoir huile	Il contient l'huile pour la lubrification de la chaîne
19	Bouchon du réservoir	Il ferme le réservoir de l'huile
20	Cache-barre	C'est l'étui de protection contre le contact avec la chaîne (au repos)
21	Batterie	Elle permet le fonctionnement de l'outil
22	Ailettes de déverrouillage	Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie de l'outil
23	Chargeur de batterie	Il sert à charger jusqu'à trois batteries simultanément
24	Indicateurs lumineux LED	Ils indiquent l'état de charge des batteries
25	Connecteurs de recharge	Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie
26	Bandoulière	Elle s'accroche à l'œillet pour le support et le transport de l'outil
27	Protection	Elle protège le bouchon du réservoir des chocs durant l'utilisation de l'outil
28	Crochet ébrancheur	Il aide l'opérateur à nettoyer la zone de taille

3.6 Données techniques

Données techniques	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Longueur de la barre	8"	8"
Coupe max. de la barre	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Chaîne de taille	48 mailles de 1/4"	48 mailles de 1/4"
Vitesse de la chaîne	12 m/s	12 m/s
Puissance nominale	450 W	450 W
Tension nominale / tension max	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Longueur totale sans barre	De 160 cm à 240 cm	De 250 cm à 300 cm
Lubrification automatique	Oui	Oui
Cran d'arrêt	Oui	Oui
Batterie Li-Ion	5 Ah	5 Ah
Tension de charge	AC110V-220V	AC110V-220V
Durée de recharge	3 ,5- 4,5 h par batterie	3 ,5- 4,5 h par batterie
Nombre de coupes par batterie de 5 Ah	Environ 220 coupes de 8 cm de diamètre	Environ 220 coupes de 8 cm de diamètre
Poids de l'outil	2800 g	3450 g
Poids total de l'outil + batterie	3550 g	4200 g

3.7 Dispositifs de sécurité et de protection

- Bouton (9) ON/OFF : il allume et éteint l'outil.
- Interrupteur de déblocage (6) : il s'active automatiquement en relâchant la gâchette (7) et empêche un démarrage involontaire de l'outil.
- Cache-barre (20) : il protège l'opérateur du contact accidentel des éléments tranchants de la chaîne (1).

3.8 Symboles et mises en garde

	Mises en garde générales		Port obligatoire de vêtements appropriés
	Lecture obligatoire du Manuel d'utilisation et d'entretien		Port obligatoire de protections pour les mains
	Port obligatoire d'une protection pour la tête		Port obligatoire de protections pour les pieds
	Ne pas exposer l'outil et/ou la batterie à la pluie.		Respecter une distance supérieure à 15 m de toute source de courant électrique. Tenir les personnes étrangères, les enfants et les animaux à une distance de 15 m autour de la zone de travail.

4 INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ

4.1 Installation

L'outil est fourni avec le réservoir d'huile vide et avec la chaîne et la barre de la chaîne démontées.



À la première utilisation, il faut suivre les opérations suivantes :

- Montage de la barre de guidage de la chaîne. *Voir le paragraphe 4.1.1.*
- Régler la tension correcte de la chaîne de la tronçonneuse. *Voir le paragraphe 4.1.2.*
- Remplir le réservoir d'huile et lubrifier la chaîne. *Voir le paragraphe 4.1.3.*
- Charger complètement la batterie fournie. *Voir le paragraphe 4.1.4.*



Ensuite, après la première utilisation, avant de commencer le travail de contrôler il faut toujours :

- Contrôler qu'il n'y ait pas de vis desserrées sur l'outil et sur la barre ;
- Contrôler que la chaîne soit correctement tendue, affûtée et qu'elle ne présente pas de signes d'endommagement ;
- Contrôler que les poignées soient propres et sèches ;
- Contrôler que la perche extensible soit solidement bloquée par l'embout ;
- Contrôler que le niveau d'huile dans le réservoir ne soit pas sous la dernière barre (niveau minimum) et si nécessaire, le remplir jusqu'au niveau maximum.

4.1.1 Montage de la barre et de la chaîne



ATTENTION !

Enlever la batterie de l'outil avant toute intervention sur l'outil en question. **Il reste un risque de blessures en cas d'actionnement accidentel.**



ATTENTION !

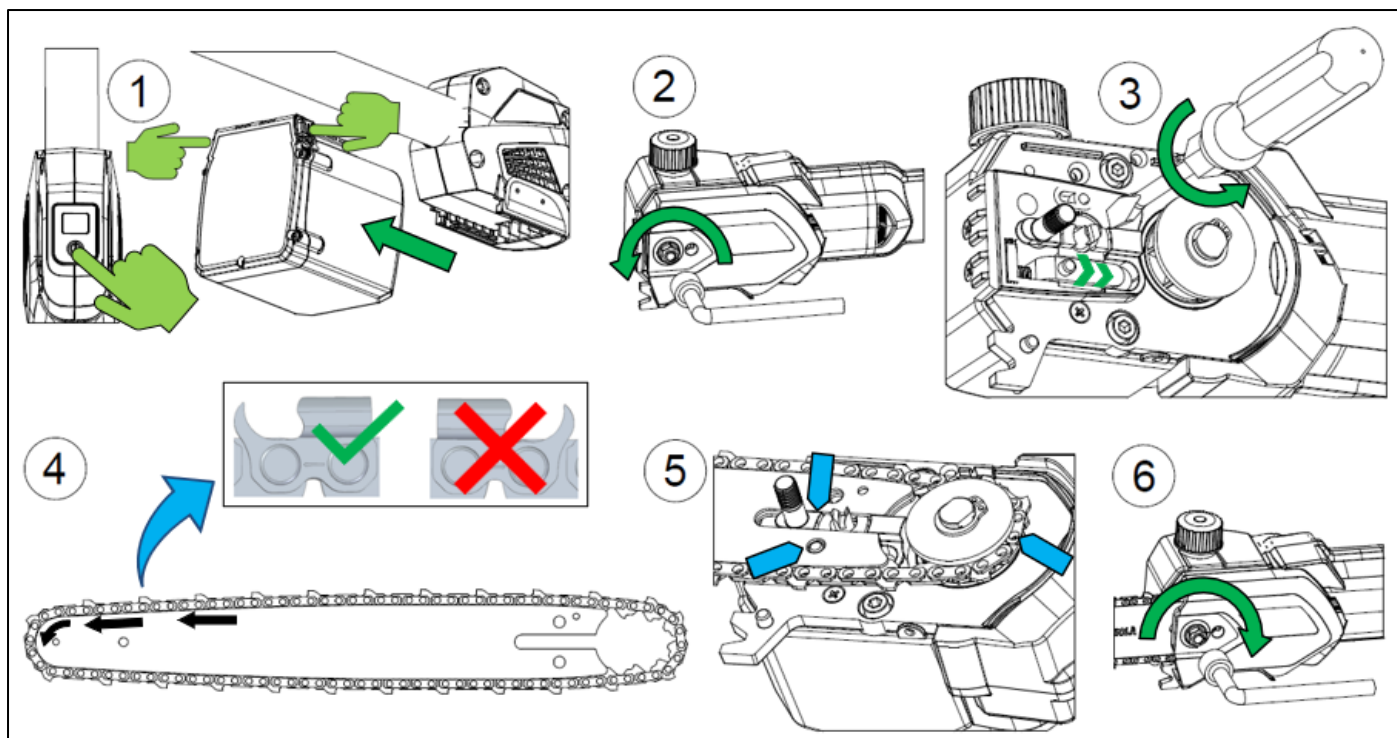


Les dents de la chaîne sont tranchantes, avant de continuer, porter des gants de protection.



Effectuer les opérations suivantes dans l'ordre :

1. Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (9) et retirer la batterie (21) en appuyant sur les ailettes (22).
2. Dévisser complètement l'écrou (3) avec la clé fournie jusqu'à ce que le carter avant (5) puisse être enlevé.
3. Tourner la vis de réglage (4) dans le sens antihoraire jusqu'à l'arrêt.
4. Monter la chaîne sur la barre en introduisant les languettes des maillons de transmission de la chaîne (1) dans la rainure de la barre. Faire attention à respecter le bon sens de coupe.
5. Mettre la barre et la chaîne en place sur l'outil en vérifiant que :
 - les mailles de guidage de la chaîne soient enclenchées sur les dents du pignon
 - la fente présente sur la barre soit introduite dans le guide sur le corps de l'outil.
 - l'axe du tendeur de chaîne (11) soit inséré dans le trou correspondant sur la barre.
6. Remonter le carter (5) et visser l'écrou (3) sans les serrer. Tendre correctement la chaîne en suivant les instructions du paragraphe suivant.



REMARQUE !

La barre peut être montée dans n'importe quelle position, même si le logo Campagnola est renversé.



IMPORTANT !

Avant de commencer à couper avec une nouvelle chaîne, faire tourner la chaîne (1) à basse vitesse pendant quelques minutes, pour que l'huile rejoigne bien toutes les parties de la chaîne (1) et de la barre (2). Les premières coupes doivent être légères, en évitant les pressions trop fortes et en veillant à ce qu'il y ait toujours une abondance particulière d'huile. Laisser la chaîne, la barre et le pignon se réchauffer complètement, puis vérifier la tension de la chaîne et l'ajuster si nécessaire.

4.1.2 Réglage de la tension de la chaîne



ATTENTION !

Enlever la batterie de l'outil avant toute intervention sur l'outil en question. **Il reste un risque de blessures en cas d'actionnement accidentel.**



ATTENTION !

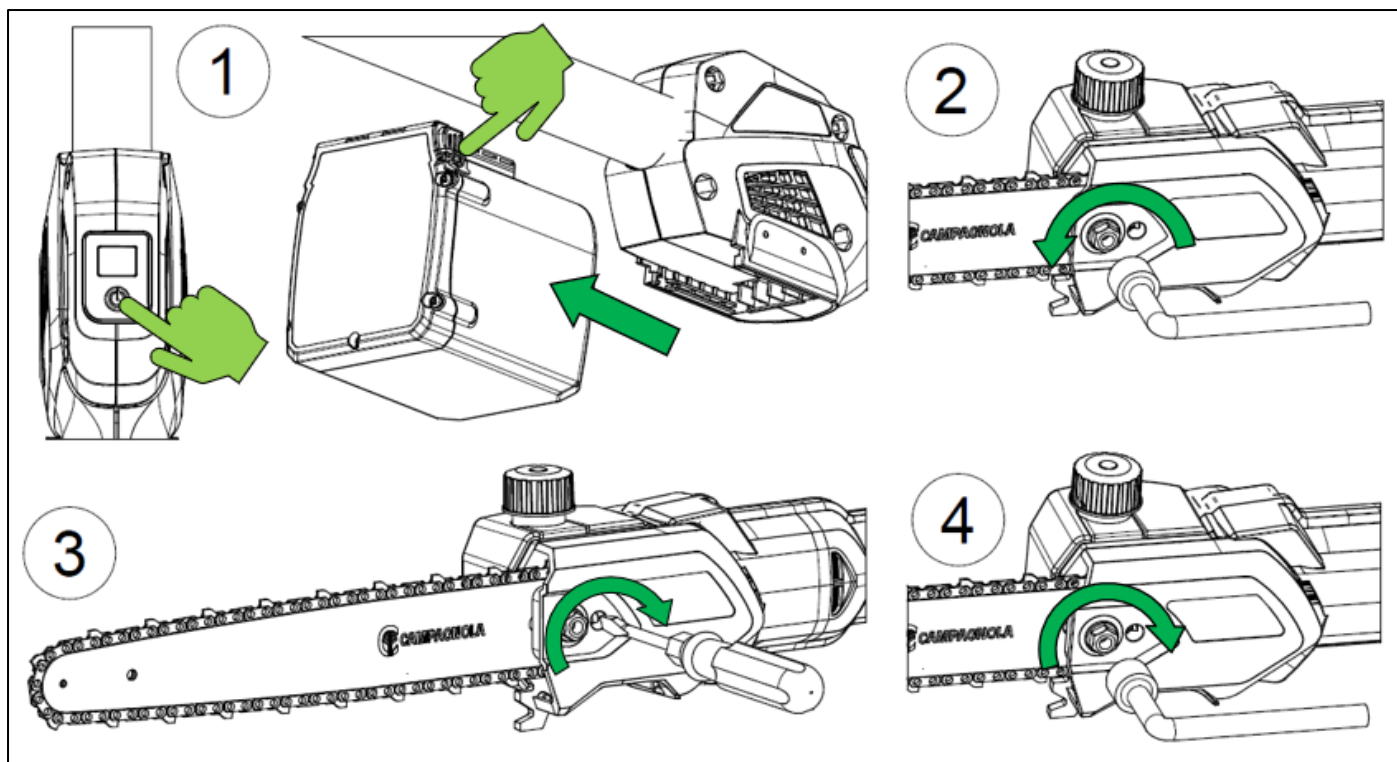


Les dents de la chaîne sont tranchantes, avant de continuer, porter des gants de protection.



Pour régler la tension de la chaîne, suivre dans l'ordre les étapes ci-dessous :

1. Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (9) et retirer la batterie (21) en appuyant sur les ailettes (22)
2. Desserrer l'écrou (3) de fixation du carter pour permettre à la barre une translation libre.
3. Tourner la vis de réglage (4) dans le sens horaire jusqu'à ce que la chaîne s'adapte parfaitement à la partie inférieure de la barre (2) et qu'en la soulevant, il soit possible de la décoller de la barre d'environ 2-4 mm.
4. Lorsque ce réglage est atteint, bloquer l'écrou (3) en tournant dans le sens horaire.



⚠ ATTENTION !

Ne pas trop tendre la chaîne, sinon l'effort du moteur sera trop excessif.

Si la chaîne est trop tendue, desserrer l'écrou de fixation du carter et la vis du tendeur de chaîne, puis pousser la barre vers l'intérieur et répéter le réglage. Répéter le contrôle de la bonne tension.

👉 IMPORTANT !

La chaîne (1) a tendance à s'allonger ou à se resserrer pendant l'utilisation de l'outil, ce qui modifie sa tension. Contrôler régulièrement la tension de la chaîne et la régler au besoin.

Ne pas tendre la chaîne quand elle s'est étirée en raison de la chaleur. La laisser refroidir avant de procéder à un nouveau réglage. Tendre une chaîne chaude peut provoquer la surtension de la chaîne en question.

👉 IMPORTANT !

Une chaîne neuve a besoin d'une période de rodage pendant laquelle elle devra être contrôlée plus fréquemment.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais laisser la chaîne détendue car elle provoque une usure rapide des composants et peut sortir de la barre pendant la taille, en provoquant des situations dangereuses.

⚠ ATTENTION ! La tension de la chaîne doit être vérifiée à chaque fois que l'on commence à travailler, après les premières coupes et régulièrement toutes les 2 heures.

4.1.3 Remplissage du réservoir et lubrification de la chaîne

👉 REMARQUE

L'outil est fourni avec le réservoir d'huile vide. Avant utilisation, le réservoir doit être rempli d'huile. La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale.

⚠ ATTENTION !

Ne jamais faire fonctionner l'outil sans huile ou avec un niveau trop bas.

Le défaut de lubrification peut provoquer des grippages de la chaîne (1) sur la barre (2) de support.

⚠ ATTENTION !

Ne pas utiliser d'huile usagée ou recyclée. N'utiliser que de l'huile biodégradable pour chaînes.

ATTENTION !

Enlever la batterie de l'outil avant toute intervention sur l'outil en question. **Il reste un risque de blessures en cas d'actionnement accidentel.**



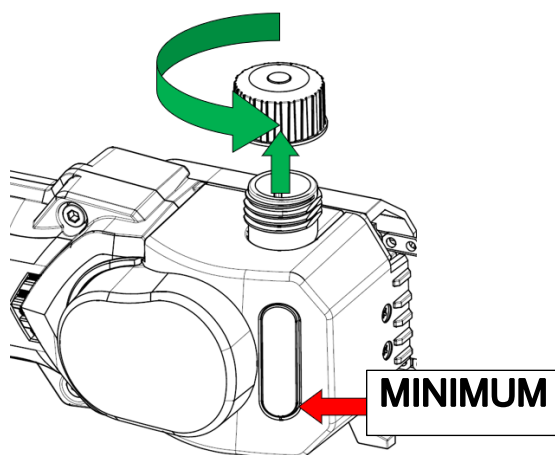
Pour remplir le réservoir d'huile, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

- Nettoyer la zone autour du bouchon (19) pour éviter que de la poussière, des copeaux et de la saleté ne s'infiltrent dans le réservoir (18).
- Dévisser le bouchon de l'huile (19) et remplir le réservoir (18) avec de l'huile biodégradable pour chaînes jusqu'à environ 1 cm du bord supérieur ; puis refermer le bouchon.

IMPORTANT !

Pendant l'utilisation, veiller à ce que l'huile abonde sur la chaîne. Contrôler régulièrement le niveau d'huile dans le réservoir (18) pour qu'il ne soit jamais en dessous de la zone transparente et faire l'appoint si nécessaire.

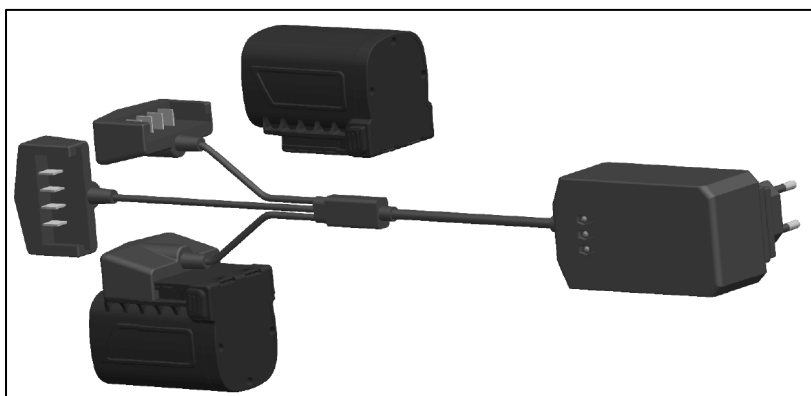
Si la chaîne fonctionne sans huile, il y a une usure rapide de la chaîne et de la barre et la durée de vie de l'outil se raccourcit.



4.1.4 Chargement de la batterie

Raccorder la batterie (21) au chargeur de batterie (23) et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation, en évitant d'utiliser des rallonges électriques car elles représentent une source potentielle de risques électriques.

Les voyants lumineux à LED (24) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant le chargement ; quand la batterie atteint le maximum de la charge, la LED (24) devient verte.



Chaque connecteur de recharge (25) a un indicateur correspondant sur le chargeur de batterie.

Les batteries sont chargées l'une après l'autre, mais pas simultanément.

Au cours de la recharge, l'indicateur LED (24) est rouge et devient vert quand la charge est terminée.

Charge avec trois batteries raccordées : au moment où la première batterie est chargée, la LED (24) correspondante devient verte et la recharge de la deuxième batterie commence, puis celle de la troisième.



Une fois la recharge achevée, toutes les LED deviennent vertes.



ATTENTION !

Pendant les longues périodes d'inutilisation de l'outil, il est recommandé d'effectuer la recharge des batteries tous les 3 mois afin de ne pas compromettre leur durée.

ATTENTION !

N'utiliser que le chargeur de batterie fourni avec l'outil. L'utilisation d'un dispositif ayant des caractéristiques différentes peut provoquer des incendies.

4.1.5 Mises en garde pendant et après la recharge

- Pendant la charge, il est normal que le chargeur de batterie et la batterie soient chauds.
- Une batterie neuve ou inutilisée pendant une longue période nécessite de 5 cycles de charge et de décharge avant d'atteindre sa capacité maximale.
- Ne pas charger la batterie à une température ambiante inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 45 °C (113 °F).
- Si la batterie a déjà été chargée, ne pas la recharger après quelques minutes d'utilisation afin de ne pas réduire son efficacité.
- Ne pas utiliser une batterie endommagée.
- Ne pas démonter la batterie ou le chargeur de batterie.
- Quand la batterie n'est pas montée sur l'outil, elle doit être éloignée de tout objet métallique conducteur pour éviter les risques électriques dus à un court-circuit.
- Ne pas mettre la batterie en court-circuit.
- Ne pas ranger la batterie près d'une source de chaleur, dans des locaux fermés ou présentant une atmosphère potentiellement explosive. La batterie pourrait exploser ou générer un incendie.
- Ne pas charger la batterie dans un environnement humide ou à l'extérieur.
- Ne pas utiliser ou mettre la batterie en charge près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Lorsque la charge de la batterie diminue, la vitesse de la chaîne diminue.
- Ne pas exposer la batterie à la pluie et la stocker dans un endroit sec.
- Ne pas immerger l'outil, la batterie ou le chargeur de batterie dans aucun liquide.
- Ne pas introduire de clous, ne pas marteler, piétiner, lancer ou provoquer tout autre type de dommage à la batterie.
- Ne pas effectuer de soudures au-dessus de la batterie.
- Ne pas inverser la polarité des branchements ou ne pas décharger excessivement la batterie.
- Ne pas brancher la batterie à une prise de recharge ou à un allume-cigare.
- Ne pas utiliser la batterie avec des outils autres que ceux indiqués par le Fabricant.
- Ne pas entrer en contact direct avec les cellules au lithium de la batterie.
- Ne pas mettre la batterie dans un four à micro-ondes ni dans un récipient à hautes températures ou à hautes pressions.
- Ne pas utiliser la batterie en cas de fuite de liquide.
- Ne pas utiliser la batterie dans un environnement électrostatique (supérieur à 64V).
- Ne pas utiliser la batterie en présence de traces de corrosion, d'une odeur désagréable ou de déformation évidente.
- Si la peau ou les vêtements entrent en contact avec le liquide de la batterie, rincer immédiatement à l'eau.
- Les batteries doivent rester complètement chargées quand l'outil est inutilisé pendant de longues périodes.
- Il faut toujours débrancher le chargeur de batterie du réseau, lorsque la recharge est terminée.
- Il faut toujours débrancher les batteries du chargeur lorsque la recharge est effectuée.

4.2 Démarrage et arrêt de l'outil

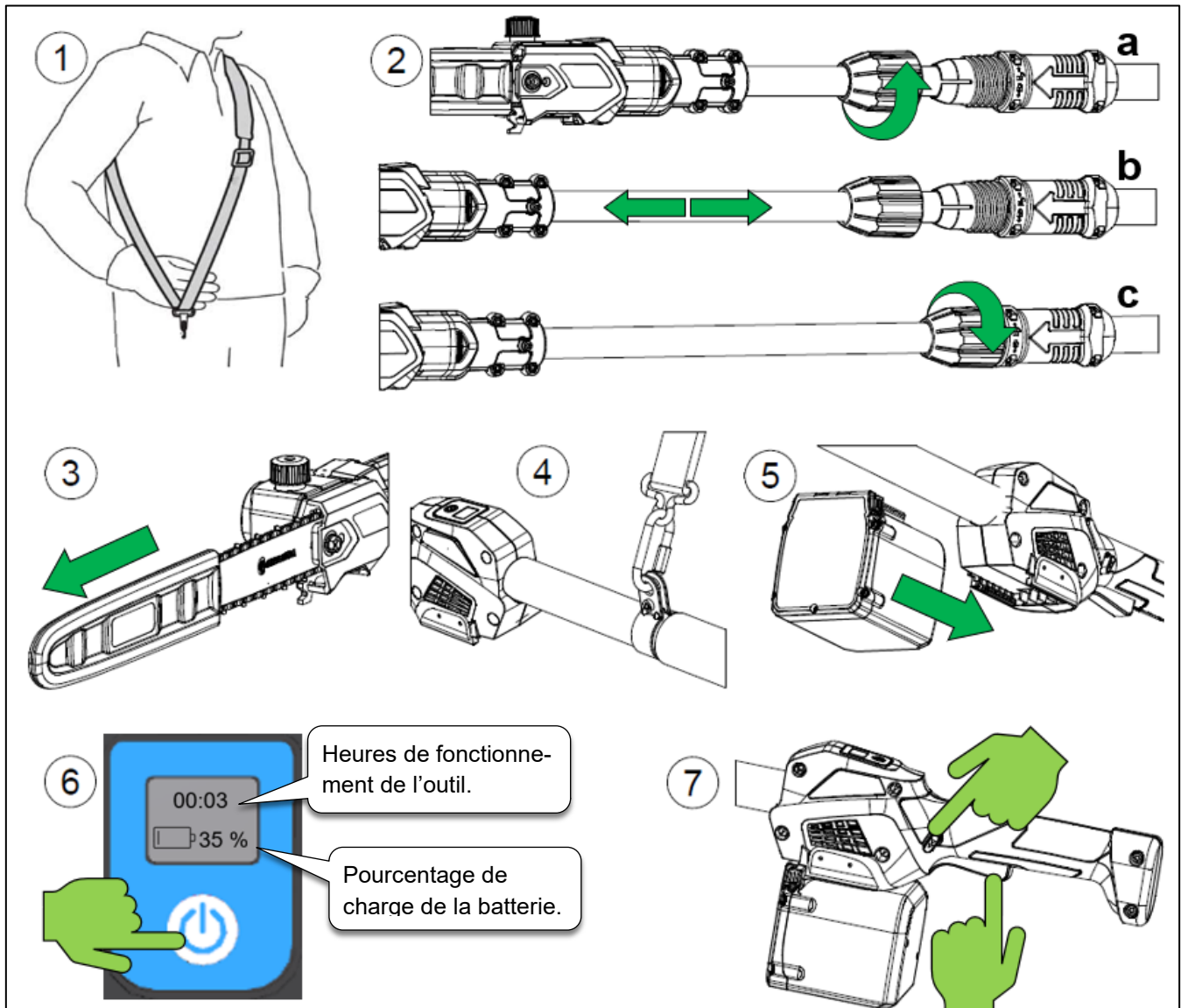
ATTENTION !

- Avant de mettre le moteur en marche, veiller à ce que la chaîne (1) ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.
- Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection.
- Contrôler que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils sont montés correctement.
- Contrôler si la barre (2) de coupe et la chaîne (1) sont montées correctement et si la chaîne a été bien tendue.
- Contrôler que toutes les vis de serrage sont bloquées correctement.



DÉMARRAGE DE L'OUTIL :

1. Porter toujours la bandoulière (26) fournie et la régler dans la position la plus confortable.
2. Régler la longueur de la perche (13) :
 - a. desserrer la perche en dévissant l'embout (14),
 - b. régler la perche à la longueur souhaitée,
 - c. serrer l'embout pour fixer de manière stable la position de la perche.
3. Enlever le cache-barre (20).
4. Accrocher le mousqueton de la bandoulière (26) à l'œillet (17) sur la perche.
5. Introduire la batterie (21) dans le logement sous la poignée de l'outil jusqu'au déclic.
6. Allumer l'outil en agissant sur le bouton on-off (9). L'écran LCD (8) s'allume.
7. Tenir fermement l'outil à deux mains : la droite sur la poignée de commande (10) et la gauche sur la poignée située sur la perche (16). Les pouces et les doigts doivent être bien fermés autour des poignées. Pour démarrer l'outil tenir le bouton de déblocage (6) appuyé et appuyer ensuite sur la gâchette (7). L'outil démarre et on peut lâcher l'interrupteur de déblocage (6).



ARRÊT DE L'OUTIL :

- Relâcher la gâchette (7), l'outil s'arrête et l'interrupteur de déblocage (6) s'active automatiquement, empêchant le démarrage accidentel.



ATTENTION !

Ne pas poser l'outil au sol ou sur des objets tant que la chaîne (1) n'est pas arrêtée. Après le relâchement de la gâchette, la chaîne continue à tourner pendant un court laps de temps.

ATTENTION !

Pendant les déplacements, éteindre l'outil, retirer la batterie et monter le cache-barre. Ces comportements préviennent les dommages accidentels aux choses et/ou aux personnes et/ou l'endommagement du produit.

4.3 Emballage et manutention

L'unité est emballée par le fabricant et transportée chez le revendeur en utilisant une boîte spécifique.

ATTENTION !

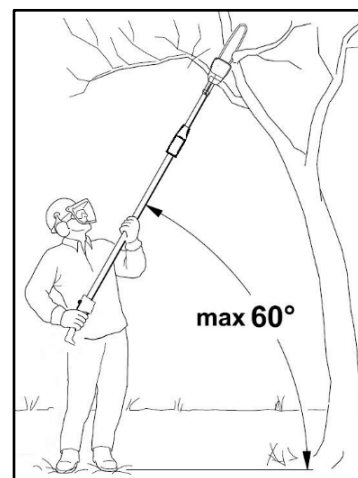
Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes ou pour l'envoyer emballé à un Centre d'Assistance Agréé pour toute réparation.

5 UTILISATION DE L'OUTIL

5.1 Utilisation prévue du produit

Avant de commencer à travailler avec l'outil, mettre des vêtements de protection et vérifier que tous ses systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils sont correctement installés.

- Tenir fermement l'outil à deux mains : la droite sur la poignée de commande (10) et la gauche sur la poignée située sur la perche (16).
- Adopter une position stable et sûre. Rester droit et tenir l'outil sur le côté droit du corps.
- Ne commencer à couper que lorsque la chaîne de la tronçonneuse a atteint la vitesse maximale.
- Lors de la coupe, ne pas appuyer trop fort sur la chaîne de la tronçonneuse, mais la laisser fonctionner. Pour obtenir les meilleurs résultats de coupe, il est essentiel de s'assurer que la vitesse de la chaîne ne diminue pas en raison d'une surcharge.
- Tenir l'appareil obliquement et ne pas dépasser un angle de 60° par rapport au plan horizontal.
- Pour faciliter la chute des branches taillées, il est conseillé de couper d'abord celles du dessous



ATTENTION !

Ne jamais s'arrêter sous la branche qui est en train d'être taillée et évaluer l'espace de chute des branches taillées. Les branches qui tombent au sol peuvent rebondir vers le haut avec un risque de blessure.

ATTENTION !

Faire attention à la branche qui tombe. Laisser la zone de travail dégagée en enlevant les branches tombées. Avant de couper les branches, définir l'issue de secours et éliminer les obstacles.

ATTENTION !

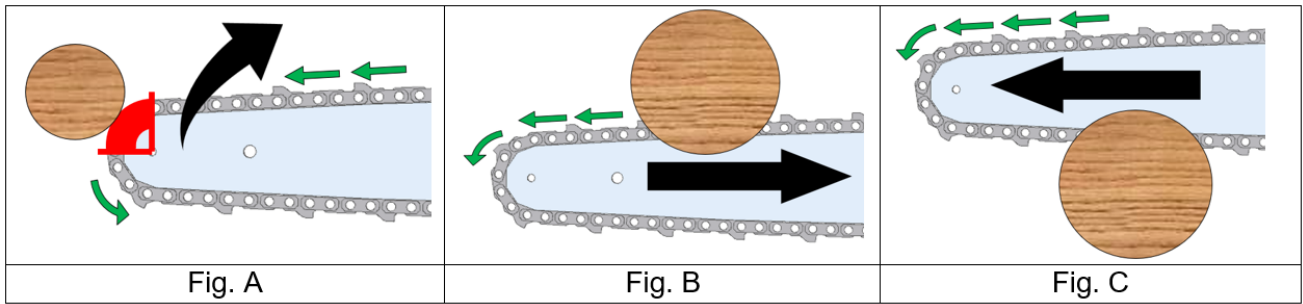
- **N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragr. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut entraîner des accidents.**
- **N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est inséré entre les branches. Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.**

5.1.1 Précautions de sécurité pour éviter les contrecoups

Le contrecoup est un mouvement soudain et rapide de la tronçonneuse vers le haut et/ou vers l'arrière vers l'opérateur ; qui peut se produire :

- lorsque la barre (2) touche un objet dur sur la zone supérieure de la pointe de la barre (voir Fig. A).
- lorsque le bois serre et écrase la chaîne dans la coupe, le long de la partie supérieure de la barre (voir Fig. B).

En travaillant par contre avec la partie inférieure de la barre, la tronçonneuse est éloignée de l'opérateur. Si la chaîne rencontre un objet dur et qu'elle est rapidement freinée, la tronçonneuse pourrait être violemment repoussée de l'opérateur, avec le risque de blessures graves (voir Fig. C).



ATTENTION !

Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse et un risque de blessures graves.

Si l'opérateur connaît ces risques et prend des mesures de prévention, le facteur surprise disparaît, réduisant ainsi le risque d'accidents.

Pour un contrôle adéquat de l'outil :

- en taillant, rester toujours sur ses gardes et ne pas se distraire
- tenir fermement l'outil à deux mains et guider la barre et la chaîne avec une trajectoire droite,
- rester à côté de l'outil, jamais derrière,
- planter bien les pieds au sol et avec un corps bien équilibré,
- veiller à ce que la zone de coupe ne comporte pas d'obstacles,
- utiliser l'outil en laissant la chaîne toujours bien aiguisée et lubrifiée.

5.2 Utilisations non prévues

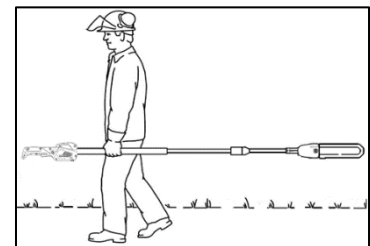
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions d'équilibre précaire.
- Ne pas couper de matériaux autres que le bois.
- Ne pas utiliser l'outil pour lever, déplacer ou briser des objets et ne pas s'en servir comme d'un levier.
- Ne pas utiliser l'outil dans une atmosphère explosive et inflammable.
- **Ne pas couper de troncs plus larges que la longueur maximale de la barre (2).**

5.3 Transport de l'outil

Transporter l'outil en laissant la barre (2) dirigée vers l'arrière et en enclenchant le cache-barre (20). Empoigner l'outil sur la perche de manière équilibrée et porter la bandoulière après l'avoir accrochée à la perche.

Pour le transport dans un véhicule : éviter le renversement et les dommages en fixant l'outil de manière stable.

Ces comportements préviennent les dommages accidentels aux choses et/ou personnes et/ou l'endommagement du produit durant le transport.



5.4 Remisage

Lorsque l'outil doit rester à l'arrêt pendant de longues périodes, suivre les instructions d'entretien et de nettoyage indiquées dans le manuel :

- Vider le réservoir d'huile (18) et refermer le bouchon (19).
- Nettoyer parfaitement l'outil en éliminant les résidus de coupe (sciure).
- Placer le cache-barre (20) sur la barre de taille.
- Recharger les batteries avant de les ranger.
- Replacer l'outil et le conserver dans un endroit sec.

Pour de longues périodes d'inutilisation, recharger les batteries tous les 3 mois au maximum.

5.5 Inconvénients, causes, solutions

INCONVÉNIENT	CAUSES	SOLUTIONS
L'outil ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie (21)
	Batterie non branchée	Vérifier le raccordement entre l'outil et la batterie (21).
	Problème électronique ou mécanique possible	Remettre l'outil à un Centre d'assistance agréé par le Fabricant.
La force de coupe de l'outil diminue	Batterie déchargée	Recharger la batterie (21).
	La chaîne n'est pas aiguisée	Affûter ou remplacer la chaîne (1).
	La chaîne est trop tendue	Régler la tension de la chaîne (1).
La chaîne se bloque	Lubrification insuffisante	Ravitailler l'huile dans le réservoir.
	La tension de la chaîne est insuffisante.	Régler la tension de la chaîne (1).
La chaîne sautille pendant la coupe	La chaîne est usée	Affûter la chaîne (1).
	La chaîne est abîmée	Remplacer la chaîne (1).
Lubrification insuffisante	Le niveau d'huile dans le réservoir est bas	Ravitailler l'huile dans le réservoir par le bouchon.
La batterie ne se charge pas complètement	Batterie endommagée	Remplacer la batterie (21).
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer le chargeur de batterie (23).
	Chargeur de batterie inapproprié	Vérifier que le chargeur de batterie (23) soit bien celui fourni avec le produit.



ATTENTION !

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut causer des dommages ou des accidents.

6 ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire



ATTENTION !

- Avant toute opération d'entretien ordinaire, éteindre avec le bouton ON-OFF (9), retirer la batterie (21) de l'outil et se mettre des gants de protection anti-perforation.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé.



Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs.

6.1.1 Contrôle du réglage de la tension de la chaîne

Contrôler régulièrement la tension de la chaîne et la régler le cas échéant, en suivant la procédure indiquée au paragraphe 4.1.2. La chaîne (1) a tendance à s'allonger ou à se resserrer pendant l'utilisation de l'outil, ce qui modifie sa tension.

Ne pas tendre la chaîne quand elle s'est étirée en raison de la chaleur. La laisser refroidir avant de procéder à un nouveau réglage.



IMPORTANT !

Une chaîne neuve a besoin d'une période de rodage pendant laquelle elle devra être contrôlée plus fréquemment.

6.1.2 Contrôle et remplacement de la chaîne et/ou de la barre de taille



REMARQUE !

Remplacer la **chaîne** lorsque, après plusieurs affûtages, la longueur de la dent a atteint 3-4 millimètres ou lorsque les maillons de la chaîne sont usés.



REMARQUE !

Remplacer la **barre** lorsque :

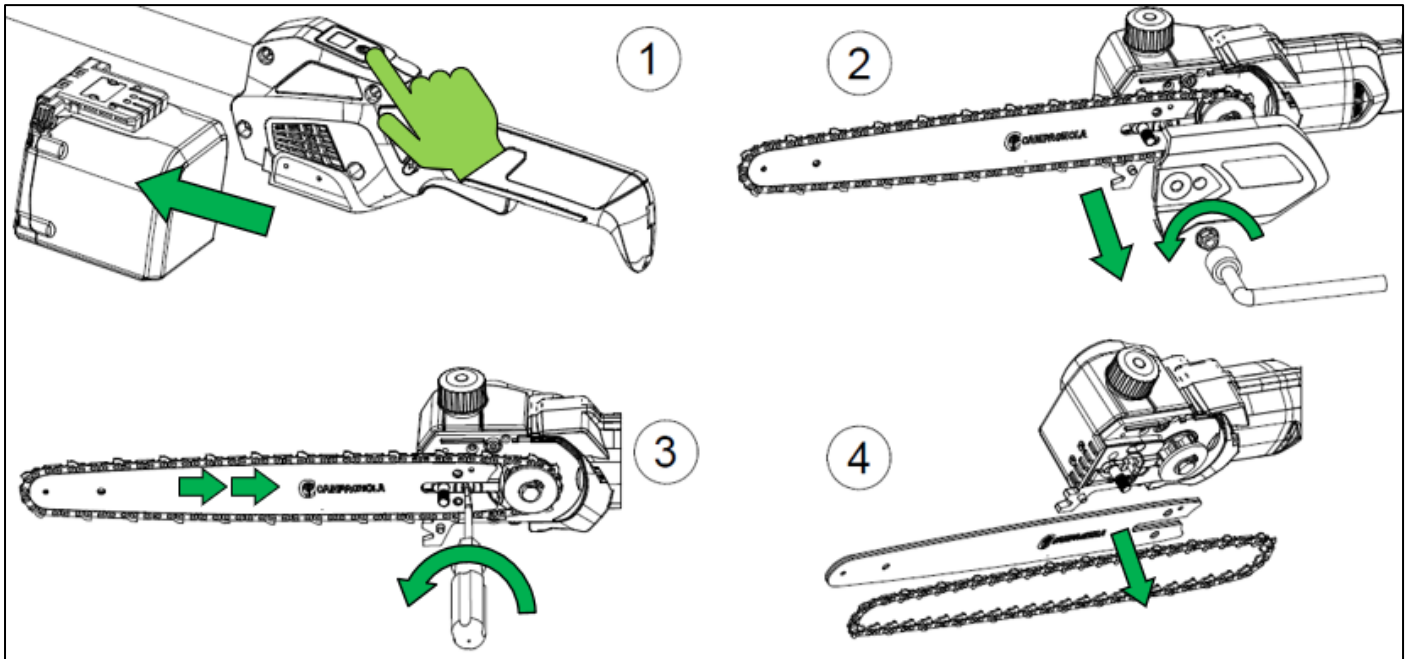
- la profondeur de la rainure est inférieure à la hauteur des maillons d'entraînement (qui ne doivent jamais toucher le fond) ;
- la paroi intérieure de la rainure est usée au point que la chaîne est inclinée latéralement ;
- les signes d'usure, de déformation ou d'endommagement sont évidents.

Pour éviter une usure asymétrique de la barre, il est conseillé de l'inverser périodiquement par rapport à la chaîne.

Pour le remplacement de la chaîne et/ou de la barre ; effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

1. Éteindre l'outil avec le bouton ON/OFF (9) et retirer la batterie (21) en appuyant sur les ailettes (22).
2. Dévisser complètement l'écrou (3) jusqu'à ce que le carter avant (5) puisse être enlevé.
3. Pour détendre la chaîne (1), tourner la vis de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
4. Retirer la barre (2) et la chaîne (1) à remplacer.

Pour le montage de la nouvelle chaîne et/ou la barre, suivre la procédure indiquée au paragraphe 4.1.1.



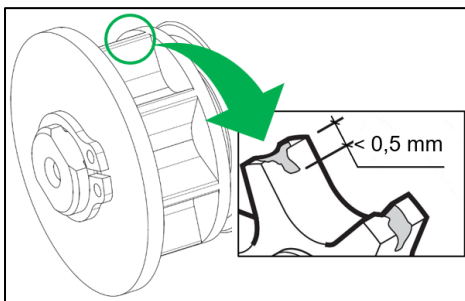
IMPORTANT !

Avant de commencer à couper avec une nouvelle chaîne ; faire tourner la chaîne (1) à basse vitesse pendant quelques minutes, pour que l'huile rejoigne bien toutes les parties de la chaîne (1) et de la barre (2). Les premières coupes doivent être légères, en évitant les pressions trop fortes et en veillant à ce qu'il y ait toujours une abondance particulière d'huile. Laisser la chaîne, la barre et le pignon se réchauffer complètement, puis vérifier la tension de la chaîne et l'ajuster si nécessaire.

6.1.3 Contrôle du pignon chaîne

Vérifier périodiquement l'usure du pignon (12).

Si les traces d'usure sur les dents du pignon dépassent 0,5 mm (0,02 in.), le pignon doit être remplacé.



Ne jamais utiliser une chaîne avec un pignon usé, surtout si la chaîne est neuve. Il faut toujours monter une nouvelle chaîne sur un nouveau pignon.



IMPORTANT !

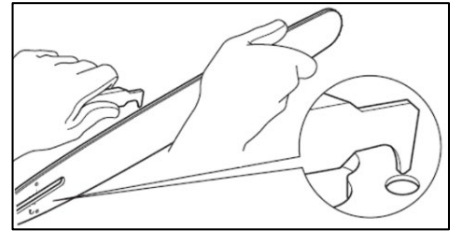
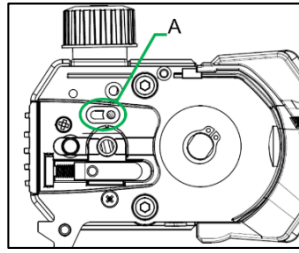
Le remplacement du pignon de la chaîne doit être effectué par un atelier agréé

6.1.4 Nettoyage de la barre de taille et des trous de lubrification

Pour que la barre et la chaîne restent efficaces, il est nécessaire de laisser le système de lubrification propre. Après avoir retiré le carter avant (5), la chaîne (1) et la barre (2) ; enlever tous les résidus de coupe (sciure) à l'aide d'une brosse.

Nettoyer toute la zone de l'outil sous la barre et en particulier le distributeur d'huile (A). Éliminer tout type de saleté sur la barre avec une brosse :

- Nettoyer la rainure de la barre avec le racloir prévu à cet effet.
- Nettoyer les trous de la lubrification.



6.1.5 Affûtage de la chaîne

La chaîne doit toujours être bien affûtée. Si la chaîne est affûtée, elle avance toute seule dans le bois et produit de gros et longs copeaux.

Affûter la chaîne lorsque l'un des événements suivants se produit :

- la chaîne ne coupe pas sans devoir appuyer la lame contre le bois et elle produit de la sciure très fine ;
- si la coupe ne produit pas de sciure, la chaîne a complètement perdu son tranchant et en coupant, elle pulvérise le bois ;
- la tronçonneuse « sautille » pendant la taille.



IMPORTANT !

Suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne (1).

Un affûtage approprié restaure le bord de raccord de chaque élément tranchant aux angles d'affûtage spécifiés par le fabricant.

Pour affûter correctement la chaîne, contacter le revendeur qui vous recommandera les bons outils nécessaires.



ATTENTION !

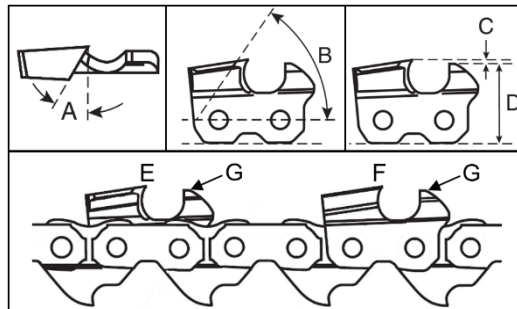
Les dents de la chaîne sont affûtées, l'opérateur peut se couper. Porter des gants de travail anti-perforation.



➤ AFFÛTAGE DES ÉLÉMENTS TRANCHANTS

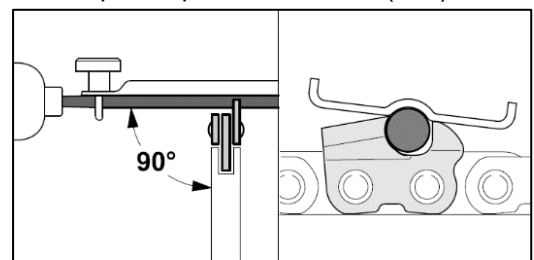
Avant de procéder à l'affûtage, nettoyer la chaîne et remplacer les parties endommagées ou usées.

- A = Angle d'affûtage
- B = Angle de coupe
- C = Réglette de profondeur
- D = Parallèles
- E = Tranchant du maillon droit
- F = Tranchant du maillon gauche
- G = Limiteur de profondeur



Procéder à l'affûtage à l'aide de la lime fournie avec un diamètre de 4 mm adapté au pas de la chaîne (1/4").

- Lors de l'affûtage, la lime ronde doit rester perpendiculaire à la barre.
- Il faut toujours affûter la chaîne de l'intérieur vers l'extérieur du tranchant, en laissant l'inclinaison du tranchant à 30°.
- Terminer l'affûtage des dents du même côté puis tourner la chaîne et répéter l'opération pour les dents du côté opposé.
- Les mailles coupantes, après l'affûtage, doivent toutes être de la même longueur et de la même largeur.



IMPORTANT !

Après avoir limé la chaîne sur la barre, la tremper dans de l'huile et éliminer tout résidu de limaille avant utilisation. Appliquer une quantité suffisante d'huile et faire tourner la chaîne lentement pour éliminer tout résidu de limaille laissé dans la rainure de la barre. Les résidus de limaille dans la rainure endommagent prématurément la chaîne et la barre de guidage.



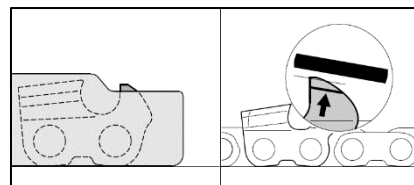
ATTENTION !

En affûtant les dents de la chaîne, la différence entre la dent et le limiteur de profondeur se réduit.

Tous les 3 ou 4 affûtages de la chaîne (1), contrôler et, éventuellement, limer le limiteur de profondeur en utilisant une lime plate, puis arrondir la pointe avant.

➤ RÉGLAGE DES LIMITEURS DE PROFONDEUR

Placer la réglette de profondeur sur la chaîne (1) de manière à ce que le limiteur de profondeur dépasse. Limer, avec une lime plate, la partie saillante du limiteur de profondeur jusqu'à l'obtention du même niveau que la réglette de profondeur. Arrondir l'angle avant du limiteur de profondeur.



6.1.6 Entretien en fin de travail

- Suivre toutes les règles d'entretien et de nettoyage décrites dans le manuel.
- Vider le réservoir d'huile (18) et refermer le bouchon (19).
- Éliminer les résidus de coupe (sciures) sous le couvercle avant (5). Remonter et nettoyer soigneusement l'outil.
- Placer le cache-barre (20) sur la barre de taille.



ATTENTION !

Démonter régulièrement le carter avant (5) et éliminer les résidus de coupe qui pourraient gêner le fonctionnement de l'outil.

6.2 Résolution des problèmes

Type d'alarme	Nombre de clignotements à l'écran	Nombre de signaux sonores (bips)	Type d'erreur indiquée à l'écran
Aucun problème	0	0	E00
Protection du contact	1	1	E01
Erreur du capteur de courant	2	6	E02
Domage aux MOSFET	3	6	E03
Protection de pic de surintensité/courant moyen	5	5	E05
Tronçonneuse bloquée/moteur bloqué	6	3	E06
Perte de phase	7	4	E07
Sous-tension/surtension	8	1	E08
Surchauffe des MOSFET	9	6	E09
Erreur EEPROM	11	6	E11
Erreur de détection de phase	12	4	E12
Erreur de programmation	13	6	E13
La carte mère n'a pas réussi à communiquer avec le paquet batterie	17	10	E17

6.3 Entretien extraordinaire



ATTENTION !

Toute opération d'entretien extraordinaire doit être réalisée dans un Centre d'Assistance Agréé par le fabricant.



ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations sur les produits du fabricant.

6.4 Tableau d'entretien périodique

ENTRETIEN	ORDINAIRE					EXTRAORDINAIRE
	Avant l' utilisation	Toutes les 2 heures de travail	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les 90 jours	À la fin de chaque saison de travail / au moins une fois par an
Vérifier la lubrification de la chaîne.	X	X	X			
Contrôler l'état et la tension de la chaîne.	X	X	X	X		
Contrôler l'état de la barre.	X			X		
Vérifier l'efficacité des dispositifs de sécurité et des protections.	X			X		
Vérifier le niveau d'huile et le compléter	X	X	X			
Éliminer les résidus de coupe.			X	X		
Vérifier l'usure du pignon de la chaîne.				X		
Recharge de maintien de la batterie. Elle est nécessaire pour éviter que la tension de la batterie ne baisse sous 7,5 V (tension à laquelle elle n'est plus rechargeable).					X	
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant.						X

7 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS

7.1 Élimination des matériaux épuisés

Suite à l'installation et au cours de son fonctionnement normal, la machine ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse de lubrification des pièces mécaniques). Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés à demander au Fabricant.



ATTENTION !

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales ou des graisses utilisées pour la lubrification/l'entretien.



ATTENTION !

Vous trouverez de plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.

Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

7.2 Indications pour les déchets spéciaux

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs des déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.

 **ATTENTION !**

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les réglementations en vigueur.

 **ATTENTION !**

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/produit acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets :

Le tri sélectif de ce composant/produit à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile. Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur au niveau local.



Slovenščina

Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za izbiro enega izmed naših izdelkov.

Sposobnost odgovarjanja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so proizvajalcu omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko kvalificirano osebje, proizvajalec ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premični kompresorji;

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Ta navodila so sestavni del dobave izdelka. V kolikor so uničena ali neberljiva v katerem koli delu, je treba od proizvajalca takoj zahtevati nov izvod.

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za škodo, ki bi bila posledica neprimerne uporabe izdelka oz. uporabe, ki ni opisana v teh navodilih ali je nerazumna.

Stroj je dovoljeno uporabljati le za izpolnjevanje zahtev, za katere je bil izključno narejen. Vsaka druga uporaba se razume kot nevarna.

Vsak poseg, ki spremeni osnovno strukturo stroja, je lahko opravljen šele po soglasju tehnične službe proizvajalca.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

Proizvajalec si pridržuje vse pravice glede tiskanja priročnika. Priročnika ni mogoče dati v vpogled tretjim osebam brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe projekta ter uvajanja izboljšav na izdelku brez obveščanja strank, ki že posedujejo podobne modele.

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

V primeru težav z razumevanjem stopite v stik s komercialno službo proizvajalca, kjer boste dobili potrebna pojasnila.

1	UVOD	131
1.1	Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje	131
1.2	Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika	131
1.3	Izjava o skladnosti	131
1.4	Prevzem izdelka	131
1.5	Garancija	131
2	OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ	132
2.1	Opozorila	132
2.1.1	Rezultati zakonskih preizkusov	132
2.2	Splošna opozorila	132
2.2.1	Namen uporabe opreme	132
2.2.2	Zahteve za uporabnika	132
2.2.3	Oblačila in oprema	133
2.2.4	Varnost na delovnem mestu	133
2.2.5	Električna varnost	133
2.3	Opozorila	133
2.3.1	Opozorila pri uporabi izdelka	133
2.3.2	Opozorila pred in po delu	134
2.4	Opozorila glede vzdrževanja	134
3	TEHNIČNE ZNAČILNOSTI	135
3.1	Identifikacija izdelka	135
3.2	Opis izdelka	136
3.3	Oprema	136
3.4	Predvidena uporaba	136
3.5	Sestavni deli naprave	137
3.6	Tehnični podatki	138
3.7	Varnostne in zaščitne naprave	138
3.8	Simboli in opozorila	138
4	NAMESTITEV IN ZAGON	139
4.1	Namestitev	139
4.1.1	Montaža prečke in verige	139
4.1.2	Regulacija napetosti verige	140
4.1.3	Polnjenje rezervoarja in mazanje verige	141
4.1.4	Polnjenje akumulatorja	142
4.1.5	Opozorila med in po polnjenju	143
4.2	Zagon in zaustavitev naprave	143
4.3	Embalaža in premikanje	145
5	UPORABA NAPRAVE	145
5.1	Predvidena uporaba izdelka	145
5.1.1	Zaščitni ukrepi za preprečevanje kontra premikov	145
5.2	Nepredvidena uporaba	146
5.3	Prevoz opreme	146
5.4	Mirovanje stroja	146
5.5	Težave, vzroki, rešitve	147
6	VZDRŽEVANJE	147
6.1	Redno vzdrževanje	147
6.1.1	Kontrola regulacije napetosti verige	147
6.1.2	Kontrola in zamenjava verige in/ali rezilne prečke	147
6.1.3	Kontrola pastorka verige	148
6.1.4	Čiščenje rezilne prečke in odprtih za mazanje	149
6.1.5	Brušenje verige	149

6.1.6	Vzdrževanje ob zaključku dela	150
6.2	Reševanje težav	150
6.3	Izredno vzdrževanje	150
6.4	Tabela rednega vzdrževanja	151
7	UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV	151
7.1	Odstranjevanje obrabljenih materialov	151
7.2	Navodila za posebne odpadke	151

1 UVOD

1.1 Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje

Pred izvedbo katerekoli operacije s škarjami spoznajte celotna navodila za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne, ekonomične in z veljavno zakonodajo skladne uporabe. Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in skrajševanje obdobja popravila ter podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti. Navodila morajo biti cela ter popolnoma berljiva, vsak uporabnik ali serviser mora poznati mesto shranjevanja ter imeti v vsakem trenutku možnost dostopa do navodil.

1.2 Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika

Vse interakcije na relaciji človek-stroj, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebe, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju navajamo potrebna navodila za identifikacijo raznih profesionalnih figur.



Operater

Oseba ali osebe zadolžene za rokovanje, uporabo, opravljanje nastavitvev, vzdrževanje, čiščenje, popravilo ali prevoz stroja.



Vzdrževalec mehanik

Osebe, usposobljene za opravljanje posegov v mehanske strukture ter sposobno opravljati instalacijske posege, izredno vzdrževanje in/ali popravila, ki so opisana v teh navodilih.



Vzdrževalec električar/elektronik

Osebe z specifičnim znanjem s področja elektrike/elektronike, ki lahko izvaja nameščanje, izredno vzdrževanje in/ali popravila ter zažene izdelek tudi ko so varnostni in zaščitni sistemi delno ali v celoti izklopljeni. Ni pooblaščen za izvajanje mehanskih posegov.

POOBLAŠČENI SERVISER

Pooblaščen delavnik za izvajanje popravil na strojih proizvajalca.



POZOR!

Preventivno opozorilo, ki ga je treba spoštovati, da bi zagotovili varnost uporabnika in oseb, ki se nahajajo v delovnem območju.



POMEMBNO!

Upoštevanje takih navodil je ključnega pomena zaradi izogibanja poškodbam in okvaram na stroju ter za uporabo stroja v skladu z veljavno zakonodajo.

1.3 Izjava o skladnosti

Vsaka naprava, ki je izdelana za uporabo v državah znotraj Evropske unije (EU), je dostavljena upoštevajoč zahteve direktive o strojih 2006/42/ES. Pripadajoča izjava o skladnosti proizvajalca je priložena navodilom za uporabo in vzdrževanje.

1.4 Prevzem izdelka

Ob prevzemu izdelka je treba preveriti, da:

- ta med prevozom ni utrpel poškodb;
- dobavljeno odgovarja naročenemu in vsebuje vse ostale pripadajoče dele (glejte odst. 3.2 in 3.3).

V primeru težav, stopite v stik s tehnično službo proizvajalca, kateri podajte podatke o izdelku, ki so odtisnjeni na identifikacijski ploščici (glejte odst. 3.1).

1.5 Garancija

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola <http://www.campagnola.it>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na 051752551, ali pošljite po elektronski pošti na: star@campagnola.it.



POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2 OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ

2.1 Opozorila



POZOR!

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja sledečih opozoril.

Delodajalec ali uporabnik sta zadolžena za izpolnjevanje obveznosti, ki jih predvideva veljavna zakonodaja na področju varnosti in zdravja na delovnem mestu (Dir. 2003/10/ES, Dir. 2002/44/ES ter Zak. ur. št. 81/2008): predaja ustrezne osebne varovalne opreme, informiranje o tveganjih, sanitarna inšpekcija, itd.

Prekomerna izpostavljenost vibracijam lahko povzroča nevro-vaskularne poškodbe pri osebah, ki trpijo zaradi težav s cirkulacijo krvi. V primeru pojava simptomov, ki bi bili povezani s prekomerno izpostavljenostjo vibracijam, se posvetujte pri zdravniku specialistu. Ti simptomi so lahko ohromelost, izguba taktilnega občutka, zbadanje, srbenje, bolečina, zmanjšanje ali izguba moči, bleda polt ali strukturne spremembe na povrhnjici. Ti simptomi se pojavijo predvsem na rokah, na zapestju in na prstih.

2.1.1 Rezultati zakonskih preizkusov

➤ NIVO ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Oprema je skladna z direktivo o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ES.

2.2 Splošna opozorila



POZOR!

Stroja ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.



POZOR!

Stroj sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je opravil izpit iz varstva pri delu, ki ga mora izpeljati delodajalec.

2.2.1 Namen uporabe opreme

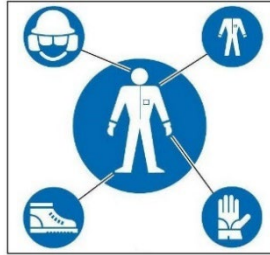
- Naprava je namenjena rezanju in obrezovanju sadovnjakov, vinogradov, nasadov agrumov, nasadov oljk in na splošno vseh rastlin.
- Izdelek je namenjen izključno za neintenzivno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- * Stroj uporabljajte samo, ko stojite na trdnih tleh in v dobrem in varnem ravnotežju.
- Stroja ne uporabljajte, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).
- Ne uporabljajte stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led.

2.2.2 Zahteve za uporabnika

- Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo in/ali spreminjajo odzivnost, ali droge, ne smejo premikati ali uporabljati orodja, prav tako pa ne smejo na njem opravljati vzdrževalnih del ali popravil.
- Stroj sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je opravil izpit iz varstva pri delu, ki ga mora izpeljati delodajalec.
- Stroj zaupajte v hrambo ali posojajte le osebam, ki poznajo navodila za uporabo ali so jih za uporabo usposobile pooblašcene osebe z dovoljenjem delodajalca.
- Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo ostalim osebam ali njihovi lastnini.

2.2.3 Oblačila in oprema

- Uporabite zaščitno obleko, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Prepričajte se, da se obleke tesno prilegajo telesu. Ne nosite kravat, verižic, pasov ali spuščениh las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe. Nosite čevlje s podplati odpornimi na drsenje in rokavice, odporne na perforacijo, zaščitna očala ali vizir, zaščitno obutev in slušalke proti hrupu.



2.2.4 Varnost na delovnem mestu

- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne izvajajte rezanja, če ni zadosti svetlo, na primer v temi zunaj ali znotraj, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra. Izdelek postavite 2 metra stran in preverite, ali je mogoče etikete jasno brati.
- Naprave ne uporabljajte v območju z eksplozivnim, vnetljivim ali vlažnim ozračjem.
- Pred zagonom naprave naj se otroci, opazovalci ali živali oddaljijo na ustrezno razdaljo, da se izognejo nevarnostim in poškodbam. Pri določanju varnostne razdalje ocenite tveganje, da veje pod napetostjo ne bi padle na osebe, stvari ali živali. V običajnih pogojih je 5 metrov od skrajnih delov vej ustrezna varnostna razdalja.

2.2.5 Električna varnost

- Naprave pred, med in/ali po uporabi ne puščajte na dežju, v vlažnih prostorih, v vodi ali drugih vlažnih pogojih, da preprečite tveganje za električni udar ali kratek stik.
- Naprave ne odlagajte v bližini toplotnih virov, olj, topil, živih robov ali premikajočih se delov.
- Naprave ne izpostavljajte dežju. Hranite ga v suhem prostoru.
- Izliv tekočine iz akumulatorja lahko poškoduje operaterja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.



POZOR!

Skrbno preberite naslednja navodila. V nasprotnem primeru bi lahko prišlo do električnega udara, požara ali velike škode.

2.3 Opozorila

2.3.1 Opozorila pri uporabi izdelka

- Stroja ne uporabljajte, če je poškodovan, če ni ustrezno ponastavljen ali če ni ustrezno sestavljen.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Ne uporabljajte naprave, če gumb ON/OFF (9) za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Napravo, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Vedno preverite, da vsi varnostni in zaščitni sistemi delujejo brezhibno.
- Preden napravo zaženete, se prepričajte, da veriga (1) ni v stiku s tujki.
- Režite vedno tako, da motor ohranite na najvišji hitrosti.
- Bodite zelo previdni pri obrezovanju grmičevja in grmovja manjših dimenzij, saj lahko mehek material ostane zagozden v verigi(1) in zleti proti upravljavcu, ali povzroči, da le-ta izgubi ravnotežje.
- Še posebej bodite pozorni na ročaj (10), le-ta mora biti vedno suh, čist in brez ostankov olja.
- Poskrbite, da sta prečka (2) in veriga (1) čisti in ostri.
- Ne uporabljajte orodja, ko stojite na lestvi.
- Ne režite vej v bližini električnih kablov.
- Ne dotikajte se verige (1), ko se vrti.
- Bodite pozorni na kontra udarec in odbijanje proti višjemu delu prečke (2). Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in kontrole naprave.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad opremo.
- Bodite pozorni na kontra udarec in odbijanje proti višjemu delu prečke (2). Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in kontrole naprave.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad opremo.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Če so motnje dalj trajajoče, se obrnite na pristojnega zdravnika.

- Vedno bodite pozorni. Nadzirajte opravila, ki se izvajajo in ravnajte po zdravi pameti, ko imate naprave vključene.
- Preprečite naključne nesreče. Ko rokujete ali premikate napravo, se prepričajte, da je stikalo ON/OFF (9) izklopljeno (položaj OFF) in akumulator (21) izvlečen.
- Preden napravo vklopite, odstranite vse regulacijske ključe
- Med delovnimi fazami, v stiku s trdim materialom, lahko veriga povzroči nastanek isker. Če delujete v potencialno eksplozivnih okoljih lahko iskre povzročijo požare ali eksplozije.

2.3.2 Opozorila pred in po delu

- Ko naprave ne uporabljate za obrezovanje, ga ugasnite s stikalom ON/OFF (9) in tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja.
- Vedno preverite, da vsi varnostni in zaščitni sistemi delujejo brezhibno.
- Sredstvo transportirajte tako, da je prečka (2) obrnjena nazaj, pokrov (20) zanjo nameščen, akumulator (21) pa odstranjen.
- Za brušenje in vzdrževanje verige (1) upoštevajte navodila njenega proizvajalca.
- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, izvlecite akumulator.
- Uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje. Glede vzdrževalnih posegov, ki niso posebej navedeni v navodilih, se posvetujte pri pooblaščenem serviserju.
- Skrbno shranite ta priročnik in ga preglejte pred vsako uporabo izdelka.
- Ne dotikajte se verige (1) in ne izvajajte vzdrževanja, ko je motor v pogonu.
- Poskrbite, da so vse varnostne oznake in nalepke ohranjene v odličnem stanju.
- Ne uporabljajte bencina, topil in drugih agresivnih izdelkov za čiščenje naprave.

2.4 Opozorila glede vzdrževanja



POZOR!

Pred pričetkom izvajanja kateregakoli vzdrževalnega posega ali mehanske nastavitve naprave, obujte varnostno obutev, neprebojne rokavice in očala.

- Popravila in vzdrževalne posege lahko opravljajo le **operaterji**, ki so ustrezno fizično in umsko sposobni, kot to določa delodajalec.
- Izredno vzdrževanje ali popravilo (npr. demontaža reduktorja ali krmilne elektronike) mora izvesti **vzdrževalec mehanik**.
- Pred mehanskim nastavljanjem ali vzdrževanjem orodja je treba akumulator odklopiti.
- Med vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati bližje kot 2 metra od naprave.
- Izključitev zaščitnih ali varnostnih mehanizmov (kjer so prisotni) se lahko opravi izključno ob opravljanju izrednih vzdrževalnih posegov, opravi pa jih lahko le **vzdrževalec mehanik**, ki bo poskrbel za zagotovitev varnosti uporabnikov in preprečil nastanek poškodb na napravi ter nenazadnje ponovno vzpostavil učinkovitost priprav ob zaključku vzdrževanja.
- Vzdrževalne posege, ki niso opisani v teh navodilih, morajo opravljati pooblaščen serviserji, priporočeni s strani proizvajalca.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zaženete šele po dovoljenju **mehnika vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - naprava deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne opravlja del na napravi.

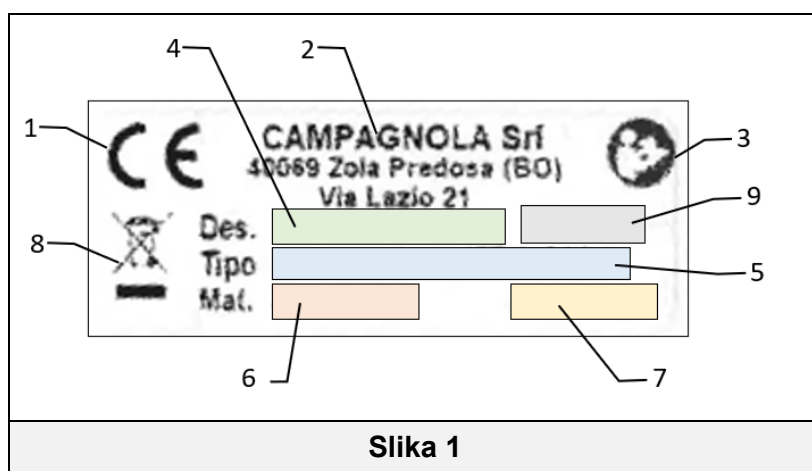
3 TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

3.1 Identifikacija izdelka

Na vsaki napravi/opremi je nameščena identifikacijska tablica/etiketa CE (slika 1).

Model, serijska številka in leto izdelave so prikazani na ploščici CE proizvajalca, pritrjeni na stroj. Tablica CE je pritrjena na stroj/opremo in navaja spodaj navedene podatke in simbole:

- 1) znak za skladnost glede na direktivo 2006/42/ES.
- 2) Podjetje in celotno poimenovanje proizvajalca/izdelovalca.
- 3) Predpis, da mora vse osebe, zadolžene za uporabo in/ali vzdrževanje opreme obvezno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje.
- 4) Poimenovanje naprave.
- 5) Vrsta naprave - Poimenovanje vrste/koda naprave.
- 6) Matična številka.
- 7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
- 8) Informacije glede na direktivo „OEEQ“ 2012/19/EU: Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebujeta nevarne snovi za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavržiti med gospodinjske odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustrezne zbirne centre.
- 9) Napajalna napetost naprave (samo za tiste naprave, ki so pod akumulatorskim električnim napajanjem).



POMEMBNO!

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo stroja treba upoštevati vrsto, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski tablici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč družbe Campagnola Srl.

POMEMBNO!

Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogoje, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.

V primeru, da gre za „sestavljene“ stroj/opremo, se tablica/etiketa CE namesti na izdelek in na opremo, njen namen pa je identificirati vrsto opreme (npr, ATRA.xxxx), ki sestavlja sestavljen stroj/opremo.

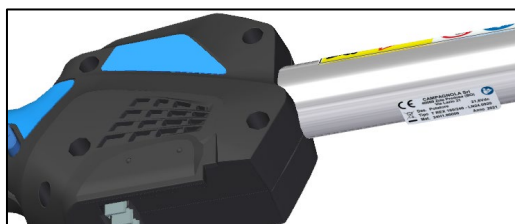
POMEMBNO!

Stranka je dolžna preveriti brezhibnost tablice/etikete CE.

Stranka / uporabnik mora zamenjati tablice CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

Strogo je prepovedano odstranjevati na stroj/opremo nameščene table/etikete. Campagnola srl. zavrača vsakršno odgovornost za varnost stroja/opreme v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Tablica stroja je postavljena na stroju tako, kot je prikazano na naslednji sliki.



3.2 Opis izdelka

Verižna žaga za obrezovanje na teleskopski palici je naprava, namenjena rezanju in obrezovanju sadovnjakov, vinogradov, nasadov agrumov, oljk in na splošno vseh dokaj visokih rastlin, ko operater stoji na tleh.

Sestavljena je iz ročaja na palici, ki podpira enoto s palico in verigo.

Napravo poganja priključni litijev akumulator (21), ki ga je mogoče preprosto izvleči in zamenjati.

Opremljen je z:

- gumbom za vklop/izklop (ON/OFF) (9), ki ukaže vklop in izklop naprave,
- LCD-zaslonom (8), ki prikazuje preostalo napolnjenost akumulatorja in ure delovanja,
- mehkim in ergonomskim ročajem (10),
- 8-palčno prečko (2) in ¼-palčno verigo (1),
- enostavno nastavljivo teleskopsko palico, s katero lahko dosežete visoke veje.
- vgrajenim prozornim rezervoarjem za olje z veliko odprtino za polnjenje olja,
- avtomatsko mazanje verige,
- sistemom za napenjanje verige.

Poleg tega je predvideno stikalo za deblokiranje (6), ki se vključi avtomatično z izpustom sprožilca (7).

3.3 Oprema

Prepričajte se, da embalaža naprave vsebuje:

- verižno žago za obrezovanje s teleskopsko palico,
- verigo,
- prečko,
- zaščito, ki prekriva prečko,
- 1 litijev akumulator 5 Ah,
- polnilnik akumulatorja,
- kratek vodnik za prvo uporabo z navodili za prenos teh navodil za uporabo in vzdrževanje,
- komplet orodja,
- steklenico za dolivanje olja,
- ramenski pas.



OPOMBA

Orodje je dobavljeno z odstranjeno prečko in verigo ter praznim rezervoarjem za olje.



POMEMBNO!

Odstranjevanje embalaže in zaključek montaže morata biti izvedena na ravni površini na območju, ki je dovolj veliko za premikanje naprave in embalaže, s pomočjo ustreznih orodij.

3.4 Predvidena uporaba

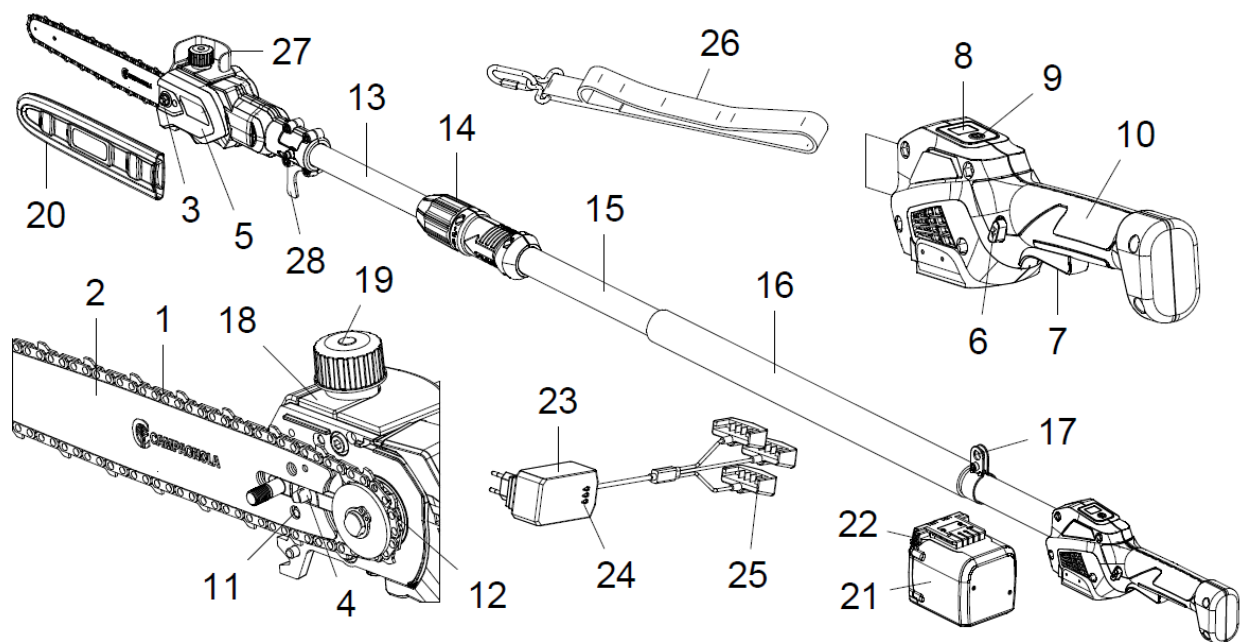
Stroj je bil zasnovan in izdelan za rezanje in obrezovanje z zgoraj naštetimi priporočili ter omejitvami.



POZOR!

- **Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost uporabnikov ter povzroči prenehanje veljavnosti garancije.**
- **Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.**

3.5 Sestavni deli naprave



Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Veriga	Za rezanje vej, debel, itd.
2	Prečka za rezanje	Drži in usmerja verigo
3	Blokirna matica	Blokira prečko
4	Regulacijski vijak	Nastavi napetost verige
5	Sprednje ohišje	Prekriva pastorek in pritrdi prečko verige
6	Stikalo za deblokiranje	Sprosti sprožilec in omogoča varen zagon naprave
7	Sprožilec	Pritisne se za zagon orodja
8	LCD zaslon	Opozarja, ali je naprava prižgana ali ugasnjena in prikazuje informacije o stanju naprave in akumulatorja.
9	Gumb za VKLOP/IZKLOP	Prižge in ugasne stroj
10	Ročaj	Omogoča držanje in vodenje naprave.
11	Zatič za napenjanje verige	Naprava za uravnavanje napetosti verige.
12	Pastorek verige	Poganjajte verigo žage za obrezovanje
13	Izvlačna palica	Omogoča podaljšanje / skrajšanje orodja
14	Obroč	Pritrdi in blokira izvlečno palico na željeni dolžini
15	Fiksna palica	Povezuje ročaj in rezalno glavo
16	Cevasti ročaj	Za prijetanje palice in vodenje opreme
17	Uho za objemko	Za pripenjanje ramenskega pasu
18	Rezervoar za olje	Vsebuje olje za mazanje verige
19	Zamašek motorja	Zapre rezervoar za olje
20	Pokrov za prečko	Je sloj za zaščito pred stikom z verigo (v mirovanju)
21	Akumulator	Omogoča delovanje naprave
22	Jezički za sprostitvev	Omogočajo vstavljanje / odstranjevanje akumulatorja z naprave
23	Polnilnik akumulatorja	Uporablja se za polnjenje do treh akumulatorjev hkrati
24	LED signalne lučke	Prikazujejo stanje polnjenja akumulatorjev
25	Konektorji za polnjenje	Omogočajo povezavo med polnilnikom in akumulatorjem
26	Ramenski pas	Pripne se na uho za oporo in prenašanje orodja
27	Zaščita	Ščiti zamašek rezervoarja pred udarci med uporabo orodja
28	Kljuka za odstranjevanje vej	Operaterju pomaga očistiti območje rezanja

3.6 Tehnični podatki

Tehnični podatki	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Dolžina prečke	8"	8"
Maks. rez prečke	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Rezilna veriga	48 členov po 1/4"	48 členov po 1/4"
Hitrost verige	12 m/s	12 m/s
Nazivna moč	450 W	450 W
Nazivna napetost/maks. napetost	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Skupna dolžina brez prečke	Od 160 do 240 cm	Od 250 do 300 cm
Avtomatsko mazanje	Da	Da
Varovalo aktivno	Da	Da
Li-Ion akumulator	5 Ah	5 Ah
Napetost polnjenja	AC 110 V-220 V	AC 110 V-220 V
Trajanje polnjenja	3,5 - 4,5 h za vsak akumulator	3,5 - 4,5 h za vsak akumulator
Količina rezov na 5 Ah akumulator	Približno 220 rezov premera 8 cm	Približno 220 rezov premera 8 cm
Teža naprave	2800 g	3450 g
Skupna teža orodje + akumulator	3550 g	4200 g

3.7 Varnostne in zaščitne naprave

- Gumb (9) ON/OFF: prižge in ugasne napravo.
- Stikalo za deblokiranje (6) : vključi se avtomatsko, ko izpustite sprožilec (7) in preprečuje naključni zagon naprave.
- Pokrov za prečko (20): ščiti operaterja pred nenamernim stikom z rezili verige (1).

3.8 Simboli in opozorila

	Splošna opozorila		Obvezna uporaba zaščitne obleke
	Obvezno branje navodil za uporabo in vzdrževanje		Obvezna uporaba zaščitnih rokavic
	Obvezna uporaba zaščitne čelade		Obvezna uporaba zaščitne obutve
	Naprave oz. akumulatorja ne izpostavljajte dežju.		Držite se na razdalji več kot 15 m od vira električne energije. Tujce, otroke in živali zadržujte na razdalji 15 m od delovnega območja.

4 NAMESTITEV IN ZAGON

4.1 Namestitev

Orodje je dobavljeno s praznim rezervoarjem za olje in z odstranjeno prečko in verigo.



Pri prvi uporabi je treba izvesti naslednje postopke:

- Montaža vodilne prečke in verige. *Glejte odstavek 4.1.1.*
- Ustrezno napnite verigo žage za obrezovanje. *Glejte odstavek 4.1.2.*
- Napolnite rezervoar za olje in namažite verigo. *Glejte odstavek 4.1.3.*
- Povsem napolnite priloženi akumulator. *Glejte odstavek 4.1.4.*



Po prvi uporabi in pred začetkom dela je vedno treba preveriti naslednje:

- ali na orodju in prečki ni zrahljanih vijakov;
- ali je veriga pravilno napeta, nabrušena in brez znakov poškodb;
- ali so ročaji čisti in suhi;
- ali je izvlečna palica čvrsto pritrjena z obročem;
- ali raven olja v rezervoarju ni nižja od zadnje prečke (minimalna raven), po potrebi dolijte do maksimalne ravni.

4.1.1 Montaža prečke in verige



POZOR!

Pred kakršnim koli delom z orodjem iz njega odstranite akumulator. **V primeru naključnega zagona obstaja nevarnost poškodb.**



POZOR!

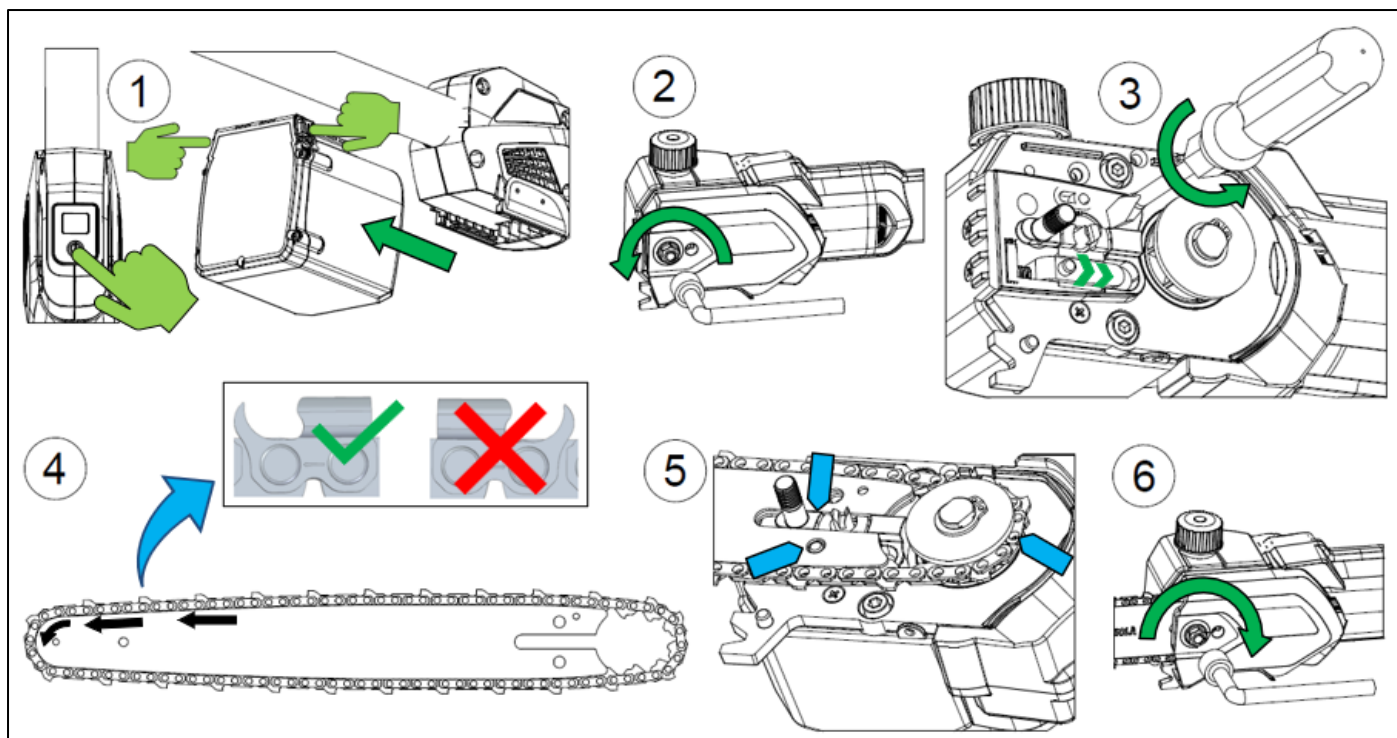


Zobniki verige so ostri, preden začnete, si nadenite zaščitne rokavice.



Izvedite po vrsti naslednje postopke:

1. Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (9) in izvlecite akumulator (21) s pritiskom na jezičke (22).
2. S priloženim ključem popolnoma odvijte matico (3), dokler ne bo mogoče odstraniti sprednjega ohišja (5).
3. Vrtite regulacijski vijak (4) v nasprotno smer urnega kazalca, dokler se ne ustavi.
4. Na prečko namestite verigo, tako, da vstavite jezičke členov za prenos verige (1) v utore prečke. Pazite, da upoštevate pravo smer reza.
5. Postavite prečka in verigo na napravo, pri čemer preverite:
 - da so členi vodila verige vstavljeni na zobnike pastorka,
 - da je luknja na prečki vstavljena na vodilo na telesu naprave,
 - da je zatič napenjala verige (11) vstavljen v odgovarjajočo luknjo v prečki.
6. Ponovno namestite ohišje (5) in privijte, ne da bi zategnili matico (3). Pravilno napnite verigo v skladu z navodili v naslednjem odstavku.



OPOMBA!

Prečka je lahko v kakršnemkoli položaju, tudi če je logotip Campagnola obrnjen na glavo.



POMEMBNO!

Z novo verigo, preden začnete rezati, naj veriga (1) nekaj minut teče na nizki hitrosti, tako da olje doseže vse dele verige (1) in prečke (2).

Prvi rezi naj bodo nežni, bodite pozorni, da imate vedno na voljo dovolj olja, ne pritiskajte preveč. Veriga, prečka in pastorek se morajo popolnoma ogreti, nato šele preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

4.1.2 Regulacija napetosti verige



POZOR!

Pred kakršnim koli delom z orodjem iz njega odstranite akumulator. V primeru naključnega zagona obstaja nevarnost poškodb.



POZOR!

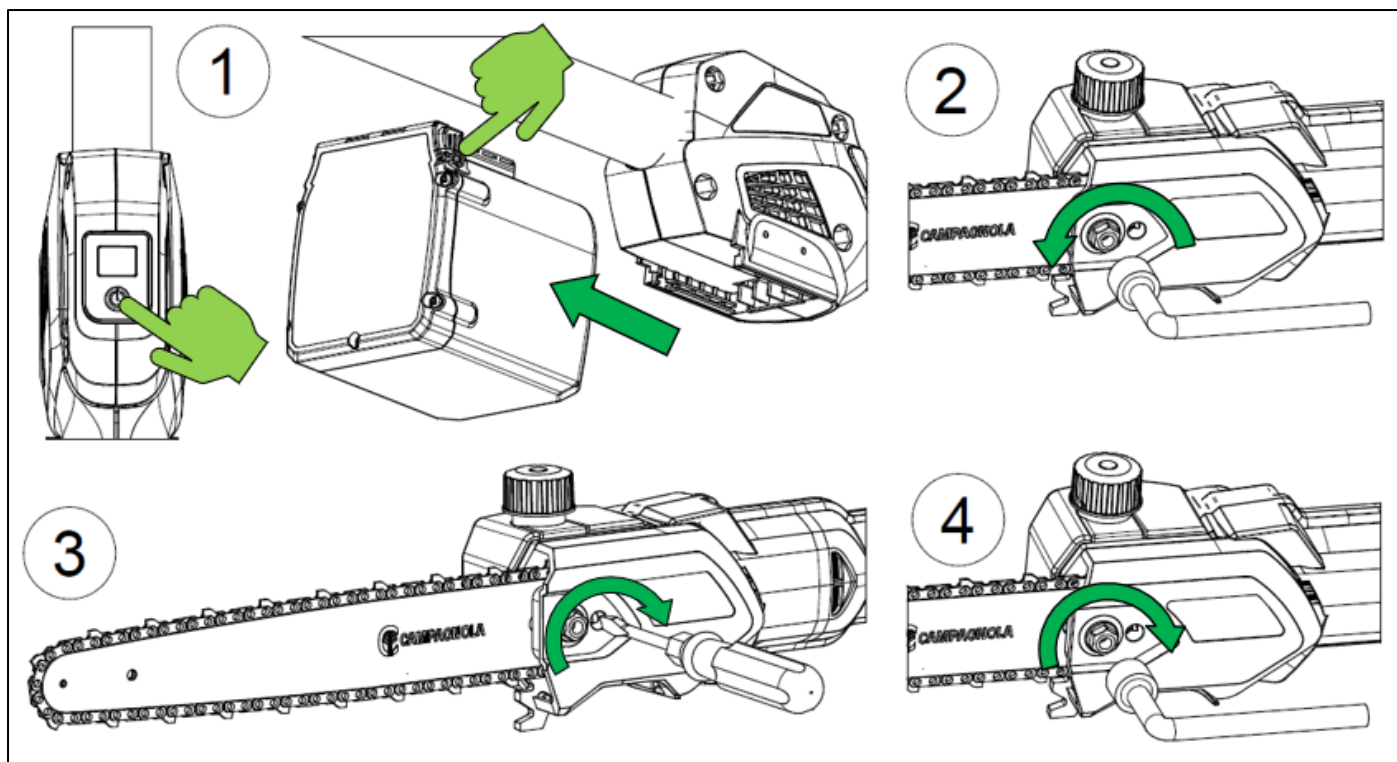


Zobniki verige so ostri, preden začnete, si nadenite zaščitne rokavice.



Za regulacijo napetosti verige izvršite naslednje postopke v navedenem vrstnem redu:

1. Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (9) in izvlecite akumulator (21) s pritiskom na jezičke (22)
2. Odvijte matico (3), ki pritrjuje ohišje, da se palica lahko prosto premika.
3. Obračajte regulacijski vijak (4) v smeri urnega kazalca, tako dolgo, dokler se veriga popolnoma ne prilega spodnjemu delu prečke (2) in se, ko jo dvignete, odmakne od prečke za približno 2-4 mm.
4. Ko ste s to nastavitvijo končali, blokirajte matico (3) z vrtenje v smeri urnega kazalca.



POZOR!

Verige ne napenjajte premočno, saj bo sicer obremenitev motorja prevelika.

Če je veriga preveč napeta, sprostite pritrdilno matico ohišja verige in vijak napenjalnika verige, nato potisnite prečko navznoter in ponovite nastavitve. Ponovno preverite napetost.



POMEMBNO!

Veriga (1) se lahko razširi ali skrči med uporabo naprave, s tem pa se spremeni njena napetost. Redno preverjajte napetost verige, po potrebi jo regulirajte.

Če se veriga zaradi toplote raztegne, je ne napenjajte. Preden jo ponovno regulirate, počakajte, da se ohladi. Če napenjate vročo verigo, to lahko povzroči, da se slednja preveč napne.



POMEMBNO!

Če je veriga nova, zahteva začetno obdobje utekanja, med katerim je treba njeno napetost pogosteje preverjati.



POZOR! Nikoli ne puščajte verige razrahljane, saj povzroči hitro obrabo komponent in lahko med rezanjem zdrsne ter s tem povzroči nevarne situacije.



POZOR! Napetost verige je treba preverjati vedno, ko začnete z delom, po prvih rezih in nato vsaki 2 uri.

4.1.3 Polnjenje rezervoarja in mazanje verige



OPOMBA

Naprava je dobavljena s praznim rezervoarjem za olje. Pred uporabo je treba rezervoar napolniti z oljem. Trajanje in moč reza verige sta odvisna od optimalnega mazanja.



POZOR!

Naprave nikoli ne zaganjajte brez olja oziroma, če je raven olja prenizka.

Če mazanja ne izvajate, lahko to povzroči ukleščenje verige (1) na podporni prečki (2).



POZOR!

Ne uporabljajte starega ali že uporabljenega olja. Uporabljajte samo biorazgradljivo olje za verigo.



POZOR!

Pred kakršnim koli delom z orodjem iz njega odstranite akumulator. **V primeru naključnega zagona obstaja nevarnost poškodb.**



Za polnjenje rezervoarja olja po vrsti izvršite naslednje postopke:

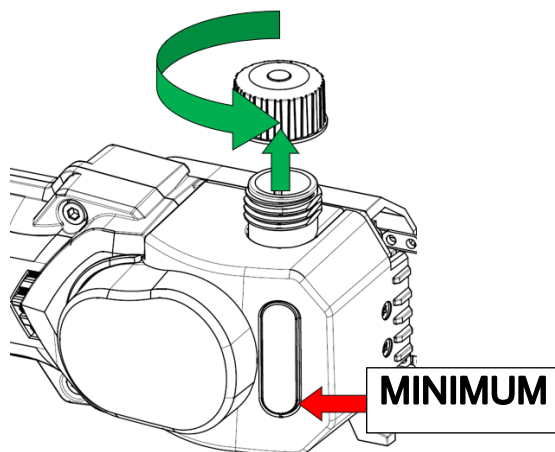
- očistite cono okrog zamaška (19), da nečistoče, prah in odpadki ne bi prišli v rezervoar (18).
- odvijte zamašek za olje (19) in napolnite rezervoar (18) z biorazgradljivim oljem za verige, do približno 1 cm od zgornjega roba, nato zamašek ponovno privijte.



POMEMBNO!

Med uporabo bodite vedno pozorni, da je na voljo dovolj olja na verigi. Redno preverjajte raven olja v rezervoarju (18), da ne bo nikoli pod prosojno površino, in ga po potrebi dolijte.

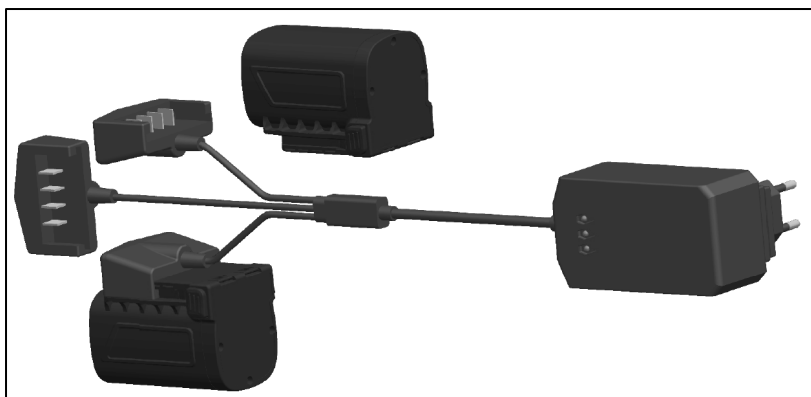
Če verigo uporabljate brez olja, bo prišlo do hitre obrabe verige in prečke in se bo življenjska doba naprave skrajšala.



4.1.4 Polnjenje akumulatorja

Akumulator (21) priklopite na polnilnik (23) in vtič slednjega v vtičnico za napajanje, ne uporabljajte električnih podaljškov, saj so lahko vir električnih tveganj.

Signalne LED lučke (24) polnilnika med polnjenjem svetijo rdeče. Ko se akumulator napolni, se LED lučka (24) obarva zeleno.



Vsak konektor za polnjenje (25) ima na polnilniku ustrezeni indikator.

Akumulatorji se polnijo v zaporedju, ne sočasno

LED indikator (24) je med polnjenjem rdeč, po končanem polnjenju pa postane zelen.

Polnjenje s tremi povezanimi akumulatorji:

ko bo prvi akumulator napolnjen, se bo ustrezeni LED indikator (24) obarval zeleno in se bo začelo polnjenje drugega in nato še tretjega akumulatorja.



Ko bo polnjenje končano, bodo vse signalne lučke zelene.



POZOR!

Med daljšim obdobjem neuporabe naprave, priporočamo polnjenje akumulatorja vsake 3 mesece, da se ne skrajša njihovo trajanje.

POZOR!

Uporabljajte izključno polnilnik, ki ste ga prejeli skupaj z napravo. Uporaba naprave z drugačnimi značilnostmi lahko privede do požara.

4.1.5 Opozorila med in po polnjenju

- Normalno je, da se med polnjenjem polnilnik in akumulator segrejeta.
- Nov akumulator, ali takšen, ki se ni uporabljal dalj časa, se mora vsaj 5 krat napolniti in sprazniti, da doseže svojo maksimalno kapaciteto.
- Ne polnite akumulatorja pri temperaturi okolja, ki je nižja od 0°C (32°F) ali višja od 45°C (113°F).
- Če je bil akumulator predhodno polnjen, ga ne polnite po nekaj minutah uporabe, da ne zmanjšate njegove učinkovitosti.
- Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja.
- Ne razstavljajte akumulatorja ali polnilnika.
- Ko akumulator ni nameščen na napravo, ga shranjujte daleč proč od kovinskih prevodnikov, tako preprečite električna tveganja zaradi kratkega stika.
- Ne ustvarjajte kratkega stika na akumulatorju
- Akumulatorja ne odlagajte v bližini toplotnih virov, v zaprte prostore ali z ozračjem, kjer obstaja možnost eksplozije. Akumulator bi lahko eksplodiral ali povzročil požar.
- Ne polnite akumulatorja v vlažnih prostorih ali na odprtem.
- Ne uporabljajte ali polnite akumulatorja v bližini toplotnih virov ali na neposredni sončni svetlobi.
- Ob zmanjšanju polnjenja akumulatorja se bo zmanjšala hitrost verige.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dežju in ga shranjujte na suhem mestu.
- Naprave, akumulatorja ali polnilnika ne potaplajte v tekočine.
- V akumulator ne vstavljajte žebeljev, po njem ne tolcite s kladivom, ne hodite, ga ne mečite in ga ne drugače poškodujte.
- Akumulatorja ne varite.
- Ne obračajte polarnosti povezav ali preveč izpraznite akumulatorja.
- Akumulatorja ne priklaplajte na avtomobilske vtičnice ali vžigalnike.
- Akumulatorja ne uporabljajte z napravami, ki ne ustrezajo navedbam proizvajalca.
- Ne pridite v neposredni stik z litijskimi celicami akumulatorja.
- Akumulatorja ne vstavljajte v mikrovalovno pečico ali vsebnike z visoko temperaturo ali tlakom.
- Akumulatorja ne uporabljajte, če zaznate puščanje tekočine.
- Akumulatorja ne uporabljajte v elektrostatičnem ozračju (nad 64 V).
- Akumulatorja ne uporabljajte, če zaznate znake korozije, neprijeten vonj ali vidno deformacijo.
- Če bi koža ali oblačila prišla v stik s tekočino akumulatorja, takoj izperite z vodo.
- Ko naprave ne uporabljate dalj časa, naj bodo akumulatorja vedno v celoti napolnjene.
- Ko je polnjenje akumulatorja zaključeno, polnilnik vedno izključite iz omrežja.
- Ko je polnjenje akumulatorjev zaključeno, jih vedno dajte ven iz polnilnika.

4.2 Zagon in zaustavitev naprave

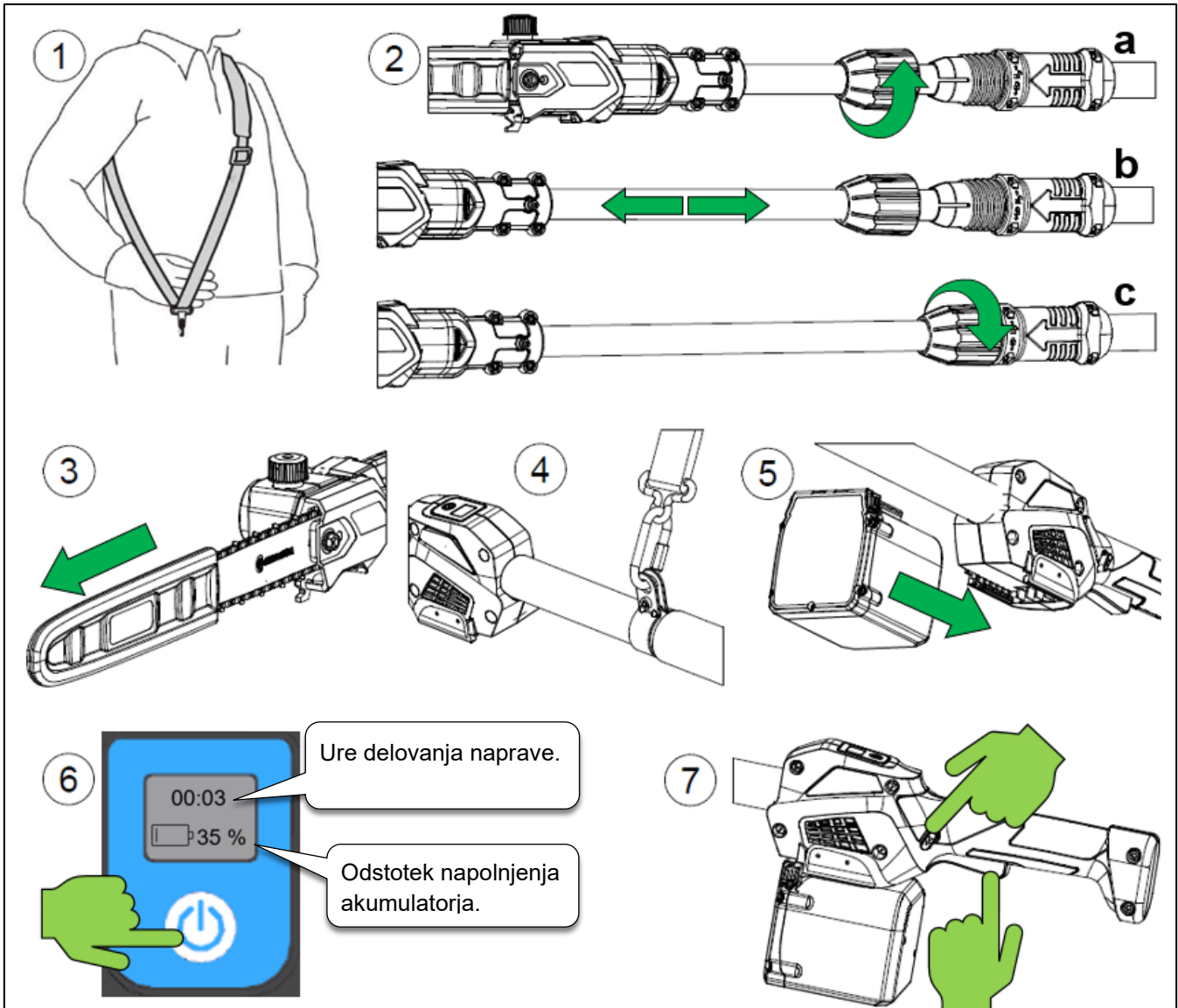
POZOR!

- Preden napravo zaženete, se prepričajte, da veriga (1) ni v stiku s tujki.
- Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.
- Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila.
- Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.
- Preverite, ali sta rezilna prečka (2) in veriga (1) pravilno montirani in ali je veriga pravilno napeta.
- Prepričajte se, da so vsi vijaki za pritrdjevanje pravilno blokirani.



ZAGON NAPRAVE:

1. Vedno nosite priloženi ramenski pas (26) in ga nastavite v najbolj udoben položaj.
2. Nastavite dolžino palice (13):
 - a. sprostite palico z odvijanjem obroča (14),
 - b. nastavite palico na željeno dolžino,
 - c. privijte obroč, da dobro pritrdite položaj palice.
3. Odstranite pokrov prečka (20).
4. Karabin ramenskega pasu (26) zataknete v uho (17) na palici.
5. Vstavite akumulator (21) v ležišče pod ročajem opreme tako, da zaslišite klik.
6. Zaženite napravo z gumbom on-off (9). LCD zaslon (8) se prižge.
7. Trdo primite napravo z obema rokama: z desno roko držite krmilni ročaj (10), z levo pa sprednji ročaj (16) na palici. Palci in prsti morajo trdno držati ročaj. Za zagon orodja pridržite gumb za sprostitvev (6) in nato pritisnite sprožilec (7). Naprava se zažene in lahko izpustite gumb za sprostitvev (6).



ZAUSTAVITEV NAPRAVE:

- Spustite sprožilec (7), orodje se zaustavi in sprostitveno stikalo (6) se samodejno zaskoči, kar prepreči nenamerni zagon.



POZOR!

Naprave na naslanjajte na tla ali predmete, dokler veriga (1) ni ustavljena. Po sprostitvi sprožilca veriga še nekaj časa kroži.



POZOR!

Med premikanjem ugasnite napravo, odstranite akumulator in namestite pokrov za prečko. Takšno ravnanje prepreči naključne poškodbe na stvareh in/ali osebah in/ali poškodbe izdelka.

4.3 Embalaža in premikanje

Enoto pakira proizvajalec, do prodajalca je pripeljana v temu namenjeni škatli.



POZOR!

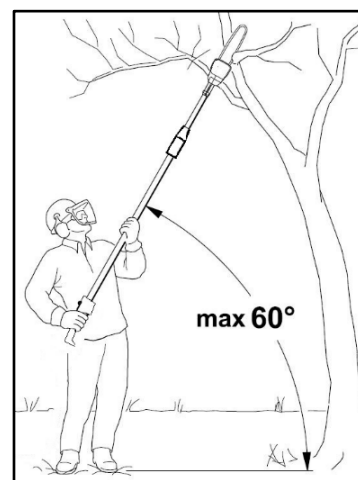
Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Shranite škatlo za shranjevanje naprave za primere srednje dolgih ali dolgih obdobjih nedelovanja ali ga napravo lahko v embalaži pošljete v pooblaščen servisni center za morebitna popravila.

5 UPORABA NAPRAVE

5.1 Predvidena uporaba izdelka

Preden začnete z delom z napravo, si nadenite varovalna oblačila, kot je prikazano na sliki in preverite, da so vsi njeni varnostni in zaščitni sistemi pravilno nameščeni in delujejo.

- Trdo primite napravo z obema rokama: z desno roko držite krmilni ročaj (10), z levo pa sprednji ročaj (16) na palici.
- postavite se v varen in stabilen položaj. bodite vzravnani in držite napravo na desni strani telesa.
- Začnite z rezanjem le, ko je veriga žage dosegla maksimalno hitrost.
- Med rezanjem ne pritiskajte na silo na verigo žage, pustite jo, naj teče. Za boljše rezultate rezanja je treba poskrbeti, da se hitrost verige zaradi preobremenitve ne zmanjša.
- Napravo držite pod kotom in ne presežite kota 60° glede na vodoravno površino.
- Da bi odžagane veje lažje padle z drevesa svetujemo, da najprej odžagate veje spodaj



POZOR!

Nikoli se ne zadržujte pod vejo, ki jo žagate in vedno ocenite prostor padanja odžaganih vej. Veje, ki padejo na tla, se lahko odbijejo navzgor, s tem pa obstaja nevarnost poškodb.



POZOR!

Bodite pozorni na vejo, ki pada. Poskrbite, da je delovno območje prazno, odstranite vejice in padle veje. Preden začnete z žaganjem, določite pot pobega in z nje odstranite ovire.



POZOR!

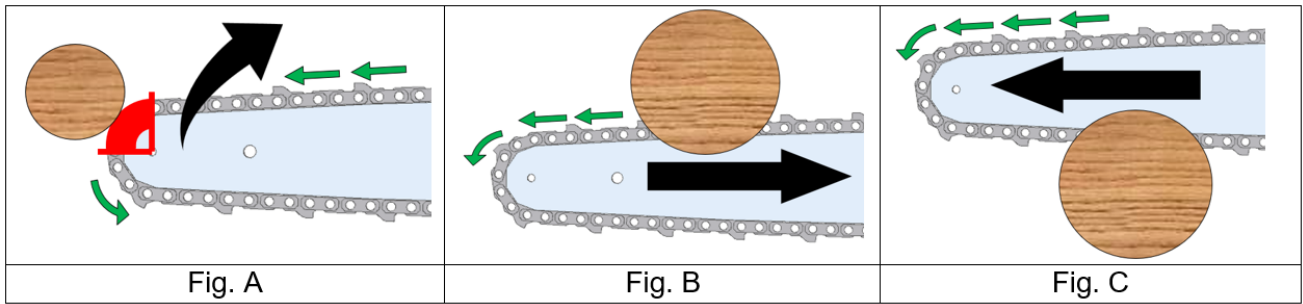
- Opremo uporabljajte samo za namene opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba lahko povzroči nesrečo.
- Napravo vklopite le, ko je vstavljena med veje. Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe stroja in ne omogoča varčevanja s porabo akumulatorja.

5.1.1 Zaščitni ukrepi za preprečevanje kontra premikov

Kontra premik je nenaden in hiter premik žage za obrezovanje navzgor in/ali nazaj proti operaterju, do katerega lahko pride:

- ko se prečka (2) dotakne trdega predmeta v zgornjem območju končnega dela prečke (glejte sl. A).
- ko les zategne in stisne verigo pri rezu, vzdolž zgornjega dela prečke (glejte sl. B).

Ko gre za delo s spodnjim delom prečke, se žaga za obrezovanje oddalji od operaterja. Če veriga naleti na trdo stvar in je hitro umaknjena, lahko tudi žaga na hitro odskoči od operaterja, kar pomeni nevarnost za hude poškodbe (gl. sl. C).



POZOR!

Vsaka od teh reakcij lahko pomeni tveganje za izgubo kontrole nad žago in s tem nevarnost za hude poškodbe.

Prepoznavanje in preprečevanje kontra udarca zmanjšata „faktor presenečenja“ in s tem zmanjšata možnost nesreče. Za primerno kontrolo opreme:

- bodite med uporabo vedno pozorni, ne pustite se motiti,
- orodje trdno držite z obema rokama in vodite prečko verige v ravni liniji,
- stojte ob strani orodja, nikoli zadaj,
- stojite tako, da ste z obema nogama trdno na tleh in v dobrem ravnotežju,
- prepričajte se, da v coni, kjer režete, ni nobenih ovir,
- poskrbite, da je veriga vedno nabrušena in namazana.

5.2 Nepredvidena uporaba

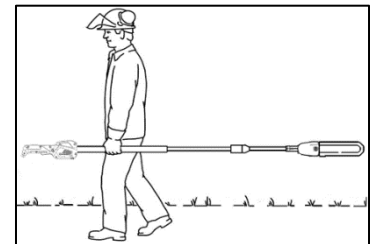
- Stroja ne uporabljajte, ko imate slabo ravnotežje.
- Ne režite drugega materiala kot lesa.
- Opreme ne uporabljajte za dvigovanje, premikanje ali lomljenje predmetov ali kot vzvod.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih z eksplozivnim ali vnetljivim ozračjem.
- **Ne režite kosov, ki so širši od maksimalne dolžine prečke (2).**

5.3 Prevoz opreme

Napravo prenašajte tako, da je prečka (2) obrnjena nazaj, ščitnik zanjo (20) pa je vključen. Orodje držite za palico uravnoteženo in si po pritrditvi na palico nadenite ramenski pas.

Za transport na vozilih: preprečite prekucnitev in poškodbe tako, da napravo stabilno zavarujete.

Takšno ravnanje prepreči naključne poškodbe na stvareh in/ali osebah in/ali poškodbe izdelka med transportom.



5.4 Mirovanje stroja

Ko je naprava dalj časa ustavljena, upoštevajte navodila za vzdrževanje in čiščenje, navedena v priročniku:

- Izpraznite rezervoar za olje (18) in ponovno zaprite zamašek (19).
- Natančno očistite orodje, da odstranite ostanke rezanja (žagovina).
- Vstavite pokrov za prečko (20) na prečko za rezanje.
- Preden akumulatorje shranite, jih napolnite.
- Napravo odlagajte in shranjujte na suhem mestu.

Če jih dalj časa ne uporabljate, akumulatorje polnite največ vsake 3 mesece.

5.5 Težave, vzroki, rešitve

TEŽAVA	VZROKI	REŠITVE
Naprava ne dela	Prazen akumulator	Napolnite akumulator (21)
	Akumulator ni povezan	Preverite pravilno povezavo naprave z akumulatorjem (21).
	Možna elektronska ali mehanska napaka	Napravo odnesite na pooblaščen servis proizvajalca.
Rezilna moč naprave se zmanjša	Prazen akumulator	Napolnite akumulator (21).
	Veriga ni ostra	Nabrusite ali zamenjajte verigo (1).
	Veriga je preveč napeta	Nastavite napetost verige (1).
	Ni zadosti namazano	Dolijte olje v rezervoar.
Veriga se zablokira	Veriga ni dovolj napeta.	Nastavite napetost verige (1).
	Ni zadosti namazano	Dolijte olje v rezervoar.
Veriga se med rezanjem zatika	Veriga je obrabljena	Nabrusite verigo (1).
	Veriga je uničena	Zamenjajte verigo (1).
Ni zadosti namazano	V rezervoarju je premalo olja	Preko pokrovčka dolijte olje v rezervoar.
Akumulator se ne napolni v celoti	Akumulator je propadel	Zamenjajte akumulator (21).
	Polnilnik ne deluje pravilno	Zamenjajte polnilnik (23).
	Polnilnik ni ustrezen	Preverite, ali je polnilnik (23) tisti, ki ste ga prejeli s strojem.



POZOR!

Neupoštevanje navodil iz tega dokumenta lahko privede do poškodb ali nesreč.

6 VZDRŽEVANJE

6.1 Redno vzdrževanje



POZOR!

- Pred izvajanjem kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega, ugasnite z gumbom ON-OFF (9) in odstranite akumulator (21) z naprave ter si nadenite zaščitne rokavice proti perforaciji.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, morajo biti opravljeni pri pooblaščenih serviserjih.



Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo uporabniki.

6.1.1 Kontrola regulacije napetosti verige

Redno preverjajte napetost verige, po potrebi jo regulirajte, upoštevajte postopek, naveden v odstavku 4.1.2. Veriga (1) se lahko razširi ali skrči med uporabo naprave, s tem pa se spremeni njena napetost.

Če se veriga zaradi toplote raztegne, je ne napeňajte. Preden jo ponovno regulirate, počakajte, da se ohladi.



POMEMBNO!

Če je veriga nova, zahteva začetno obdobje utekanja, med katerim je treba njeno napetost pogosteje preverjati.

6.1.2 Kontrola in zamenjava verige in/ali rezilne prečke



OPOMBA!

Zamenjajte verigo takrat, ko se je po več brušenjih dolžina zobnika zmanjšala na 3-4 milimetre ali ko so se členi verige obrabili.

OPOMBA!

Zamenjajte **prečko**, ko:

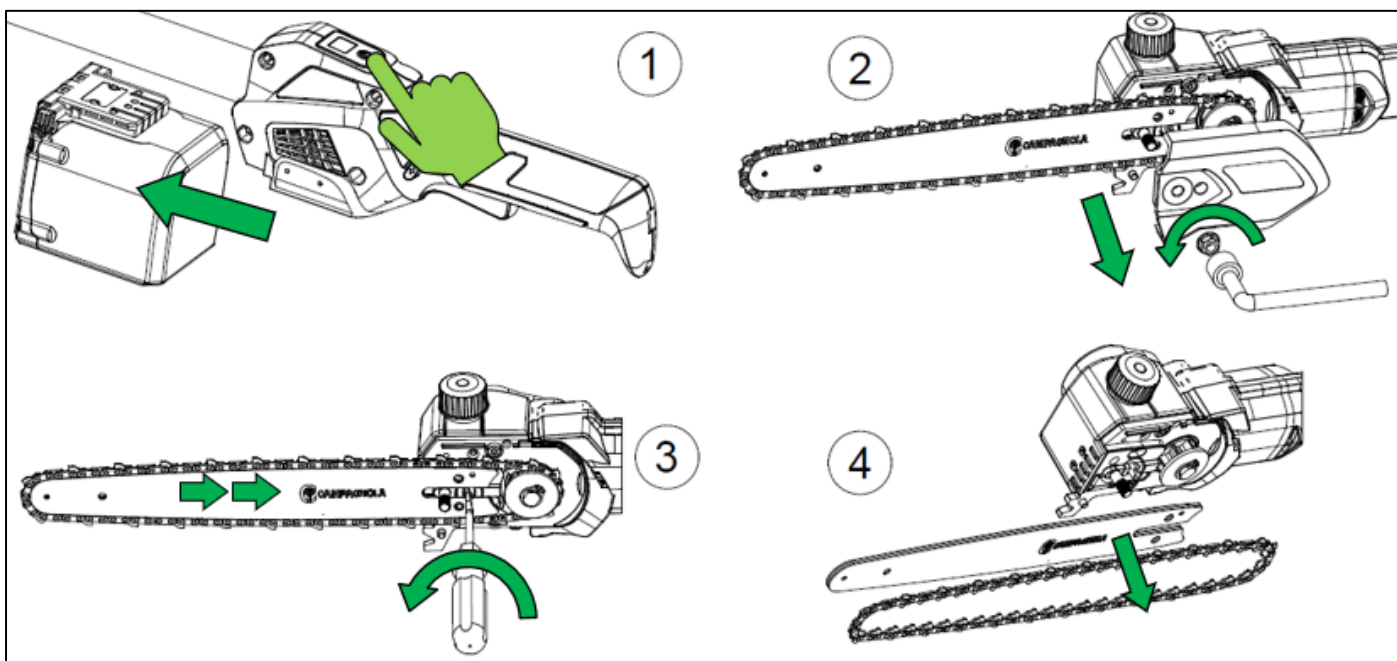
- je globina utora manjša od členov za vlečenje (ki se ne smejo nikoli dotakniti dna);
- je notranja stena utora tako obrabljena, da se veriga nagne na stran;
- so očitni znaki obrabe, deformacij ali poškodb.

Da bi preprečili asimetrično obrabo prečke, jo je treba redno obračati glede na verigo.

Za zamenjavo verige in/ali prečke izvedite naslednje postopke v navedenem vrstnem redu:

1. Izklopite napravo z gumbom ON/OFF (9) in izvlecite akumulator (21) s pritiskom na jezičke (22).
2. Popolnoma odvijte matico (3), dokler ne bo mogoče odstraniti sprednjega ohišja (5).
3. Da bi razrahljali verigo (1), obrnite regulacijski vijak (4) v nasprotno smer urnega kazalca, dokler se ne ustavi.
4. Odstranite prečko (2) in verigo (1), ki jo je treba zamenjati.

Za montažo nove verige oz. prečke sledite postopku, navedenem v odstavku 4.1.1.



POMEMBNO!

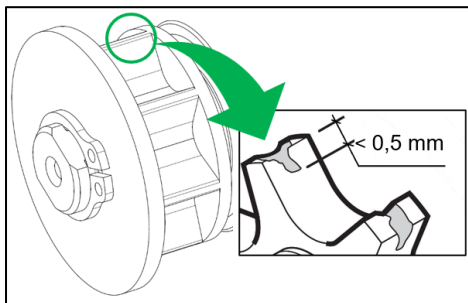
Potem, ko ste verigo dobro namazali, preden začnete z rezanjem, naj veriga (1) nekaj minut teče na nizki hitrosti, tako da olje doseže vse dele verige (1) in prečke (2).

Prvi rezi naj bodo nežni, bodite pozorni, da imate vedno na voljo dovolj olja, ne pritiskajte preveč. Veriga, prečka in pastorek se morajo popolnoma ogreti, šele nato preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

6.1.3 Kontrola pastorka verige

Redno preverjajte obrabo pastorka (12).

Če sledi obrabe na zobeh pastorka presegajo 0,5 mm (0,02 in), je treba pastorek zamenjati.



Nikoli ne uporabljajte verige, kjer je pastorek poškodovan, še posebej, če je veriga nova. Novo verigo namestite na nov pastorek.

POMEMBNO!

Zamenjavo pastorka verige mora izvesti pooblaščen servis

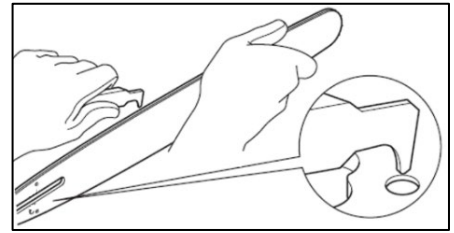
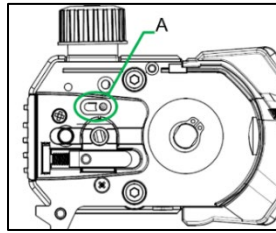
6.1.4 Čiščenje rezilne prečke in odprtin za mazanje

Da bi ohranili brezhibno delovanje verige, je treba skrbeti, da je sistem mazanja čist. Po tem, ko ste odstranili sprednje ohišje (5), verigo (1) in prečko (2), s krtačo odstranite vse ostanek rezanja (žagovino).

Očistite celotno območje naprave, ki se nahaja pod prečko in še posebej distributer olja (A).

S krtačo s prečke odstranite vsakršno umazanijo:

- očistite utore prečke s temu namenjenim strgalom.
- očistite odprtine za mazanje.



6.1.5 Brušenje verige

Veriga mora biti vedno dobro nabrušena. Če je veriga nabrušena, po lesu napreduje sama in ustvarja debele in dolge lesne ostružke.

Verigo nabrusite, ko pride do ene od naslednjih situacij:

- veriga ne reže, ne da bi pritiskali z rezilom ob les in proizvaja zelo fino žagovino;
- če pri rezanju žaga ne proizvaja žagovine, je veriga popolnoma obrabila rezilno žico in pri rezanju les spreminja v prah;
- žaga za obrezovanje se med rezanjem zatika.



POMEMBNO!

Za ostrenje in vzdrževanje verige (1) upoštevajte navodila proizvajalca.

Pravilno brušenje pomeni, da je stični rob vsakega rezilnega elementa usklajen s koti brušenja, ki jih je navedel proizvajalec.

Da bi izvedli pravilno brušenje verige, se obrnite na prodajalca, ki bo svetoval potrebno orodje.



POZOR!

Zobniki verige so nabrušeni, operater se lahko ureže. Nadenite si zaščitne rokavice proti perforaciji.



BRUŠENJE REZILNIH ELEMENTOV

Preden se lotite brušenja, očistite verigo in zamenjajte poškodovane oziroma obrabljene dele.

A = kot brušenja

B = kot rezanja

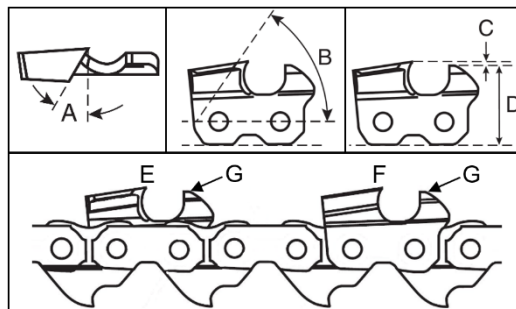
C = kaliber za globino

D = Paralele

E = rezilni element, desno usmerjen

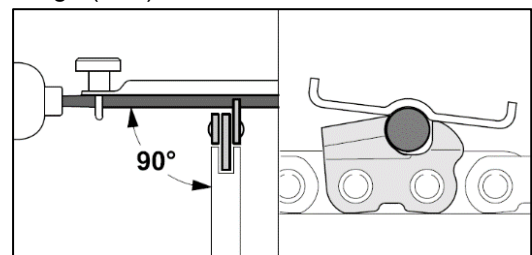
F = rezilni element, levo usmerjen

G = omejevalnik globine



Za ostrenje uporabite priloženo pilo premera 4 mm, primerno za korak verige (1/4").

- med brušenjem mora biti okrogla pila pravokotno na prečko.
- z brušenjem verige vedno začnite od znotraj navzven, ohranite naklon rezila pod kotom 30°.
- zaključite brušenje zobnikov na isti strani, nato pa obrnite verigo in ponovite postopek za zobnike na nasprotni strani.
- Po ostrenju morajo biti vsi rezilni členi enake dolžine in širine.



POMEMBNO!

Po tem, ko ste pobrusili verigo na prečki, jo potopite v olje in pred uporabo odstranite morebitne ostanke brušenja. Nanesite zadostno količino olja in počasi vrtite verigo, da odstranite morebitne ostanke brušenja, iz utora prečke. Ostanke brušenja v utoru predčasno poškodujejo verigo in vodilno prečko.



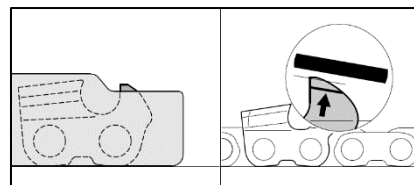
POZOR!

Z brušenjem zobnikov verige se razlika med zobnikom in omejevalnikom globine zmanjša.

Vsaka 3 ali 4 brušenja verige (1) preverite in po potrebi pobrusite omejevalnik globine, uporabite ploščato pilo, nato pa sprednjo konico zaoblite.

➤ NASTAVITEV OMEJEVALNIKOV GLOBINE

Kaliber za globino postavite na verigo (1), tako da omejevalnik globine štrli ven. S ploščatim brusom pobrusite štrleči del omejevalnika tako, da dobite enako vrednost, kot jo ima globinski kaliber. Zaoblite sprednji kot omejevalnika globine.



6.1.6 Vzdrževanje ob zaključku dela

- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje in čiščenje, navedene v priročniku.
- Izpraznite rezervoar za olje (18) in ponovno zaprite zamašek (19).
- Odstranite ostanke rezanja (žagovina), ki so se nabrali pod sprednjim pokrovom (5). Ponovno sestavite in temeljito očistite stroj.
- Vstavite pokrov za prečko (20) na prečko za rezanje.



POZOR!

Redno razstavljajte sprednje zaščitno ohišje (5) in odstranjujte ostanke pri rezanju, ki bi lahko ogrozili odlično delovanje verige.

6.2 Reševanje težav

Tip alarma	Število utripanj na zaslonu	Število zvočnih opozoril (piskov)	Tip napake, prikazan na zaslonu
Ni težav	0	0	E00
Zaščita kontakta	1	1	E01
Napaka na senzorju za tok	2	6	E02
Okvara mosfetov	3	6	E03
Zaščita za konico nadtoka / srednjega toka	5	5	E05
Žaga blokirana/motor blokirana	6	3	E06
Izguba faze	7	4	E07
Podtok / nadtok	8	1	E08
Pregrevanje mosfeta	9	6	E09
Napaka EEPROM-a	11	6	E11
Napaka zaznavanja faze	12	4	E12
Napaka programiranja	13	6	E13
Matična plošča ni uspela komunicirati s paketom akumulatorja	17	10	E17

6.3 Izredno vzdrževanje



POZOR!

Vsi izredni vzdrževalni posegi morajo biti opravljeni v pooblaščenih servisnih centrih proizvajalca.



POOBLAŠČENI SERVISER

Pooblaščen delavnik za izvajanje popravil izdelkov proizvajalca.

6.4 Tabela rednega vzdrževanja

VZDRŽEVANJE	REDNO					IZREDNO Na koncu vsake delovne sezone/najmanj enkrat letno
	Pred uporabe	Vsaki 2 uri delovanja	Vsak dan	Vsak teden	Vsaki 90 dni	
Preverite, ali je veriga namazana.	X	X	X			
Preverite stanje in napetost verige.	X	X	X	X		
Preverite stanje prečke.	X			X		
Preverite učinkovitost varoval in zaščit.	X			X		
Preverite in dolijte olje	X	X	X			
Odstranite ostanke reza.			X	X		
Preverite obrabo pastorka verige.				X		
Polnjenje za vzdrževanje akumulatorja. Potrebno, da ne bi padlo pod 7,5 V (takrat ga ni več mogoče napolniti).					X	
Dokazilo o rednem servisu, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.						X

7 UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV

7.1 Odstranjevanje obrabljenih materialov

Naprava, potem ko je sestavljena in normalno deluje, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njene uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast za mazanje mehanskih delov).

Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Kupec mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov, katere lahko pridobi pri proizvajalcu.



POZOR!

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in maziv za mazanje/vzdrževanje.



POZOR!

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- a) Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.

Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

7.2 Navodila za posebne odpadke

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih naprav in strojev.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država/občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.



POZOR!

Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.



POZOR!

Glede na Direktivo „OEEO“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/izdelek označen z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov:

Ločeno zbiranje te komponente/izdelka ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava. Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Ελληνικά

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε από καρδιάς που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.

Η ικανότητα ερμηνείας της αγοράς με συγκεκριμένες και δυναμικές απαντήσεις στο σύνολό της, μαζί με την εγγύηση μιας τεράστιας γνώσης του τομέα, κατέστησαν τον κατασκευαστή έναν από τους παγκόσμιους ηγέτες στο σχεδιασμό, την κατασκευή και την παραγωγή εξοπλισμού κλαδέματος και συγκομιδής.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πωλήσεων και βοήθειας, το οποίο χρησιμοποιεί προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, ο Κατασκευαστής προσφέρει μια μεγάλη γκάμα προϊόντων:

- πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά ψαλίδια κλαδέματος (μπαταρίας) και κλαδευτήρια αλυσίδας για κλάδεμα, επίσης σε προέκταση.
- Πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων.
- συμπιεστές για εφαρμογή στα υδραυλικά του τρακτέρ και κινητήριους συμπιεστές.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

- εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων.
- ευελιξία στη χρήση.
- ποιότητα δομικών υλικών.
- αξιοπιστία.
- μηχανολογικός σχεδιασμός.

Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρεχόμενου προϊόντος. Σε περίπτωση που καταστραφεί ή δεν είναι ευανάγνωστο σε κάποια μέρη, θα πρέπει να ζητήσετε ένα αντίγραφο απευθείας από τον Κατασκευαστή.

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για λανθασμένη χρήση του προϊόντος και για ζημιές που έχουν προκληθεί από εργασίες που δεν συμπεριλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτό ή είναι αδικαιολόγητες.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ικανοποιήσει τις ανάγκες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί ρητά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται επικίνδυνη.

Κάθε παρέμβαση που τροποποιεί τη δομή του μηχανήματος πρέπει να έχει ρητή και αποκλειστική άδεια από το Τεχνικό Γραφείο του Κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Ο Κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν μετά τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.

Όλα τα δικαιώματα αναπαραγωγής του παρόντος εγχειριδίου ανήκουν στον Κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται η παραχώρηση για ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου σε τρίτους, δίχως την έγγραφη άδεια του Κατασκευαστή.

Ο Κατασκευαστής επιφυλάσσει του δικαιώματος τροποποίησης του σχεδιασμού και βελτιωτικών παρεμβάσεων του προϊόντος χωρίς ενημέρωση των πελατών που κατέχουν ήδη παρόμοια μοντέλα.

Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

Σε περίπτωση δυσκολίας κατανόησης, επικοινωνήσατε με το Εμπορικό Τμήμα του κατασκευαστή για διευκρινίσεις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	156
1.1	Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης.....	156
1.2	Σύμβολα και προσόντα των εκχωρημένων χειριστών	156
1.3	Δήλωση συμμόρφωσης	156
1.4	Παραλαβή του προϊόντος.....	156
1.5	Εγγύηση	156
2	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ.....	157
2.1	Προειδοποιήσεις.....	157
2.1.1	Αποτελέσματα των δοκιμών που προβλέπονται από τον Νόμο	157
2.2	Γενικές προειδοποιήσεις	157
2.2.1	Προορισμός χρήσης του εργαλείου	157
2.2.2	Απαιτήσεις του χρήστη	157
2.2.3	Ρουχισμός και εξοπλισμός.....	158
2.2.4	Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.....	158
2.2.5	Ηλεκτρική ασφάλεια	158
2.3	Προειδοποιήσεις χρήσης.....	158
2.3.1	Προειδοποιήσεις για τη χρήση του εργαλείου.....	158
2.3.2	Προειδοποιήσεις πριν και μετά την εργασία	159
2.4	Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση.....	159
3	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	160
3.1	Ταυτότητα προϊόντος	160
3.2	Περιγραφή του προϊόντος	161
3.3	Παρελκόμενα.....	161
3.4	Προβλεπόμενη χρήση	161
3.5	Σύνθεση του εργαλείου	162
3.6	Τεχνικά στοιχεία	163
3.7	Συσκευές ασφάλειας και προστασίας	163
3.8	Σύμβολα και προειδοποιήσεις.....	163
4	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ	164
4.1	Εγκατάσταση.....	164
4.1.1	Συναρμολόγηση της ράβδου και της αλυσίδας.....	164
4.1.2	Ρύθμιση τάσης αλυσίδας	165
4.1.3	Γεμίστε τη δεξαμενή και λιπάνετε την αλυσίδα	166
4.1.4	Φόρτιση μπαταρίας.....	167
4.1.5	Προειδοποιήσεις κατά τη διάρκεια και μετά τη φόρτιση.....	168
4.2	Έναρξη και διακοπή του εργαλείου.....	168
4.3	Συσκευασία και χειρισμός	170
5	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	170
5.1	Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος	170
5.1.1	Προφυλάξεις ασφαλείας για να αποφύγετε την ανάκρουση	170
5.2	Μη προβλεπόμενες χρήσεις.....	171
5.3	Μεταφορά του εργαλείου.....	171
5.4	Αποθήκευση.....	171
5.5	Προβλήματα, αιτίες, λύσεις	172
6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	172
6.1	Τακτική συντήρηση	172
6.1.1	Έλεγχος της ρύθμισης της τάσης της αλυσίδας	172
6.1.2	Έλεγχος και αντικατάσταση της αλυσίδας και / ή της ράβδου κοπής.....	172
6.1.3	Έλεγχος στο γρανάζι της αλυσίδας	173
6.1.4	Καθαρισμός της ράβδου κοπής και των οπών λίπανσης.....	174

6.1.5	Ακόνισμα της αλυσίδας.....	174
6.1.6	Συντήρηση στο τέλος της εργασίας	175
6.2	Επίλυση προβλημάτων	175
6.3	Έκτακτη συντήρηση	175
6.4	Περιοδικός πίνακας συντήρησης.....	176
7	ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΤΑΤΙΚΩΝ	176
7.1	Απόρριψη των εξαντλημένων υλικών	176
7.2	Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα	176

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης

Για τη διασφάλιση της ασφάλειας του χειριστή και την αποφυγή πιθανών ζημιών, πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα είναι απαραίτητο να διαβάσετε ολόκληρο το Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης. Σκοπός αυτών των οδηγιών είναι να περιγράψουν τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφαλή, οικονομική και συμβατή με τη χρήση του κανονισμό. Ακολουθώντας τις οδηγίες συμβάλλετε στην αποφυγή κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής και διακοπής λειτουργίας του προϊόντος και στην αύξηση της διάρκειας ζωής του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να είναι πλήρες και ευανάγνωστο σε όλα τα μέρη του. Κάθε χειριστής που έχει ανατεθεί να χρησιμοποιήσει το προϊόν ή είναι υπεύθυνος για τη συντήρηση πρέπει να γνωρίζει την τοποθεσία του και πρέπει να μπορεί να το συμβουλευτεί ανά πάσα στιγμή.

1.2 Σύμβολα και προσόντα των εκχωρημένων χειριστών

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανής που περιγράφονται στο εγχειρίδιο πρέπει να πραγματοποιούνται από προσωπικό που καθορίζεται σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε περιγραφόμενη λειτουργία θα συνοδεύεται από το εικονόγραμμα που σχετίζεται με τον χειριστή που θεωρείται καταλληλότερος για τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Παρακάτω παρέχουμε τις απαραίτητες πληροφορίες για τον προσδιορισμό των διαφόρων επαγγελματικών προσώπων.



Χειριστής

Προσωπικό αρμόδιο για την εγκατάσταση, λειτουργία, ρύθμιση, τακτική συντήρηση, καθαρισμό και μεταφορά του μηχανήματος.



Τεχνικός μηχανικής συντήρησης

Προσωπικό με ειδικές μηχανικές γνώσεις, που είναι σε θέση να εκτελεί τις επεμβάσεις εγκατάστασης, έκτακτης συντήρησης ή/και επισκευής που υποδεικνύονται το παρόν εγχειρίδιο.



Συντηρητής ηλεκτρολόγος/ηλεκτρονικός

Προσωπικό με ειδικές αρμοδιότητες ηλεκτρικής/μηχανικής παρέμβασης, που θα είναι σε θέση να εκτελεί εργασίες εγκατάστασης, έκτακτης συντήρησης και/ή επιδιόρθωσης και να χειρίζεται το προϊόν ακόμη και όταν τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας, έχουν μερικώς ή ολικώς απενεργοποιηθεί. Δεν είναι εξουσιοδοτημένος να πραγματοποιεί μηχανικές επεμβάσεις.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ

Εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την εκτέλεση εργασιών επισκευής στα μηχανήματα του κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προειδοποίηση προφύλαξης που πρέπει να ακολουθείται για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια του χειριστή και των προσώπων στο χώρο εργασίας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Σημείωση που θα πρέπει να ακολουθείται προς αποφυγή ζημιών ή δυσλειτουργιών του προϊόντος ή για την εκτέλεση των εργασιών σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες.

1.3 Δήλωση συμμόρφωσης

Κάθε μηχάνημα που προορίζεται για Χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) διαθέτει τις κατάλληλες προδιαγραφές βάσει της Οδηγίας Μηχανημάτων 2006/42/EK. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης του κατασκευαστή επισυνάπτεται στο εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης.

1.4 Παραλαβή του προϊόντος

Με την παραλαβή του προϊόντος, είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε ότι:

- δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά·
- η προμήθεια αντιστοιχεί σε αυτό που παραγγέλθηκε και περιλαμβάνει τυχόν παρεχόμενα ανταλλακτικά (βλ. 3.2 και 3.3).

Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή, παρέχοντας τα στοιχεία του προϊόντος που εμφανίζονται στην πινακίδα αναγνώρισης (βλ. παρ. 3.1).

1.5 Εγγύηση

Για τους γενικούς όρους εγγύησης, συμβουλευτείτε τον ιστότοπο της Campagnola <http://www.campagnola.it> ή κάντε γραπτό αίτημα στον αριθμό φαξ 051752551 ή στείλτε ένα e-mail στη διεύθυνση: star@campagnola.it.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατόπιν αιτήματος για επισκευή βάσει εγγύησης, σύμφωνα με τις παραπάνω διατάξεις, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από ένα σωστά συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης, με το αντίστοιχο αποδεικτικό αγοράς συνημμένο (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο νομικής ισχύος) Το

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

2.1 Προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο Κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα ακόλουθα.

Ο εργοδότης ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία για την ασφάλεια και την υγιεινή στο χώρο εργασίας (Οδ. 2003/10 / ΕΚ, Διεύθυνση 2002/44 / ΕΚ καθώς και το Νομοθετικό Διάταγμα αρ. 81/2008): παράδοση κατάλληλου εξοπλισμού ατομικής προστασίας, πληροφορίες σχετικά με τους κινδύνους, επιτήρηση της υγείας κ.λπ.

Η υπερβολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει νευροαγγειακά τραύματα σε όσους πάσχουν από κυκλοφορικές διαταραχές. Σε περίπτωση συμπτωμάτων που σχετίζονται με υπερβολική έκθεση σε κραδασμούς, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο γιατρό. Αυτά τα συμπτώματα μπορεί να είναι μούδιασμα, απώλεια αισθήσεων, τσούξιμο, κνησμός, πόνος, μείωση ή απώλεια δύναμης, αποχρωματισμός του δέρματος ή δομικές αλλαγές στην επιφάνειά του. Αυτά τα συμπτώματα εντοπίζονται κυρίως στα χέρια, τους καρπούς και τα δάχτυλα.

2.1.1 Αποτελέσματα των δοκιμών που προβλέπονται από τον Νόμο

➤ ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την Οδηγία της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ.

2.2 Γενικές προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εσωτερικούς χώρους ή σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εκπαιδευμένο χειριστή μέσω μαθημάτων ασφάλειας που πρέπει να διαχειρίζεται ο εργοδότης.

2.2.1 Προορισμός χρήσης του εργαλείου

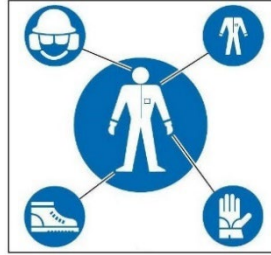
- Το εργαλείο προορίζεται για την κοπή και το κλάδεμα σε δεντρόκηπους, αμπελώνες, φυτείες εσπεριδοειδών, ελιές και όλα γενικά τα δέντρα και φυτά.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για μη εντατική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος».
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο από το έδαφος σε σταθερή και ασφαλή θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες που κινδυνεύουν να γλιστρήσουν (για παράδειγμα σε λόφους και / ή σε υγρό γρασίδι) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).
- Μην εργάζεστε υπό αντίξοες μετεωρολογικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλαζόπτωση, χιόνι, πάγο.

2.2.2 Απαιτήσεις του χρήστη

- Άτομο που βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ ή λαμβάνει φάρμακα που μειώνουν ή / και μεταβάλλουν την εγρήγορση ή τα ναρκωτικά δεν είναι εξουσιοδοτημένο να μετακινεί ή να ελέγχει το εργαλείο, ούτε να εκτελεί συντήρηση ή επισκευές σε αυτό.
- Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εκπαιδευμένο χειριστή μέσω μαθημάτων ασφάλειας που πρέπει να διαχειρίζεται ο εργοδότης.
- Αναθέστε ή δανείστε το εργαλείο μόνο σε άτομα που γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης ή έχουν εκπαιδευτεί από προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον εργοδότη.
- Ο χρήστης ευθύνεται για κινδύνους ή ατυχήματα εις βάρος άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.

2.2.3 Ρουχισμός και εξοπλισμός

- Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα είναι κοντά στο σώμα. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια και ζώνες, καθώς να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν ή να μπλεχτούν στα κινούμενα όργανα. Χρησιμοποιήστε υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες και γάντια κατά της διάρτησης, γυαλιά προστασίας ή προσωπίδες, παπούτσια προστασίας και ακουστικά προστασίας από το θόρυβο.



2.2.4 Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην κάνετε κοπές σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως στο σκοτάδι σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους, τη νύχτα, το σούρουπο, την αυγή ή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζει τη σαφή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων. Τοποθετήστε το προϊόν 2 μέτρα μακριά και ελέγξτε αν οι ετικέτες μπορούν να διαβαστούν καθαρά.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτικό, εύφλεκτο ή υγρό περιβάλλον.
- Κρατήστε παιδιά, παρατηρητές ή ζώα σε ασφαλή απόσταση πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για να αποφύγετε κίνδυνο ή τραυματισμό. Κατά τον προσδιορισμό της ασφαλούς απόστασης, λάβετε υπόψη τον κίνδυνο να πεταχτούν ζωντανά κλαδιά προς ανθρώπους, πράγματα ή ζώα. Υπό κανονικές συνθήκες τάσης, τα 5 μέτρα είναι η κατάλληλη απόσταση ασφαλείας από τις άκρες των κλαδιών.

2.2.5 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Μην εκθέτετε το εργαλείο πριν, κατά τη διάρκεια ή/και μετά τη χρήση σε υγρούς χώρους, στο νερό ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση όπου υπάρχει υγρασία, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλωμάτων.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, έλαια, διαλύτες, αιχμηρές γωνίες ή μέρη σε κίνηση.
- Μην αφήνετε το εργαλείο εκτεθειμένο στη βροχή. Φυλάξτε το σε στεγνό χώρο.
- Η διαρροή υγρού μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στον χειριστή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

2.3 Προειδοποιήσεις χρήσης

2.3.1 Προειδοποιήσεις για τη χρήση του εργαλείου

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Λάβετε μια σταθερή και ασφαλή θέση εργασίας έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF (9) δεν λειτουργεί σωστά.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας έχουν τέλεια αποτελεσματικότητα.
- Προτού ενεργοποιήσετε το εργαλείο βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα (1) δεν βρίσκεται σε επαφή με ξένα σώματα.
- Κόβετε με τον κινητήρα πάντα σε υψηλή ταχύτητα.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την κοπή θάμνων ή χαμόδεντρων μικρών διαστάσεων, διότι το μαλακό υλικό μπορεί να παγιδευτεί στην αλυσίδα (1) και να εκτοξευθεί προς το χειριστή ή να τον κάνει να χάσει την ισορροπία του.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη λαβή (10) η οποία πρέπει να είναι πάντα στεγνή, καθαρή και χωρίς υπολείμματα λαδιού.
- Διατηρείτε τη ράβδο (2) και την αλυσίδα (1) καθαρές και ακονισμένες.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο στεκόμενοι πάνω σε σκάλα.
- Μην κόβετε κλαδιά κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Μην αγγίζετε την αλυσίδα (1) περιστροφής.

- Προσοχή στις αναπηδήσεις και στις απότομες κινήσεις της ράβδου προς τα πάνω (2). Η αναπήδηση προκαλεί επικίνδυνη απώλεια της ισορροπίας και του ελέγχου του εργαλείου.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου.
- Προσοχή στις αναπηδήσεις και στις απότομες κινήσεις της ράβδου προς τα πάνω (2). Η αναπήδηση προκαλεί επικίνδυνη απώλεια της ισορροπίας και του ελέγχου του εργαλείου.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου.
- Η εισπνοή ομίχλης λαδιού και / ή σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων παραπόνων, συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο γιατρό.
- Μην αποσπάτε ποτέ την προσοχή σας. Ελέγχετε ότι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική κατά το χειρισμό των εργαλείων.
- Αποτρέψτε τις τυχαίες ενεργοποιήσεις. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF (9) είναι σβηστός (θέση OFF) και ότι έχει αφαιρεθεί η μπαταρία (21).
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο
- Κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας, όταν η αλυσίδα έρχεται σε επαφή με σκληρό υλικό, μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Αν εργάζεστε σε δυνητικά εκρηκτικούς χώρους οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις.

2.3.2 Προειδοποιήσεις πριν και μετά την εργασία

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τη συγκομιδή, απενεργοποιήστε το από τον διακόπτη ON/OFF (9) για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας έχουν τέλεια αποτελεσματικότητα.
- Μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το με τη ράβδο (2) στραμμένη προς τα πίσω, με τοποθετημένο το κάλυμμα της ράβδου (20) και με τη μπαταρία (21) αφαιρεμένη.
- Για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας (1) τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή συνήθης και έκτακτη συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που υποδεικνύονται από τον Κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης. Για συντηρήσεις που δεν υποδεικνύονται ρητά στο εγχειρίδιο, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
- Να φυλάσσετε επιμελώς το παρόν εγχειρίδιο και να το συμβουλευέστε πριν από κάθε χρήση του εργαλείου.
- Μην αγγίζετε την αλυσίδα (1) και μην κάνετε συντήρηση όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Να διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σήματα κινδύνου και ασφαλείας σε άψογη κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτες ή άλλα επιθετικά προϊόντα για να καθαρίσετε το εργαλείο.

2.4 Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εργαλείου, φορέστε υποδήματα ασφαλείας, αντιδιατρητικά γάντια και γυαλιά.

- Όλες οι επεμβάσεις επισκευής ή τακτικής συντήρησης πρέπει εκτελούνται από **χειριστή** με κατάλληλα ψυχοσωματικά προσόντα, όπως καθορίζονται από τον εργοδότη.
- Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης (πχ αποσυναρμολόγηση του μειωτήρα ή της ηλεκτρονικής μονάδας ελέγχου) ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από **μηχανικό συντηρητή**.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία μηχανικής ρύθμισης ή συντήρησης στο εργαλείο πρέπει να αποσυνδέσετε τη μπαταρία.
- Κατά τη διάρκεια των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από το εργαλείο.
- Η απενεργοποίηση των μηχανισμών προστασίας ή ασφαλείας (όπου υπάρχουν) πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά για ενέργειες έκτακτης συντήρησης μόνο από **μηχανικό συντηρητή**, ο οποίος θα φροντίσει να εγγραφεί για την ακεραιότητα των χειριστών και για την αποφυγή ζημιών στο εργαλείο, όπως επίσης και για την αποκατάσταση της ομαλής λειτουργίας αυτών των μηχανισμών προστασίας μετά την ολοκλήρωση της συντήρησης.
- Κάθε ενέργεια συντήρησης η οποία δεν αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελείται στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **μηχανικού συντηρητή**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - Οι εργασίες έχουν εκτελεσθεί εξ ολοκλήρου.
 - ο εξοπλισμός λειτουργεί τέλεια·
 - τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά·
 - δεν εργάζεται κανένας στον εξοπλισμό.

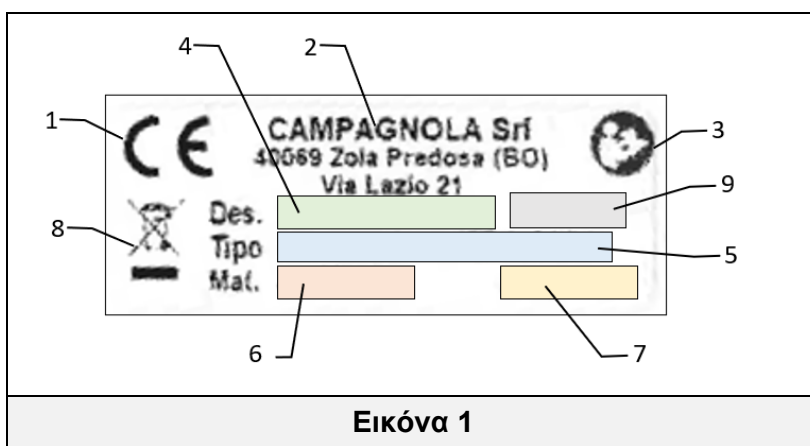
3 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

3.1 Ταυτότητα προϊόντος

Σε κάθε μηχανή / εργαλείο εφαρμόζεται μια πινακίδα / ετικέτα αναγνώρισης CE (Εικόνα 1).

Το μοντέλο, ο αριθμός σειράς και το έτος κατασκευής αναφέρονται στην πινακίδα κυκλοφορίας CE του κατασκευαστή που είναι στερεωμένη στο μηχάνημα. Η πινακίδα CE εφαρμόζεται στο μηχάνημα/εργαλείο και εμφανίζει τα ακόλουθα δεδομένα και σύμβολα:

- 1) Σήμανση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK.
- 2) Όνομα εταιρείας και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
- 3) Η υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του εργαλείου πρέπει να διαβάζει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 4) Ορισμός του εργαλείου.
- 5) Τύπος εργαλείου - Ορισμός του τύπου/κωδικού εργαλείου.
- 6) Αριθμός σειράς.
- 7) Έτος κατασκευής, δηλαδή το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.
- 8) Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19 / ΕΕ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, και ως εκ τούτου δεν πρέπει να απορρίπτονται με οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω ξεχωριστής συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
- 9) Τάση τροφοδοσίας του εργαλείου (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία).



Εικόνα 1

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του μηχανήματος, πρέπει να ανατρέχετε στον τύπο, αριθμό σειράς και έτος κατασκευής της πινακίδας αναγνώρισης του μηχανήματος και να αναφέρετε όλα αυτά τα στοιχεία σε κάθε αίτημα επέμβασης ή τεχνικής υποστήριξης στην Campagnola Srl.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η σήμανση CE είναι μοναδική και πιστοποιεί τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες ισχύουσες οδηγίες σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται και αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Σε περίπτωση «συναρμολογημένου» μηχανήματος/εργαλείου εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα CE επί του προϊόντος και μια ετικέτα στο εργαλείο με σκοπό την αναγνώριση του τύπου του εργαλείου (π.χ., ATRA.xxxx) που αποτελεί μέρος του συναρμολογημένου μηχανήματος/εργαλείου.

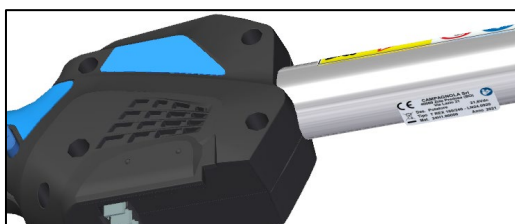
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας/ετικέτας CE.

Ο χρήστης καλείται να αντικαταστήσει την πινακίδα CE ή/και τις προειδοποιητικές πινακίδες οι οποίες, λόγω φθοράς, είναι δυσανάγνωστες.

Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο μηχάνημα/εργαλείο. Η Campagnola srl. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του μηχανήματος/εργαλείου σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η πινακίδα του μηχανήματος είναι τοποθετημένη στο μηχάνημα όπως υποδεικνύεται στην επόμενη εικόνα.



3.2 Περιγραφή του προϊόντος

Το κλαδευτήρι αλυσίδας σε τηλεσκοπικό κοντάρι είναι ένα εργαλείο αφιερωμένο στην κοπή και το κλάδεμα οπωρώνων, αμπελώνων, εσπεριδοειδών, ελαιώνες και γενικά όλων των φυτών σε μεγάλο ύψος ενώ ο χειριστής βρίσκεται στο έδαφος.

Αποτελείται από μια λαβή ενσωματωμένη με τη ράβδο που στηρίζει την ομάδα πλήρης με μπάρα και αλυσίδα. Το εργαλείο τροφοδοτείται από μια συνδεδεμένη μπαταρία (21) λιθίου, εύκολης αφαίρεσης και αντικατάστασης. Διαθέτει:

- κουμπί ON/OFF (9), που ελέγχει την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου,
- μια οθόνη LCD (8) που υποδεικνύει την υπολειπόμενη φόρτιση της μπαταρίας και τις ώρες λειτουργίας,
- μαλακή και εργονομική λαβή (10)
- μια μπάρα 8 " (2) και μια αλυσίδα ¼" (1),
- μια εύκολα ρυθμιζόμενη τηλεσκοπική ράβδος που σας επιτρέπει να φτάσετε σε κλαδιά σε μεγάλα ύψη.
- ενσωματωμένη διαφανής δεξαμενή λαδιού με μεγάλη οπή πλήρωσης λαδιού,
- Αυτόματη λίπανση της αλυσίδας
- σύστημα τάνυσης αλυσίδας.

Είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη απεμπλοκής (6) που συνδέεται αυτόματα με την απελευθέρωση της σκανδάλης (7).

3.3 Παρελκόμενα

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία του εργαλείου περιέχει:

- το κλαδευτήρι αλυσίδας με τηλεσκοπική ράβδο,
- η αλυσίδα,
- η μπάρα,
- προστασία του καλύμματος της ράβδου,
- 1 μπαταρία λιθίου 5 Ah.
- Ο φορτιστής,
- Γρήγορος οδηγός για την πρώτη χρήση με υποδείξεις για τη μεταφόρτωση του παρόντος εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης.
- Κιτ εργαλείων
- Φιάλη για φόρτωση λαδιού.
- Λουράκι ώμου.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το εργαλείο παρέχεται με αφαιρεμένη τη ράβδο και την αλυσίδα και με τη δεξαμενή λαδιού άδεια.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται σε επίπεδη επιφάνεια σε χώρο αρκετά ευρύ για χειρισμό του εργαλείου και συσκευασίας και χρήση κατάλληλων εργαλείων.

3.4 Προβλεπόμενη χρήση

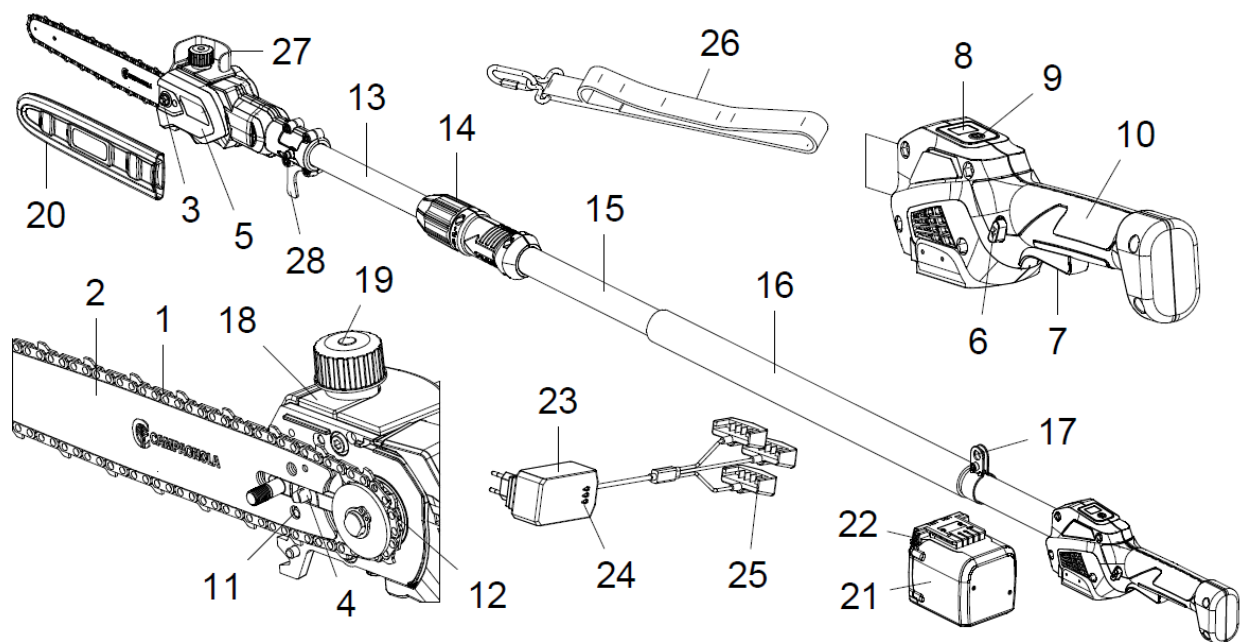
Το εργαλείο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για την κοπή και το κλάδεμα σύμφωνα με τους προαναφερόμενους τρόπους και περιορισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ως εκ τούτου δυνητικά επικίνδυνη για την ασφάλεια των φορέων εκμετάλλευσης, καθώς και ακύρωση της συμβατικής εγγύησης.
- Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικούς από τους προαναφερόμενους σκοπούς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη και να προκαλέσει ζημιές σε πρόσωπα και πράγματα.

3.5 Σύνθεση του εργαλείου



Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Αλυσίδα	Κοπή κλαδιών, κορμών, κλπ.
2	Ράβδος κοπής	Υποστηρίζει και καθοδηγεί την αλυσίδα
3	Περικόχλιο εμπλοκής	Μπλοκάρει τη ράβδο
4	Βίδα ρύθμισης	Ρυθμίζει την τάση της αλυσίδας
5	Μπροστινό περίβλημα	Προστατεύει το γρανάζι και στερεώνει τη ράβδο της αλυσίδας
6	Διακόπτης απεμπλοκής	Ξεκλειδώνει τη σκανδάλη και επιτρέπει την ασφαλή εκκίνηση του εργαλείου
7	Σκανδάλη	Πιέζεται για να δώσει εντολή εκκίνησης του εργαλείου
8	Οθόνη LCD	Επισημαίνει ότι το εργαλείο είναι αναμμένο ή σβηστό και παρουσιάζει τις πληροφορίες που αφορούν την κατάσταση του εργαλείου και της μπαταρίας.
9	Κουμπί ON/OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
10	Χειρολαβή	Σας επιτρέπει να υποστηρίξετε και να καθοδηγήτε το εργαλείο
11	Πείρος εντατήρα αλυσίδας	Συσκευή ρύθμισης τάσης αλυσίδας.
12	Πινιόν αλυσίδας	Ενεργοποιεί την αλυσίδα του κλαδευτηρίου
13	Εκτεινόμενη ράβδος	Σας επιτρέπει να επιμηκύνετε/μικρύνετε το εργαλείο
14	Δαχτυλίδι	Στερεώστε και ασφαλίστε την επεκτεινόμενη ράβδο στο επιθυμητό μήκος
15	Σταθερή ράβδος	Ενώνει τη λαβή με την κεφαλή κοπής
16	Σωληνωτή λαβή	Χρησιμοποιείται για να συγκρατεί τη ράβδο και να οδηγεί το εργαλείο
17	Μάτισμα για σφιγκτήρα	Χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του ιμάντα ώμου
18	Αλυσίδα	Περιέχει λάδι για λίπανση της αλυσίδας.
19	Καπάκι δεξαμενής	Κλείνει τη δεξαμενή λαδιού.
20	Εξώφυλλο μπαρ	Είναι το προστατευτικό περίβλημα από την επαφή με την αλυσίδα (σε ηρεμία)
21	Μπαταρία	Επιτρέπει τη λειτουργία του εργαλείου
22	Πτερύγια απεμπλοκής	Διευκολύνουν την τοποθέτηση/αφαίρεση της μπαταρίας του εργαλείου
23	Φορτιστής μπαταρίας	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση έως και τριών μπαταριών ταυτόχρονα
24	Φωτεινοί δείκτες LED	Υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή μπαταριών
25	Βύσματα σύνδεσης επαναφόρτισης	Επιτρέπουν τη σύνδεση μεταξύ του φορτιστή μπαταριών και της μπαταρίας
26	Λουράκι ώμου	Προσαρμόζεται στην οπή για τη στήριξη και τη μεταφορά του εργαλείου
27	Προστατευτικό	Προστατεύει το καπάκι του ρεζερβουάρ από κρούσεις κατά τη χρήση του εργαλείου
28	Άγκιστρο αλυσοπριόνου κλαδέματος	Βοηθά τον χειριστή να καθαρίσει την περιοχή κοπής.

3.6 Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Μήκος ράβδου	8"	8"
Μέγιστη περικοπή του μπαρ	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Αλυσίδα κοπής	48 κρίκοι 1/4"	48 κρίκοι 1/4"
Ταχύτητα αλυσίδας	12 m/sec	12 m/sec
Ονομαστική ισχύς	450 W	450 W
Ονομαστική τάση / μέγιστη τάση	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Συνολικό μήκος χωρίς μπάρα	Από 160 cm έως 240 cm	Από 250 cm έως 300 cm
Αυτόματη λίπανση	Ναι	Ναι
Ασφάλεια ενεργή	Ναι	Ναι
Μπαταρία Li-Ion	5 Ah	5 Ah
Τάση φόρτισης	AC110V-220V	AC110V-220V
Διάρκεια φόρτισης	3 / 5- 4,5 h κάθε μπαταρία	3 / 5- 4,5 h κάθε μπαταρία
Ποσότητα κοπών ανά μπαταρία 5 Ah	Περίπου 220 κοψίματα διάμετρος 8 cm	Περίπου 220 κοψίματα διάμετρος 8 cm
Βάρος εργαλείου	2800 g	3450 g
Συνολικό βάρος εργαλείου μπαταρίας	3550 g	4200 g

3.7 Συσκευές ασφάλειας και προστασίας

- Κουμπί (9) ON/OFF: ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
- Διακόπτης απεμπλοκής (6): εισάγεται αυτομάτως με την απελευθέρωση της σκανδάλης (7) και εμποδίζει την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου.
- Κάλυμμα ράβδου (20): προστατεύει τον χειριστή από τυχαία επαφή με τις κοπτικές άκρες της αλυσίδας (1).

3.8 Σύμβολα και προειδοποιήσεις

	Γενικές προειδοποιήσεις		Υποχρεωτικός ο κατάλληλος ρουχισμός
	Υποχρεωτική η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης		Υποχρεωτική η προστασία των χεριών
	Υποχρεωτική η προστασία της κεφαλής		Υποχρεωτική η προστασία των ποδιών
	Μην εκθέτετε το εργαλείο και/ή την μπαταρία στη βροχή.		Κρατήστε περισσότερο από 15 μέτρα μακριά από οποιαδήποτε πηγή ηλεκτρικού ρεύματος. Κρατήστε αγνώστους, παιδιά και ζώα σε απόσταση 15 μέτρων γύρω από την περιοχή εργασίας.

4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ

4.1 Εγκατάσταση

Το εργαλείο παρέχεται με τη δεξαμενή λαδιού άδεια και με την αλυσίδα και τη ράβδο αλυσίδας αφαιρεμένες.



Την πρώτη φορά που το χρησιμοποιείτε, πρέπει να κάνετε τα εξής:

- Συναρμολόγηση ράβδου οδηγού και αλυσίδας. Δείτε παράγραφο 4.1.1
- Ρυθμίστε τη σωστή τάση στην αλυσίδα του κλαδευτηρίου. Δείτε παράγραφο 4.1.2
- Γεμίστε τη δεξαμενή λαδιού και λιπάνετε την αλυσίδα. Δείτε παράγραφο 4.1.3
- Φορτίστε πλήρως τις παρεχόμενες μπαταρίες. Δείτε παράγραφο 4.1.4



Μετά την πρώτη χρήση, πριν από την έναρξη της εργασίας είναι πάντα απαραίτητο:

- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρές βίδες στο εργαλείο και στη ράβδο.
- Ελέγξτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη, αιχμηρή και χωρίς σημάδια ζημιάς.
- Ελέγξτε ότι οι λαβές είναι καθαρές και στεγνές.
- Βεβαιωθείτε ότι η επεκτεινόμενη ράβδος είναι καλά ασφαλισμένη από το δακτυλιωτό παξιμάδι.
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού στη δεξαμενή δεν είναι κάτω από την τελευταία μπάρα (ελάχιστη στάθμη) και εάν χρειάζεται συμπληρώστε τη μέγιστη στάθμη.

4.1.1 Συναρμολόγηση της ράβδου και της αλυσίδας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας λειτουργίας.**



ΠΡΟΣΟΧΗ!

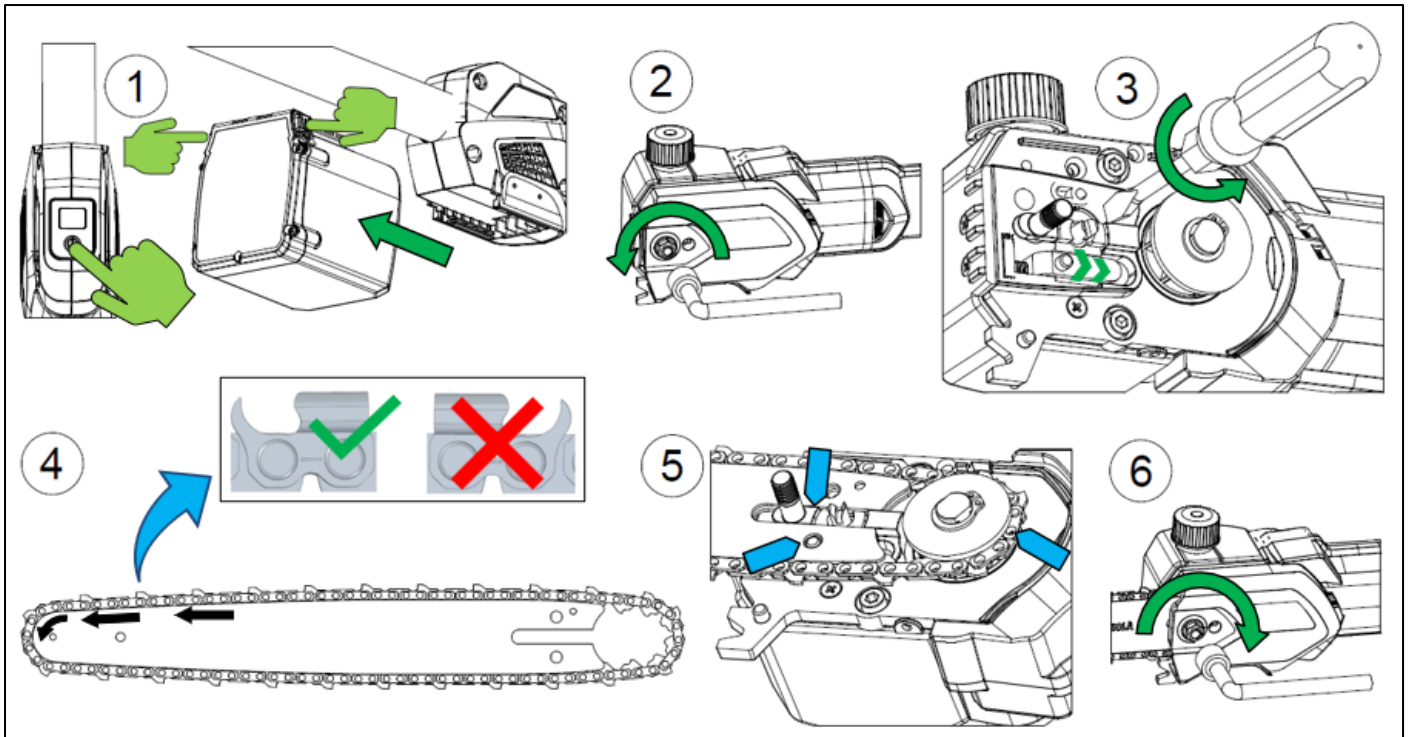


Τα δόντια της αλυσίδας είναι αιχμηρά, πριν προχωρήσετε φορέστε προστατευτικά γάντια.



Εκτελέστε με τη σειρά τις εξής εργασίες:

1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (9) και βγάλτε τη μπαταρία (21) πατώντας τα πτερύγια (22).
2. Ξεβιδώστε τελείως το παξιμάδι (3) με το παρεχόμενο κλειδί μέχρι να αφαιρεθεί το μπροστινό περίβλημα (5).
3. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (4) αριστερόστροφα μέχρι να σταματήσει.
4. Τοποθετήστε την αλυσίδα στη ράβδο, εισάγοντας τις γλωττίδες των συνδέσμων κίνησης της αλυσίδας (1) στην εγκοπή της ράβδου. Προσέξτε να τηρείτε τη σωστή κατεύθυνση κοπής.
5. Τοποθετήστε τη ράβδο και την αλυσίδα στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι:
 - Οι κρίκοι του οδηγού της αλυσίδας έχουν τοποθετηθεί στα δόντια του πηνίου
 - η υποδοχή στη ράβδο εισάγεται στον οδηγό στο σώμα του εργαλείου,
 - ο πείρος του εντατήρα αλυσίδας (11) εισάγεται στην αντίστοιχη οπή της ράβδου.
6. Τοποθετήστε ξανά το περίβλημα (5) και βιδώστε χαλαρά το παξιμάδι (3). Τεντώστε σωστά την αλυσίδα ακολουθώντας τις οδηγίες στην επόμενη παράγραφο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η ράβδος μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση ακόμη και αν ο λογότυπος Campagnola είναι αναποδογυρισμένος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Με μια νέα αλυσίδα, πριν ξεκινήσετε να κόβετε, περάστε την αλυσίδα (1) σε χαμηλή ταχύτητα για λίγα λεπτά, ώστε το λάδι να φτάσει σε όλα τα μέρη της αλυσίδας (1) και της ράβδου (2).

Οι πρώτες κοπές πρέπει να είναι ελαφριές, αποφεύγοντας την πολύ ισχυρή πίεση και διασφαλίζοντας ότι υπάρχει πάντα μια ιδιαίτερη αφθονία λαδιού. Αφήστε την αλυσίδα, τη ράβδο και το γρναζι να ζεσταθούν εντελώς, στη συνέχεια ελέγξτε την τάση της αλυσίδας και ρυθμίστε εάν είναι απαραίτητο.

4.1.2 Ρύθμιση τάσης αλυσίδας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας λειτουργίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

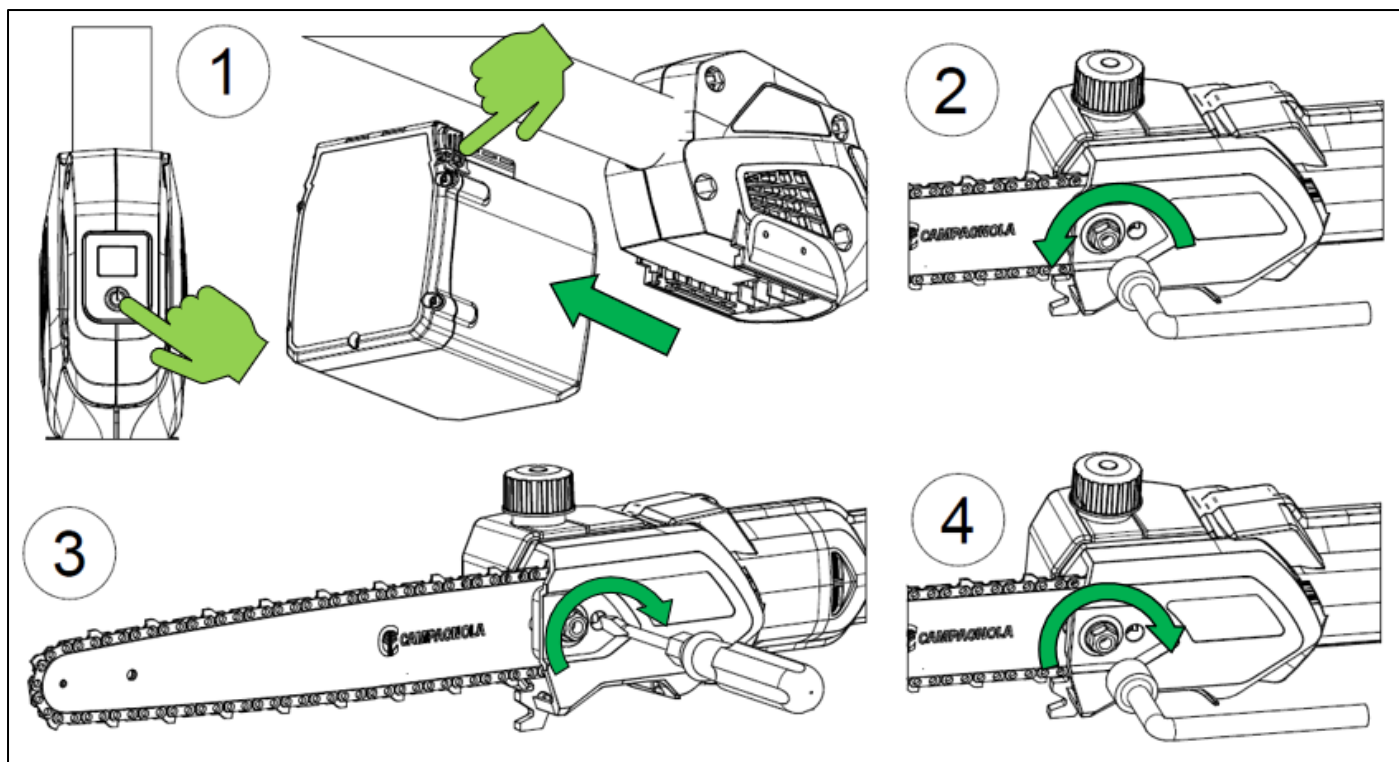


Τα δόντια της αλυσίδας είναι αιχμηρά, πριν προχωρήσετε φορέστε προστατευτικά γάντια.



Για να ρυθμίσετε την τάση της αλυσίδας, εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες με τη σειρά:

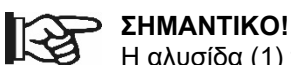
1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (9) και βγάλτε τη μπαταρία (21) πατώντας τα πτερύγια (22).
2. Χαλαρώστε το παξιμάδι (3) που στερεώνει το περίβλημα για να επιτρέψετε στη ράβδο να κινείται ελεύθερα.
3. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (4) δεξιόστροφα μέχρι η αλυσίδα να εφαρμόσει τέλεια στο κάτω μέρος της ράβδου (2) και ανασηκώνοντάς την μπορείτε να την αποσυνδέσετε από τη ράβδο κατά περίπου 2-4 mm.
4. Αφού φτάσετε σε αυτή τη ρύθμιση, ασφαλίστε το παξιμάδι (3) γυρίζοντας δεξιόστροφα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην σφίγγετε υπερβολικά την αλυσίδα, διαφορετικά ο κινητήρας θα καταπονηθεί υπερβολικά.

Εάν η αλυσίδα είναι πολύ σφιχτή, χαλαρώστε το παξιμάδι στερέωσης του κάρτερ και τη βίδα του τεντωτήρα της αλυσίδας, στη συνέχεια σπρώξτε τη ράβδο προς τα μέσα και επαναλάβετε τη ρύθμιση. Επαναλάβετε τον έλεγχο για σωστή ένταση.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η αλυσίδα (1) τείνει να χαλαρώνει ή να σφίγγει κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου, προκαλώντας αλλαγές στην τάση της. Ελέγχετε περιοδικά την τάση της αλυσίδας, προσαρμόζοντάς την εάν είναι απαραίτητο. Μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν έχει τεντωθεί λόγω θερμότητας. Περιμένετε να κρυώσει πριν κάνετε μια νέα προσαρμογή. Η τάνυση μιας ζεστής αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει υπερβολική τάση της αλυσίδας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν η αλυσίδα είναι καινούργια, απαιτεί περίοδο στρωσίματος κατά την οποία πρέπει να ελέγχεται συχνότερα η τάση της.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην αφήνετε την αλυσίδα χαλαρή, καθώς προκαλεί γρήγορη φθορά των εξαρτημάτων και μπορεί να ξεκολλήσει από τη ράβδο ενώ το κόψιμο προκαλεί κίνδυνο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η τάση της αλυσίδας πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που ξεκινάτε την εργασία, μετά τις πρώτες κοπές και τακτικά κάθε 2 ώρες.

4.1.3 Γεμίστε τη δεξαμενή και λιπάνετε την αλυσίδα



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το εργαλείο παρέχεται με άδειο δοχείο λαδιού. Πριν από τη χρήση, η δεξαμενή πρέπει να γεμίσει με λάδι. Η διάρκεια ζωής και η ισχύς κοπής της αλυσίδας εξαρτώνται από τη βέλτιστη λίπανση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς λάδι ή με πολύ χαμηλή στάθμη.

Η μη χρήση λίπανσης μπορεί να προκαλέσει σύλληψη της αλυσίδας (1) στη ράβδο στήριξης (2).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε παλαιό ή ανακυκλωμένο λάδι. Χρησιμοποιείτε μόνο βιοδιασπώμενο λάδι αλυσίδας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας λειτουργίας.**



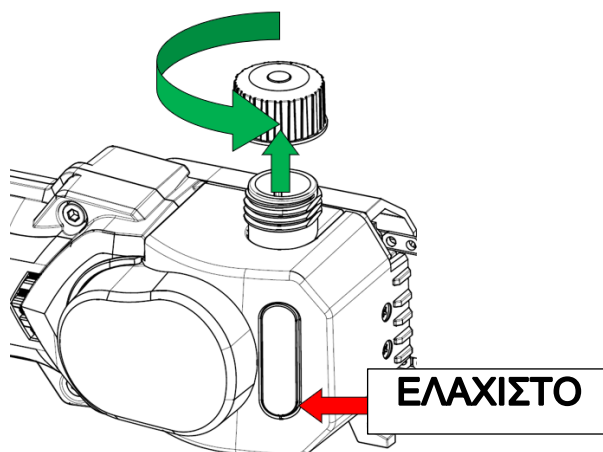
Για να γεμίσετε τη δεξαμενή λαδιού, πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες με τη σειρά:

- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι (19) για να αποτρέψετε τη σκόνη, τα ρινίσματα και τη βρωμιά να εισέλθουν στη δεξαμενή (18).
- Ξεβιδώστε την τάπα λαδιού (19) και γεμίστε τη δεξαμενή (18) με βιοδιασπώμενο λάδι αλυσίδας μέχρι περίπου 1 cm από την επάνω άκρη και μετά κλείστε ξανά το καπάκι.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

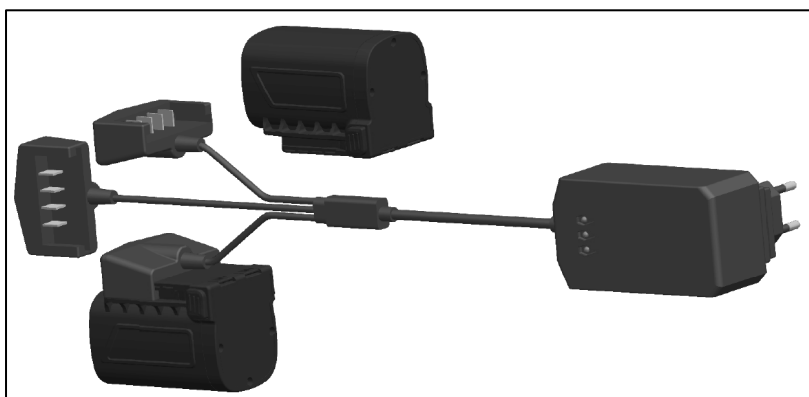
Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα άφθονο λάδι στην αλυσίδα. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή (18) ώστε να μην βρίσκεται ποτέ κάτω από τη διαφανή περιοχή και συμπληρώστε εάν χρειάζεται. **Εάν η αλυσίδα λειτουργεί χωρίς λάδι, θα υπάρξει γρήγορη φθορά της αλυσίδας και της ράβδου και η διάρκεια ζωής του εργαλείου θα μειωθεί.**



4.1.4 Φόρτιση μπαταρίας

Συνδέστε τη μπαταρία (21) στον φορτιστή μπαταρίας (23) και το φισ του τελευταίου στην πρίζα, αποφεύγοντας τη χρήση ηλεκτρικών προεκτάσεων, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή ηλεκτρικών κινδύνων.

Οι φωτεινές ενδεικτικές λυχνίες LED (24) του φορτιστή μπαταριών, γίνονται κόκκινα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η μπαταρία φτάνει στη μέγιστη φόρτιση, το LED ένδειξης (24) γίνεται πράσινο.



Κάθε βύσμα σύνδεσης επαναφόρτισης (25) έχει μια ένδειξη που αντιστοιχεί στον φορτιστή μπαταριών.

Οι μπαταρίες φορτίζονται διαδοχικά, αλλά όχι ταυτόχρονα

Η ένδειξη LED (24) είναι κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης και γίνεται πράσινη όταν ολοκληρωθεί.

Φόρτιση με σύνδεση τριών μπαταριών:

όταν φορτιστεί η πρώτη μπαταρία, η αντίστοιχη λυχνία LED (24) ανάβει πράσινη και ξεκινά η φόρτιση της δεύτερης και επομένως της τρίτης μπαταρίας.



Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, όλοι τα LED είναι πράσινα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων μη χρήσης του εργαλείου, συνιστάται να γίνεται η φόρτιση των μπαταριών κάθε 3 μήνες, για να αποφευχθούν αρνητικές συνέπειες στη διάρκεια ζωής της.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον φορτιστή που παρέχεται μαζί με το εργαλείο. Η χρήση διάταξης με διαφορετικές προδιαγραφές, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

4.1.5 Προειδοποιήσεις κατά τη διάρκεια και μετά τη φόρτιση

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μπορεί ο φορτιστής και η μπαταρία να είναι ζεστά.
- Μία νέα μπαταρία ή μία μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτεί περίπου 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης πριν φτάσει στη μέγιστη ικανότητά της.
- Μη φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω του 0°C (32°F) ή άνω των 45°C (113°F).
- Αν η μπαταρία είχε προηγουμένως φορτιστεί, μην τη φορτίσετε μετά από μερικά λεπτά χρήσης, για να μην μειώσετε την αποτελεσματικότητά της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία, αν έχει υποστεί βλάβη.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Όταν η μπαταρία δεν βρίσκεται πάνω στο εργαλείο, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα που λειτουργούν ως αγωγοί.
- Μη βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία κοντά σε πηγές θερμότητας, σε κλειστά περιβάλλοντα ή με δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε υγρούς χώρους ή στο ύπαιθρο.
- Μη χρησιμοποιείται και μη βάζετε τη μπαταρία να φορτίζεται κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε απευθείας έκθεση στον ήλιο.
- Καθώς μειώνεται η φόρτιση της μπαταρίας, μειώνεται και η ταχύτητα της αλυσίδας.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στη βροχή και αποθηκεύστε την σε ξηρό μέρος.
- Μη βυθίζετε το εργαλείο, τη μπαταρία ή το φορτιστή μπαταρίας σε κανένα υγρό.
- Μην βάζετε καρφιά, μην χτυπάτε, μη πατάτε, μην ρίχνετε και μην προκαλείτε άλλες βλάβες στη μπαταρία.
- Μην κάνετε συγκολλήσεις πάνω στη μπαταρία.
- Μην αντιστρέφετε την πολικότητα των συνδέσεων και μην αφήνετε τη μπαταρία να αποφορτιστεί τελείως.
- Μη συνδέετε τη μπαταρία σε παροχές επαναφόρτισης ή σε αναπτήρα αυτοκινήτου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία με εργαλεία διαφορετικά από εκείνα που υποδεικνύει ο Κατασκευαστής.
- Αποφύγετε την επαφή με τα στοιχεία λιθίου της μπαταρίας.
- Μη βάζετε την μπαταρία στο φούρνο μικροκυμάτων, σε δοχείο σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε υψηλές πιέσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε περίπτωση διαρροής υγρών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε ηλεκτροστατικό περιβάλλον (άνω των 64V).
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία αν παρουσιάζει σημάδια διάβρωσης, αν έχει δυσάρεστη οσμή ή εμφανή αλλοίωση.
- Αν το δέρμα ή τα ρούχα έρθουν σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- Διατηρήστε τις μπαταρίες σε πλήρη φόρτιση, όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείτε για μεγάλες περιόδους.
- Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή μπαταριών από το δίκτυο όταν τελειώσει η φόρτιση των μπαταριών.
- Αποσυνδέετε πάντα τις μπαταρίες από το φορτιστή μπαταρίας όταν εκτελεστεί η φόρτιση.

4.2 Έναρξη και διακοπή του εργαλείου



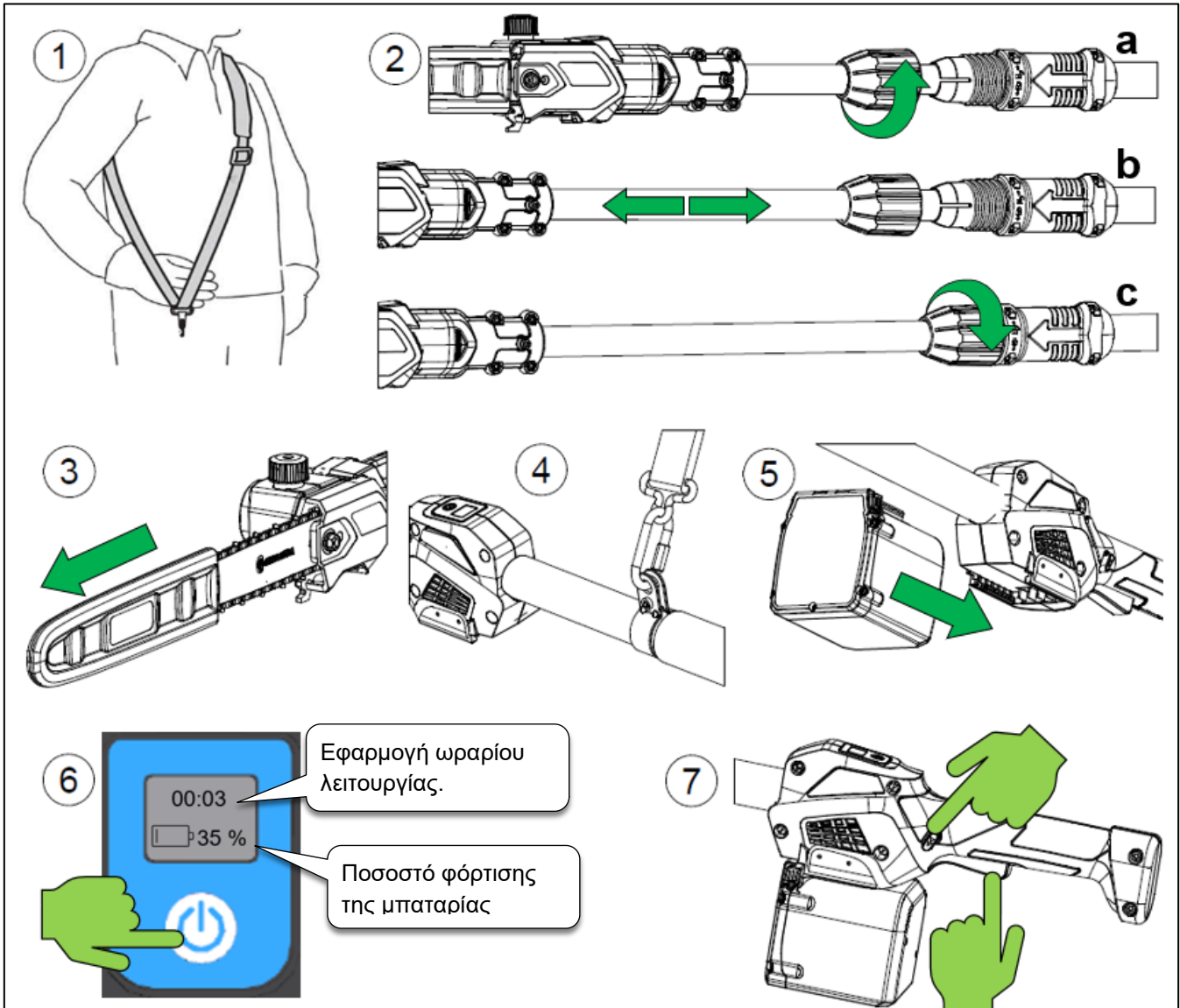
ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα (1) δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Μη δουλεύετε πάνω σε δέντρα ή σκάλες, είναι άκρως επικίνδυνο.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας και προστασίας λειτουργούν και είναι σωστά τοποθετημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος κοπής (2) και η αλυσίδα (1) είναι σωστά τοποθετημένες και ότι η αλυσίδα έχει τη σωστή τάση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες στερέωσης έχουν ασφαλίσει σωστά.



ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ:

1. Να φοράτε πάντα τον παρεχόμενο ιμάντα ώμου (26) και να τον προσαρμόζετε στην πιο άνετη θέση.
2. Ρυθμίστε το μήκος της ράβδου (13):
 - a. χαλαρώστε τη ράβδο ξεβιδώνοντας το παξιμάδι του δακτυλίου (14),
 - b. προσαρμόστε τη ράβδο στο επιθυμητό μήκος,
 - c. σφίξτε το δακτυλιοειδές παξιμάδι για να στερεώσετε σταθερά τη θέση της ράβδου.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα της ράβδου (20)
4. Συνδέστε το караμπίνερ του ιμάντα ώμου (26) στην οπή (17) στον άξονα.
5. Τοποθετήστε την μπαταρία (21) στο κάθισμα κάτω από τη λαβή του εργαλείου μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.
6. Ενεργοποιήστε το εργαλείο με το κουμπί ενεργοποίησης-απενεργοποίησης (9). Η οθόνη LCD (8) ανάβει.
7. Πιάστε σταθερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια, το δεξί στη λαβή ελέγχου (10) και το αριστερό στη λαβή (16) που βρίσκεται στη ράβδο. Οι αντίχειρες και τα δάχτυλα πρέπει να είναι καλά κλεισμένα γύρω από τις λαβές. Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης (6) και μετά πατήστε τη σκανδάλη (7). Το εργαλείο ξεκινά και ο διακόπτης απελευθέρωσης (6) μπορεί να απελευθερωθεί.



ΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- Αφήστε τη σκανδάλη (7) το εργαλείο σταματά και ο διακόπτης απελευθέρωσης (6) ενεργοποιείται αυτόματα, αποτρέποντας την ακούσια εκκίνηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην τοποθετείτε το εργαλείο στο έδαφος ή σε αντικείμενα πριν σταματήσει η αλυσίδα (1). Μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης, η αλυσίδα συνεχίζει να περιστρέφεται για άλλο μικρό χρονικό διάστημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ενώ κινείστε, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου. Αυτές οι συμπεριφορές αποτρέπουν τυχαίες ζημιές και τραυματισμούς σε αντικείμενα ή / και ανθρώπους και/ή ζημιές στο προϊόν.

4.3 Συσκευασία και χειρισμός

Η μονάδα συσκευάζεται από τον κατασκευαστή και μεταφέρεται στον αντιπρόσωπο χρησιμοποιώντας ένα ειδικό κουτί.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

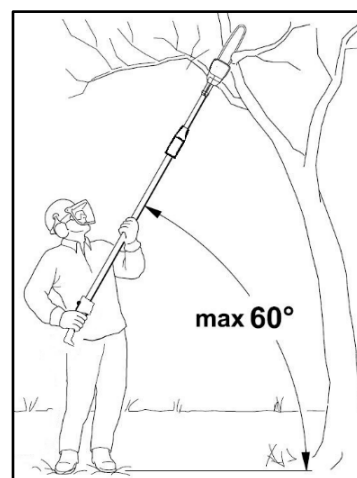
Οι εργασίες χειρισμού φορτίου πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας στο χώρο εργασίας. Κρατήστε το κουτί για αποθήκευση του εργαλείου για μεσαία ή μεγάλα χρονικά διαστήματα ή για να το στείλετε συσκευασμένο σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για τυχόν επισκευές.

5 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

5.1 Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος

Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε προστατευτικά ρούχα και ελέγξτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας του λειτουργούν και είναι σωστά τοποθετημένα.

- Πιάστε σταθερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια, το δεξί στη λαβή ελέγχου (10) και το αριστερό στη λαβή (16) που βρίσκεται στη ράβδο.
- Αναλάβετε μια σταθερή και ασφαλή θέση. Σταθείτε όρθιοι και κρατήστε το εργαλείο στη δεξιά πλευρά του σώματός σας.
- Ξεκινήστε την κοπή μόνο όταν η αλυσίδα κλαδέματος έχει φτάσει τη μέγιστη ταχύτητα.
- Κατά την κοπή, μην πιέζετε δυνατά την αλυσίδα κλαδέματος, αλλά αφήστε την να λειτουργήσει. Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα κοπής, είναι απαραίτητο να διασφαλίσετε ότι η ταχύτητα της αλυσίδας δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.
- Κρατήστε τον εξοπλισμό λοξά και μην υπερβαίνετε τη γωνία 60° ως προς το οριζόντιο επίπεδο.
- Για να διευκολύνετε την πτώση των κομμένων κλαδιών, καλό είναι να κόψετε πρώτα τα παρακάτω.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην σταματάτε κάτω από το κλαδί που κόβετε και αξιολογήστε τον χώρο πτώσης των κομμένων κλαδιών. Τα κλαδιά που πέφτουν στο έδαφος μπορούν να αναπηδήσουν προς τα πάνω με κίνδυνο τραυματισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δώστε προσοχή στο κλαδί που πέφτει. Διατηρήστε την περιοχή εργασίας καθαρή αφαιρώντας κλαδιά και πεσμένα κλαδιά.

Πριν κόψετε τα κλαδιά, καθορίστε την έξοδο και αφαιρέστε τα εμπόδια.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

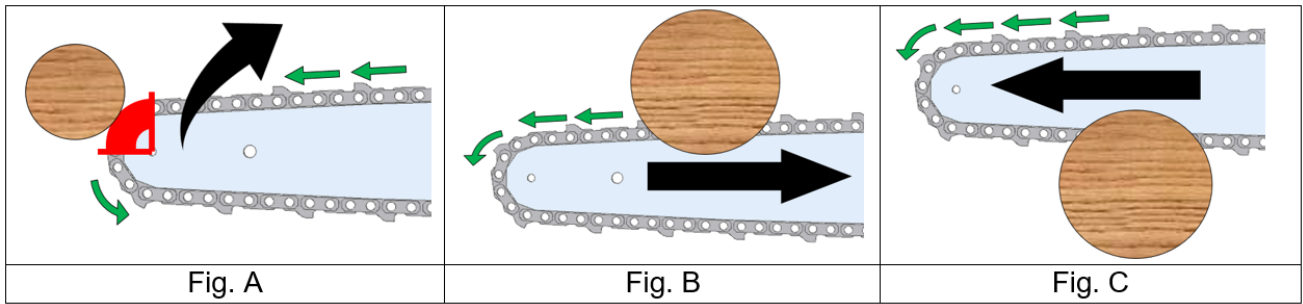
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. "Περιγραφή προϊόντος". Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν έχει φθάσει ανάμεσα στα κλαδιά. Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.

5.1.1 Προφυλάξεις ασφαλείας για να αποφύγετε την ανάκρουση

Η ανάκρουση είναι μια απότομη και γρήγορη κίνηση του κλαδευτή προς τα πάνω ή / και προς τα πίσω προς τον χειριστή που μπορεί να συμβεί:

- όταν η μπάρα (2) αγγίζει ένα σκληρό αντικείμενο στην επάνω περιοχή της άκρης της ράβδου (βλ. Εικ. Α)
- όταν το ξύλο σφίγγει και πιέζει την αλυσίδα στην τομή, κατά μήκος της κορυφής της ράβδου (βλ. Εικ. Β).

Από την άλλη πλευρά, όταν εργάζεστε με το κάτω μέρος της ράβδου, το κλαδευτικό απομακρύνεται από τον χειριστή. Εάν η αλυσίδα συναντήσει ένα σκληρό αντικείμενο και φρενάρει γρήγορα, το κλαδευτήρι μπορεί να απομακρυνθεί βίαια από το χειριστή, με κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού (βλ. Εικ. C).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου επί του κλαδέματος και σε κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Η γνώση και η πρόληψη της ανάκαμψης εξαλείφουν τον "παράγοντα έκπληξη" μειώνοντας την πιθανότητα ατυχήματος.

Για τον σωστό έλεγχο της συσκευής:

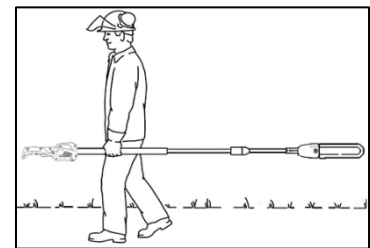
- να είστε πάντα σε εγρήγορση και μην αποσπάτε την προσοχή σας κατά την κοπή,
- πιάστε σταθερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια και οδηγήστε την αλυσίδα σε ευθεία διαδρομή,
- κρατήστε στο πλάι του εργαλείου, ποτέ πίσω,
- σταθείτε με τα πόδια σας σταθερά τοποθετημένα και το σώμα σας καλά ισορροπημένο,
- βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στην οποία κόβετε είναι απαλλαγμένη από εμπόδια,
- χρησιμοποιήστε το εργαλείο με την αλυσίδα πάντα καλά ακονισμένη και λιπασμένη.

5.2 Μη προβλεπόμενες χρήσεις

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία.
- Μην κόβετε άλλα υλικά εκτός από ξύλο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να σηκώσετε, να μετακινήσετε ή να σπάσετε αντικείμενα ή ως μοχλό.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτική και εύφλεκτη ατμόσφαιρα.
- **Μην κόβετε κορμούς πλατύτερους από το μέγιστο μήκος της ράβδου (2).**

5.3 Μεταφορά του εργαλείου

Μεταφέρετε το εργαλείο με τη ράβδο (2) στραμμένη προς τα πίσω και το κάλυμμα της ράβδου (20) τοποθετημένο. Κρατήστε το εργαλείο στο κοντάρι με ισορροπημένο τρόπο και φορέστε τον ιμάντα ώμου αφού το συνδέσετε στο κοντάρι.



Για μεταφορά σε οχήματα: αποτρέψτε την ανατροπή και τη ζημιά στερεώνοντας με ασφάλεια το εργαλείο.

Αυτές οι συμπεριφορές αποτρέπουν τυχαία ζημιά σε αντικείμενα ή / και ανθρώπινους τραυματισμούς και / ή ζημιές στο προϊόν κατά τη μεταφορά.

5.4 Αποθήκευση

Όταν το εργαλείο πρέπει να παραμείνει ακίνητο για μεγάλες περιόδους, ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού που αναφέρονται στο εγχειρίδιο:

- Αδειάστε τη δεξαμενή λαδιού (18) και κλείστε το καπάκι (19).
- Καθαρίστε τέλεια το εργαλείο εξαλείφοντας τα υπολείμματα κοπής (πριονίδια).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (20) στη ράβδο κοπής.
- Φορτίστε τις μπαταρίες πριν τις αποθηκεύσετε.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο και αποθηκεύστε το σε στεγνό μέρος.

Κατά τις παρατεταμένες περιόδους αδράνειας, φορτίζετε τις μπαταρίες, κάθε 3 μήνες.

5.5 Προβλήματα, αιτίες, λύσεις

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία (21).
	Δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία	Ελέγξτε τη σωστή σύνδεση του εργαλείου με τη μπαταρία (21).
	Πιθανό ηλεκτρονικό ή μηχανικό πρόβλημα	Παραδώστε το εργαλείο σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
Η δύναμη κοπής το υ εργαλείου μειώνεται	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία (21).
	Δεν είναι ακονισμένη η αλυσίδα	Ακονίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα (1).
	Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη	Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας (1).
	Ανεπαρκής λίπανση	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
Η αλυσίδα μπλοκάρει	Αλυσίδα χωρίς κατάλληλη τάση.	Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας (1).
	Ανεπαρκής λίπανση	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
Η αλυσίδα αναπηδά κατά την κοπή	Είναι φθαρμένη η αλυσίδα	Ακονίστε την αλυσίδα (1).
	Είναι κατεστραμμένη η αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα (1).
Ανεπαρκής λίπανση	Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ από το πώμα.
Η μπαταρία δεν φορτίζει εντελώς	Αλλοιωμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε τη μπαταρία (21).
	Ελαττωματικός φορτιστής μπαταριών	Αντικαταστήστε τη φορτιστή μπαταριών (23).
	Ακατάλληλος φορτιστής μπαταριών	Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής (23) είναι εκείνος που παραδόθηκε μαζί με το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμό.

6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 Τακτική συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία τακτικής συντήρησης, κλείστε το κουμπί ON-OFF (9), αφαιρέστε τη μπαταρία (21) από το εξάρτημα και φορέστε τα γάντια προστασίας έναντι της διάτρησης.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης.



Οι χειριστές μπορούν να πραγματοποιήσουν συνηθισμένες εργασίες συντήρησης.

6.1.1 Έλεγχος της ρύθμισης της τάσης της αλυσίδας

Ελέγχετε περιοδικά την τάση της αλυσίδας, προσαρμόζοντάς την εάν είναι απαραίτητο, ακολουθώντας τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 4.1.2. Η αλυσίδα (1) τείνει να χαλαρώνει ή να σφίγγει κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου, προκαλώντας αλλαγές στην τάση της.

Μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν έχει τεντωθεί λόγω θερμότητας. Περιμένετε να κρυώσει πριν κάνετε μια νέα προσαρμογή.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν η αλυσίδα είναι καινούργια, απαιτεί περίοδο στρωσίματος κατά την οποία πρέπει να ελέγχεται συχνότερα η τάση της.

6.1.2 Έλεγχος και αντικατάσταση της αλυσίδας και / ή της ράβδου κοπής



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αντικαταστήστε την αλυσίδα όταν, μετά από αρκετό ακόνισμα, το μήκος του δοντιού έχει φτάσει τα 3-4 χιλιοστά ή όταν οι σύνδεσμοι της αλυσίδας έχουν φθαρεί.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αντικαταστήστε την **μπάρα** όταν:

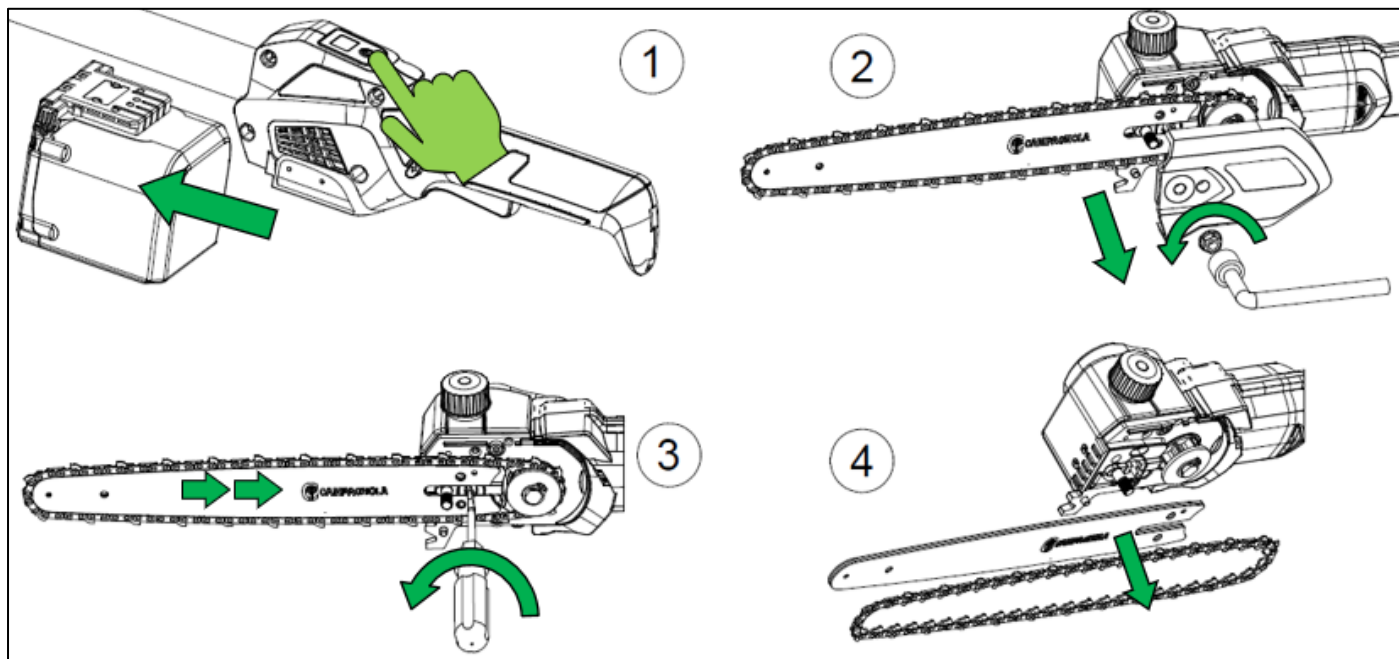
- το βάθος της αυλάκωσης είναι μικρότερο από το ύψος των συνδέσμων κίνησης (που δεν πρέπει ποτέ να αγγίζουν το κάτω μέρος).
- το εσωτερικό τοίχωμα του αυλακιού έχει φθαρεί στο σημείο που η αλυσίδα γέρνει πλάγια.
- είναι εμφανή τα σημάδια φθοράς, παραμόρφωσης ή ζημιάς.

Για να αποφύγετε την ασύμμετρη φθορά της ράβδου, είναι σκόπιμο να την αναστρέψετε περιοδικά σε σχέση με την αλυσίδα.

Για αντικατάσταση της αλυσίδας ή / και της ράβδου πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες με τη σειρά:

1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (9) και βγάλτε τη μπαταρία (21) πατώντας τα πτερύγια (22).
2. Ξεβιδώστε τελείως το παξιμάδι (3) μέχρι να αφαιρεθεί το μπροστινό περίβλημα (5).
3. Για να χαλαρώσετε την αλυσίδα (1), περιστρέψτε δεξιόστροφα τη βίδα ρύθμισης (4) μέχρι να σταματήσει.
4. Αφαιρέστε τη ράβδο (2) και την αλυσίδα (1) για αντικατάσταση.

Για να συναρμολογήσετε τη νέα αλυσίδα ή/και ράβδο, ακολουθήστε τη διαδικασία που υποδεικνύεται στην παράγραφο 4.1.1.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

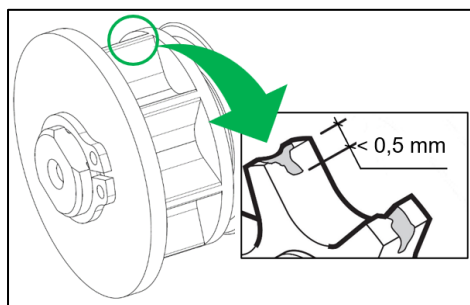
Με νέα αλυσίδα, πριν αρχίσετε να κόβετε, περιστρέψτε την αλυσίδα (1) σε χαμηλή ταχύτητα για λίγα λεπτά για να αφήσετε το λάδι να φτάσει σε όλα τα μέρη της αλυσίδας (1) και της ράβδου (2).

Οι πρώτες κοπές πρέπει να είναι ελαφριές, αποφεύγοντας την πολύ ισχυρή πίεση και διασφαλίζοντας ότι υπάρχει πάντα μια ιδιαίτερη αφθονία λαδιού. Αφήστε την αλυσίδα, τη ράβδο και τον οδοντωτό τροχό να ζεσταθούν εντελώς και, στη συνέχεια, ελέγξτε την τάση της αλυσίδας και ρυθμίστε εάν χρειάζεται.

6.1.3 Έλεγχος στο γρανάζι της αλυσίδας

Ελέγχετε περιοδικά τη φθορά του πινιόν (12).

Εάν η φθορά στα δόντια του πινιόν υπερβαίνει τα 0,5 mm (0,02 ίντσες), το γρανάζι πρέπει να αντικατασταθεί.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αλυσίδα με φθαρμένο γρανάζι, ειδικά αν η αλυσίδα είναι καινούργια.

Πάντα προσαρμόζετε μια νέα αλυσίδα σε ένα νέο γρανάζι.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η αντικατάσταση του πείρου της αλυσίδας πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο συνεργείο

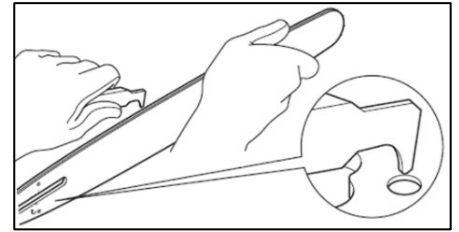
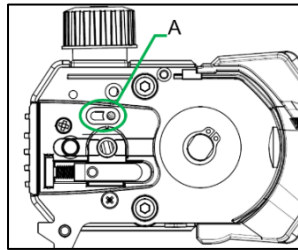
6.1.4 Καθαρισμός της ράβδου κοπής και των οπών λίπανσης

Για να διατηρήσετε τη ράβδο και την αλυσίδα αποτελεσματική, είναι απαραίτητο να διατηρείτε το σύστημα λίπανσης καθαρό. Αφού αφαιρέσετε το μπροστινό περίβλημα (5), την αλυσίδα (1) και τη ράβδο (2), αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα κοπής (πριονίδι) χρησιμοποιώντας μια βούρτσα.

Καθαρίστε ολόκληρη την περιοχή του εργαλείου κάτω από τη ράβδο και ιδιαίτερα το διανομέα λαδιού (A).

Αφαιρέστε κάθε είδους βρωμιά στη ράβδο με ένα πινέλο:

- - Καθαρίστε το αυλάκι της ράβδου με την ειδική ξύστρα.
- - Καθαρίστε τις οπές λίπανσης.



6.1.5 Ακόνισμα της αλυσίδας

Η αλυσίδα πρέπει πάντα να είναι καλά ακονισμένη.

Εάν η αλυσίδα είναι αιχμηρή, προχωρά μέσα από το ξύλο από μόνη της και παράγει μεγάλα και μακριά τσιπς.

Ακονίστε την αλυσίδα όταν συμβεί ένα από τα ακόλουθα:

- - η αλυσίδα δεν κόβεται χωρίς να χρειάζεται να πιέσετε τη λεπίδα στο ξύλο και παράγει πολύ λεπτό πριονίδι.
- - εάν η κοπή δεν παράγει πριονίδι, η αλυσίδα έχει χάσει εντελώς το νήμα της και στην κοπή κονιοροτοποιεί το ξύλο.
- - το κλαδευτήρι "πηδάει" κατά τη διάρκεια της κοπής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας (1).

Το σωστό ακόνισμα επαναφέρει το μπροστινό άκρο κάθε ακμής κοπής στις γωνίες ακονίσματος που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Για να ακονίσετε σωστά την αλυσίδα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας, ο οποίος θα σας συστήσει τα σωστά εργαλεία που χρειάζεστε.



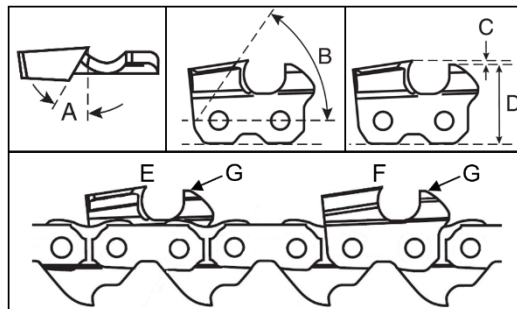
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα δόντια της αλυσίδας είναι αιχμηρά, ο χειριστής μπορεί να κοπεί μόνος του. Φορέστε γάντια εργασίας κατά της διάτρησης.



➤ ΑΚΟΝΤΩΣΗ ΤΩΝ ΚΟΠΤΙΚΩΝ ΑΚΡΩΝ

Πριν ακονίσετε, καθαρίστε την αλυσίδα και αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.

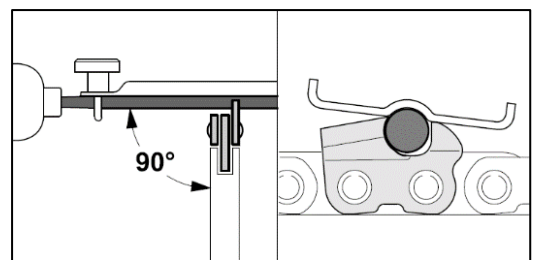


- A = Γωνία ακονίσματος
- B = Γωνία κοπής
- C = μετρητής βάθους
- Δ = Παράλληλος
- E = Κόψη δεξιά
- F = Ακροκοπή αριστερά
- G = Περιοριστής βάθους

Συνεχίστε με το ακόνισμα παρέχεται με διάμετρο 4 mm κατάλληλη για το βήμα της αλυσίδας (1/4").

- - Κατά το ακόνισμα, το στρογγυλό αρχείο πρέπει να συγκρατείται σε ορθή γωνία προς τη γραμμή.
- - ακονίζετε πάντα την αλυσίδα από το εσωτερικό προς το εξωτερικό της ακμής κοπής, διατηρώντας τη γωνία της ακμής κοπής 30°.
- - Ολοκληρώστε το ακόνισμα των δοντιών στην ίδια πλευρά και στη συνέχεια γυρίστε την αλυσίδα και επαναλάβετε τη λειτουργία για τα δόντια στην αντίθετη πλευρά.
- - Οι κρίκοι της αλυσίδας, μετά το τρόχισμα, πρέπει να έχουν όλοι το ίδιο μήκος και πλάτος.

χρησιμοποιώντας τη λίμα που



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αφού λιώσετε την αλυσίδα στη ράβδο, μουλιάστε την σε λάδι και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα λίπανσης πριν από τη χρήση. Εφαρμόστε επαρκή ποσότητα λαδιού και περιστρέψτε αργά την αλυσίδα για να αφαιρέσετε τυχόν ρινίσματα που έχουν απομείνει στο αυλάκι της ράβδου. Η κατάθεση συντριμμιών στο αυλάκι θα βλάψει πρόωρα την αλυσίδα και τη ράβδο οδήγησης.



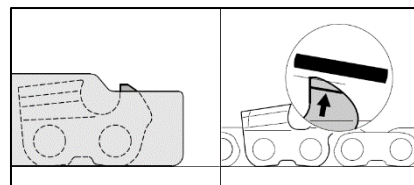
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Με το ακόνισμα των δοντιών της αλυσίδας, η διαφορά μεταξύ του δοντιού και του περιοριστή βάθους μειώνεται.

Κάθε 3 ή 4 ακόνισμα της αλυσίδας (1), ελέγξτε και αρχιοθετήστε τον περιοριστή βάθους εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο αρχείο και, στη συνέχεια, στρογγυλοποιήστε το μπροστινό άκρο.

➤ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ ΒΑΘΟΥ

Τοποθετήστε το μετρητή βάθους στην αλυσίδα (1), έτσι ώστε να προεξέχει η στάση βάθους. Τοποθετήστε το προεξέχον τμήμα του μετρητή βάθους με ένα επίπεδο αρχείο μέχρι να επιτευχθεί το ίδιο επίπεδο με το μετρητή βάθους. Στρογγυλοποιήστε την μπροστινή γωνία του περιοριστή βάθους.



6.1.6 Συντήρηση στο τέλος της εργασίας

- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης και καθαρισμού που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.
- Αδειάστε τη δεξαμενή λαδιού (18) και κλείστε το καπάκι (19).
- Αφαιρέστε τα μωσχεύματα (πριονίδι) κάτω από το μπροστινό κάλυμμα (5). Συναρμολογήστε και καθαρίστε τέλεια το εργαλείο.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (20) στη ράβδο κοπής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποσυναρμολογείτε περιοδικά το εμπρόσθιο περίβλημα (5) και αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής που μπορεί να εμποδίζουν την άριστη λειτουργία του εργαλείου.

6.2 Επίλυση προβλημάτων

Είδος συναγερμού	Φορές που αναβοσβήνει στην οθόνη	Αριθμός σύντομων ήχων (μπιπ)	Τύπος σφάλματος που υποδεικνύεται στην οθόνη
Κανένα πρόβλημα	0	0	E00
Προστασία επαφής	1	1	E01
Σφάλμα τρέχοντος αισθητήρα	2	6	E02
Βλάβη στα mosfet	3	6	E03
Προστασία αιχμής υπερέντασης / μέσο ρεύμα	5	5	E05
Αλυσοπρίονο μπλοκαρισμένο / κινητήρας μπλοκαρισμένος	6	3	E06
Απώλεια φάσης	7	4	E07
Υπόταση/υπέρταση	8	1	E08
Υπερθέρμανση mosfet	9	6	E09
Σφάλμα EEPROM	11	6	E11
Σφάλμα ανίχνευσης φάσης	12	4	E12
Σφάλμα προγραμματισμού	13	6	E13
Η μητρική κάρτα δεν κατάφερε να επικοινωνήσει με το πακέτο μπαταριών	17	10	E17

6.3 Έκτακτη συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οποιαδήποτε έκτακτη λειτουργία συντήρησης πρέπει να πραγματοποιείται σε Κέντρο Εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο από τον Κατασκευαστή.



ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ

Πρόκειται για συνεργείο εξουσιοδοτημένο να πραγματοποιεί επισκευές στα προϊόντα του Κατασκευαστή.

6.4 Περιοδικός πίνακας συντήρησης

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΤΑΚΤΙΚΗ					ΕΚΤΑΚΤΗ	
	Πριν τη χρήση	Κάθε 2 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Σε κάθε 90 ημέρες		
Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας.	X	X	X			Στο τέλος κάθε εργασίμης περιόδου / τουλάχιστον μία φορά το χρόνο	
Ελέγξτε την κατάσταση και την τάση της αλυσίδας.	X	X	X	X			
Ελέγξτε την κατάσταση της μπάρας.	X			X			
Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα των διατάξεων ασφαλείας και των προστασιών.	X			X			
Ελέγξτε και συμπληρώστε λάδι	X	X	X				
Αφαιρέστε τα υπολείμματα κοπής.			X	X			
Ελέγξτε τη φθορά του πινιόν της αλυσίδας.				X			
Φόρτιση συντήρησης μπαταρίας. Απαραίτητο για να μην πέσει κάτω από τα 7,5 V (δεν επαναφορτίζεται πλέον).					X		
Κουπόνι επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.							X

7 ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΤΑΤΙΚΩΝ

7.1 Απόρριψη των εξαντλημένων υλικών

Το μηχάνημα μετά από την εγκατάσταση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένα είδη σκάρτων ή εξαντλημένων υλικών υπό ορισμένες προϋποθέσεις (για παράδειγμα, το γράσο λίπανσης των μηχανικών μερών).

Για την απόρριψη των υλικών αυτών υπάρχει σε κάθε χώρα συγκεκριμένη νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του Πελάτη να γνωρίζει την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του και να ενεργεί με τρόπο που να πληροί αυτούς τους κανονισμούς, σύμφωνα με τις υποδείξεις που αναφέρονται στα τεχνικά δελτία των προϊόντων που χρησιμοποιούνται και που μπορούν να ζητηθούν από τον Κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σας υπενθυμίζουμε να τηρείτε τους ισχύοντες νόμους σχετικά με τη διάθεση ορυκτελαίων ή λιπών που χρησιμοποιούνται για λίπανση / συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στο δελτίο ασφαλείας των ουσιών.

Η απόρριψη των τοξικών αποβλήτων κατά τις φάσεις της συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (υπό την έννοια της εργασίας μετατροπής αναγκαίας για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή των αποβλήτων στο έδαφος αποτελούν ενέργειες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στη συμμόρφωση των ακόλουθων γενικών αρχών:

- Πρέπει να αποφεύγεται κάθε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια του συνόλου και του ατόμου.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των υγειονομικών απαιτήσεων και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης του αέρα, του νερού, του εδάφους και του υπεδάφους.

Πρέπει να προωθούνται, με την τήρηση οικονομικών και αποτελεσματικών κριτηρίων, τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και της ενέργειας.

7.2 Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πετपालιωμένων μηχανημάτων.

Σχετικά με την απόρριψη των ειδικών αποβλήτων, ακόμη και των τοξικών ή βλαβερών, υποχρεούνται να φροντίσουν οι ίδιοι οι κατασκευαστές των αποβλήτων, απευθείας ή μέσω εξουσιοδοτημένων εταιρειών ή

οργανισμών προς παράδοση στους υπεύθυνους φορείς που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τους οποίους έχει συναφθεί ειδική σύμβαση.

Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός τους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σύμφωνα με την Οδηγία "WEEE" 2012/19 / ΕΕ, εάν το συστατικό / προϊόν που αγοράσατε επισημαίνεται με το παρακάτω σύμβολο διαγραμμένου κάδου τροχού, αυτό σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά από άλλα απόβλητα:

Η ξεχωριστή συλλογή αυτού του συστατικού / προϊόντος στο τέλος της ζωής του οργανώνεται και διαχειρίζεται ο Κατασκευαστής. Ο χρήστης που θέλει να απαλλαγεί από αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει επομένως να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που έχει υιοθετήσει ο τελευταίος για να επιτρέψει την ξεχωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του. Η δέουσα διαφοροποιημένη συλλογή για την επακόλουθη δρομολόγηση της διατιθέμενης συσκευής στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν. Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του χρήστη επιφέρει κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.



Türkçe

Değerli Müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için size içtenlikle teşekkür ediyoruz.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte üretici şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, İmalatçı sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (bataryalı) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (bataryalı) ve motorlu pnömatik silkeleme makinaları;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

İş bu kılavuz tedarik edilen ürünün ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilmelidir. Herhangi bir kısmı hasar görmüş veya okunamaz halde olması durumunda derhal firmadan yeni bir kopyasının talep edilmesi gerekir.

İmalatçı ürünün uygunsuz kullanımı ile iş bu kılavuzda içerilmeyen veya mantık dışı işlemlerden kaynaklanabilecek hasarlara ilişkin her türlü sorumluluktan muaftır.

Makine sadece özellikle tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım tehlikeli olarak kabul edilir.

Makinenin yapısında değişikliğe neden olacak her türlü müdahaleye sadece imalatçı teknik ofisi tarafından izin verilmiş olmalıdır.

Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. İmalatçı orijinal olmayan yedek parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

İş bu kılavuzun bütün çoğaltma hakları üretici firma tarafından mahfuzdur. İş bu kullanım kılavuzu imalatçının yazılı izni olmaksızın incelemeleri için üçüncü şahıslara verilemez.

İmalatçı firma benzeri modellere sahip olan müşterilere haber vermeksizin, projede değişiklik yapma ve ürünü geliştirme hakkını saklı tutar.

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

Anlamakta zorluk çekmeniz halinde, açıklamalar için üretici satış ofisiyle temasa geçin.

İÇİNDEKİLER

1	GİRİŞ	181
1.1	Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı	181
1.2	Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları	181
1.3	Uygunluk beyanı	181
1.4	Ürünün teslim alınması	181
1.5	Garanti.....	181
2	İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR	182
2.1	Uyarılar.....	182
2.1.1	Yasal testlerin sonuçları.....	182
2.2	Genel uyarılar.....	182
2.2.1	Aletin kullanım amacı.....	182
2.2.2	Kullanıcının şartları	182
2.2.3	Kıyafet ve ekipman	183
2.2.4	Çalışma yerinde güvenlik.....	183
2.2.5	Elektrik güvenliği.....	183
2.3	Kullanım Uyarıları.....	183
2.3.1	Aletin kullanımı konusunda uyarılar.....	183
2.3.2	Çalışma öncesi ve sonrası uyarılar.....	184
2.4	Bakım için uyarılar.....	184
3	TEKNİK ÖZELLİKLER	185
3.1	Ürünün belirlenmesi	185
3.2	Ürünün tanımı.....	186
3.3	Tedarik ile verilen parçalar	186
3.4	Öngörülen kullanım	186
3.5	Aletin yapısı.....	187
3.6	Teknik veriler	188
3.7	Emniyet ve koruma donanımları	188
3.8	Semboller ve uyarılar	188
4	KURULUM VE ÇALIŞTIRMA	189
4.1	Kurulum	189
4.1.1	Kılavuz pala ve zincirin montajı	189
4.1.2	Zincir gerginliğinin ayarı	190
4.1.3	Deponun doldurulması ve zincirin yağlanması	191
4.1.4	Bataryanın şarj edilmesi	192
4.1.5	Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar	193
4.2	Aracı başlatma ve durdurma	193
4.3	Ambalaj ve taşıma.....	195
5	ALETİN KULLANIMI	195
5.1	Ürünün öngörülen kullanımı	195
5.1.1	Geri tepmeyi önlemek için güvenlik önlemleri	195
5.2	Öngörülmemiş kullanımlar	196
5.3	Aletin taşınması.....	196
5.4	Bir kenara kaldırma	196
5.5	Sorunlar, sebepleri, çözümleri.....	197
6	BAKIM	197
6.1	Rutin bakım	197
6.1.1	Zincir gerginlik ayarının kontrol edilmesi	197
6.1.2	Zincirin ve/veya kesme palasının kontrol edilmesi ve değiştirilmesi.....	197
6.1.3	Zincir dişlisinin aşınmasını kontrol edin	198
6.1.4	Kesim palasının ve yağlama deliklerinin temizliği.....	199
6.1.5	Zincir bileme.....	199

6.1.6	İş sonu bakımı.....	200
6.2	Problemlerin çözümü	200
6.3	Özel bakım	200
6.4	Periyodik bakım tablosu	201
7	PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ.....	201
7.1	Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi	201
7.2	Özel atıklarla ilgili talimatlar.....	201

1 GİRİŞ

1.1 Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı

Operatörün güvenliğini sağlamak ve olası hasarları önlemek amacıyla, makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce Kullanım ve Bakım Kılavuzunun tamamının okunmuş olması şarttır. Kılavuzdaki talimatlar, ürünün çalışma prensibini ve güvenli, ekonomik ve düzenlemelere uygun kullanımını açıklama işlevine sahiptir. Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat ve iş durdurma masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır. Ürünü kullanmakla görevli veya bakımından sorumlu bütün operatörler kılavuzun yerini biliyor olmalı ve her an danışabilme imkanına sahip olmalıdırlar.

1.2 Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları

Kılavuzda tanımlanan insan-makine etkileşimlerinin tamamı imalatçının talimatlarında tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda muhtelif mesleki kişiliklerin belirlenmesi için gerekli bilgileri vermekteyiz.



Operatör

İş ekipmanını kurma, çalıştırma, ayar, programlanmış bakım, temizlik ve taşıma işlemlerini yapma görevi verilen personel.



Mekanik bakım teknisyeni

İş bu kılavuzda belirtilen kurma, olağanüstü bakım ve/veya onarım müdahalelerini yerine getirebilecek özel mekanik vasıflara sahip personel.



Elektrik / elektronik bakım teknisyeni

Özel elektrik/elektronik vasıflara sahip, olağan dışı bakım, montaj ve/veya onarım işlemlerini yapabilen ve ürünü, güvenlik ve koruma sistemlerinin bir kısmı veya tamamı devre dışıyken de çalıştırabilen personel. Mekanik nitelikli işlemleri yapma yetkisi yoktur.

YETKİLİ ATÖLYE

Üretici makinelerinin tamirat işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.



DİKKAT!

Operatörün ve çalışma alanında bulunan diğer kişilerin emniyetini garanti etmek için uyulması gereken, önlem niteliğinde uyarı.



ÖNEMLİ!

Ürüne hasar gelmesini veya çalışma bozuklukları önlemek veya yasal düzenlemelere uygun işlem yapmak amacıyla uyulması gereken not.

1.3 Uygunluk beyanı

Avrupa Birliği (AB) dahilindeki Ülkelerden birine gönderilecek her makine 2006/42/CE Makine Yönetmeliklerince öngörülenlere uygun özelliklere sahiptir. İmalatçının ilgili uygunluk beyannamesi kullanım ve bakım kılavuzuna eklenmiştir.

1.4 Ürünün teslim alınması

Ürün teslim alındığında aşağıdakileri kontrol etmek gerekir:

- nakliyat esnasında üründe hasarlar meydana gelmemiş olması;
- tedarikin sipariş edilenle aynı olması ve muhtemel donanım kısımlarını kapsamasını (bakınız par. 3.2 ve 3.3.).

Herhangi bir sorun halinde, kimlik künyesi üzerinde belirtilen ürün bilgilerini vererek, İmalatçının Teknik Servis Hizmeti ile temasa geçiniz (Bakınız par.3.1).

1.5 Garanti

Genel garanti koşulları için Campagnola <http://www.campagnola.it> sitesine başvurun ; veya 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin veya star@campagnola.it adresine bir em-mail gönderin.



DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2 İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR

2.1 Uyarılar



DİKKAT!

Üretici aşağıda belirtilenlere uyulmamasından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluktan muaftır.

Çalışma ortamının güvenlik ve hijyeni konusunda mevcut mevzuat çerçevesinde öngörülen formaliteler işveren veya kullanıcının yükümlülüğündedir (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC ve Kanun Hükmünde Kararname no. 81/2008): uygun kişisel korunma donanımlarının teslimatı, riskler, sağlık denetimi, vb. hakkında bilgiler...

Titreşimlere aşırı maruz kalma, dolaşım sistemi sorunları bulunan kişilerde nörovasküler lezyonlara neden olabilir. Titreşimlere aşırı maruz kalınmış olması ile ilişkilendirilebilen belirtiler halinde uzman bir doktora başvurunuz. Bu belirtiler; uyuşma, his kaybı, iğnelenme hissi, kaşıntı, ağrı, kuvvet eksikliği veya kaybı, deride renk kaybı veya deri yüzeyinde yapısal değişiklikler ile ortaya çıkabilir. Söz konusu belirtiler özellikle ellerde, bileklerde ve parmaklarda görülür.

2.1.1 Yasal testlerin sonuçları

➤ **ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ**

Cihaz 2014/30/AB elektromanyetik uyumluluk yönetmeliğine uygundur.

2.2 Genel uyarılar



DİKKAT!

Aleti kapalı veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.



DİKKAT!

Alet işveren tarafından uygulanması gereken sadece bir güvenlik kursu aracılığı ile uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir.

2.2.1 Aletin kullanım amacı

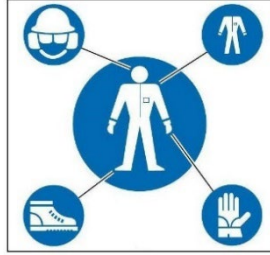
- Meyve bahçeleri, üzüm bağları, narenciye bahçeleri, zeytinlikler ve genelde tüm bitkilerin kesilme ve budanmasına yönelik bir alettir.
- Ürün sadece profesyonel yoğun olmayan bir kullanım amaçlıdır.
- Aleti sadece "Ürünün tanımı" par. belirtilen amaçlar için kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Aleti sadece yere sağlam bastığınız ve güvenli bir pozisyonda kullanın.
- Aleti kayma tehlikesi olan yüzeylerde (örneğin tepe ve/veya nemli çimlerde) veya sabit bir dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örneğin dik yokuşlarda) güvencesiz bir denge içindeyken kullanmayın.
- Sis, yoğun yağış, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz gibi zorlu hava koşullarında çalışmaktan kaçının.

2.2.2 Kullanıcının şartları

- Alkol almış veya refleksleri azaltan ve/veya değiştiren ilaç veya uyuşturucu kullanan kişiler cihazı kullanamaz, cihaz üzerinde bakım veya onarım işlemleri yapamaz.
- Alet işveren tarafından uygulanması gereken sadece bir güvenlik kursu aracılığı ile uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir.
- Aleti sadece kullanım talimatları hakkında bilgisi olan veya işveren tarafından yetkili kişilerce eğitilmiş kişilere emanet edin veya ödünç verin.
- Kullanıcı diğer kişilere veya bu kişilerin eşyalarına gelebilecek tehlike veya kazalardan sorumludur.

2.2.3 Kıyafet ve ekipman

- Yapılacak işlemlere uygun koruyucu donanımlar kullanın. Giysilerin vücuda oturduğunu kontrol edin. Hareketli kısımlara takılabilecek veya sıkışabilecek olduklarından kravat, kolye ve kemer gibi aksesuarlar takmaktan veya toplanmamış uzun saçlarla dolaşmaktan kaçının. Kaymaz tabanlı ayakkabı ve delinmez eldivenler, koruyucu gözlük veya yüz siperliği, iş güvenlik ayakkabısı ve gürültü önleyici kulak tıkacı kullanın.



2.2.4 Çalışma yerinde güvenlik

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. 2 metreden daha az net bir görüşü engelleyen havada toz veya kum ile veya gece, gün batımında, şafakta, kapalı ve açık ortamlarda karanlıkta gibi yetersiz aydınlatma koşullarında kesim gerçekleştirmeyin. Ürünü 2 metre mesafeye yerleştirin ve etiketlerin açıkça okunup okunmadığını kontrol edin.
- Patlayıcı, yanıcı veya nemli bir ortamda aleti kullanmayın.
- Tehlikeleri veya yaralanmaları önleyecek şekilde aleti çalıştırmadan önce çocukları, izleyenleri veya hayvanları güvenli mesafede tutun. Güvenlik mesafesini belirlerken gerilimdeki dalların kişilere, eşyalara veya hayvanlara doğru fırlama riskini göz önünde bulundurun. Normal gerilim koşullarında 5 metre dalların uçlarından uygun güvenlik mesafesidir.

2.2.5 Elektrik güvenliği

- Elektrik çarpması veya kısa devre riskini önlemek amacıyla kullanım öncesinde, kullanım esnasında ve/veya sonrasında aleti, yağmur, nemli ortamlar, su veya her türlü diğer nemli koşullara maruz bırakmayın.
- Aleti ısı kaynakları, yağ, solvent, keskin köşeler veya hareket halindeki parçalardan koruyun.
- Üniteyi yağmurdan koruyun. Kuru bir yerde saklayın.
- Bataryadan sıvının çıkması operatörde hasara neden olabilir. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.



DİKKAT!

Aşağıdaki talimatları dikkatli şekilde okuyun. Riayet edilmemesi elektrik şokuna, yangına veya ciddi hasarlara neden olabilir.

2.3 Kullanım Uyarıları

2.3.1 Aletin kullanımı konusunda uyarılar

- Hasar görmüş, doğru ayarlanmamış veya tamamen monte edilmemiş olduğu durumlarda aleti kullanmayın.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Eğer ON/OFF açma ve kapatma düğmesi (9) doğru şekilde çalışmıyorsa aleti kullanmayın.
- Aleti, aksesuarları, vs. bu talimatlara uygun şekilde ve gerçekleştirilecek işlemleri ve çalışma koşullarını göz önünde bulundurarak kullanın.
- Emniyet ve koruma sistemlerinin daima tam verimle çalıştıklarından emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce zincirin (1) yabancı cisimler ile temas halinde olmadığından emin olun.
- Motoru daima yüksek hızda tutarak kesim yapınız.
- Küçük çalılık ve çalıkların kesilmesi esnasında, ince malzemelerin zincire (1) sıkışıp operatöre doğru fırlayabileceğinden veya operatörün dengesini kaybetmesine neden olabileceğinden son derece dikkatli olunması gereklidir.
- Kabzanın (10) her zaman kuru, temiz ve yağ artığından temizlenmiş olmasına dikkat edin.
- Palayı (2) ve zinciri (1) temiz ve keskin muhafaza edin.
- Cihazı merdiven üzerinde çalışırken kullanmayın.
- Elektrik kabloları yakınındaki dalları kesmeyiniz.
- Dönen zincire (1) dokunmayın.
- Palanın (2) geri tepmesine ve yukarıya doğru geri tepme hareketlerine karşı dikkatli olun. Geri tepmeler, tehlikeli denge ve alet kontrolü kayıplarına neden olabilir.
- Aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabileceğinden dolayı gerilimdeki dalların kesimine dikkat edin.
- Palanın (2) geri tepmesine ve yukarıya doğru geri tepme hareketlerine karşı dikkatli olun. Geri tepmeler, tehlikeli denge ve alet kontrolü kayıplarına neden olabilir.
- Aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabileceğinden dolayı gerilimdeki dalların kesimine dikkat edin.

- Yağ buharı ve/veya odun tozlarının solunması, solunum sistemini tahriş edebilir veya zehirleyebilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışın.
- Asla dikkatinizi dağıtmayın. Aletleri çalıştırırken ne yaptığınızı kontrol edin ve sağduyulu olun.
- Kaza eseri çalıştırmaları önleyin. Aleti tutarken veya taşıırken ON/OFF anahtarının (9) kapalı (OFF pozisyonu) olduğundan ve bataryanın (21) çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce her türlü ayarlama anahtarını çıkartın
- Çalışma aşamaları sırasında sert malzeme ile temas durumunda kıvılcımlara neden olabilir. Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda çalışıldığında yangınlar veya patlamalar meydana gelebilir.

2.3.2 Çalışma öncesi ve sonrası uyarılar

- Alet budama için kullanılmadığında bataryanın gereksiz şekilde tükenmesini önlemek için ON/OFF düğmesi (9) ile kapatın.
- Emniyet ve koruma sistemlerinin daima tam verimle çalıştıklarından emin olun.
- Aleti, pala (2) geriye dönük olarak tutarak pala kılıfı (20) takılı ve bataryaya (21) çıkartılmış olarak taşıyın.
- Zincirin (1) bilenmesi ve bakımı için zincir üreticisinin talimatlarına dikkat edin.
- Rutin ve özel herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce bataryayı çıkartın.
- Sadece Üretici tarafından belirtilen aksesuarları kullanın.
- Her türlü rutin bakım işlemini gerçekleştirmeden önce iş bu kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kılavuzda açık olarak belirtilmeyen bakım işlemleri için yetkili bir Teknik Destek Merkezine başvurun.
- Bu kılavuzu özenle saklayın ve aletin her kullanımından önce kılavuza danışın.
- Motor çalışır haldeyken zincire (1) dokunmayın veya bakım işlemi gerçekleştirmeyin.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerinin bulunduğu etiketlerin tamamının daima mükemmel durumda olmasına dikkat edin.
- Aletin temizliği için benzin, çözücü veya aşındırıcı diğer ürünler kullanmayın.

2.4 Bakım için uyarılar



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir bakım veya mekanik ayarlama gerçekleştirmeden önce, emniyet ayakkabıları, delinmeye dayanıklı eldivenler ve gözlük kullanın.

- Her türlü onarım veya rutin bakım müdahalesi iş veren tarafından tanımlandığı gibi gerekli fiziki ve akli özelliklere sahip bir **operatör** tarafından gerçekleştirilebilir.
- Özel bakım (örn. redüktörün veya kontrol elektronik cihazının sökülmesi) veya onarım işlemleri bir **mekanik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Aletin herhangi bir mekanik ayarlama veya bakım işlemini gerçekleştirmeden önce bataryanın bağlantısı kesilmelidir.
- Bakım ve onarım işlemleri esnasında yetkili olmayan kişiler cihazdan en azından 2 metre bir mesafede durmalıdırlar.
- Koruma veya emniyet cihazlarının (mevcut olduğu yerde) devreden çıkarılması sadece ve sadece özel bakım işlemleri için ve sadece bir **mekanik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir, iş bu teknisyen operatörlerin can güvenliğini garanti etmenin haricinde, alete herhangi bir hasar gelmesini önleyecek ve bakım işlemi sonunda düzenleri tekrar etkin hale getirecektir.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri üretici firma tarafından belirtilen yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda alet sadece **mekanik bakım teknisyeninin** izni üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - aletin mükemmel şekilde çalıştığından;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - hiç kimsenin alet üzerinde işlem yapıyor olmadığından.

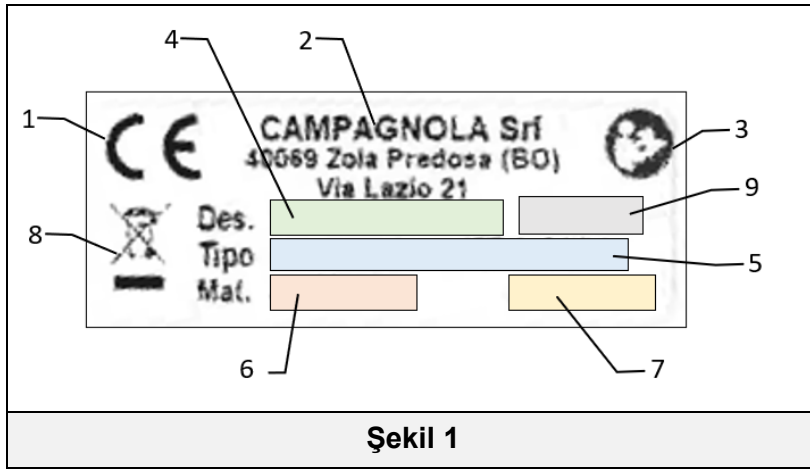
3 TEKNİK ÖZELLİKLER

3.1 Ürünün belirlenmesi

Her makineye/alet üzerine bir tanımlayıcı CE plaka/etiketi uygulanmıştır (Şekil 1).

Model, seri numarası ve üretim yılı makineye sabitlenir ve üreticinin CE plakasında belirtilir. CE plakası makine/alet üzerine uygulanır ve aşağıdaki verilen verileri ve sembolleri belirtir:

- 1) 2006/42/CE direktifine göre uygunluk işareti.
- 2) Üreticinin şirket adı ve tam adresi.
- 3) Aletin kullanımından ve/veya bakımından sorumlu tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunludur.
- 4) Aletin adı.
- 5) Alet türü - Aletin türünün adı / kodu.
- 6) Seri numarası.
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.
- 8) "AEEE" 2012/19/UE Direktifi uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Aletin besleme gerilimi (sadece bataryalı elektrikle beslenen aletler için).



Şekil 1

🔧 ÖNEMLİ!

Aletin doğru ve net bir şekilde tanımlanabilmesi için, üzerindeki kimlik levhasında yazılı olan türü, seri numarası ve üretim yılına bakılmalı ve herhangi bir müdahale veya yardım talebi için Campagnola Srl'ye bunlar bildirilmelidir.

🔧 ÖNEMLİ!

CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine direktifine ve diğer geçerli direktiflere uygunluğunu tasdik eder.

"Bileşik" makine/alet durumunda ürün üzerine bir plaka/etiket ve bileşik makine/aleti oluşturan aletin türünü belirlemeye yönelik alet üzerine bir etiket (örn. ATRA.xxxx) yerleştirilir.

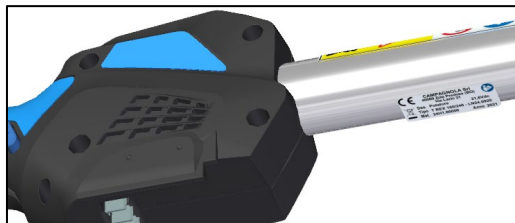
🔧 ÖNEMLİ!

CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.

Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.

Makinedeki/aleti işaret levhalarının/etiketlerinin çıkarılması kesinlikle yasaktır. Campagnola S.r.l. şirketi, bu yasağa uyulmaması halinde makinenin/aletin güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Makinede levha sonraki şekilde belirtildiği gibi makineye yerleştirilir.



3.2 Ürünün tanımı

Zincirli budama testeresi operatör yerde bulunurken meyve bahçeleri, üzüm bağları, narenciye bahçeleri, zeytinlikler ve genelde yüksek boylu tüm bitkilerin kesilme ve budanmasına yönelik bir alettir.

Zincirli pala ile tamamlanmış grubu destekleyen entegre bir kabzadan oluşur.

Alet, kolayca çıkarılabilir ve değiştirilebilir bir plug-in Lityum pille (21) çalışır.

Aşağıdakilere sahiptir:

- aletin açılması ve kapatılmasını kumanda eden bir ON/OFF düğmesi (9),
- batarya doluluğunu ve kalan işleyiş saatini gösteren bir LCD (8) ekran,
- yumuşak ve ergonomik bir kabza (10)
- 8" bir pala (2) ve ¼" bir zincir (1),
- yüksek dallara uzanmayı sağlayan teleskopik bir çubuk.
- büyük boyutlu yağ doldurma deliği ile entegre edilmiş transparan yağ deposu,
- otomatik zincir yağlama,
- zincir germe sistemi.

Tetiği (7) bırakınca otomatik olarak devreye giren bir serbest bırakma anahtarı (6) vardır.

3.3 Tedarik ile verilen parçalar

Aletin ambalajının şunları içerdiğini kontrol edin:

- Teleskopik çubuklu zincirli budama testeresi,
- zincir,
- pala,
- pala korumaları,
- 1 adet 5 Ah Lityum batarya,
- Şarj aleti,
- Bu kullanım ve bakım kılavuzunu yüklemek için talimatlar ile ilk kullanım için hızlı kılavuz.
- Alet kiti
- Yağ dolumu için flakon.
- Omuz kuşağı.



NOT

Alet pala ve zincir sökük ve yağ deposu boş olarak tedarik edilir.



ÖNEMLİ!

Paketin açılması ve montajın tamamlanması, aletin taşınması ve paketlenmesi ve uygun aletlerin kullanılması için yeterince geniş bir alanda düz bir yüzey üzerinde yapılmalıdır.

3.4 Öngörülen kullanım

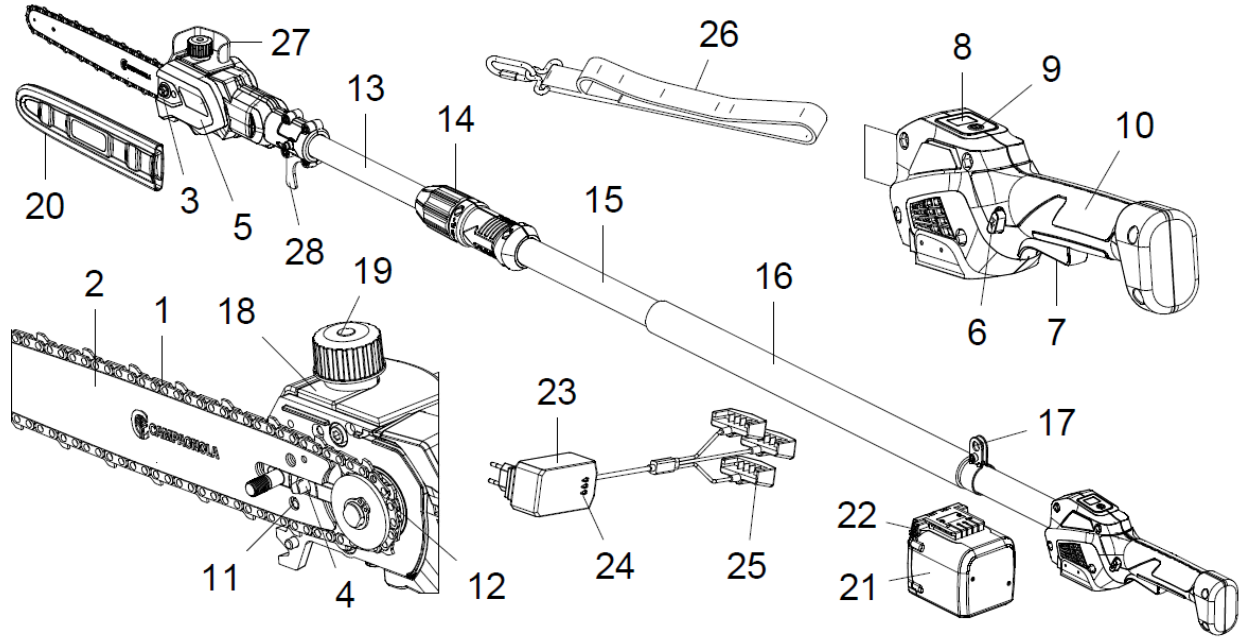
Alet, yukarıda tanımlanmış olan yöntem ve limitler ile kesim ve budama yapmak için tasarlanmış ve imal edilmiştir.



DİKKAT!

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

3.5 Aletin yapısı



Poz.	Tanımı	İşlevi
1	Zincir	Dal, tomruk v.b. keser
2	Kesici pala	Zinciri destekler ve yönlendirir
3	Kilitleme somunu	Palayı kilitlet
4	Ayar vidaları	Zincir gerginliğini ayarlar
5	Ön karter	Zincir pinyonunu korur ve zincir palasını sabitlet
6	Serbest bırakma anahtarı	Tetiği açar ve aletin güvenli çalışmasını sağlar
7	Tetik	Aletin çalıştırılmasına kumanda etmek için basılır
8	LCD Ekran	Aletin açık veya kapalı olduğunu belirtir ve aletin ve bataryanın durumu hakkında bilgileri görüntüler.
9	ON/OFF Düğmesi	Aleti açar ve kapatır
10	Kabza	Aracı desteklemenizi ve yönlendirmenizi sağlar.
11	Zincir gerici pernosu	Zincir gerginliğini ayarlama cihazı.
12	Zincir pinyonu	Budama testeresinin zincirini harekete geçirir
13	Uzatılabilir çubuk	Aleti uzatmayı/kısaltmayı sağlar
14	Bilezik	Uzatılabilir çubuğu istenen uzunluğa sabitleyip kilitlet
15	Sabit çubuk	Kabzayı kesim başlığına birleştirir
16	Boru kabza	Çubuğu kavramak ve aleti yönlendirmek için kullanılır
17	Kenet için delik	Omuz kuşağını geçirmeye yarar
18	Denetim:	Zincirin yağlanması için yağ içerir
19	Depo tapası	Yağ deposunu kapatır
20	Pala kılıfı	Zincirle temastan koruyucu kılıftır (dururken)
21	Batarya	Aletin çalışmasını sağlar
22	Çözme kanatları	Alete bataryayı takmayı/ondan çıkartmayı sağlar
23	Şarj aleti	Aynı anda üç bataryayı şarj etmek için kullanılır
24	Işıklı LED göstergeleri	Bataryaların şarj durumunu belirtirler
25	Şarj konektörleri	Şarj aleti ve batarya arasındaki bağlantıyı sağlar
26	Omuz kuşağı	Alete destek olmak ve taşınması için deliğe geçirilir
27	Koruma	Deponun kapağını aletin kullanımı sırasındaki çarpmalardan korur
28	Esnek kanca	Operatöre kesme bölgesini temizlemekte yardım eder

3.6 Teknik veriler

Teknik veriler	T-REX 160-240	T-REX 250-300
Palanın uzunluğu	8"	8"
Pala maks. kesim	Ø 210 mm	Ø 210 mm
Kesim zinciri	48 adet 1/4"bakla	48 adet 1/4"bakla
Zincir hızı	12 m/sn	12 m/sn
Nominal güç	450 W	450 W
Nominal gerilim / max gerilim	21,6 V / 25,2 V	21,6 V / 25,2 V
Palasız total uzunluk	160 cm ila 240 cm	250 cm ila 300 cm
Palanın otomatik yağlanması	Evet	Evet
Emniyet kilidi aktif	Evet	Evet
Li-Ion batarya	5 Ah	5 Ah
Şarj gerilimi	AC110V-220V	AC110V-220V
Şarj süresi	3,5- 4,5 saat her batarya	3,5- 4,5 saat her batarya
5 Ah batarya başına kesim miktar	Yaklaşık 220 kesim çap 8 cm	Yaklaşık 220 kesim çap 8 cm
Alet ağırlığı	2800 g	3450 g
Total alet + batarya ağırlığı	3550 g	4200 g

3.7 Emniyet ve koruma donanımları

- Düğme (9) ON/OFF: aleti çalıştırır ve kapatır.
- Serbest bırakma anahtarı (6): tetiği (7) bırakınca otomatik olarak devreye girer ve aletin irade dışı devreye girmesini önler.
- Pala kılıfı (20): operatörü zincirin (1) kesici temaslarından korur.

3.8 Semboller ve uyarılar

	Genel uyarılar		Uygun kıyafet giyilmesi zorunludur
	Kullanım ve Bakım Kılavuzunu okumak zorunludur		Elleri korumak zorunludur
	Baret takmak zorunludur		Ayak koruma zorunluluğu
	Alet ve/veya bataryayı yağmurdan koruyun.		Her türlü elektrik kaynağından 15 m'den fazla bir mesafede tutun. Yabancılar, çocuklar ve hayvanları çalışma sahasından 15 m bir mesafede tutun.

4 KURULUM VE ÇALIŞTIRMA

4.1 Kurulum

Alet pala ve zincir sökülük ve yağ deposu boş olarak tedarik edilir.



İlk kez kullandığınızda aşağıdakileri yapmanız gerekir:

- Kılavuz pala ve zincirin montajı. *Bakınız paragraf 4.1.1.*
- Budama zincirindeki doğru gerginliği ayarlayın. *Bakınız paragraf 4.1.2.*
- Yağ deposunu doldurun ve zinciri yağlayın. *Bakınız paragraf 4.1.3.*
- Donanımdaki bataryaları tamamen doldurun. *Bakınız paragraf 4.1.4*



Ayrıca, ilk kullanımdan sonra çalışmaya başlamadan önce daima zorunludur:

- Alet veya pala üzerinde gevşemiş vidalar olmadığını kontrol edin;
- Zincir uygun şekilde gerilmiş, keskin olduğunu ve hasar belirtisi olmadığını kontrol edin;
- kulpların temiz ve kuru olduğunu kontrol edin;
- Uzatılabilir çubuğun bilezik ile iyice bloke edildiğini kontrol edin;
- tanktaki yağ seviyesinin son çizgi (minimum seviye) altında olmadığını kontrol edin ve gerekirse maksimum seviyeye kadar doldurun.

4.1.1 Kılavuz pala ve zincirin montajı



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir müdahale öncesinde bataryayı aletten çıkarın. **Kazara çalıştırma durumunda yaralanma riski vardır.**



DİKKAT!

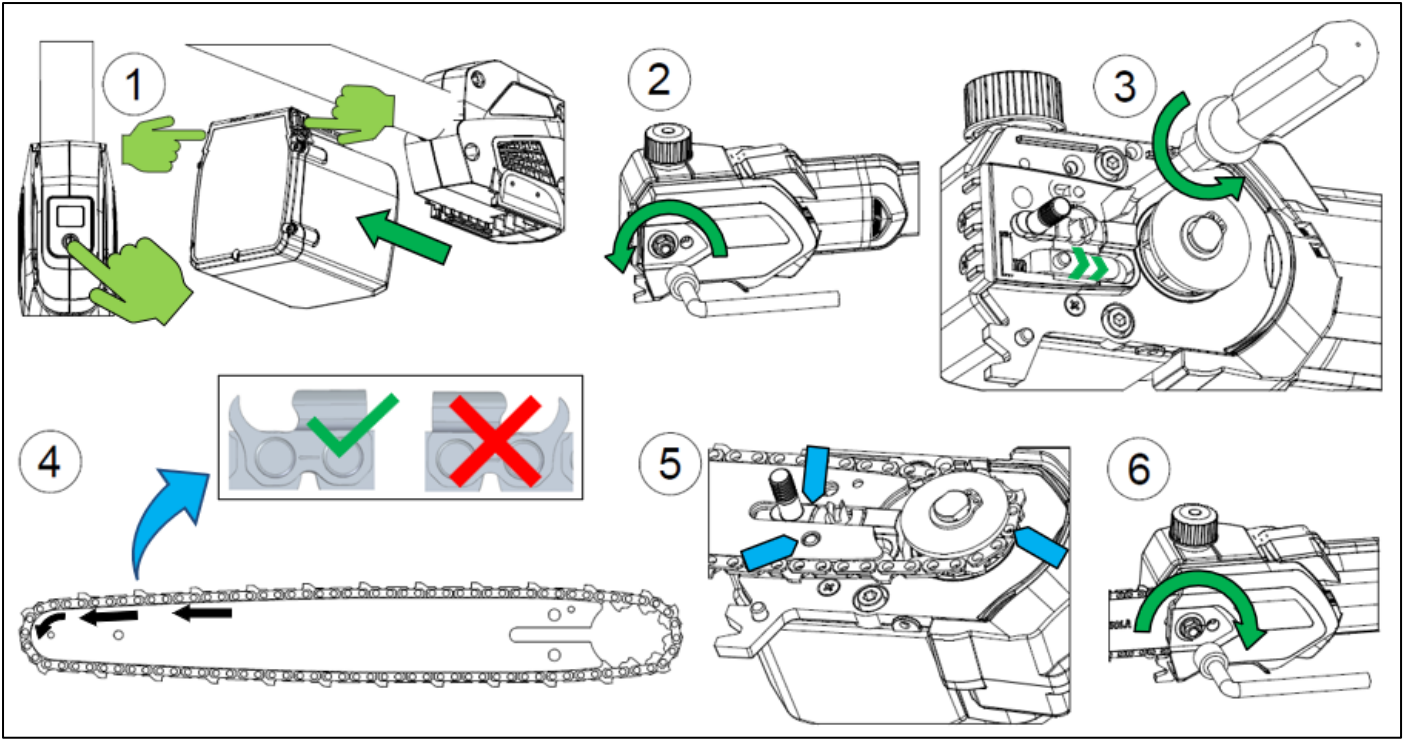


Zincirin dişleri keskindir, devam etmeden önce koruyucu eldiven giyin.



Sırasıyla aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. ON/OFF düğmesi (9) ile aleti kapatın ve kanatlara (22) basarak bataryayı (21) çıkartın.
2. Somunu (3) donanımdaki anahtar ile ön karterden (5) çıkana kadar gevşetin.
3. Ayar vidalarını (4) saat yönünün tersinde durana kadar çevirin.
4. Zincir tahrik baklalarının (1) tırnaklarını pala kanalına ve dişliye geçirerek zinciri palaya takın. Doğru kesim yönüne uyduğunuza dikkat edin.
5. Aşağıdakileri doğrularak palayı ve zinciri yerleştirin:
 - zincirin kılavuz bağlantılarının dişli dişlilerine takılmış olduğunu
 - pala üzerindeki deliğin aletin gövdesinde kılavuza takıldığını.
 - zincir gergi pimi (11) pala üzerindeki ilgili deliğe takılır.
6. Karteri (5) yeniden monte edin ve somunları (3) sıkmadan vidalayın. Zincirin doğru gerginliğini bir sonraki paragraftaki talimatları izleyerek gerçekleştirin.



NOT!

Campagnola logosu ters olsa bile pala herhangi bir pozisyonda monte edilebilir.



ÖNEMLİ!

İyice yağladıktan sonra, yağın pala (2) ve zincirin (1) tüm bölümlerine ulaşmasını sağlayacak şekilde kesime başlamadan önce bir kaç dakika boyunca düşük hızda zinciri (1) döndürün. İlk kesimler hafif olmalı, çok güçlü basınçtan kaçınılmalı ve her zaman belirli bir miktarda yağ bulunduğundan emin olunmalıdır. Zincir, pala ve zincir dişlisinin tamamen ısınmasını bekleyin, ardından zincir gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

4.1.2 Zincir gerginliğinin ayarı



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir müdahale öncesinde bataryayı aletten çıkarın. **Kazara çalıştırma durumunda yaralanma riski vardır.**



DİKKAT!

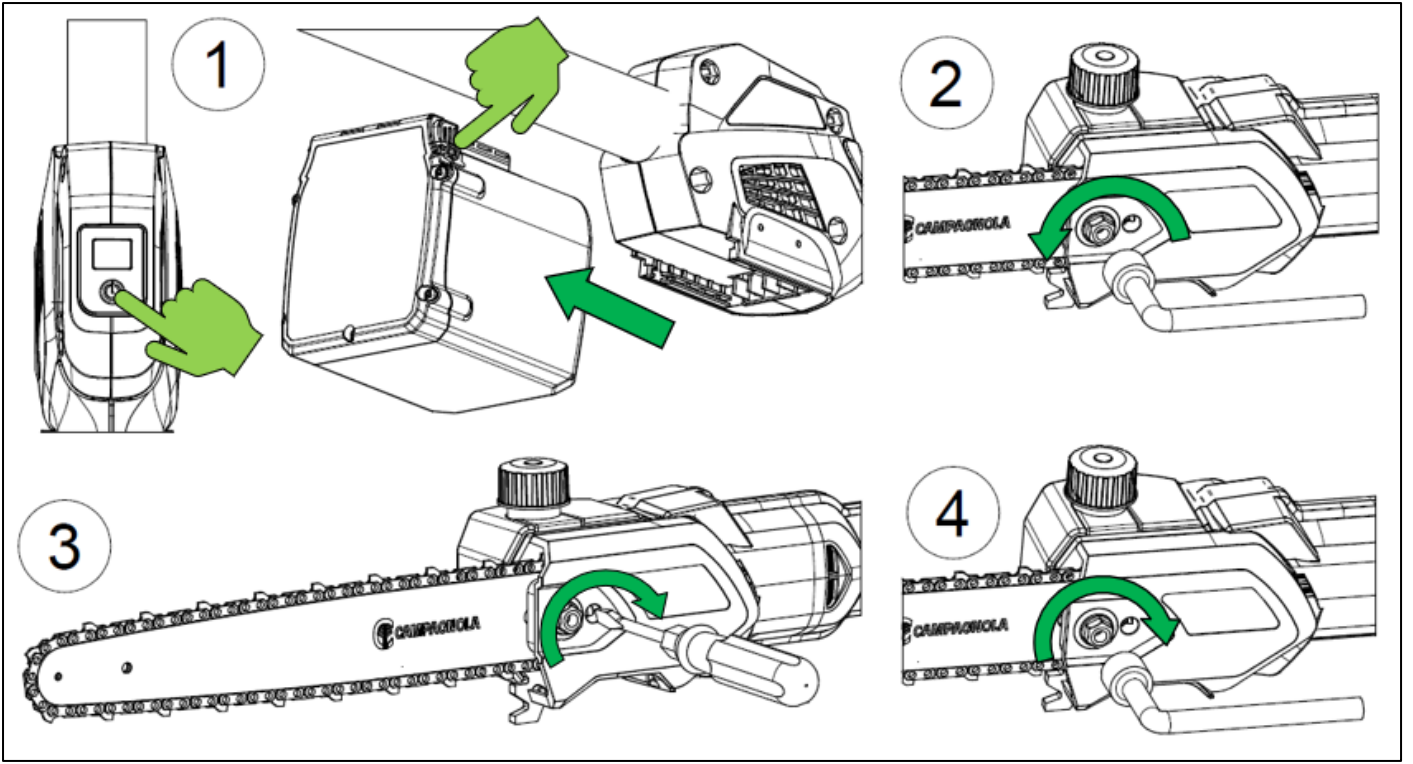


Zincirin dişleri keskindir, devam etmeden önce koruyucu eldiven giyin.



Zincirin gerilimini ayarlamak için aşağıdaki işlemleri sırasıyla gerçekleştirin:

1. ON/OFF düğmesi (9) ile aleti kapatın ve kanatlara (22) basarak bataryayı (21) çıkartın
2. Karterin sabitleme somununu (3) palanın serbest ötelenmesi sağlamak için gevşetin.
3. Ayar vidasını (4) zincir, palanın (2) alt kısmına tam olarak oturana kadar saat yönünde çevirin ve kaldırarak paladan yaklaşık 2-4 mm ayırabilirsiniz.
4. Bu ayara ulaştıktan sonra somunu (3) saat yönünde çevirerek kilitleyin.



⚠ DİKKAT!

Zinciri çok fazla gerdirmeyin, aksi takdirde motora çok fazla yük biner.

Eğer zincir çok gergin ise, karter sabitleme somununu ve zincir gerici vidayı gevşetin ardından palayı içeri doğru itin ve ayarlamayı tekrarlayın. Doğru gerginlik için kontrolü tekrarlayın.

👉 ÖNEMLİ!

Zincir (1), aletin kullanımı sırasında genişleme veya küçülme eğilimi gösterir, bu gerginliğinde bir değişikliğe neden olur. Zincirin gerilimini düzenli olarak kontrol edin, eğer gerekiyorsa ayarlayın.

Isı nedeniyle uzamış ise zinciri asla germeyin. Yeni bir ayarlama yapmadan önce soğumasını bekleyin. Sıcak bir zinciri germek, zincirin aşırı gerilmesine neden olabilir.

👉 ÖNEMLİ!

Eğer zincir yeni ise geriliminin daha sık kontrol edilmesi gerektiği bir alıştırmaya süresi ister.

⚠ DİKKAT!

Bileşenlerin hızlı aşınmasına neden olduğundan ve kesme sırasında çubuktan çıkıp tehlikeye neden olabileceğinden zinciri asla gevşek bırakmayın.

⚠ DİKKAT!

Zincir gerginliği her işe başlamada, ilk kesimlerden sonra ve düzenli olarak her 2 saatte bir kontrol edilmelidir.

4.1.3 Deponun doldurulması ve zincirin yağlanması

👉 NOT

Alet boş bir yağ tankı ile birlikte verilir. Kullanmadan önce, tank yağ ile doldurulmalıdır. Zincirin ömrü ve kesme gücü optimum yağlamaya bağlıdır.

⚠ DİKKAT!

Aleti asla yağsız veya seviye çok düşükken çalıştırmayın.

Yağlamanın yapılmaması, mesnet palası üzerinde (2) zincir (1) tutukluklarına neden olabilir.

⚠ DİKKAT!

Eski veya geri dönüştürülmüş yağ kullanmayın. Yalnızca biyolojik olarak parçalanabilen zincir yağı kullanın.



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir müdahale öncesinde bataryayı aletten çıkarın. **Kazara çalıştırma durumunda yaralanma riski vardır.**



Yağ deposunu doldurmak için aşağıdaki işlemleri sırayla gerçekleştirin:

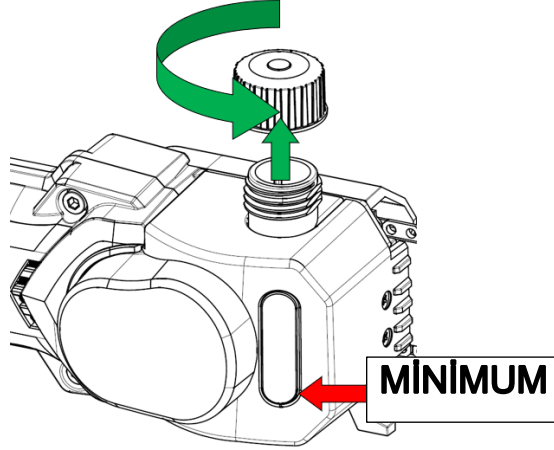
- Depoya (18) toz, talaş ve kir girmesini önlemek için kapağın (19) etrafındaki alanı temizleyin.
- Yağ kapağını (19) sökün ve depoyu (18) üst kenardan yaklaşık 1 cm'ye kadar biyolojik olarak parçalanabilen zincir yağıyla doldurun; sonra kapağı kapatın.



ÖNEMLİ!

Kullanım sırasında zincirde her zaman bol miktarda yağ olduğundan emin olun. Depodaki (18) yağ seviyesini asla şeffaf bölgenin altında olmaması için kontrol edin ve gerekirse doldurun.

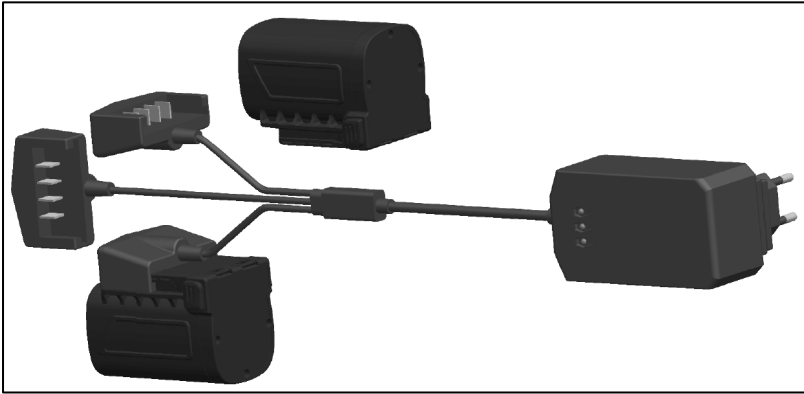
Zincir yağsız çalıştırılırsa zincir ve pala hızlı bir şekilde aşınır ve takım ömrü kısalmır.



4.1.4 Bataryanın şarj edilmesi

Olası elektrik riskleri kaynağı olduğundan elektrik uzatmalarını kullanmaktan kaçınarak bataryayı (21) şarj aletine (23) ve şarj aletinin fişini besleme prizine bağlayın.

Şarj aletinin LED ışıklı ikaz lambaları (24) şarj sırasında kırmızı olarak yanar ve batarya maksimum şarja ulaştığında LED (24) yeşil rengini alır.



Her şarj konektörü (25) şarj aletine karşılık gelen bir indikatör vardır. Bataryalar sırayla, ama aynı zamanda olmayan şekilde şarj edilir LED indikatör (24) şarj sırasında kırmızıdır ve şarj tamamlandığında yeşil olur.

Bağlı üç batarya ile şarj etme:
ilk batarya şarj olduğu anda ilgili LED (24) yeşil rengini alır ve ikincinin şarjı ve sonra üçüncünün şarjı başlayacaktır.



Şarj tamamlandığında tüm LEDLER yeşil olacaktır.



DİKKAT!

Aletin uzun süre kullanılmaması durumunda ömrüne zarar vermeyecek şekilde her 3 ayda bir bataryanın şarj edilmesini gerçekleştirmek tavsiye edilir.



DİKKAT!

Sadece alet ile verilen şarj aletini kullanın. Farklı özellikte bir cihazın kullanımı yangına neden olabilir.

4.1.5 Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar

- Şarj aşaması sırasında şarj aletinin ve bataryanın sıcak olması normaldir.
- Yeni veya uzun süre kullanılmayan bir batarya maksimum kapasitesine ulaşmadan önce yaklaşık 5 şarj etme ve şarj bitme devri gerektirir.
- 0°C (32°F) altında veya 45°C (113°F) üstünde bir ortam sıcaklığında bataryayı şarj etmeyin.
- Eğer batarya önceden şarj edilmiş ise etkinliğini azaltmamak için bir kaç dakika kullanımdan sonra şarj etmeyin.
- Hasarlı bir batarya kullanmayın.
- Bataryayı veya şarj aletini sökmeyin.
- Bataryayı alet üzerinde monte edilmediğinde kısa devreden kaynaklanan elektrik risklerini önlemek için iletken metal cisimlerden uzak tutun.
- Bataryada kısa devre yaptırmayın
- Bataryayı ısı kaynakları yakınına, kapalı veya potansiyel olara patlayıcı atmosfere sahip ortamlara koymayın. Batarya patlayabilir veya bir yangına neden olabilir.
- Bataryayı nemli ortamlarda veya açık alanda şarj etmeyin.
- Bataryayı ısı kaynakları veya doğrudan güneş ışığına yakın kullanmayın veya şarj etmeyin.
- Bataryanın şarjı azalınca zincirin hızı azalacaktır.
- Bataryayı yağmur altında bırakmayın ve kuru bir yerde saklayın.
- Aleti, bataryayı veya şarj aletini hiç bir sıvıya batırmayın.
- Çivi takmayın, çekiç sürmeyin, üzerine basmayın, fırlatmayın veya bataryada hiç bir türde hasara neden olmayın.
- Batarya üzerinde lehim gerçekleştirmeyin.
- Bağlantıların kutupluluğunu değiştirmeyin veya bataryayı aşırı şekilde boşaltmayın.
- Otomobil çakmak soketine veya şarj prizlerine bataryayı bağlamayın.
- Bataryayı Üretici tarafından belirtilenlerden farklı cihazlar ile kullanmayın.
- Bataryanın Lityum hücreler ile direkt temasa girmeyin.
- Bataryayı ne mikrodalgaya ne de yüksek sıcaklığa veya yüksek basınca sahip kaplara koymayın.
- Bataryayı sıvı sızıntısı olması durumunda kullanmayın.
- Elektrostatik ortamda bataryayı kullanmayın (64V üzerinde).
- Eğer korozyon izleri, hoş olmayan koku veya görünür deformasyon varsa bataryayı kullanmayın.
- Cilt veya kıyafetler batarya sıvısı ile temas ederse hemen su ile durulayın.
- Uzun süre boyunca alet kullanılmadığında bataryaları tamamen şarj dolu tutun.
- Bataryaların şarjı bittiğinde şarj aletinin her zaman şebekeden bağlantısını kesin.
- Şarj gerçekleştirildiğinde bataryaların her zaman şarj aletinden bağlantısını kesin.

4.2 Aracı başlatma ve durdurma



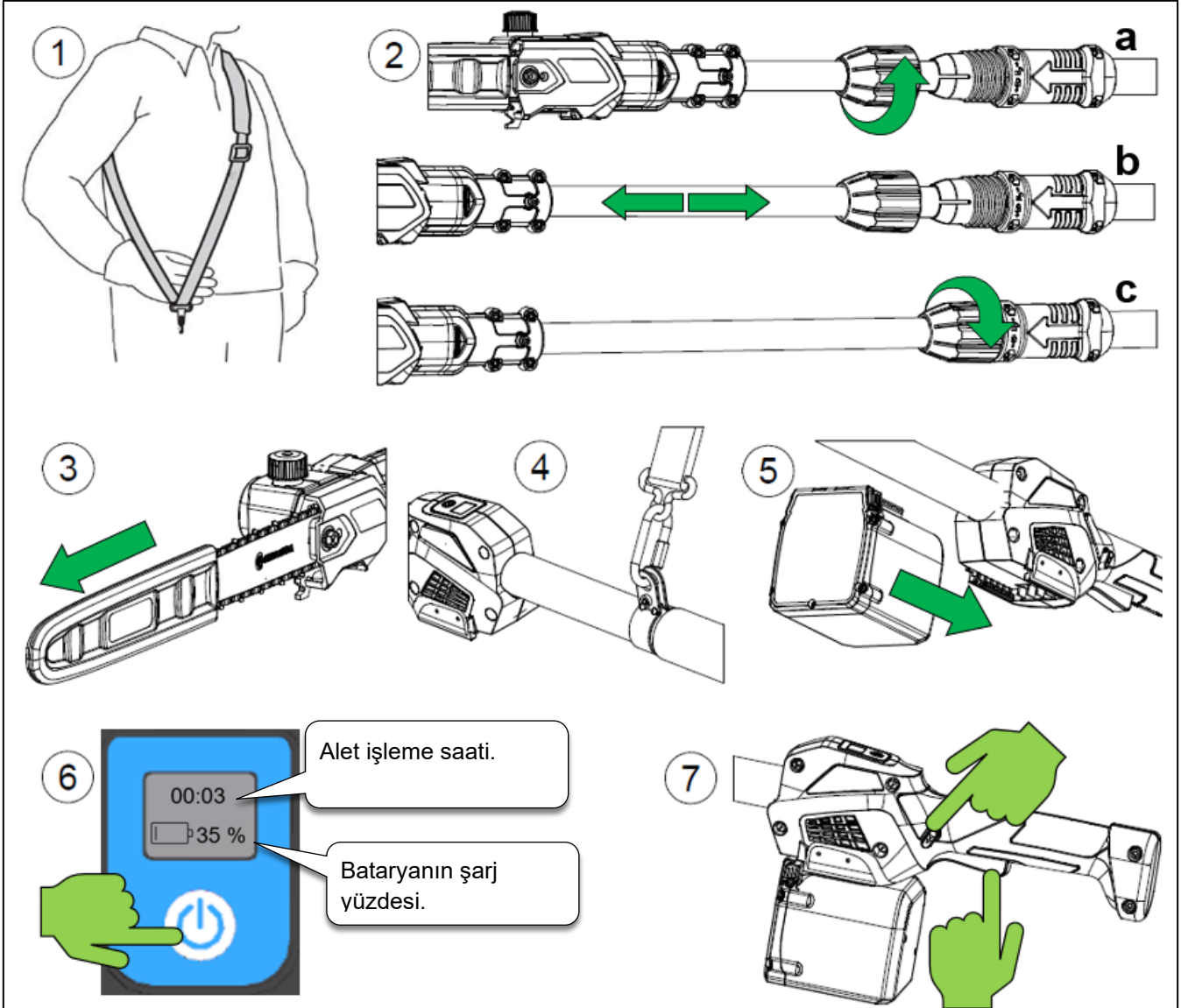
DİKKAT!

- Motoru çalıştırmadan önce zincirin (1) yabancı cisimler ile temas halinde olmadığından emin olun.
- Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın.
- Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyin.
- Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol edin.
- Kesme palası (2) ve zincirin (1) doğru monte edilmiş olduğunu ve zincirin doğru gerginliğe sahip olduğunu kontrol edin.
- Bütün kilitleme vidalarının doğru kilitlemiş olduklarını kontrol edin.



ALETİN ÇALIŞTIRILMASI:

1. Daima donanımdaki omuz kuşağını (26) takın ve en rahat pozisyona ayarlayın.
2. Çubuğun (13) uzunluğunun ayarlanması:
 - a. bileziği (14) gevşeterek çubuğu gevşetin,
 - b. çubuğu istenen uzunluğa ayarlayın,
 - c. bileziğini çubuğun pozisyonunun sabitlemek için sıkın.
3. Pala kılıfını (20) çıkarın.
4. Omuz kuşağının (26) karabinasını çubuk üzerindeki deliğe (17) geçirin.
5. Bir klik sesini duyana kadar aletin kabzası altındaki yuvaya bataryayı (21) yerleştirin.
6. Aleti ON-OFF (9) düğmesi ile çalıştırın. LCD ekran (8) açılır.
7. Aleti iki elinizle sıkıca kavrayın, sağ el kontrol kabzasını (10) ve sol el ise çubukta duran kabzayı (16) tutmalıdır. Başparmaklar ve parmaklar kabzaların etrafında sıkıca kapatılmalıdır. Aletin çalıştırmak için açma düğmesine (6) ve ardından tetiğe (7) basın. Tetiğe basılı tutunca alet başlatılır ve serbest bırakma anahtarı (6) bırakılabilir.



ALETİN DURDURULMASI:

- Tetiği (7) bırakın, alet durur ve serbest bırakma anahtarı (6) otomatik olarak devreye girerek kazara çalıştırmaları engeller.



DİKKAT!

Zincir (1) hareketsiz hale gelmeden aleti yere veya nesnelere üzerine bırakmayın. Tetiğin bırakılması ardından zincir kısa bir süre dönmeye devam edecektir.



DİKKAT!

Yer değiştirirken aleti kapatın, bataryayı çıkarın ve pala kılıfını geçirin. Bu davranışlar eşyalara ve/veya kişilere kaza sonucu zarar gelmesini ve/veya ürünün zarar görmesini engeller.

4.3 Ambalaj ve taşıma

Ünite üretici tarafından paketlenir ve özel bir kutu kullanılarak perakendeciye taşınır.



DİKKAT!

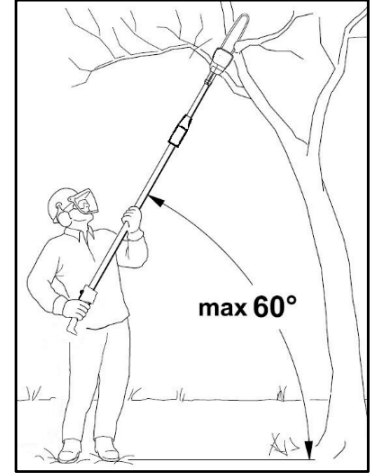
Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Orta veya uzun süreler boyunca aletin depolanması için veya olası onarım işlemleri için bir Yetkili Teknik Merkeze ambalajlı şekilde göndermek için kutuyu saklayın.

5 ALETİN KULLANIMI

5.1 Ürünün öngörülen kullanımı

Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruyucu kıyafetleri giyin ve bütün koruma ve güvenlik sistemlerinin çalıştığını ve doğru monte edilmiş olduğunu kontrol edin.

- Aleti iki elinizle sıkıca kavrayın, sağ el kontrol kabzasını (10) ve sol el ise çubukta duran kabzayı (16) tutmalıdır.
- Sabit ve güvenli bir pozisyonda durun. Düz durun ve aleti vücudunuzun sağ tarafında tutun.
- Sadece budama zinciri maksimum hıza ulaştığında kesmeye başlayın.
- Keserken budama zincirine fazla bastırmayın, bırakın çalışsın. En iyi kesme sonuçlarını elde etmek için zincirin hızının aşırı yüklenme nedeniyle düşmemesini sağlamak önemlidir.
- Ekipmanı eğik tutun ve yatay düzleme göre 60°'lik bir açıyı aşmayın.
- Kesilen dalların düşmesini kolaylaştırmak için öncelikle aşağıdakilerin kesilmesi tavsiye edilir



DİKKAT!

Kestiğiniz dalın altında asla durmayın ve kesilen dalların düşme mesafesini değerlendirin. Yere düşen dallar, sıçrayarak yaralanma tehlikesi oluşturabilir.



DİKKAT!

Düşen dallara dikkat edin. Dalları ve düşen dalları kaldırarak çalışma alanını temiz tutun. Dalları kesmeden önce çıkış yolunu belirleyin ve engelleri kaldırın.



DİKKAT!

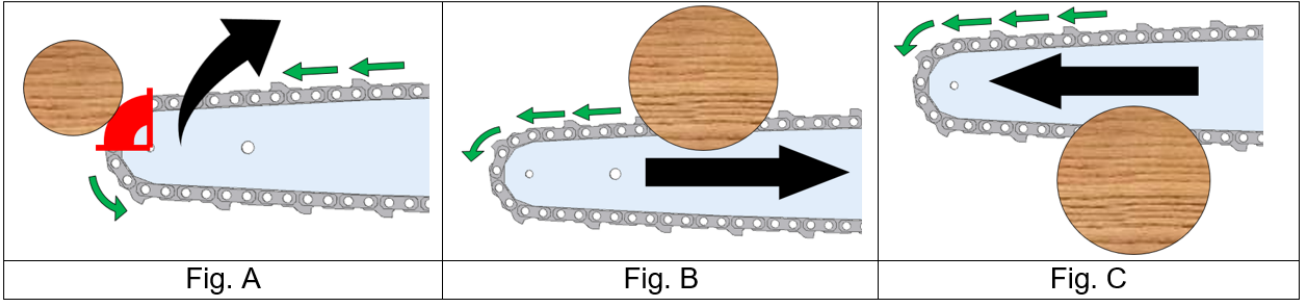
- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanınız. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Aleti yalnız dallar arasına sokulduktan sonra çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.

5.1.1 Geri tepmeyi önlemek için güvenlik önlemleri

Geri tepme, budayıcının operatöre doğru yukarı ve/veya geriye doğru ani ve hızlı hareketidir; hangi oluşabilir:

- zincir (2), pala ucunun üst bölgesindeki sert bir cisme dokunduğunda (bkz. Şek. A).
- ağaç, palanın üst kısmı boyunca kesimdeki zinciri sıkıldığında ve sıkıldığında (bkz. Şek. B).

Öte yandan, palanın alt kısmı ile çalışırken, budayıcı operatörden uzaklaştırılır. Zincir sert bir nesneyle karşılaşır ve hızlı bir şekilde frenlenirse, budayıcı operatör tarafından şiddetli bir şekilde ciddi yaralanma riskiyle itilebilir (bkz. Şek. C).



⚠ DİKKAT!

Bu reaksiyonlardan herhangi biri budayıcı üzerinde kontrol kaybına ve ciddi yaralanma riskine yol açabilir. Geri tepme konusunda bilgi sahibi olmak ve önleyici tedbir almak, kaza olasılığını azaltarak "sürpriz faktörünü" ortadan kaldırır.

Aletin doğru kontrolü için:

- her zaman tetikte olun ve kesim yaparken dikkatiniz dağılmasın,
- her iki elinizle kabzayı sıkıca kavrayın ve pala zincirini düz bir rotada sürün,
- aletin yanında durun asla arkasına geçmeyin,
- ayaklarınız sağlam bir şekilde dik ve vücudunuz dengeli bir şekilde ayakta durun,
- kesim yaptığınız bölgede engellerin bulunmadığını kontrol ederek emin olun,
- aleti her zaman iyi bilenmiş ve yağlanmış zincirle kullanın.

5.2 Öngörülmemiş kullanımlar

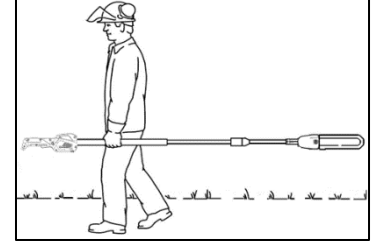
- Sağlam dengede değilken aleti kullanmayın.
- Tahtadan farklı malzemeleri kesmeyin.
- Testereyi cisimleri kaldırmak, taşımak veya kırmak için veya kaldıraç olarak kullanmayınız.
- Patlayıcı veya alevlenebilen ortamda kullanmayınız.
- **Palanın (2) maksimum uzunluğundan daha geniş kütükleri kesmeyin.**

5.3 Aletin taşınması

Aleti pala (2) geriye dönük ve pala kılıfı (20) takılmış olarak taşıyın. Çubuktaki aleti dengeli biçimde tutun ve çubuğa taktıktan sonra omuz kuşağını takın.

Araçlarda nakliye için: Aleti güvenli bir şekilde sabitleyerek devrilmeyi ve hasarı önleyin.

Bu davranış taşıma sırasında eşyalarda ve/veya kişilerde kaza eseri hasarları ve/veya ürünün zarar görmesini önler.



5.4 Bir kenara kaldırma

Aletin uzun süre hareketsiz kalması gerektiğinde, kılavuzda belirtilen bakım ve temizlik talimatlarını izleyin:

- Yağ deposunu (18) boşaltın ve kapağı (19) kapatın.
- Kesim artıklarını (talaş) gidererek aleti tamamen temizleyin.
- Kesim palası üzerine pala kılıfını (20) geçirin.
- Kaldırmadan önce bataryaları şarj edin.
- Aleti kaldırın ve onu kuru bir yerde saklayın.

Uzun süre kullanılmaması durumunda maksimum her 3 ayda bir bataryaları şarj edin.

5.5 Sorunlar, sebepleri, çözümleri

SORUN	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Alet çalışmıyor	Batarya boş	Bataryayı (21) şarj edin
	Batarya bağlı değil	Aletin bataryaya (21) doğru bağlandığını kontrol edin.
	Olası elektronik veya mekanik problem	Bağlantı makinesini üreticinin yetkili teknik servisine götürün.
Aletin kesim gücü azalır	Batarya boş	Bataryayı (21) şarj edin.
	Zincir bilenmemiş	Zinciri (1) bileyin veya değiştirin.
	Zincir aşırı şekilde gergin	Zincir (1) gerginliğini ayarlayın.
	Yağlama yetersiz	Depoya yağ doldurun.
Zincir kilitleniyor	Zincirde uygun gerilim yok.	Zincir (1) gerginliğini ayarlayın.
	Yağlama yetersiz	Depoya yağ doldurun.
Zincir kesim sırasında atlıyor	Zincir eskimiş	Zinciri (1) bileyin.
	Zincir hasar görmüş	Zinciri (1) değiştirin.
Yağlama yetersiz	Depodaki yağ seviyesi yetersiz	Tapa ile depoya yağ doldurun.
Bataryaya tamamen şarj olmuyor	Batarya bozulmuş	Bataryayı (21) değiştirin.
	Şarj aleti kusurlu	Şarj aletini (23) değiştirin.
	Şarj aleti uygun değil	Şarj aletinin (23) ürün ile tedarik edilen cihaz olduğunu kontrol edin.



DİKKAT!

İş bu kılavuzda bulunan talimatlara uyulmaması hasar veya kaza nedeni olabilir.

6 BAKIM

6.1 Rutin bakım



DİKKAT!

- Rutin bakım işlemlerini gerçekleştirmeden önce ON-OFF (9) düğmesi ile kapatın, aletten bataryayı (21) çıkartın ve delinmeye karşı dayanıklı koruyucu eldivenler kullanın.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.



Olağan bakım işlemleri operatörler tarafından yapılabilir.

6.1.1 Zincir gerginlik ayarının kontrol edilmesi

Paragraf 4.1.2'de belirtilen prosedürü izleyerek, gerekirse ayarlayarak zincirin gerginliğini periyodik olarak kontrol edin. Zincir (1), aletin kullanımı sırasında genişleme veya küçülme eğilimi gösterir, bu gerginliğinde bir değişikliğe neden olur.

Isı nedeniyle uzamış ise zinciri asla germeyin. Yeni bir ayarlama yapmadan önce soğumasını bekleyin.



ÖNEMLİ!

Eğer zincir yeni ise geriliminin daha sık kontrol edilmesi gerektiği bir alıştırma süresi ister.

6.1.2 Zincirin ve/veya kesme palasının kontrol edilmesi ve değiştirilmesi



NOT!

Zinciri birkaç bilemeden sonra dış uzunluğu 3-4 milimetreye ulaştığında veya zincir baklaları aşındığında değiştirin.

NOT!

Palayı şu durumlarda değiştirin:

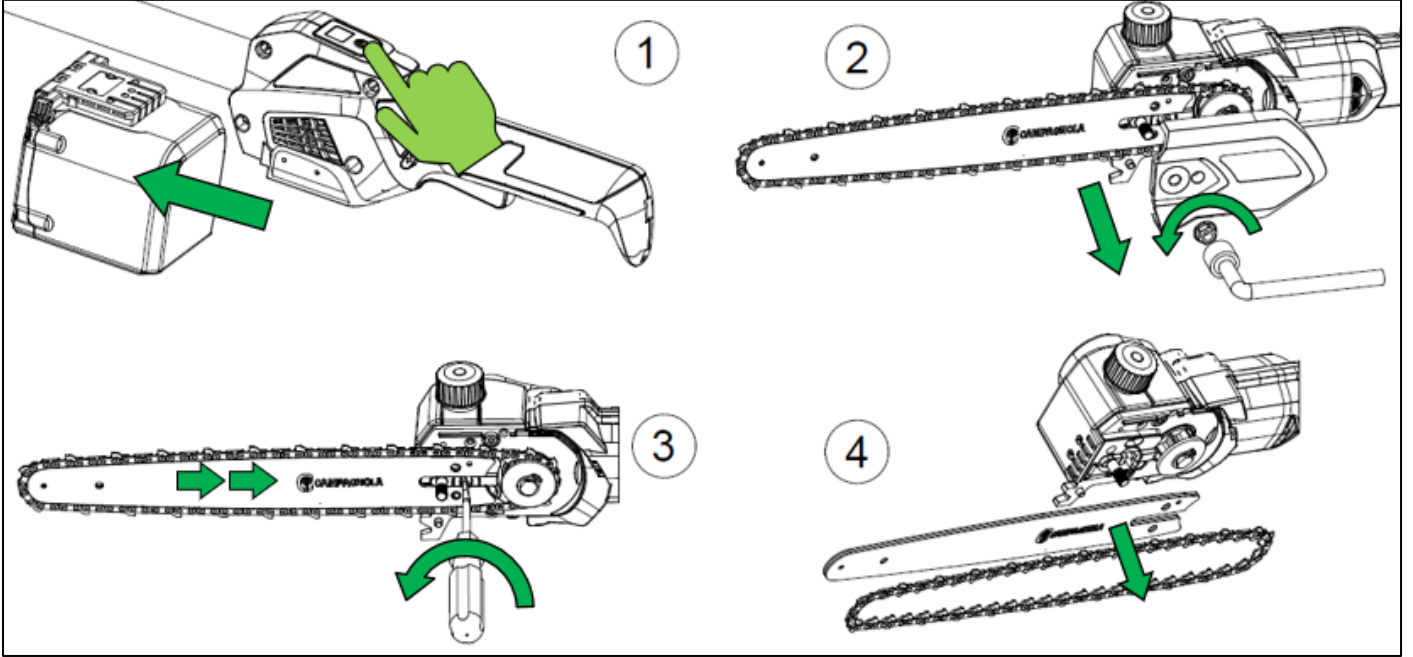
- oluğun derinliği, çekme bağlantılarının yüksekliğinden daha azdır (asla dibe dokunmamalıdır);
- oluğun iç duvarı, zincirin yana eğildiği noktaya kadar aşınmıştır;
- aşınma, deformasyon veya hasar belirtileri belirgindir.

Palanın asimetrik aşınmasını önlemek için, zincire göre periyodik olarak ters çevrilmesi tavsiye edilir.

Zinciri ve/veya palayı değiştirmek için; aşağıdaki işlemleri sırayla gerçekleştirin:

1. ON/OFF düğmesi (9) ile aleti kapatın ve kanatlara (22) basarak bataryayı (21) çıkartın.
2. Somunu (3) ön karter (5) çıkana kadar gevşetin.
3. Zinciri (1) gevşetmek için durdurmaya kadar ayar vidasını (4) saat yönünün tersinde çevirin.
4. Değiştirilecek zinciri (1) ve palayı (2) çıkartın.

Yeni zincir ve/veya pala montajı için 4.1.1 paragrafında belirtilen prosedürü izleyin.



ÖNEMLİ!

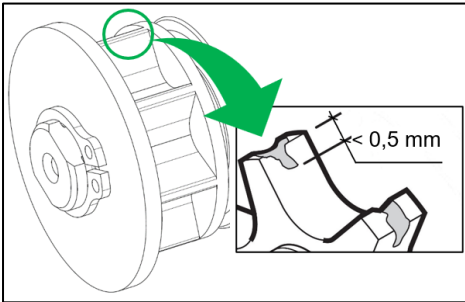
Yeni bir zincir ile kesmeye başlamadan önce; yağın pala (2) ve zincirin (1) tüm bölümlerine ulaşmasını sağlayacak şekilde kesime başlamadan önce bir kaç dakika boyunca düşük hızda zinciri (1) döndürün.

İlk kesimler hafif olmalı, çok güçlü basınçtan kaçınılmalı ve her zaman belirli bir miktarda yağ bulunduğundan emin olunmalıdır. Zincir, pala ve zincir dişlisinin tamamen ısınmasını bekleyin, ardından zincir gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

6.1.3 Zincir dişlisinin aşınmasını kontrol edin

Pinyon aşınmasını (12) periyodik olarak kontrol edin.

Pinyon dişlerindeki aşınma işaretleri 0,5 mm'yi (0,02 inç) aşarsa, pinyon değiştirilmelidir.



Özellikle zincir yeniyse, asla aşınmış bir zincir dişlisi kullanmayın.

Daima yeni bir zincir dişlisine yeni bir zincir takın.

ÖNEMLİ!

Zincir dişlisinin değiştirilmesi yetkili bir atölye tarafından yapılmalıdır

6.1.4 Kesim palasının ve yağlama deliklerinin temizliği

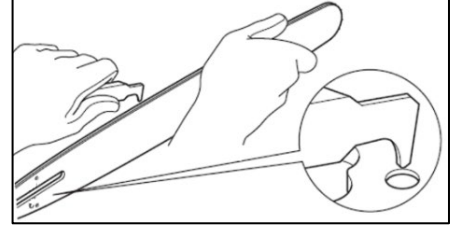
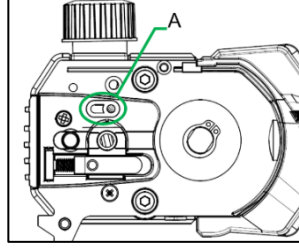
Palayı ve zinciri verimli tutmak için yağlama sistemini temiz tutmak gerekir.

Ön kasa (5), zincir (1) ve pala (2) söküldükten sonra; bir fırça kullanarak tüm kesme artıklarını (talaş) temizleyin.

Palanın altında bulunan aletin tüm alanını ve özellikle yağ dağıtıcısını (A) temizleyin.

Pala üzerindeki her türlü kiri bir fırça ile temizleyin:

- Pala kanalını özel sıyrıcı ile temizleyin.
- Yağlama deliklerini temizleyin.



6.1.5 Zincir bileme

Zincir her zaman iyi bilenmiş olmalıdır. Zincir keskin ise, ahşabın içinden kendi kendine ilerler ve büyük ve uzun talaşlar üretir.

Aşağıdakilerden biri meydana geldiğinde zinciri bileyin:

- zincir, bıçağı tahtaya bastırmadan kesmez ve çok ince talaş üretir;
- kesim talaş üretmezse, zincir ipliğini tamamen kaybeder ve kesme sırasında ahşabı toz haline getirir;
- budayıcı kesim sırasında "atlar".



ÖNEMLİ!

Zinciri (1) bilemek ve bakımını yapmak için üreticinin talimatlarını izleyin.

Doğru bileme, her bir kesici kenarın ön kenarını üretici tarafından belirtilen bileme açısına geri getirir.

Zinciri düzgün bir şekilde bilemek için, gereken doğru aletleri önerecek olan bayinizle iletişime geçin.



DİKKAT!

Zincirin dişleri keskindir, operatör kendini kesebilir. Delinmeyi önleyici iş eldivenleri giyin.



➤ KESİCİ KENARLARIN BİLEMESİ

Bileme işlemine geçmeden önce zinciri temizleyin ve hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin.

A = Bileme açısı

B = Kesme açısı

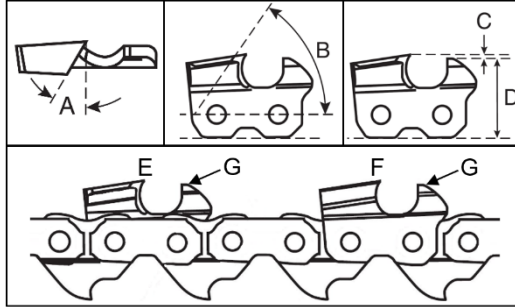
C = Derinlik ölçer

D = Paralel

E = Sağ kesici kenar

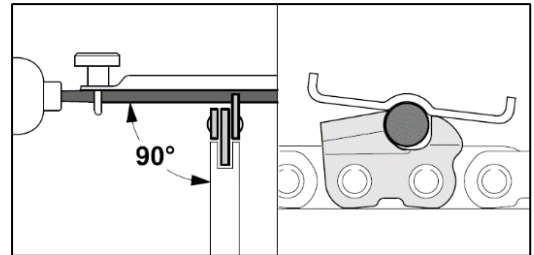
F = Kesme kenarı sol

G = Derinlik sınırlayıcı



Zincir baklasına (1/4") uygun 4 mm çapında donanımdaki bileyi kullanarak bileme yapın.

- Bileme sırasında yuvarlak eğe, palaya dik açıda tutulmalıdır.
- kesici kenarın açısını 30° koruyarak zinciri her zaman kesici kenarın içinden dışına doğru bileyin.
- Aynı taraftaki dişlerin bilenmesini tamamlayın, ardından zinciri çevirin ve işlemi karşı taraftaki dişler için tekrarlayın.
- Kesme bağlantılarının hepsinin, bilemeden sonra, aynı uzunluk ve genişliğe sahip olması gerekmektedir.



ÖNEMLİ!

Zinciri palada törpüledikten sonra, yağa batırın ve kullanmadan önce törpüleme kalıntılarını temizleyin.

Yeterli miktarda yağ uygulayın ve pala kanalında kalan talaşları gidermek için zinciri yavaşça döndürün. Kanaldaki kalıntıların törpülenmesi zincire ve kılavuz palaya zamanından önce zarar verir.



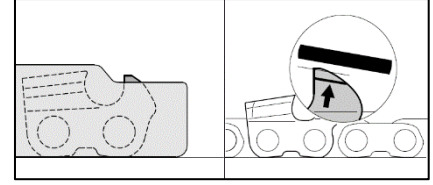
DİKKAT!

Zincir dişlerinin bilenmesi ile diş ile derinlik sınırlayıcı arasındaki fark azaltılır.

Zincirin her 3 veya 4 bilenmesinde (1), düz bir eğe kullanarak derinlik sınırlayıcıyı kontrol edin ve gerekirse eğeleyin, ardından ön ucu yuvarlayın.

➤ DERİNLİK SINIRLAYICILARI AYARI

Derinlik ölçeri, derinlik sınırlayıcısı dışarı çıkacak şekilde zincire (1) yerleştirin. Derinlik ölçer ile aynı seviye elde edilene kadar derinlik sınırlayıcısının çıkıntılı kısmını düz bir eye ile eğleyin. Derinlik sınırlayıcısının ön köşesini yuvarlayın.



6.1.6 İş sonu bakımı

- Kılavuzda açıklanan tüm bakım ve temizlik kurallarına uyun.
- Yağ deposunu (18) boşaltın ve kapağı (19) kapatın.
- Ön kapağın (5) altındaki kesim kalıntılarını (talaş) çıkarın. Aleti yeniden monte edin ve temizleyin.
- Kesim palası üzerine pala kılıfını (20) geçirin.



DİKKAT!

Ön karteri (5) düzenli aralıklar ile sökün ve aletin mükemmel şekilde işlemesini tehlikeye atabilecek kesim artıklarını temizleyin.

6.2 Problemlerin çözümü

Alarm türü	Ekranda yanıp sönmeye sayısı	Sesli sinyal sayısı (bip)	Ekranda belirtilen hata türü
Problem yok	0	0	E00
Kontakt koruma	1	1	E01
Akım sensör hatası	2	6	E02
Mosfetlerde hasar	3	6	E03
Tepe aşırı akım / orta akım koruma	5	5	E05
Budama testeresi kilitli / motor kilitli	6	3	E06
Faz kaybı	7	4	E07
Düşük gerilim / aşırı gerilim	8	1	E08
Mosfet aşırı ısınma	9	6	E09
EEPROM hatası	11	6	E11
Faz saptama hatası	12	4	E12
Programlama hatası	13	6	E13
Ana kart batarya paketi ile iletişimi başaramadı	17	10	E17

6.3 Özel bakım



DİKKAT!

Her türlü özel bakım işlemi üretici tarafından Yetkili Teknik Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.



YETKİLİ ATÖLYE

Üretici ürünlerinin onarım işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.

6.4 Periyodik bakım tablosu

BAKIM	RUTİN					ÖZEL
	Kullanılmadan önce	Her 2 çalışma saatinden sonra	Her gün	Her hafta	Her 90 günde bir	
Zincirin yağlanmasını doğrulayın.	X	X	X			
Zincir durumu ve gerilimini kontrol edin.	X	X	X	X		
Pala durumunu kontrol edin.	X			X		
Güvenliklerin ve korumaların etkinliğini doğrulayın.	X			X		
Yağı kontrol edin ve doldurun	X	X	X			
Kesim artıklarını temizleyin.			X	X		
Zincir dişlisinin eskime durumunu doğrulayın.				X		
Batarya koruma şarjının yapılması. 7,5V altına inmesini önlemek için gerekli (artık şarj edilemez).					X	
Üreticinin Yetkili Teknik Servisinde yapılacak revizyon bakımı.						X

7 PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ

7.1 Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi

Makine, kurulumundan sonra ve normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak kullanıldığı tüm süre boyunca özel koşullarda biten veya bazı ıskarta malzeme türleri oluşur (örneğin mekanik parçaların yağlama greşi).

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Müşteri, ülkesindeki yasalar hakkında bilgi sahibi olmalı ve kullanılan ürünlerin, imalatçılarından talep edilebilen teknik bilgi formlarında verilen talimatlara ve yasalara uygun şekilde hareket etmelidir.



DİKKAT!

Yağlama/bakım için kullanılan greslerin veya mineral yağların tasfiyesi ile ilgili yasalara uyulmasını önemle hatırlatırız.



DİKKAT!

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler. Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.

Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

7.2 Özel atıklarla ilgili talimatlar

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmuş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.

**DİKKAT!**

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.

**DİKKAT!**

“RAEE” 2012/19/UE Direktifine göre eğer satın alınan bileşen/ürün üzeri çizili tekerlekli bir çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı şekilde toplanması gerektiği anlamına gelir:

Kullanım ömrünün sonuna ulaşan iş bu bileşenin/ürünün ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir. Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluşturduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.





CAMPAGNOLA

CAMPAGNOLA S.r.l.

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy

Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551

Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it

COD. 0310.0372– Rev. 01 – 28/10/2022